This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

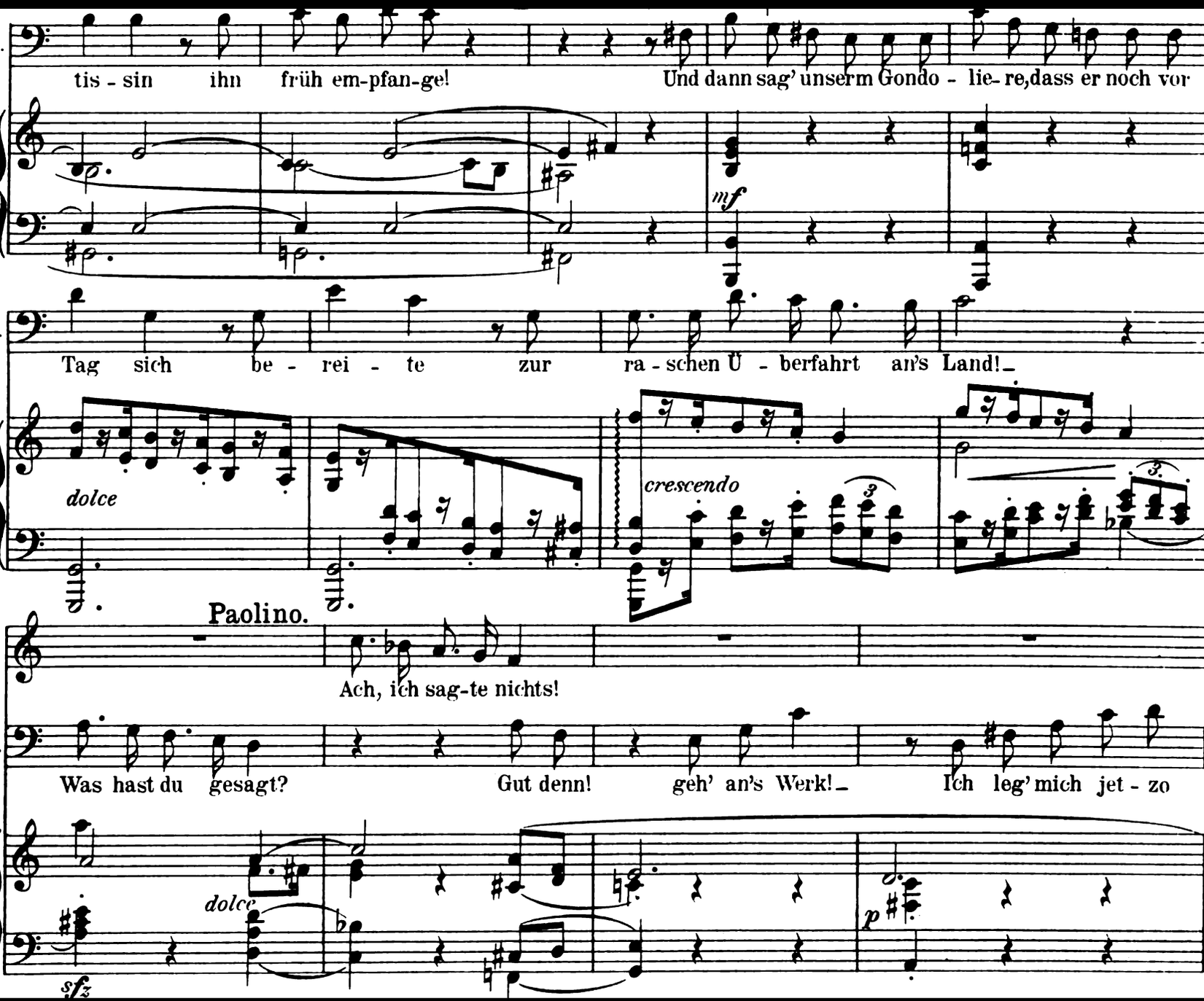
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`



Der Löwe von Venedig

Peter Gast, Heinrich Köselita,
Giovanni Bertati

Digitized by Google

Mus 684.808.601

MUSIC LIBRARY

Harvard College Library

IN MEMORY OF

BYRON SATTERLEE HURLBUT

Class of 1887

A LOVER OF MUSIC

THE GIFT OF FRIENDS

Digitized by Google

DATE DUE

Digitized by Google

Der Löwe von Venedig.

Komische Oper
in drei Akten

von

PETER GAST.

Klavierauszug mit Text Pr. M. 12 _. netto.

Verlag von FRIEDRICH HOFMEISTER in Leipzig

Copyright 1901 by Friedrich Hofmeister.
Übersetzungs-u. Aufführungsrecht vorbehalten.

Lith. Anst. v. C. G. Röder, Leipzig.

Peter-Gast-Archiv
Digitized by Google

Mus 684.803.601

HARVARD UNIVERSITY

MAR 5 1974

EDWARD ROBB COLE MUSIC LIBRARY

Digitized by Google

Personen:

Graf Robinson aus Padua ..... *Baryton.*

Geronimo, reicher Kaufherr ..... *Bass.*

Carolina, jüngere } Tochter Geronimo's ..... *hoher Sopran.*

Elisetta, ältere } Tochter Geronimo's ..... *Sopran.*

Paolino, Buchhalter bei Geronimo ..... *Tenor.*

Fidalma, Schwester Geronimo's, Wittwe ..... *Alt.*

Diener, Gondoliere, Kammermädchen, Nachbarn, Nachbarinnen.

Schauplatz: Venedig um 1770.

Ouverture	Seite	4.
Erster Akt	„	14.
Vorspiel	„	78.
Zweiter Akt	„	84.
Intermezzo	„	138.
Vorspiel	„	187.
Dritter Akt	„	192.
Intermezzo	„	241.

Digitized by Google

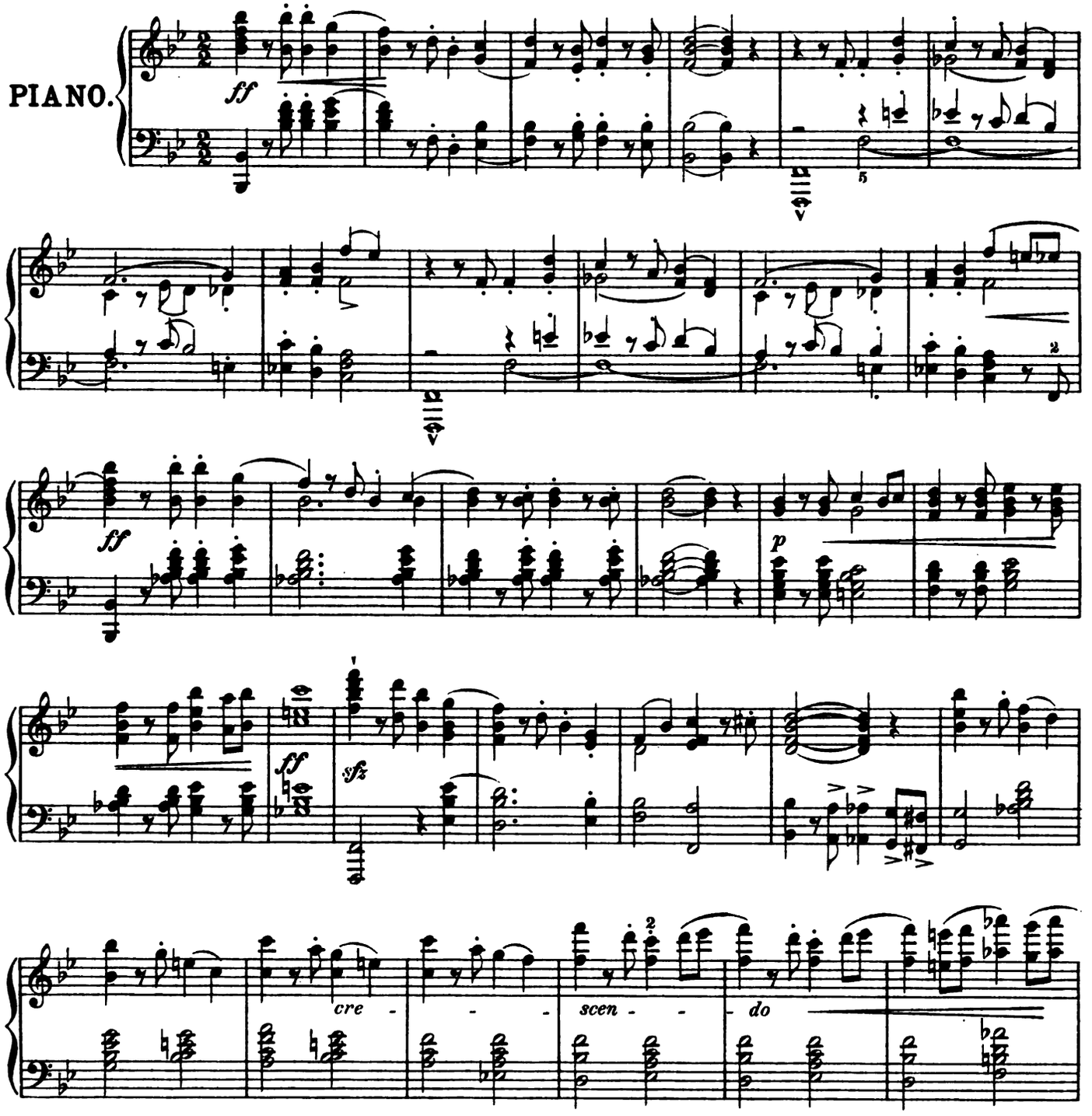
Der Löwe von Venedig.

Komische Oper in 3 Akten.

Ouverture.

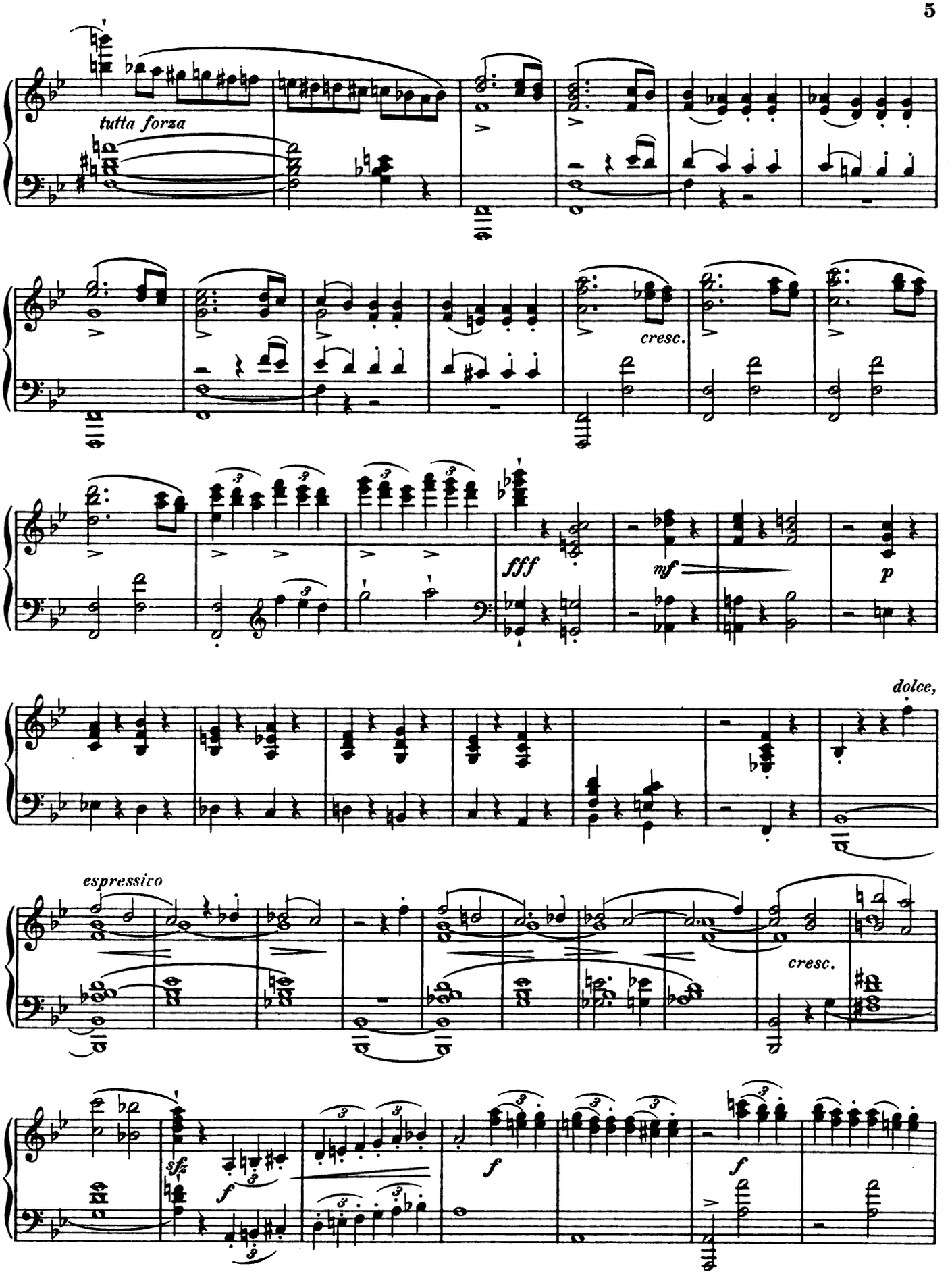
Allegro vivace, risoluto. (♩ = 116.)

Peter Gast.

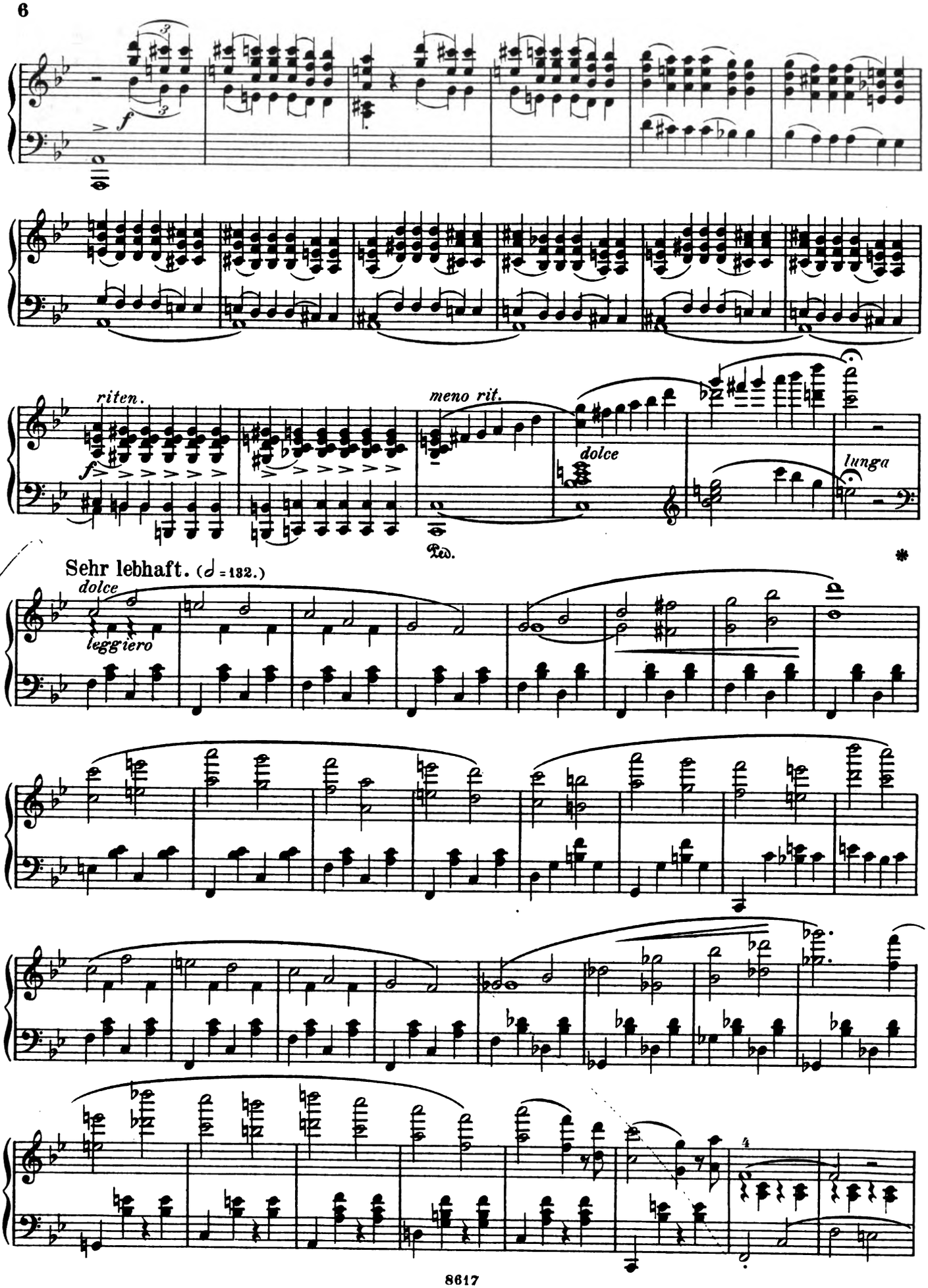


Verlag von Friedrich Hofmeister, Leipzig.
Copyright 1901 by Friedrich Hofmeister.

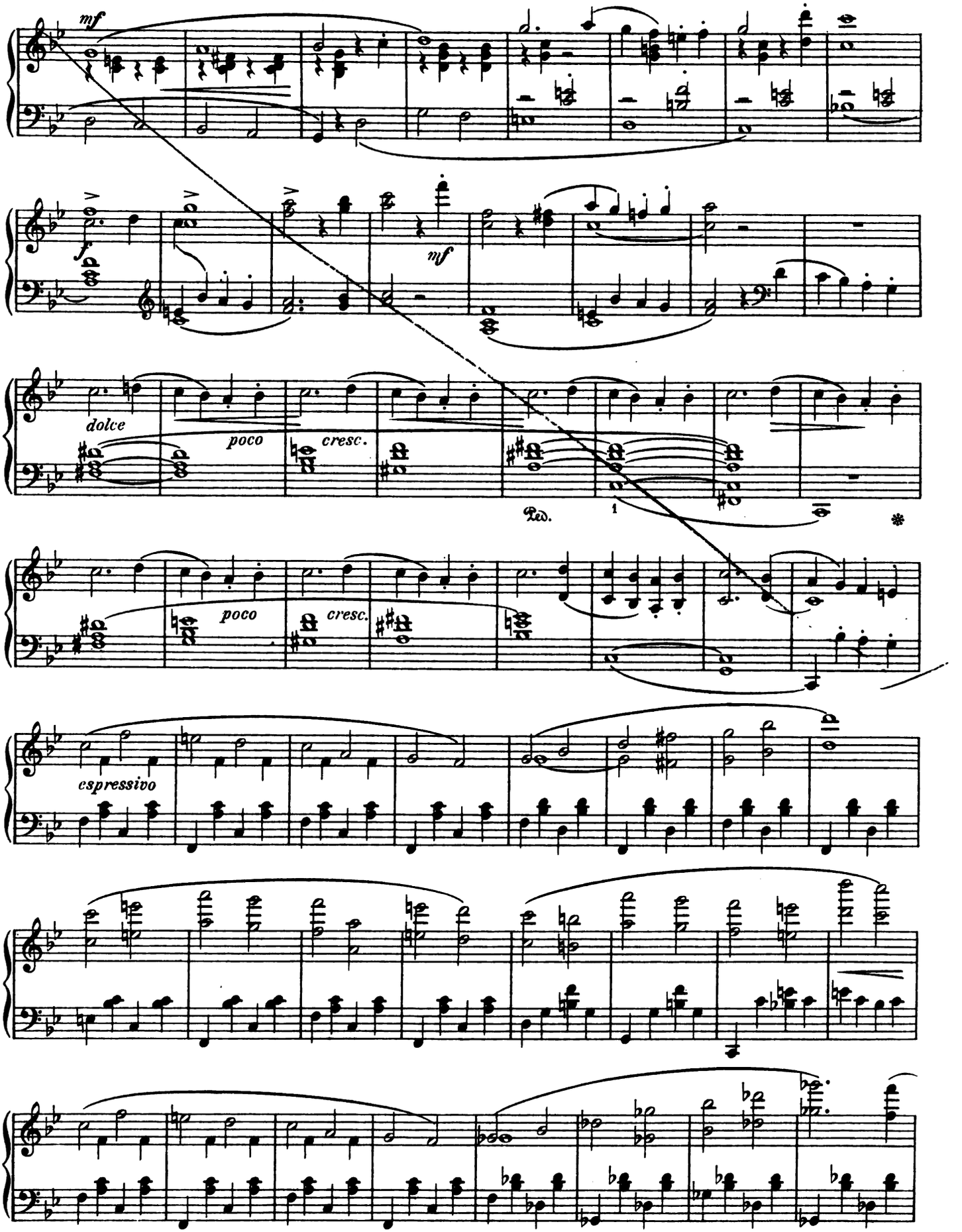
Digitized by Google



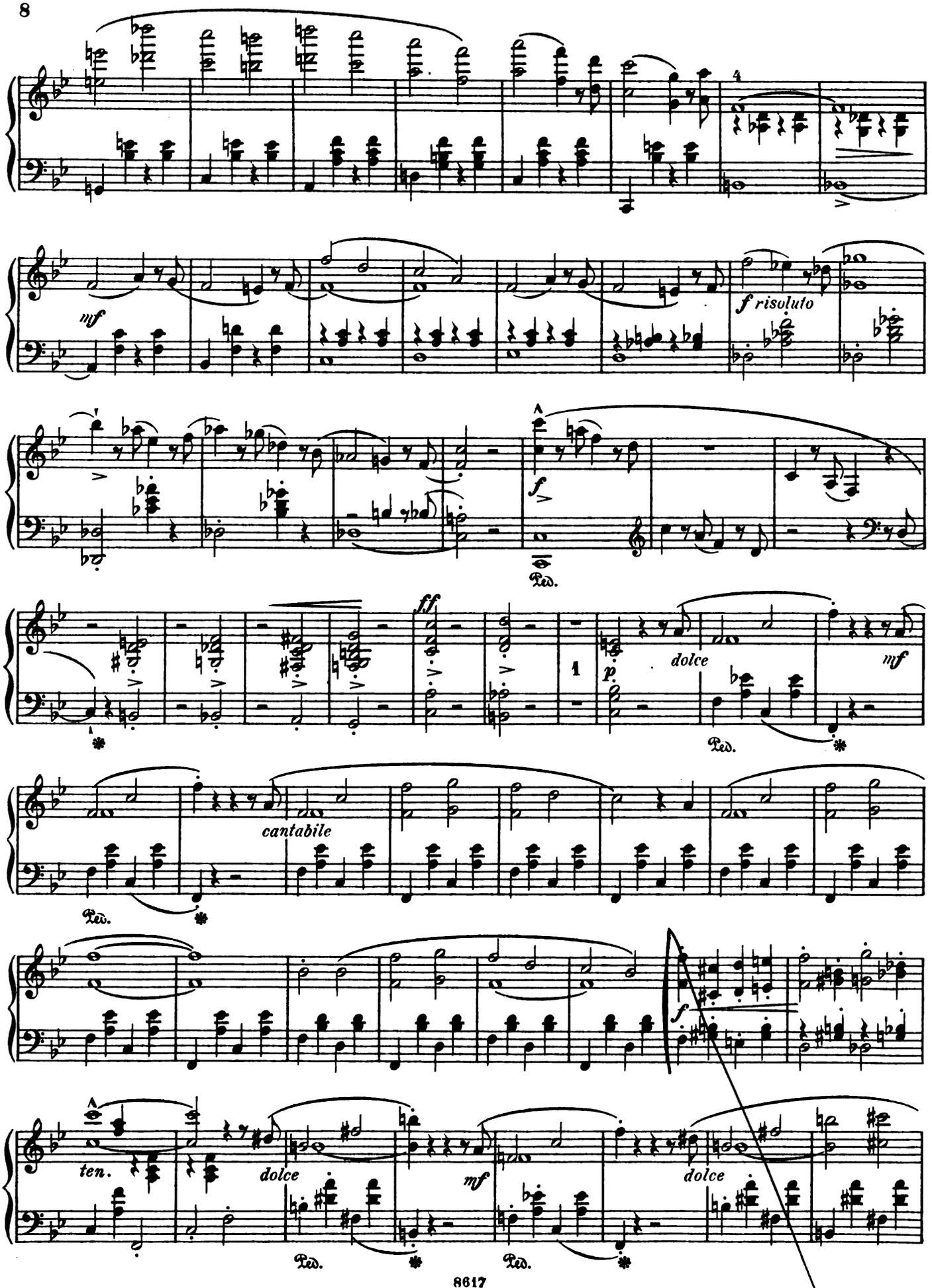
Digitized by Google



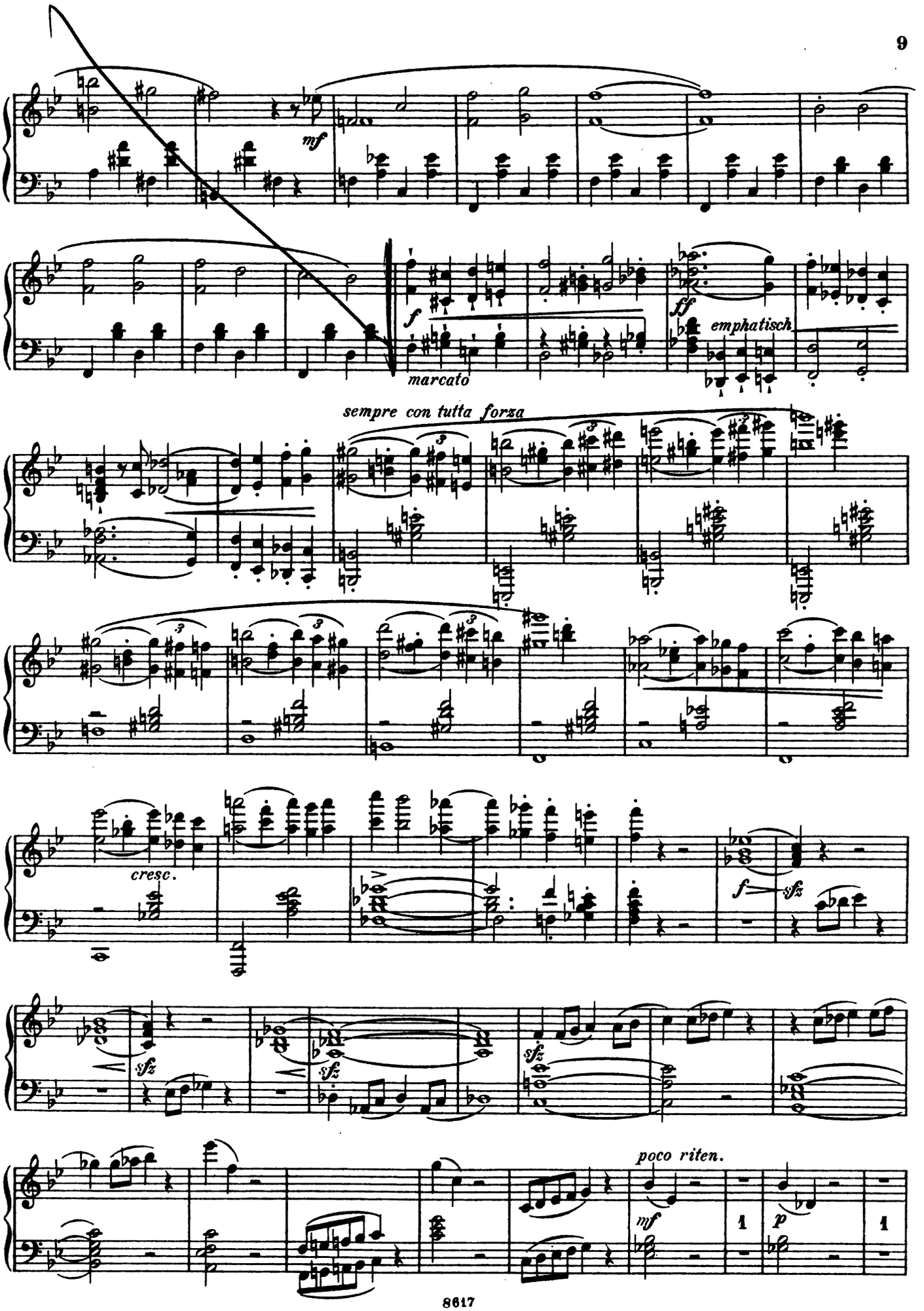
Digitized by Google



Digitized by Google

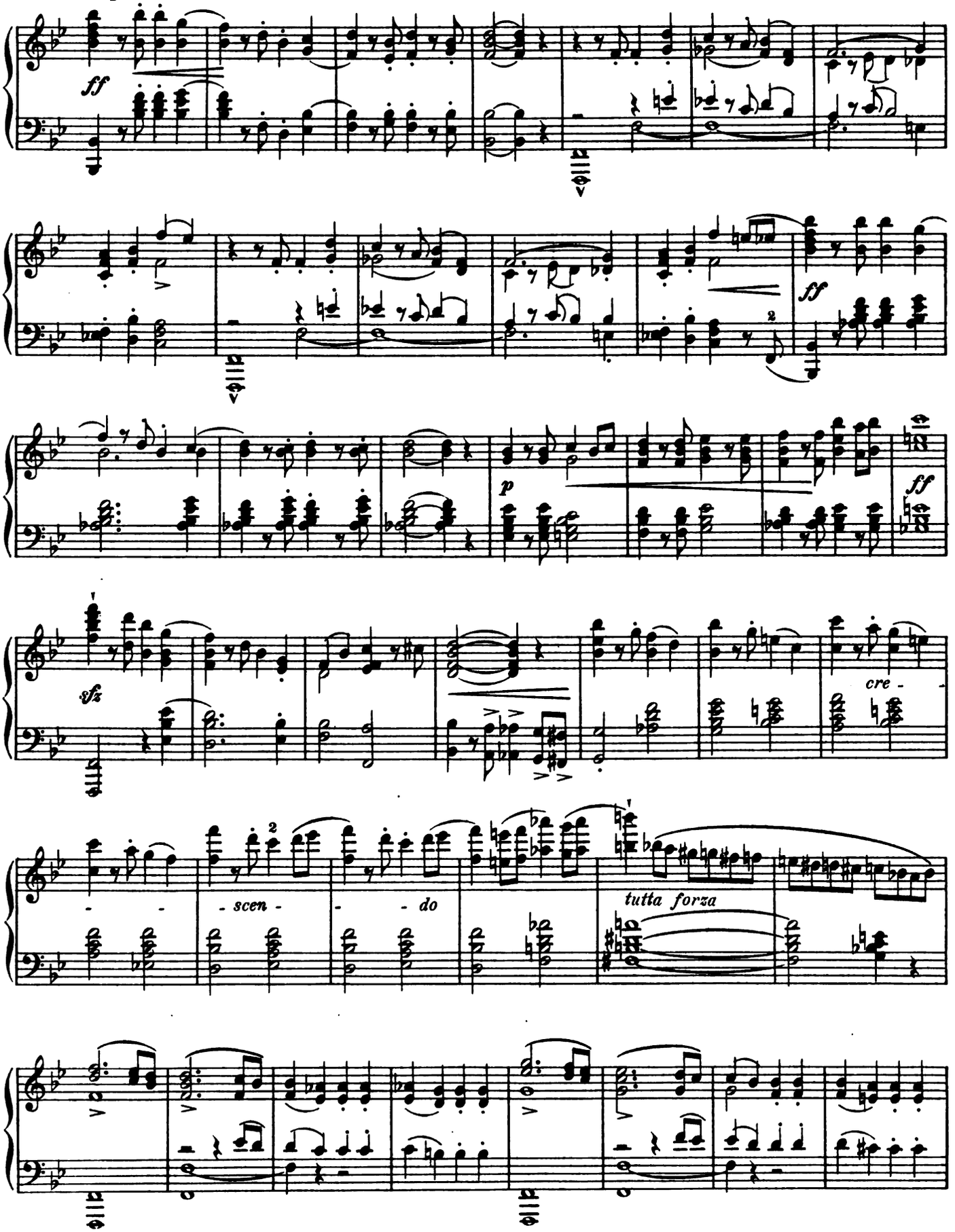


Digitized by Google

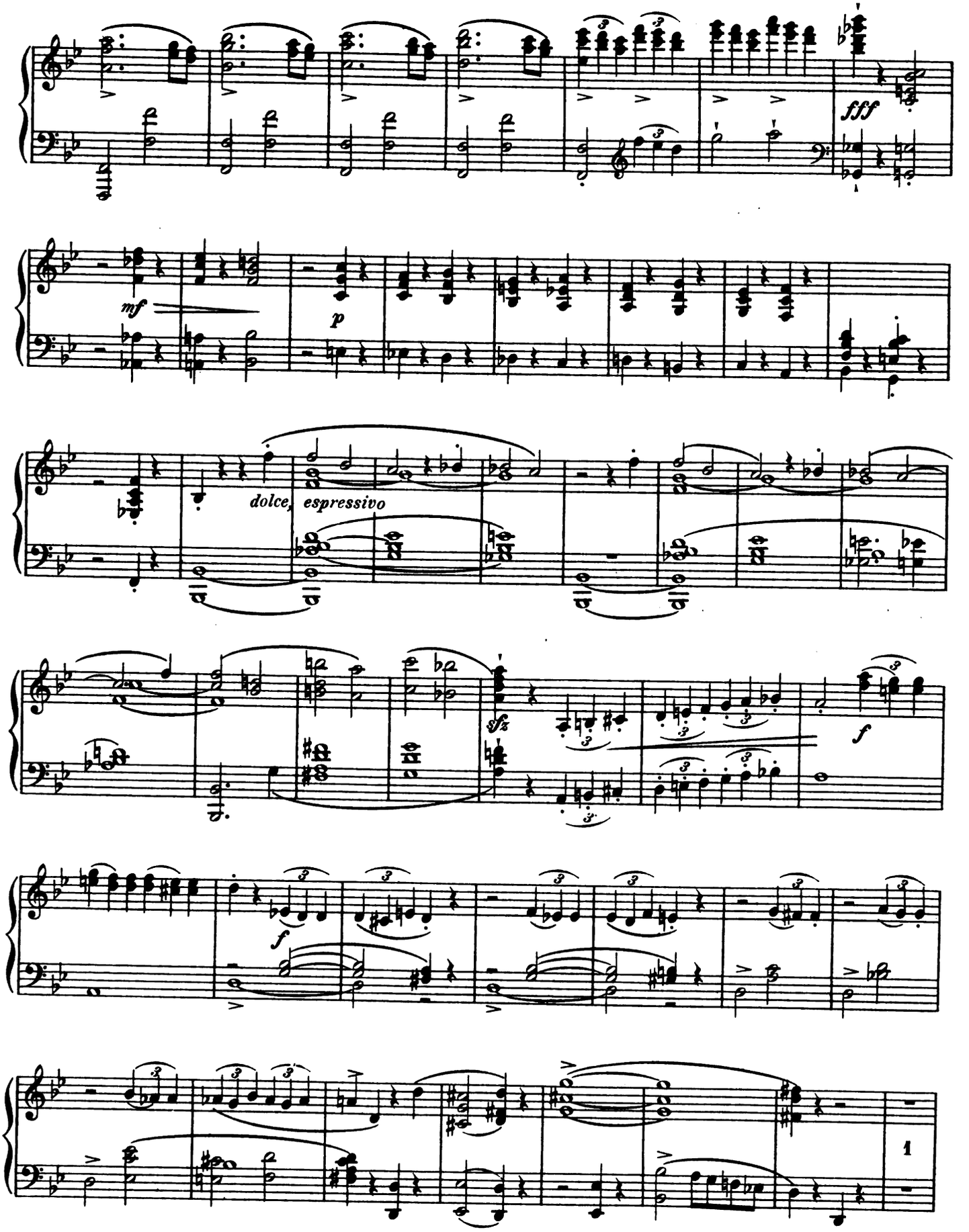


Digitized by Google

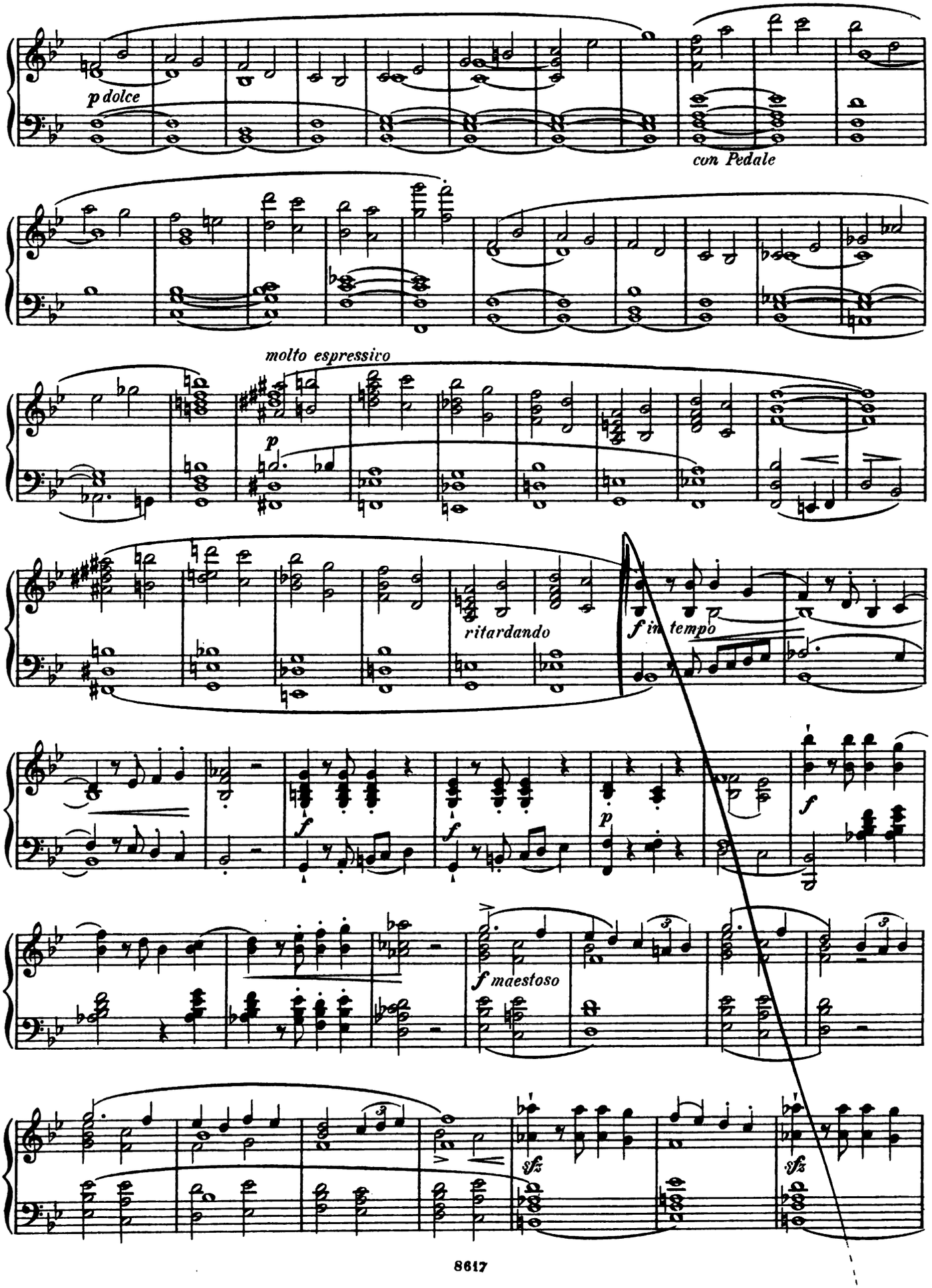
Tempo I.



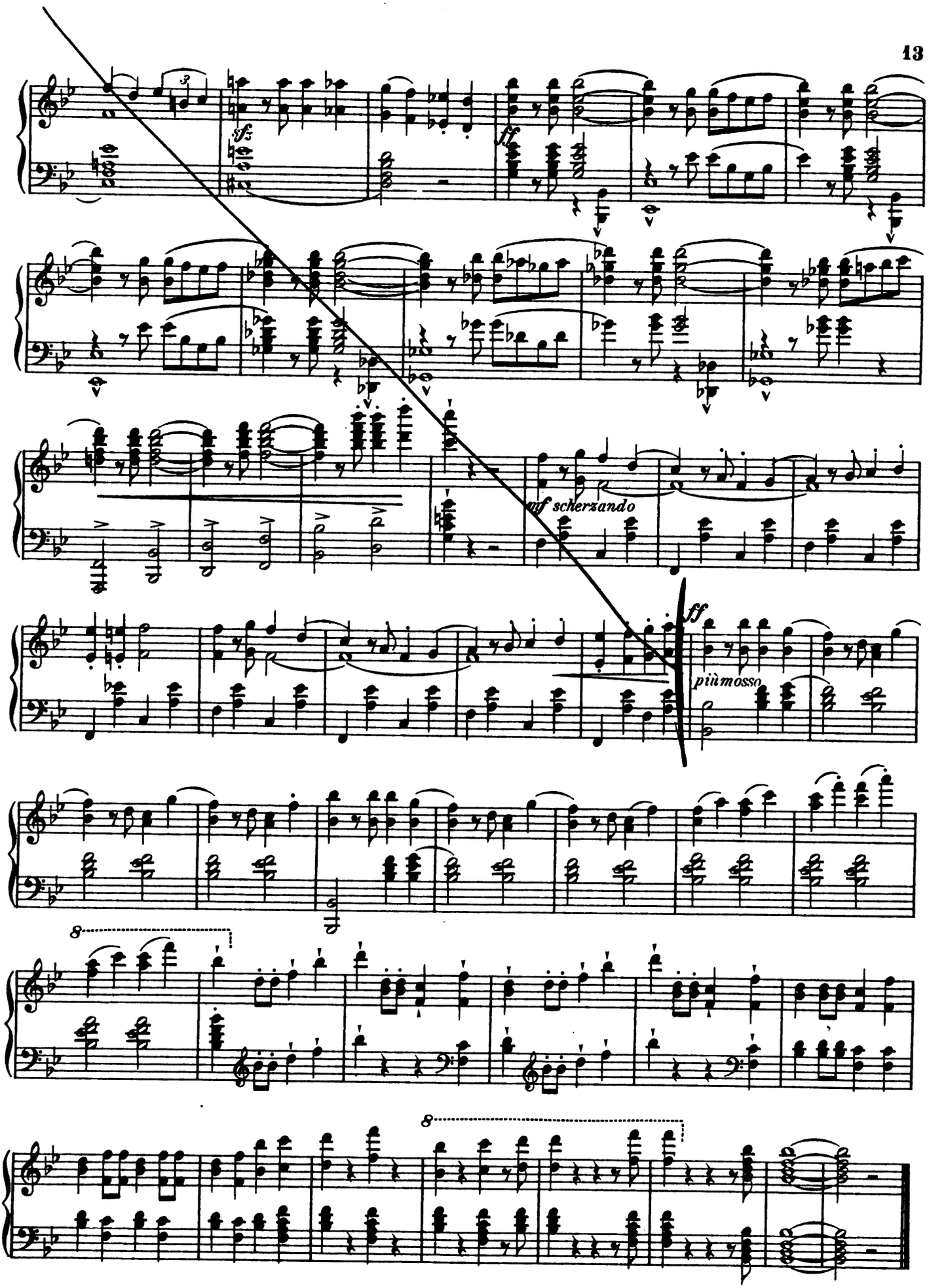
Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

Erster Akt.

Venezianischer Vorsaal. Im Hintergrund freie Aussicht auf Stadt und Lagune durch gothische Säulen, Geländer und Trag-Ornamente hindurch. Die Treppe von unten hat man sich im Hintergrund rechts mündend zu denken. Links drei Zimmerthüren, rechts zwei. — Morgen.

1. Scene. Paolino und Carolina.

Andantino, quasi Allegretto. (♩ = 72.)

p dolce

p

Paolino.

p

Lie - bes Kind, ver - za - ge nicht! schau mir froh in's An - ge - sicht! Bald ist uns' - re

p espressivo

Carolina.

pp

Ach! wie bangt die See - le mir!

P.

Noth vorbei, bald dein Herz von Kummer frei!

pp

tranquillo

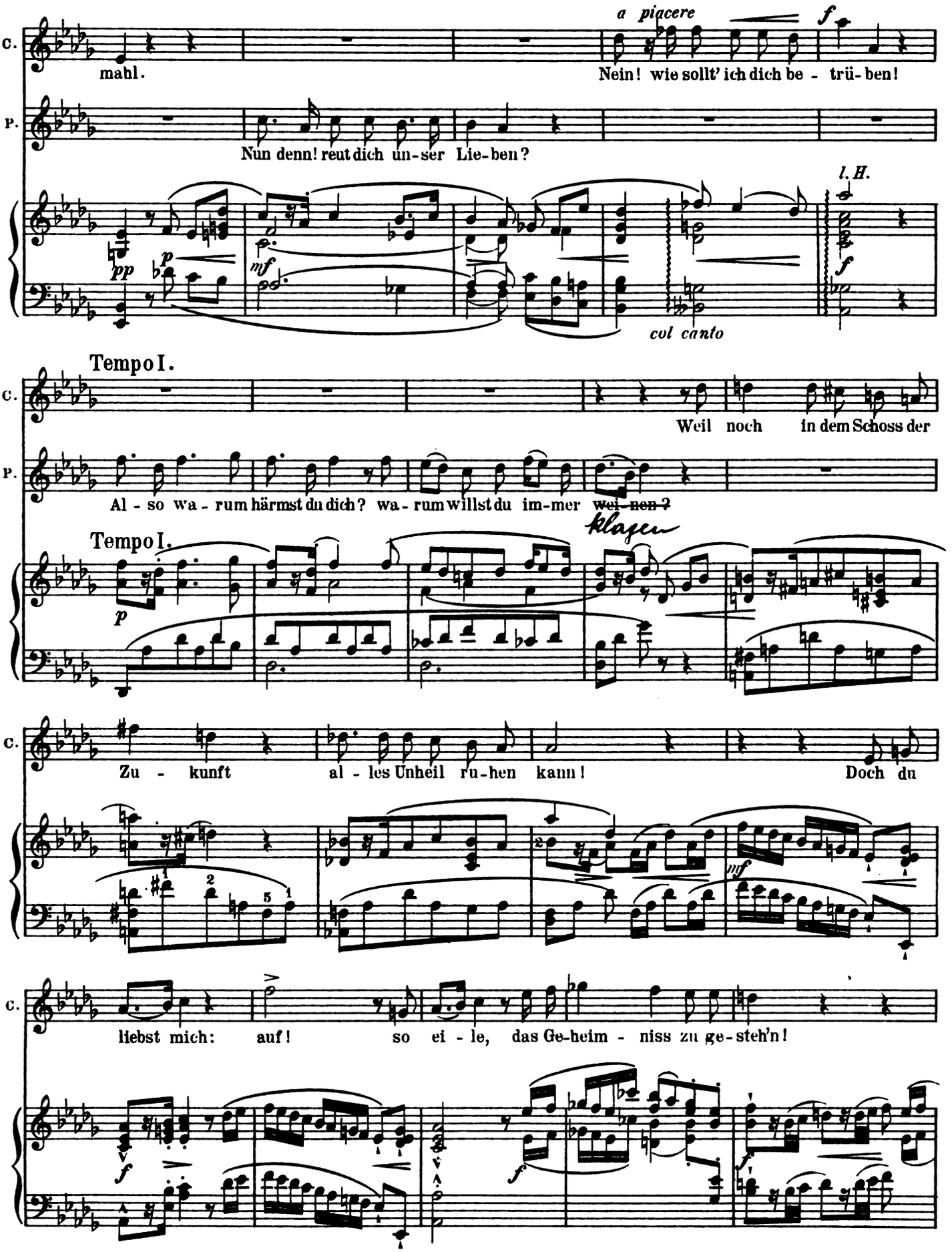
p

C.

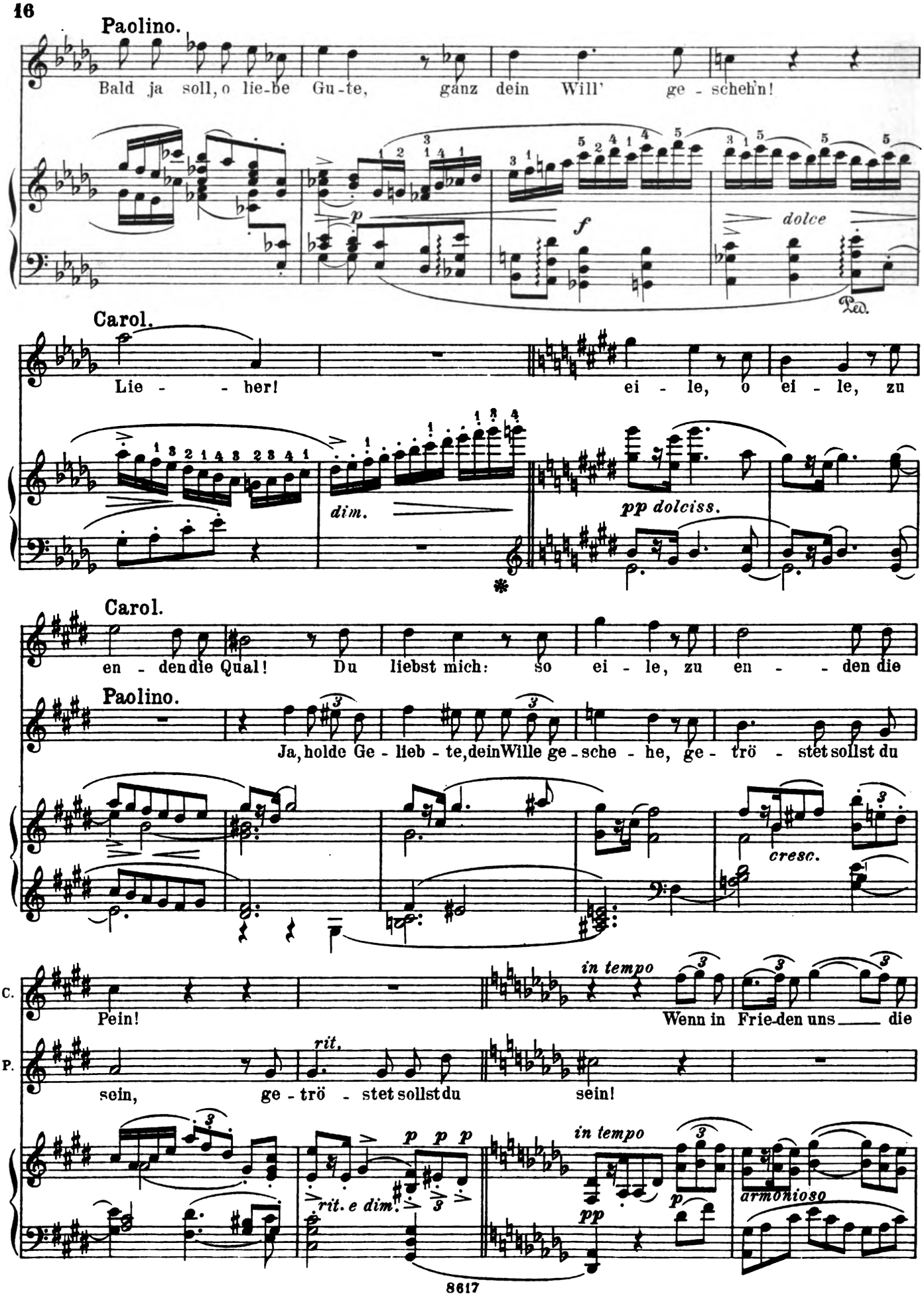
hof - fen soll ich für und für, still erdul - den mei - ne Qual als dein heimlich' Eh - ge -

dim.

Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

C. Lie - be lacht, er - fül - let sie uns mit Ent - zü - cken, doch in Ban-gen harrt der

P. Wenn in Frie - den uns die Lie - be lacht, er - füllt sie uns mit Ent -

C. Lie - be Gluth, wenn Miss - gunst sie be - droht. Ach, so

stentate

P. zü - - cken, doch in Ban - - gen harrt der Lie - be Gluth, wenn

stentate

cresc.

dim.

in tempo

C. na - he doch, du fro - he Zeit, da uns - re Her-zen frei sich grü - ssen, ach, so

in tempo

P. Miss - gunst sie be - droht. Ach, so na - he doch, du fro - he Zeit, so

in tempo

p

cresc.

C. na - he doch, ach, so na - he doch, du fro - he Zeit, da

P. na - he doch, so na - he doch, du fro - he Zeit, da

A

f

Digitized by Google

C. frei uns'-re Her-zen sich grü-ssen. *allarg.*

P. frei uns're Her-zen sich grü-ssen. *allarg.*

f *allarg.* *ff col canto*

in tempo (Carolina sinkt an Paolino's Brust.) *riten.*

pp *pp*

Carol. **Un poco Allegro.**

So ei-net uns die Treu'! Nicht länger säume doch, uns're

pp *ppp* *p*

C. Liebe zu en-decken! Nein! o zaudre nicht. *un poco stringendo* Wie! wenn man es er-führe, dass

sf *p*

C. wir uns so ver-gangen: welch Lärmen im Hause! welch Schwätzen der Leute!

cresc. *mf* *sf*

Digitized by Google

C. Ach! kei - nen sü-ssen Blick wird man uns ver-zeihn!

Paolino.

Nur zu wahr ist dein Wort!

f *dim.* *p* *ff*

Carol.

Mein Va-ter, so rauh und streng, ist doch im Grun - de her - zens-gut.

Fag. *dim.* Hob. *p* *mf*

C. So bald er's hört, braust er auf; mit Wuth und Grimm wird er uns be -

drohen: doch bald auch in Lie-be wird er ver-zeihn und Al-les von

Bewegter.

ff *pdolce*

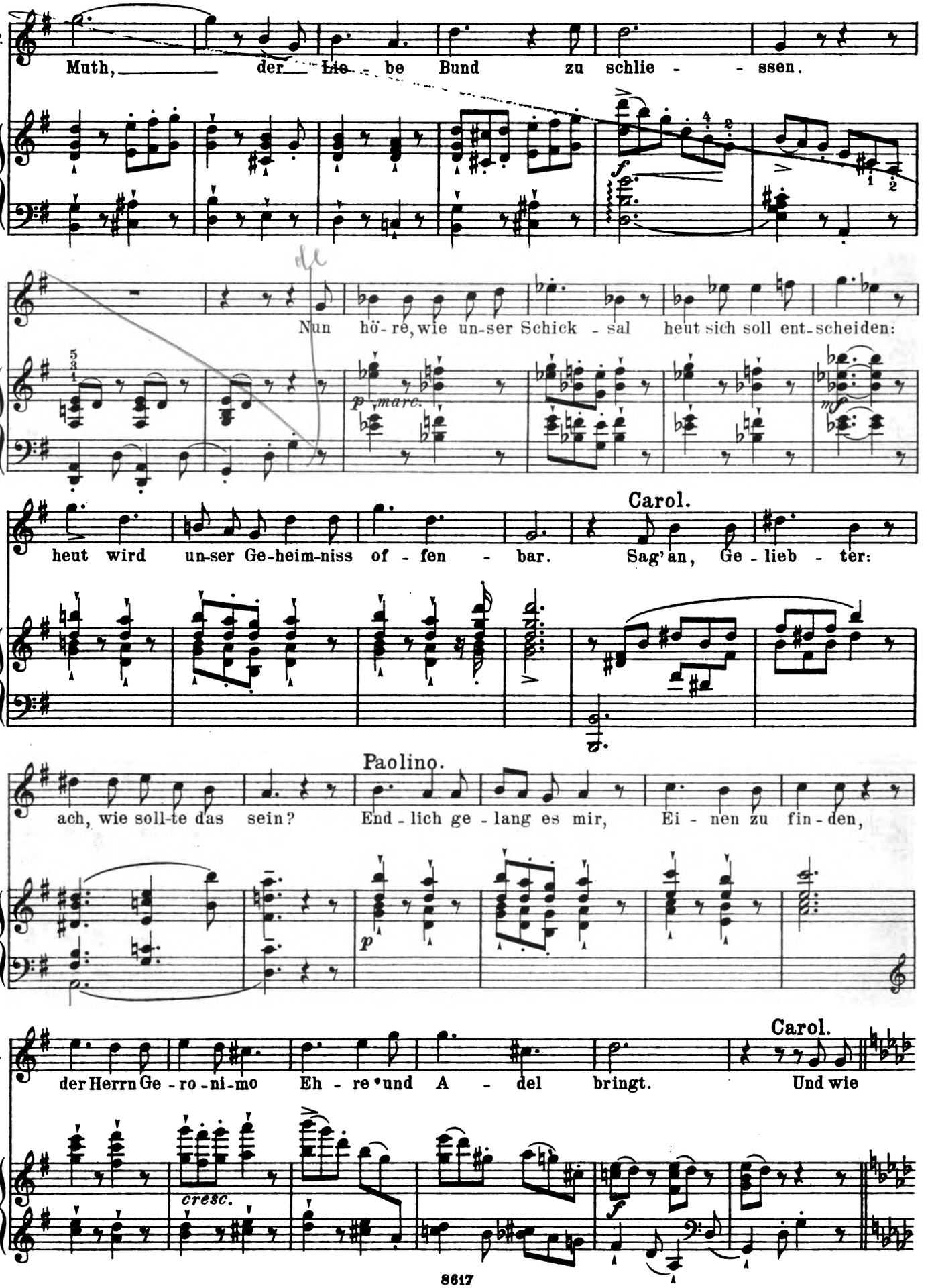
Paolino.

ihm ver - ges - sen sein. Ja die - ser Trost al - lein gab uns den

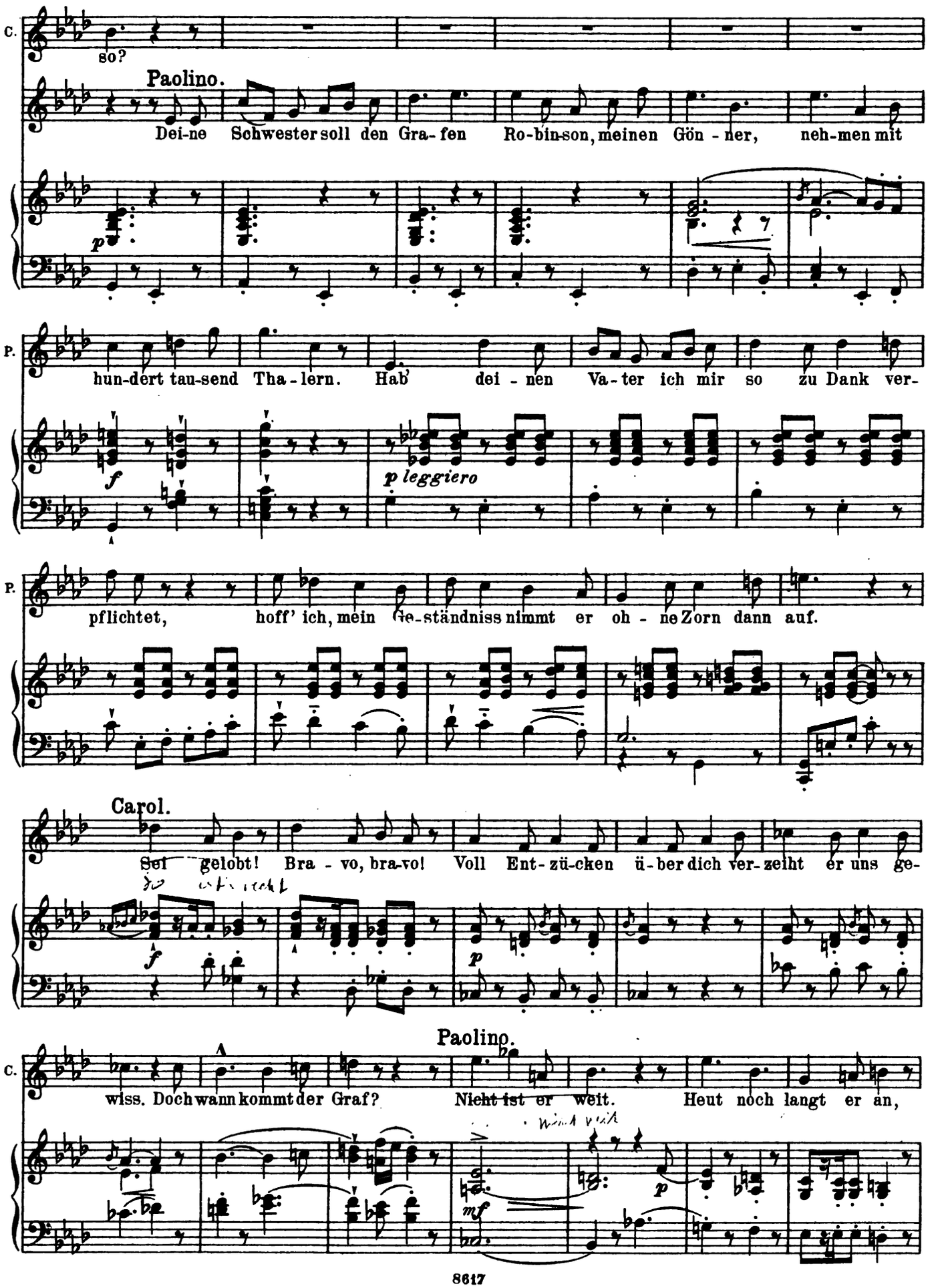
Sehr markirt und belebend

pp *cresc.*

Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

(Paolino zieht einen Brief aus der Brusttasche.)

P. ja, noch diesen Morgen. Hier sein Brief, den ich Herrn Ge-ro-ni-mo zu

scherzando.

(er sieht nach seiner Taschenuhr)

P. le-sen ge-ben soll. Doch seh' ich recht, ist's Zeit, dass ich hin-

pp

Carol.

rit.

Dort triffst den Va-ter du. Ach, so na-he, er-sehn-te

P. ab in's Waaren-la-ger geh'.

p cresc. *mf* *sf* *rit.*

Lento. Tempo di Minuetto.

(Carolina giebt Paolino die Hand und macht sich von ihm

C. Stun- - de! So ver-lass' ich dich, dass der Va-ter nicht uns in

(Umarmung.)

f *p* *mf*

Digitized by Google

los. Paolino eilt ihr nach und hält sie bei der Rechten mit beiden Händen zurück.)

C. Lieb' um-fan-gen ti - ber - ra-sche.

Paolino.

O so blei-be doch! so sehr eilt es nicht! O noch

C. Ach du weisst, wie mir in der See-le ist, wenn ich

P. ei-nen Kuss, eh der Tag uns trennt!

C. fern von deinem Her-zen wei - le. Doch es muss ja sein! die Ge - fahr ist gross! O mein

C. Theu - - rer, le-be wohl!

Paolino.

Ja, ver-lass' mich! es muss ja doch sein! Dei-nem

molto cresc.

Digitized by Google

C. O ___ un - säglich ist mein Tren - nungs - schmerz!

P. Herzen schaffe neuen Muth!

C. Ach, wie lang ge-dehnt liegt dieser Tag ___ vor mir! ___

p molto cresc. *f* *cresc.*

C. Paolino. Sieh! um

O liebes Kind! sei ge - trost! zum letzten-mal hal - te Stand!

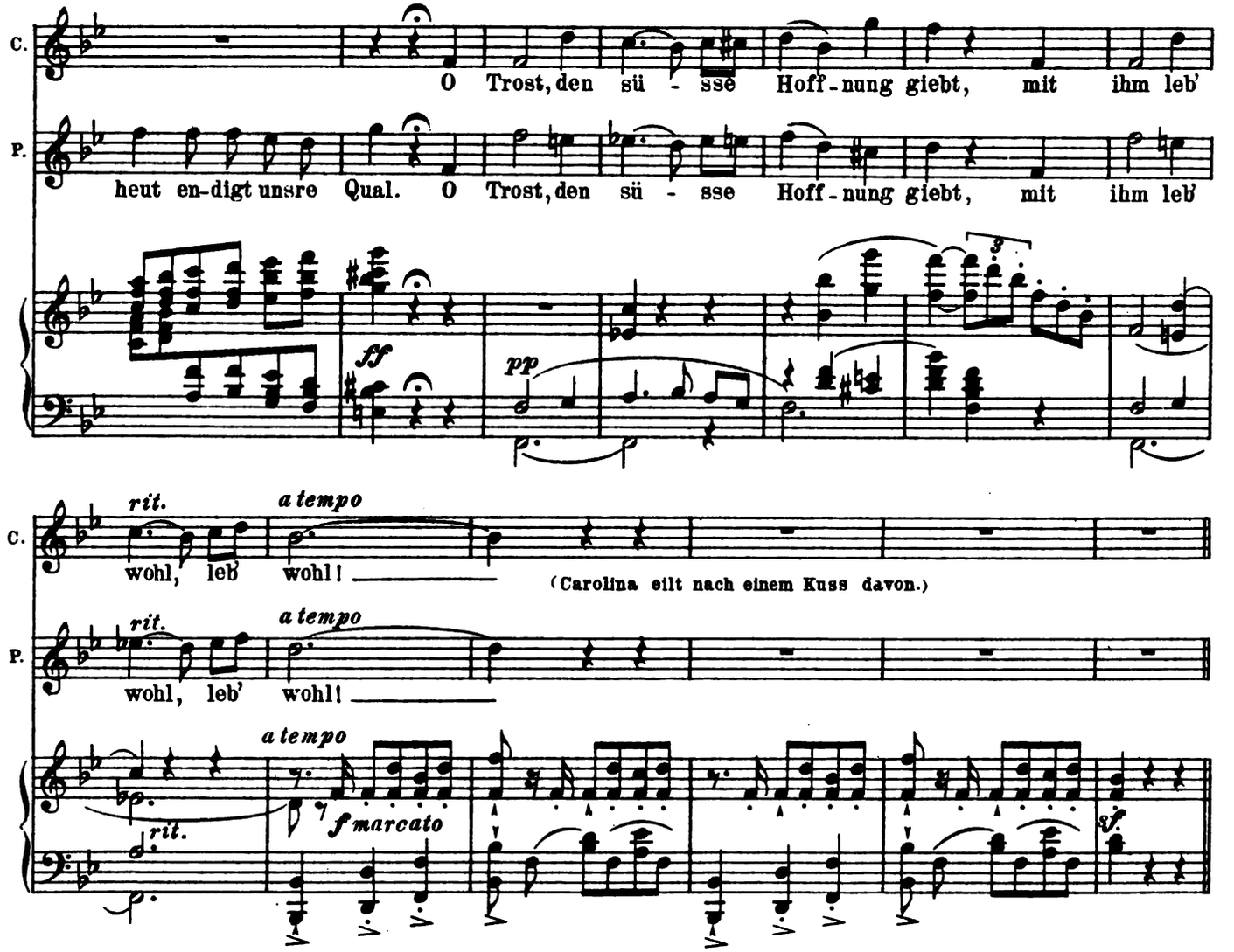
più cresc. *f*

C. dei-net-willen was er - trüg' ich nicht! Doch nun hoff' ich auch, dass du dein Ziel er-reichst.

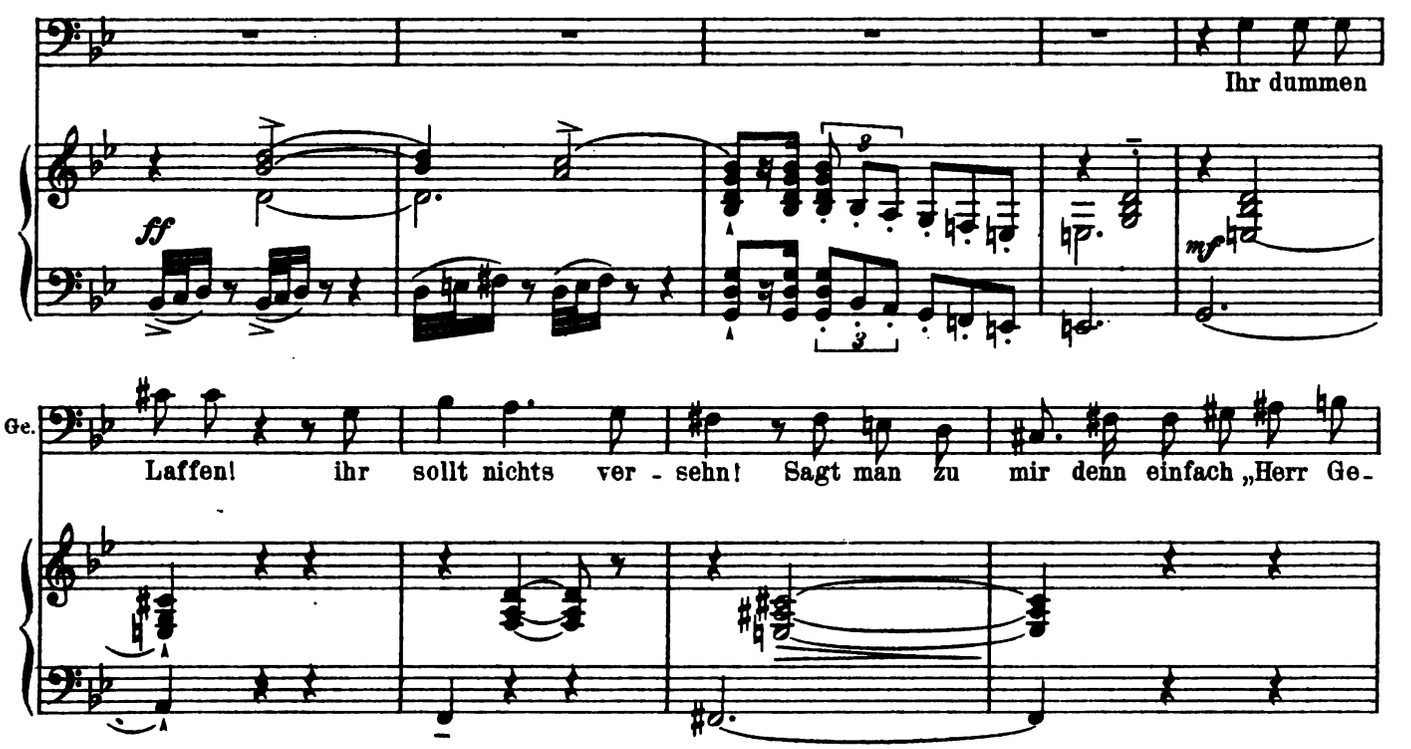
P. Glau - be - mir:

p *cresc.*

Digitized by Google



2. Scene. **Geronimo.** (ohne Paolino zu bemerken, zu den Dienern die Treppe hinunter zankend)



Digitized by Google

Allegretto.

Ge. ro - ni-mo"? In Ve - - ne-dig die Kaufherrn

stringendo

Ge. von grossem Stande nennt man nicht „Herr" allein, „gnäd'ger Herr" nennt man sie, gnäd'ger Herr bin ich.

Paolino. (nahe an Geronimo's Ohr.)

P. (Er erblickt Paolino.) Hier ist ein Schrei-bebrief von

Und wenn ihr... Ei sieh da Pao-li - no!

pdolce

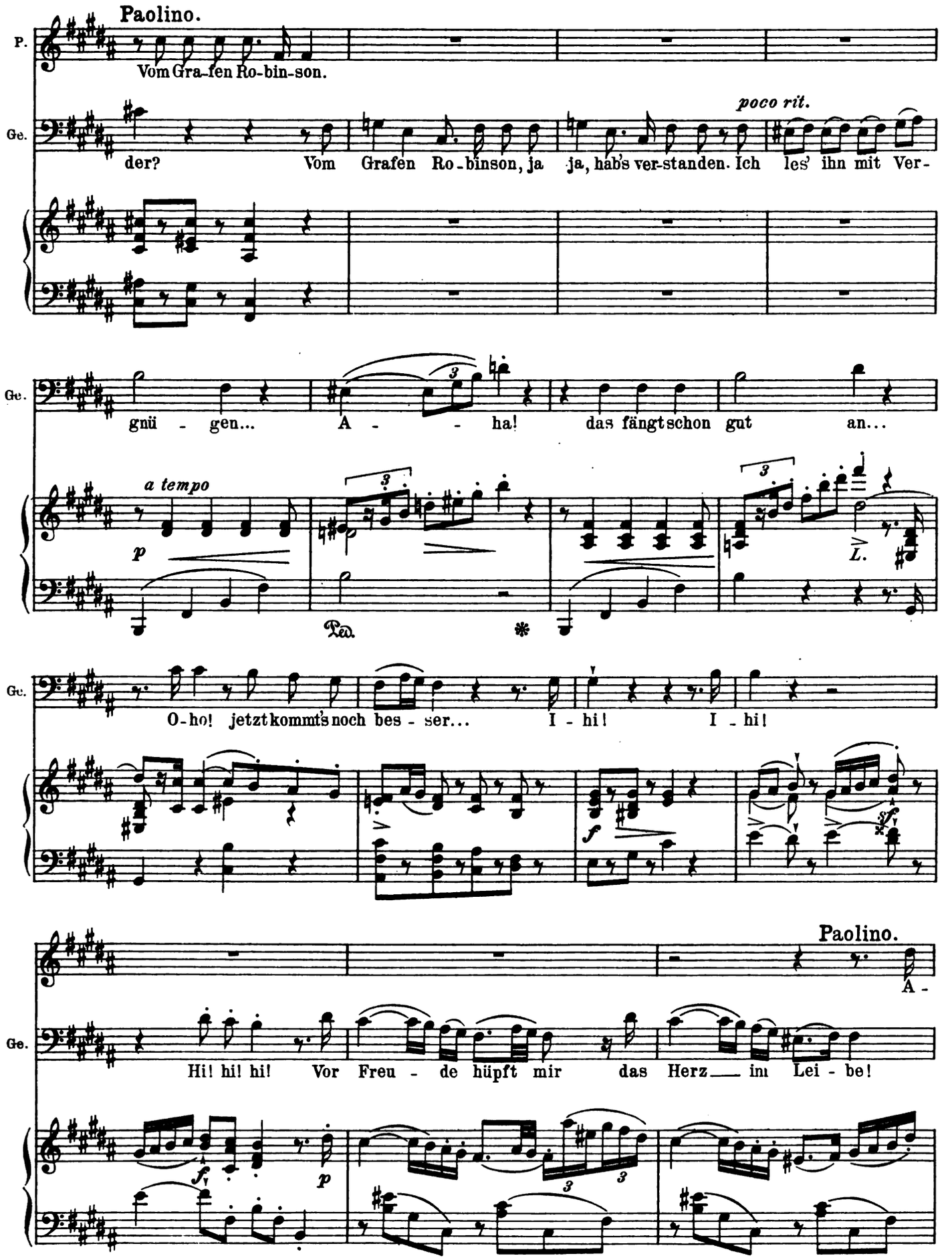
P. unserm Gra-fen Ro-bin-son, den diesen Mor-gen uns die Eil-post ü - ber-bracht.

sfz

Geron. Was! wieder Ü - berfracht! Das kommt doch jetzt recht häufig vor! Und dieser Brief, von wem ist

mf *p* *mf* *p*

Digitized by Google



Digitized by Google

P. ha! O-ho! Schon habt ihr ge-le- - sen?

G. O Dank Dir, Pao-li-no! o

G. lass dich nur um-ar-men! Wie gut ge-lang dir dies nach mei-nem Sinn und

dolciss.

Paolino.

Das macht mir viel Ver-

G. Her- - zen, ver-pflich-tet bin ich dir für's Le-ben!

P. gnü-gen.

G. Noch heu-te kommt der Graf, um die Hei-rath zu voll-ziehn:

sfz *f*

Digitized by Google

G. E-li-set-ta wird nun Grä-fin! Ge-läng' es mir, noch ei-nen sol-chen Herrn für mei-ne Ca-ro-

dolce

(Paolino wendet sich verzweif-

G. li-na aus-zu-fin-den, das Ja-wort gäb' ich ihm so-gleich.

dolce *agitato cresc. molto*

lungsvoll ab.) Paolino.

Nichts! die Hei-rath freut mich sehr. Ich gra-----tu

G. Nun, nun, was hast du?

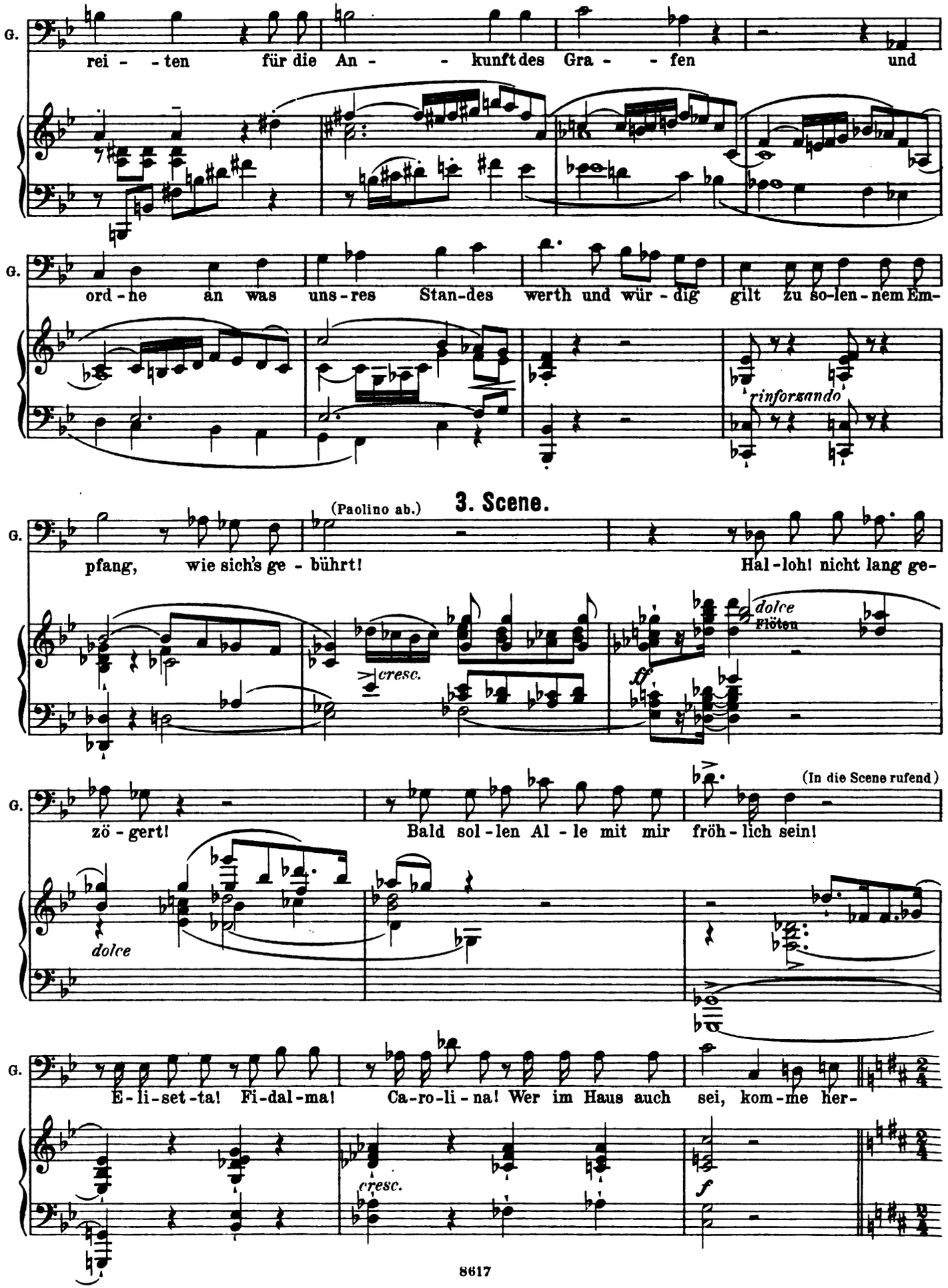
ff *p* *cresc.*

Ped.

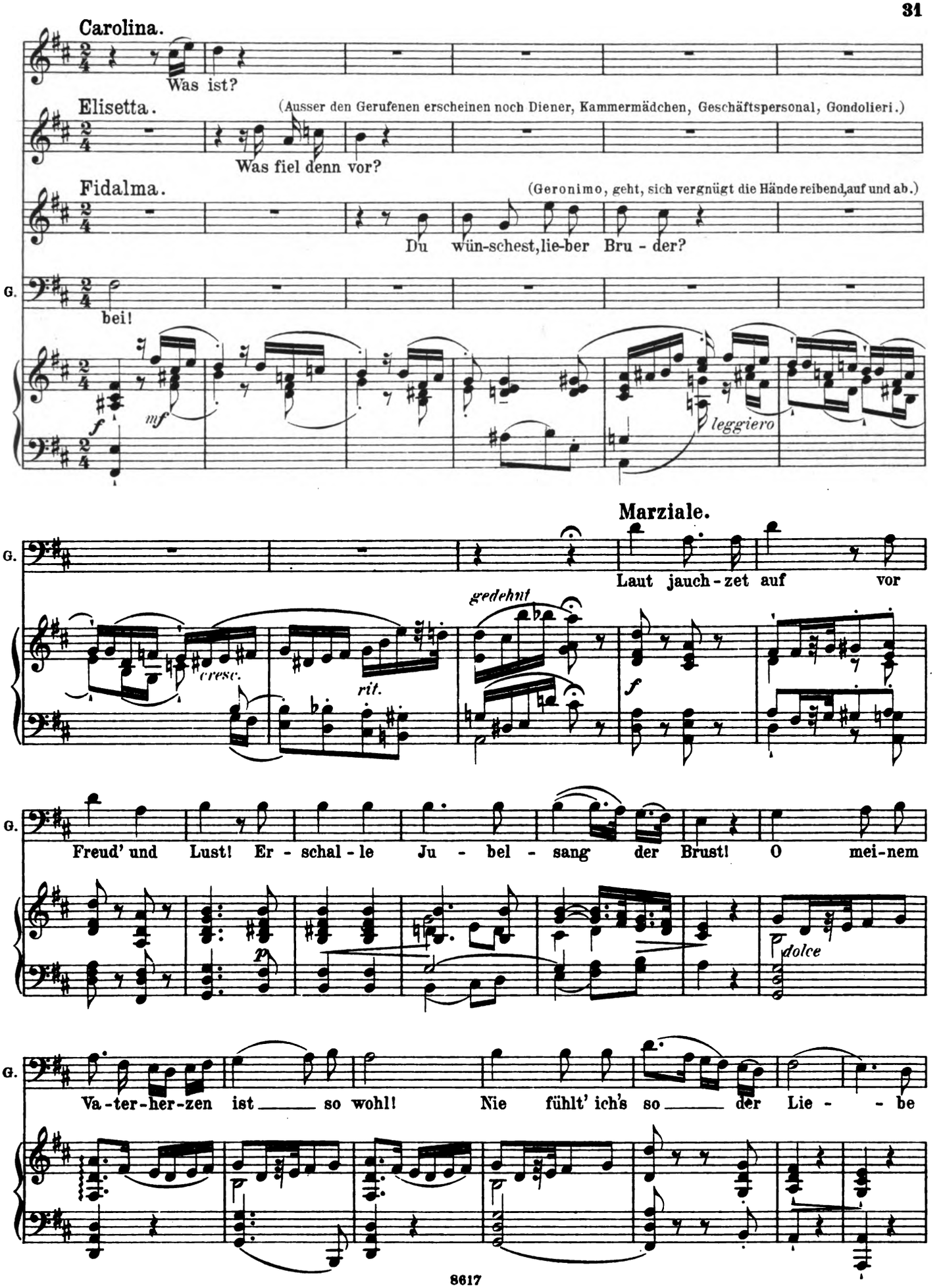
P. li--re.

G. Bra-----vo, so geh' denn, das Haus zu be-

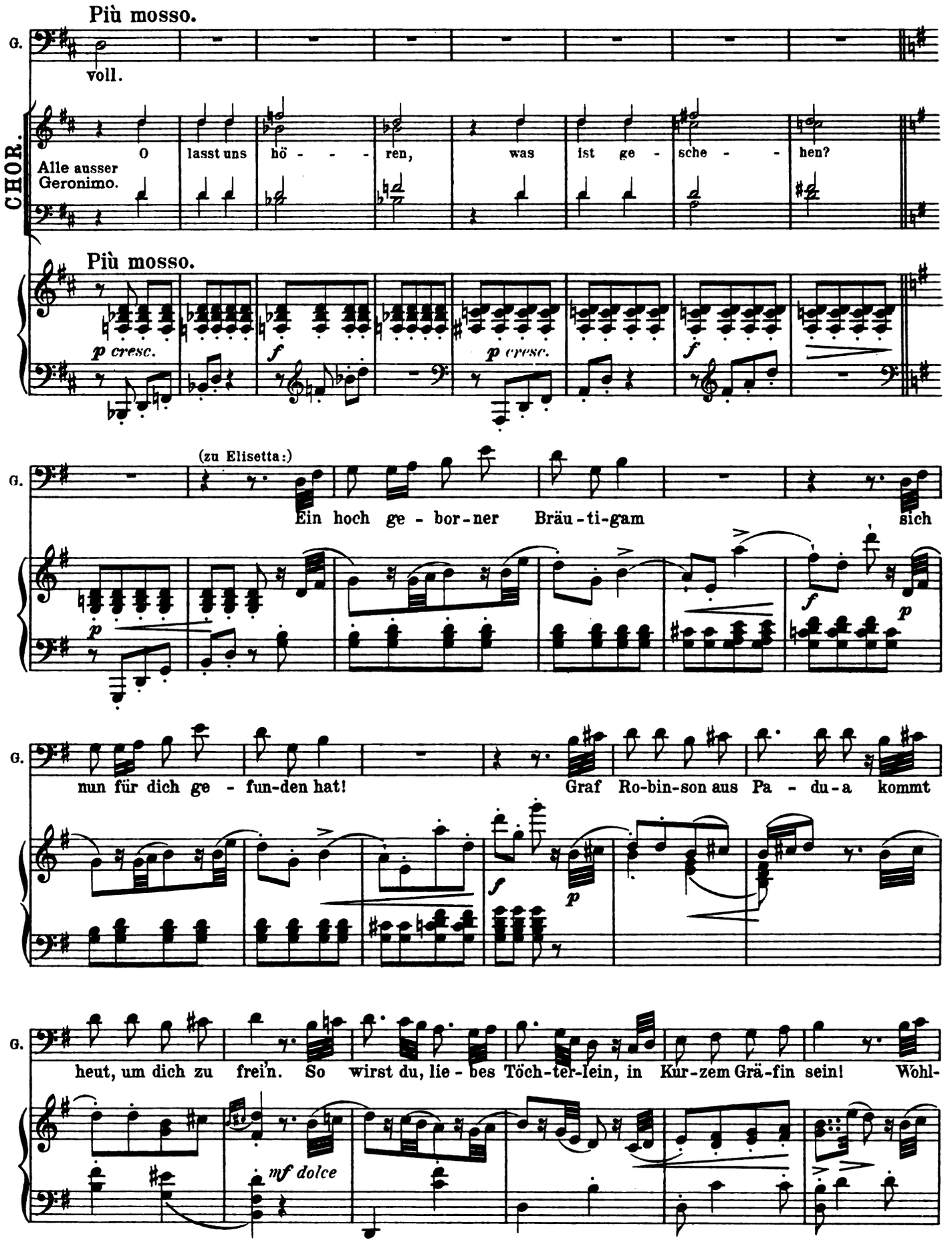
Digitized by Google



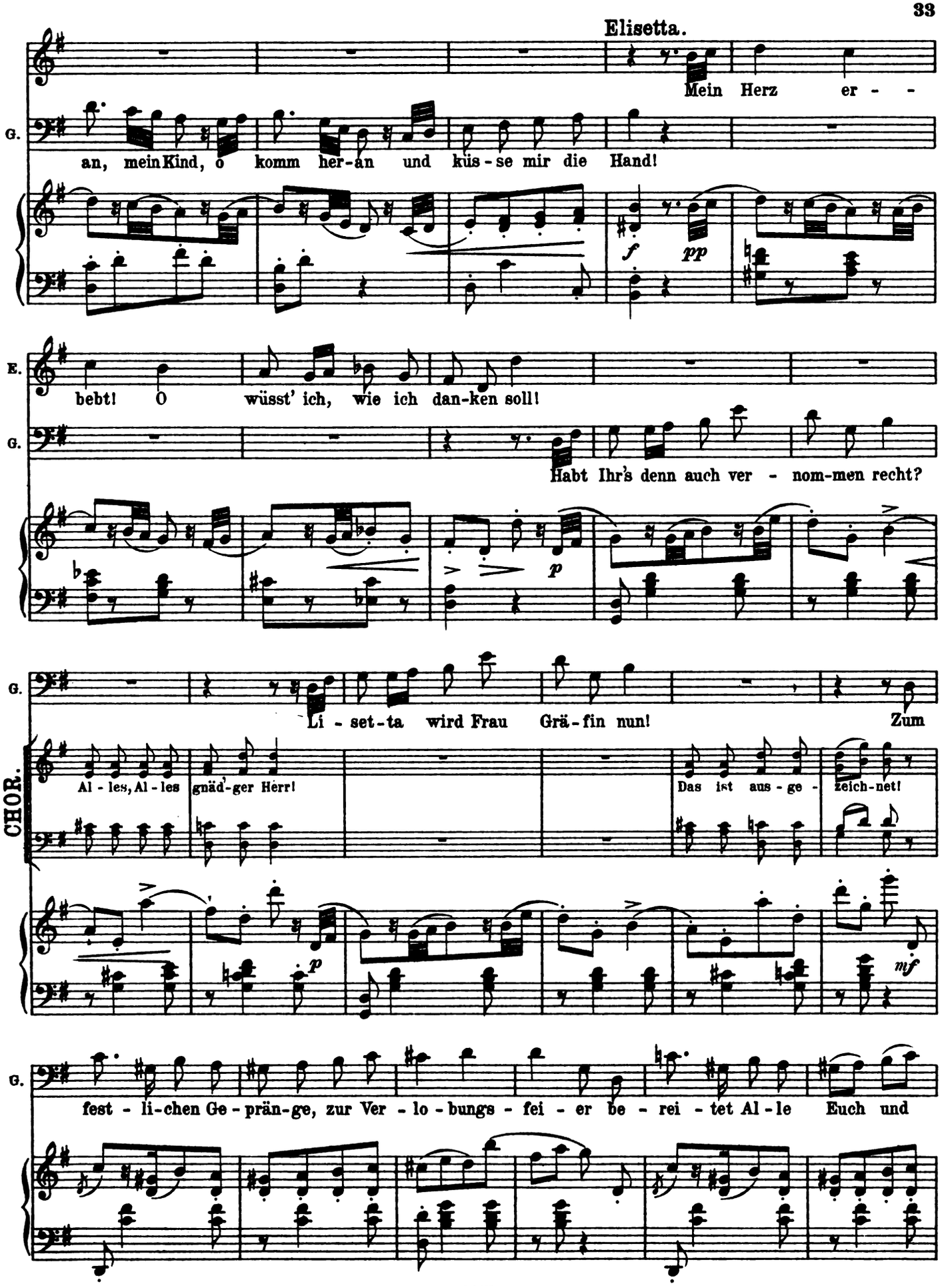
Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

G. lasst uns fröh - - lich sein! und lasst uns fröh - lich

G. sein!

CHOR. Heil die - ser Bot - - - schaft! Heil die - sem Hau - - se!

Hoch soll das Braut-paar le - ben, drei - - mal hoch! drei - - mal hoch!

(zu Carolina:)

G. Was hat denn Ca-ro - li - na? Wie trau-rig steht sie da? Komm

leggieriss. e marcato

Digitized by Google

G. her, du klei - ne När - rin, sei ar - tig, hab' Ver - stand! Ein and-rer Herr von

Carolina.

O Va-ter, lie - ber Va-ter, o las - set mich in

G. A-del soll ha-ben dei - ne Hand!

C. Frie - den!

G. Ei was, du bleibst ver-schlos-sen, willst kei - nen E-del - mann? Ein Mäd-chen so ver-

mf *marcato*

G. dros-sen lockt kei-nen Frei-er an. Ver - scher-zen wirst du wahr-lich, was dir For-tu - na

G. giebt! Nun gut, ich lass dich war-ten so lang' es dir be - liebt.

f *sfz* *p*

Digitized by Google

Fidalma (zu Carolina).

Lass' nur gut sein, lie-be Nich-te! Auch für dich wird Rath.

G.

An's Werk soll nun ein

mf *f* *f* *f* *p*

G.

Je-des gehn! Was Euch Pao-li-no an-be-fiehlt, sei von Euch ge-

CHOR.

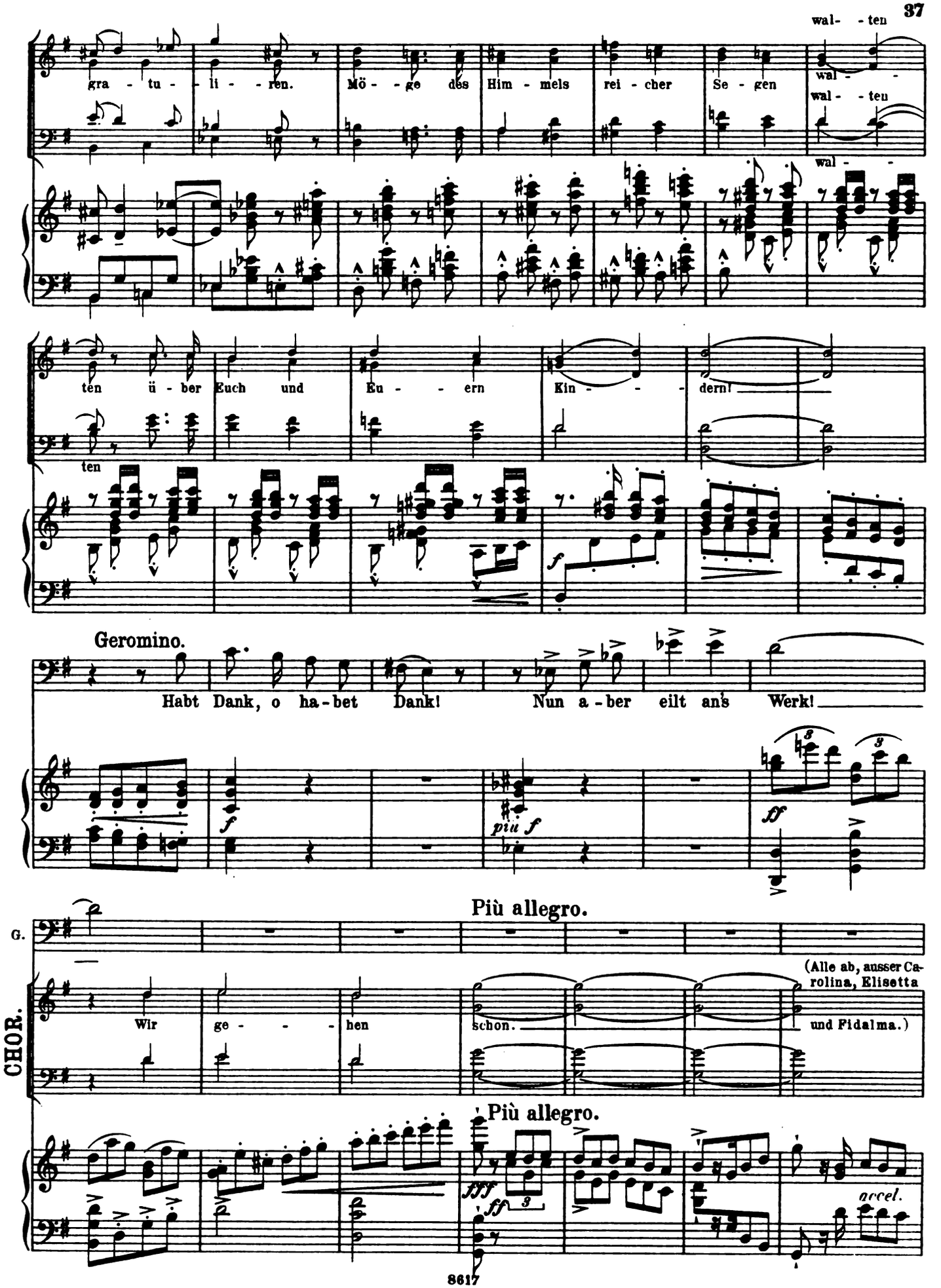
Gnäd'-ger Herr, wir fol-gen schon.

G.

than.

Doch eh' wir ge-hen, las-set uns von gan-zem Her-zen Euch zur Ver-lo-bungs-fei-er

Digitized by Google



Digitized by Google

più accelerando

con Pedale

stretto

più stretto

rit.

4. Scene.

Elisetta.

Moderato.

mf

p

leggiero

Nun, lie - be Fräu - lein Schwes-ter, darf ich sie denn da - ran er -

E. in-nern, dass ich doch die ält - re bin, und sie die jüng'- re? und dass sie je - nen

p

E. Neid, den sie zeigt, bes - - ser be - zäh - me!

mf

E. Und ist sie klug, wirbt sie be-schei-den um mei - ne fer - ne - re Gunst und

p

Digitized by Google

Carolina.

Ha - ha! um ih-re Gna - de! Wie son-der-bar in

E. Gna - - de!

risoluto

cresc.

C. Wahr - heit! Hätt' sie mich's nicht ge - lehrt, ich wüsst'es nim-mer-mehr.

E. Was sagt die Un-ver-

dim.

E. schäm-te? Ich bin Grä - fin, und was seid Ihr denn? ein

E. Nichts!

Fidalma.

Hört doch auf! Was habt Ihr zu strei-ten? Plagt die Ei - ne der Hoch - muth,

Digitized by Google

F. spot - tet und höhnt die An - dre! Wann wird dies doch ein En - de neh - men!

sf Linke sf

F. Auch nicht ein einz' - ger Tag vergeht in Frie - den!

Carolina.

Ich

dolce

Leggiermente.

C. mach' Euch mei-nen Die - ner, ver - ehr - te Frau Grä - fin. Man sieht, sie ist ge - bo - ren für

mf sf

C. ih - ren ho - hen Stand. Doch wenn der Stolz sie auf - ge-bläht, giebt sie mir vie - len Spass.

f pp

Digitized by Google

C. Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! und la-chen müss-te ich hell auf, wenn

mf *f*

C. sie vor Gal-le platzt'. Ich mach' Euch mei-nen Die-ner, ver-ehr-te Frau Grä-fin.

Elisetta. So

p

E. hört nur die Fre-che, wie sie mich be-lei-digt. Soll ich denn er-tra-gen, was sie mir zu-mu-thet?

poco rit.

mp *poco rit.*

E. *a tempo* Doch trotz-dem, doch trotz-dem als Grä-fin werd' ich heut be-grüsst,

a tempo

mf

E. und wenn es dich Schlech-te zu To-de ver-driesst!

Digitized by Google

E. Doch trotz-dem, doch trotz-dem als Grä-fin werd' ich heut be-grüsst.

Allegro comodo.

Fidalma (zu Elisetta).

Dein Hoch-muth,

Allegro comodo.

poco f

p dol.

(zu Carolina)

F. Ver-ehr-te, kennt kei- - ne Gren - zen; und dei- - ne Ver-

F. spot - tung ist we- - nig ge-zie- - mend. Zum Frie- - den, zur

f

p dolciss.

con Ped.

F. Ein- - tracht kehrt end - lich, end - lich, end - lich zu-rück! er - strebt und ge-

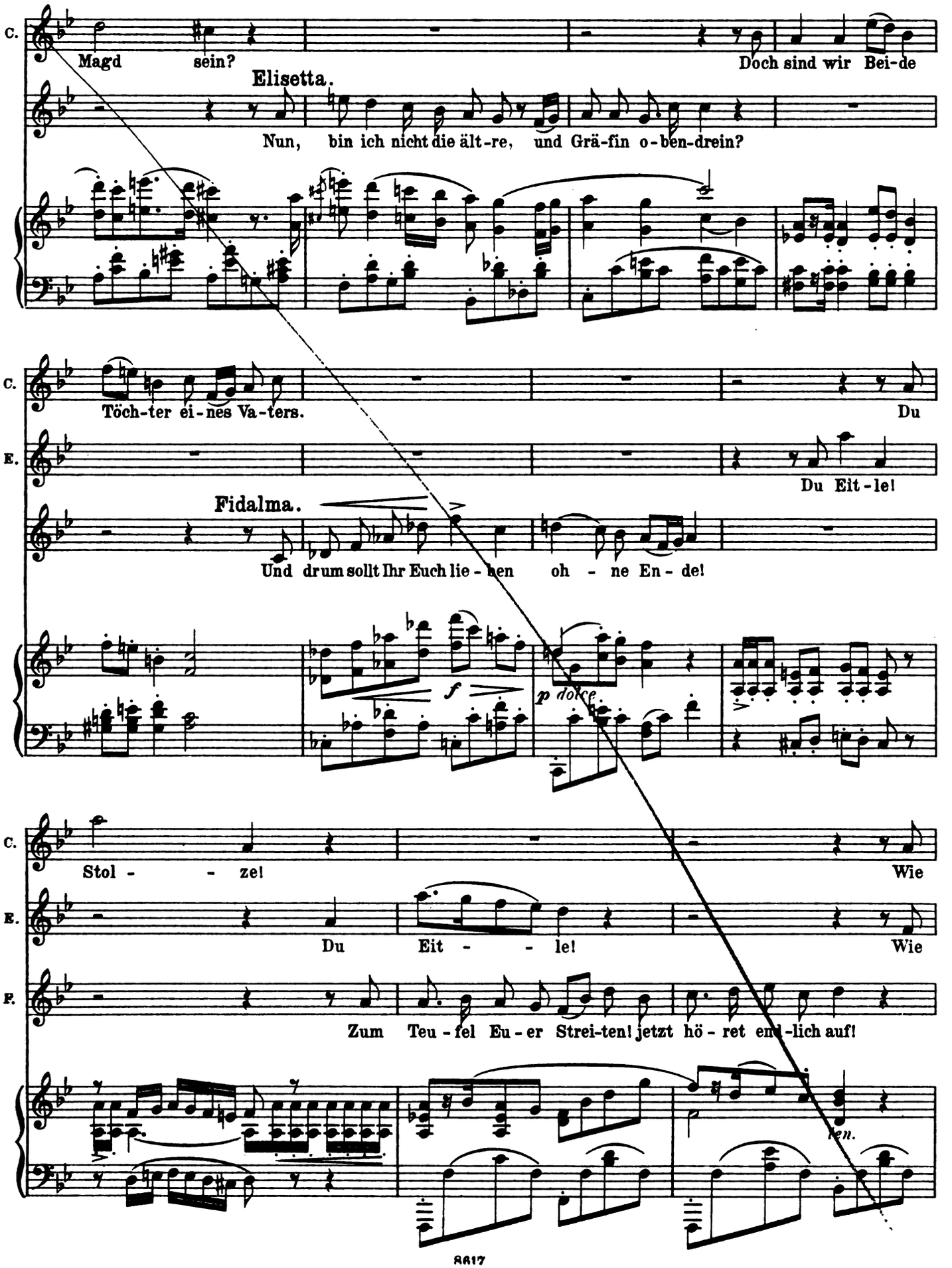
Carolina.

Soll ich denn ih - re

F. nie- - sset ein rei- - nes, ein rei- - nes Glück!

mf

Digitized by Google



Digitized by Google

C. kann ich denn er - lei - den, was hier ge - schah?

E. kann ich denn er - lei - den, was hier ge - schah!

F. Zum Teu - fel Eu - er Strei - ten! jetzt

ten.

C. Wie kann ich denn lei - den, was hier ge - schah?

E. Wie kann ich denn lei - den, was hier ge - schah? Du

F. hö - ret end - lich auf! Zum Teu - fel! jetzt hört end - lich auf!

p

tranquillo

C. Du Stol - ze! Ich

E. Eit - le! Du Eit - le!

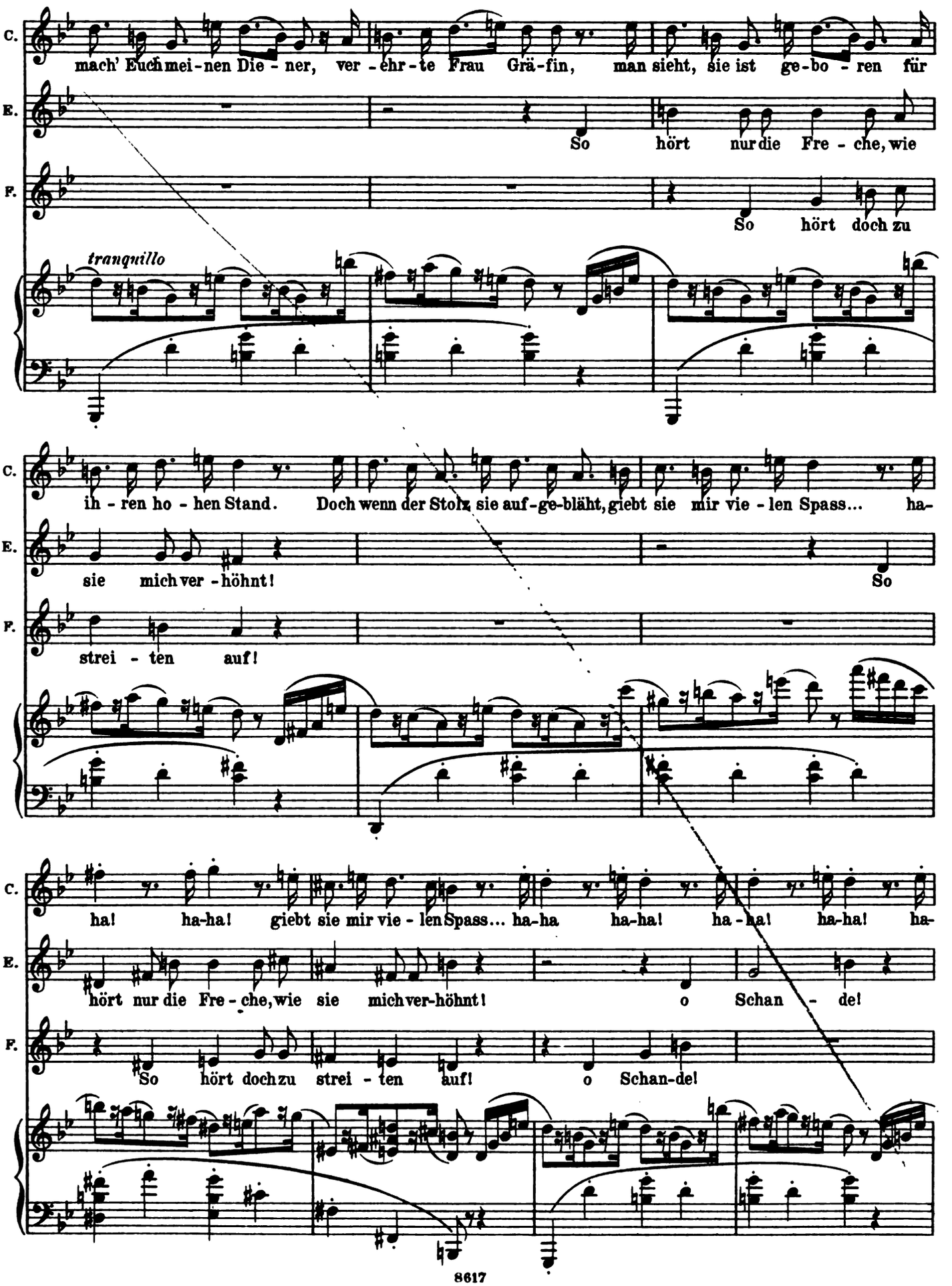
F. O Schan - de! Jetzt hö - ret end - lich auf!

molto

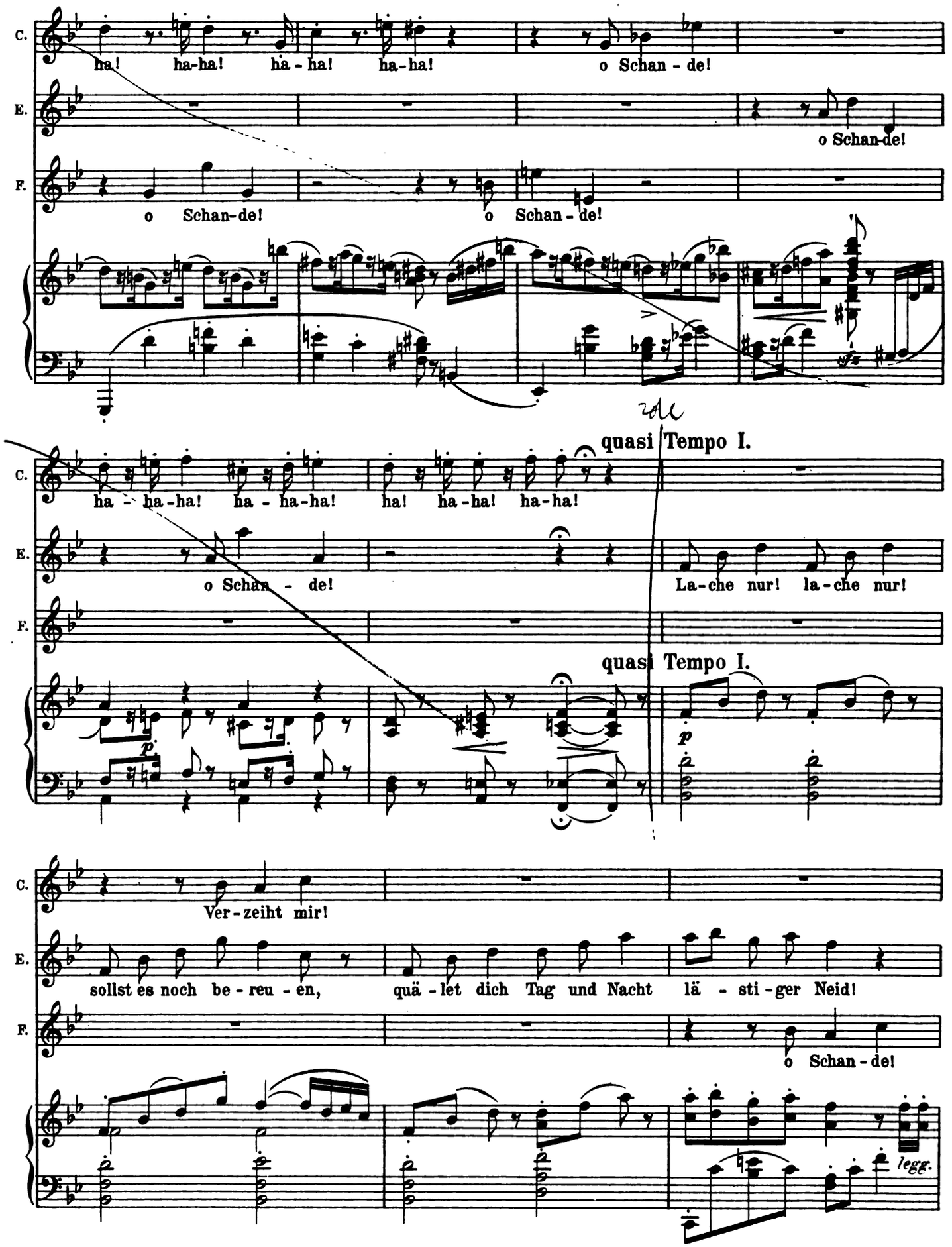
p dolciss.

con Ped.

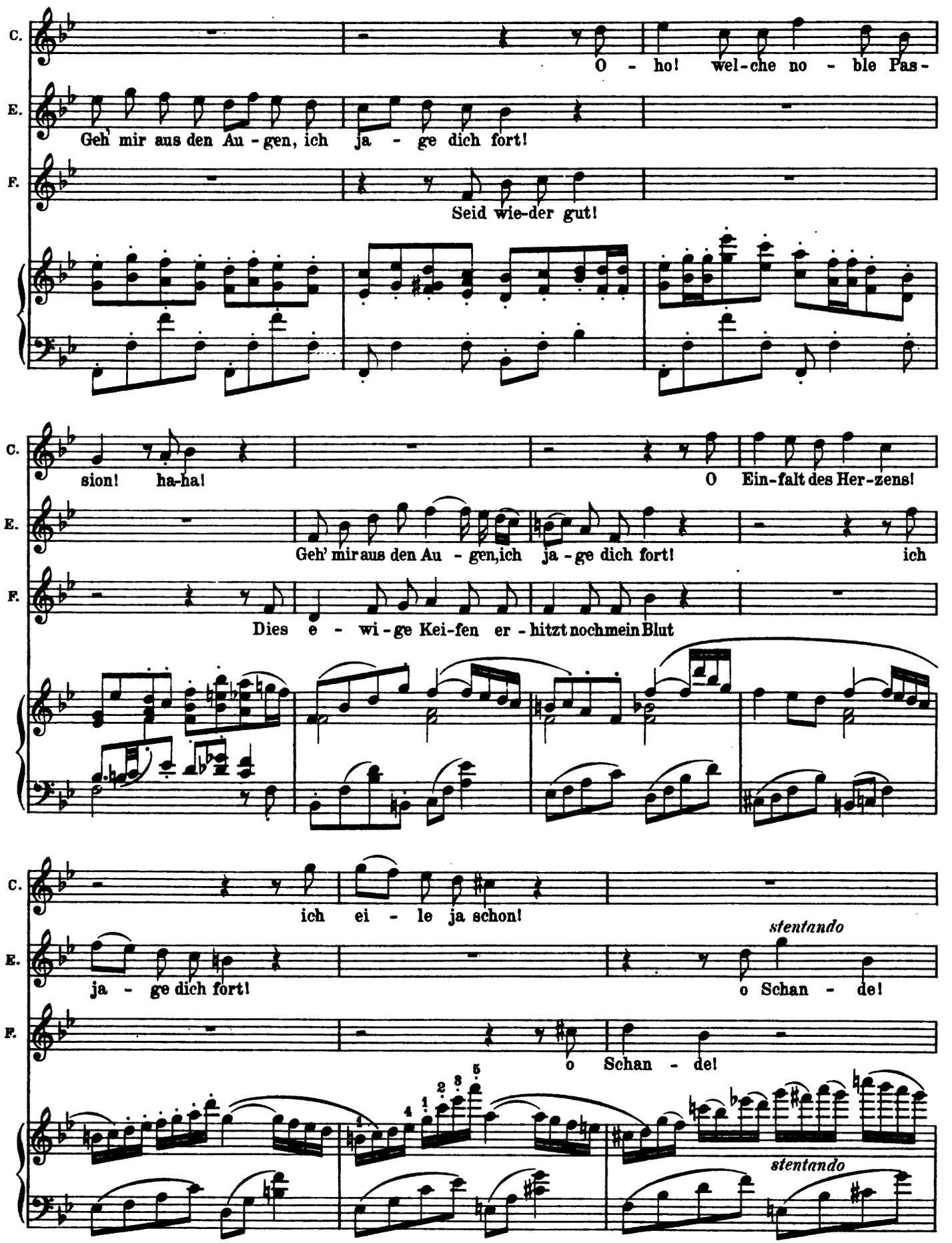
Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

im tempo

C. ich ei - le schon da - von!

E. ich ei - le schon da - von!

F. jetzt hö - ret end - - - lich auf!

im tempo

f molto cresc.

Ped.

(Carolina eilt unter muthwilligen Complimenten ab.)

5. Scene. Elisetta und Fidalma.

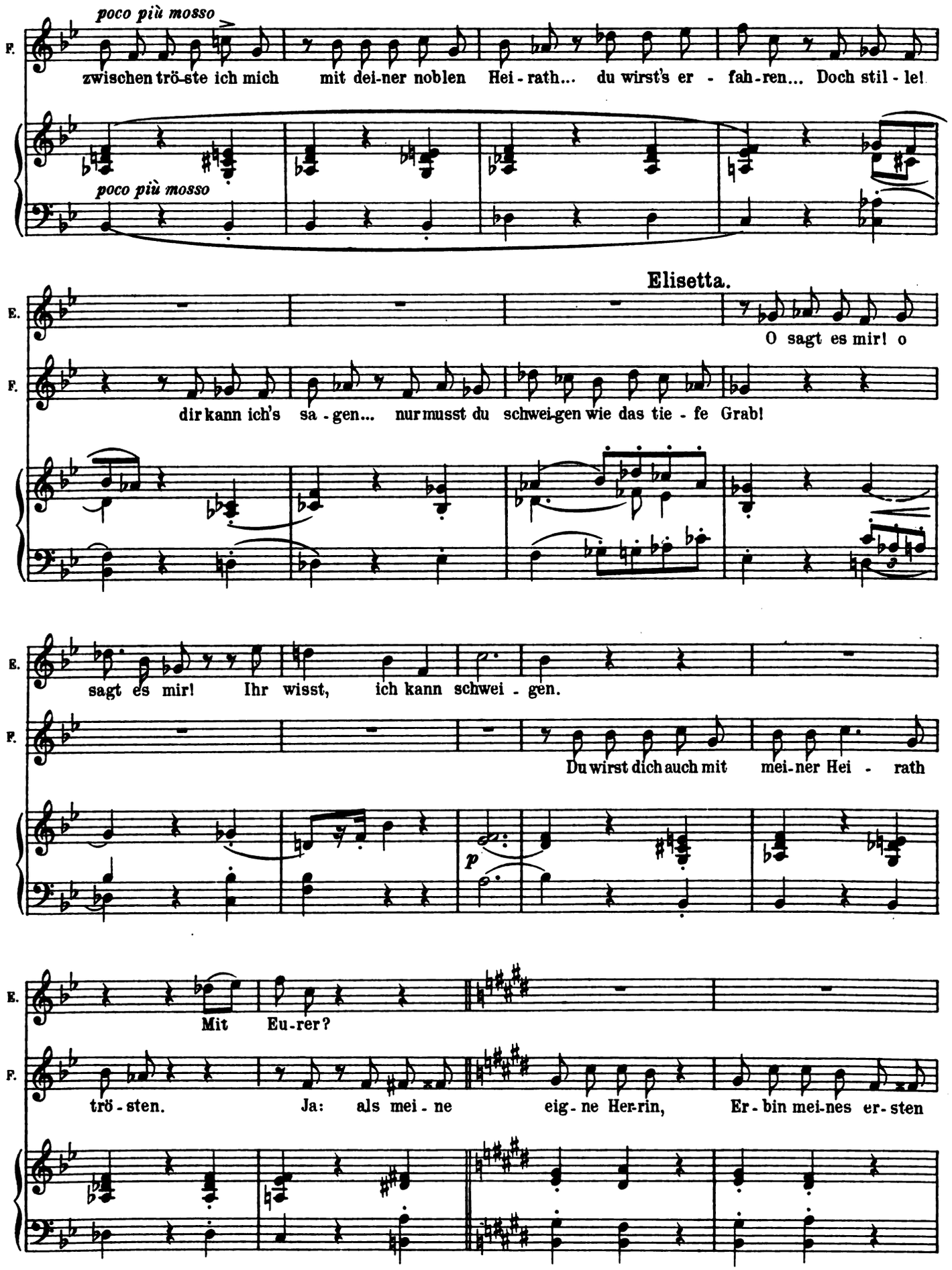
Fidalma. Moderato.

Be - ruh'- ge dich! ent-schuld'-ge sie! Bald wirst du uns ver - las - sen!

p

F. Sie bleibt in un-serm Hau - se: so wird sie dir nicht mehr die Lust ver - der - ben. In -

Digitized by Google



Digitized by Google

F. Man-nes, und mit dem Vor-recht, dass ich noch ging und ac-cep - ta-bel, glaub'ich an

Elisetta. *in tempo*

Ja, mei-ne lie-be

F. dei-nen Bei-fall, wenn zum zwei - - ten Ma - le ich mich ver - hei-rath'.

riten. *riten.* *in tempo*

E. Tan-te, gewiss! Ihr machtes treff-lich: ich lo - be Euch; doch meinen

E. Va - ter, wenn er's er-fährt, wird es gar nicht ge-nehm sein, dass Ihr ihn wollt plötzlich ver-

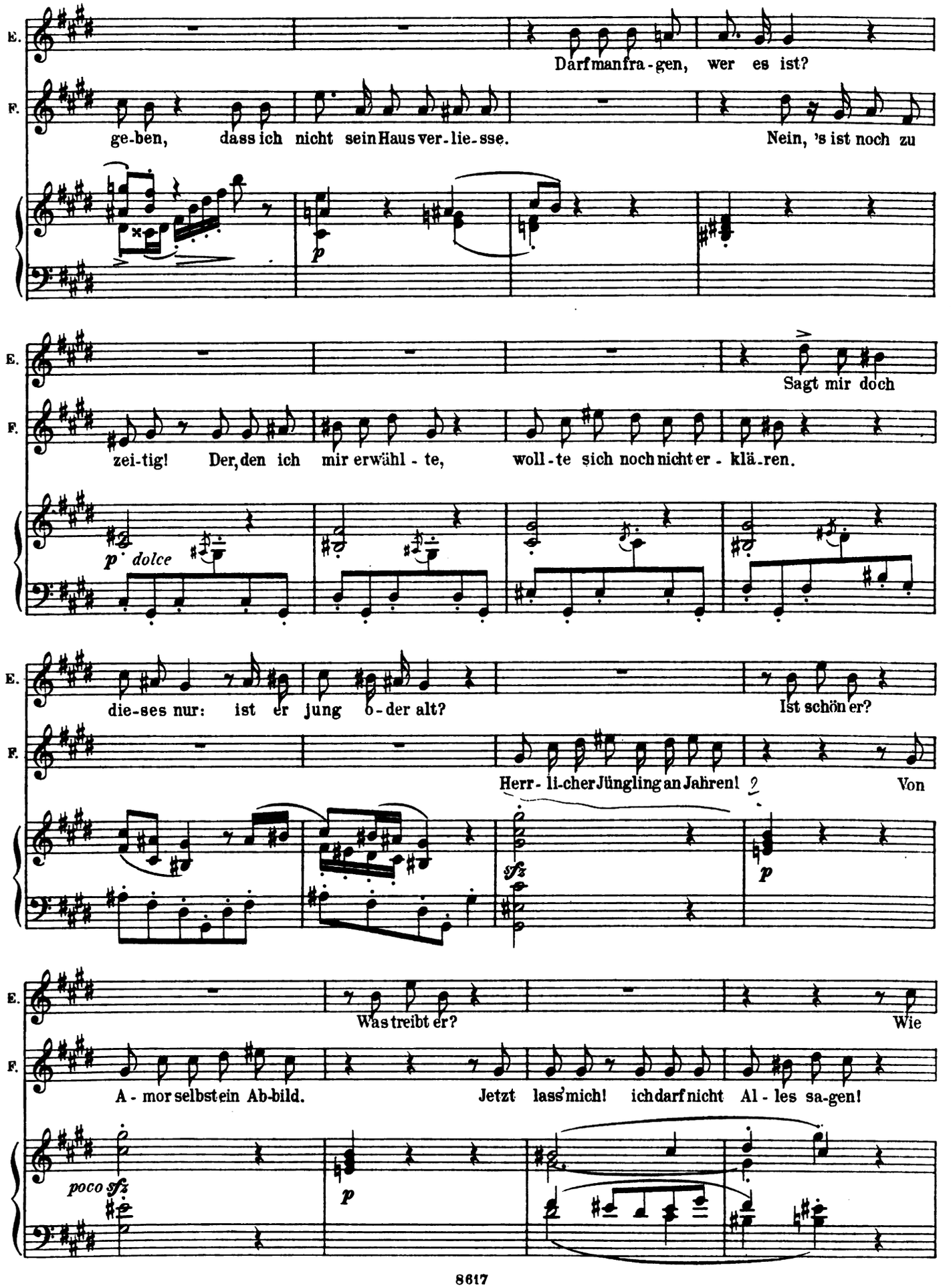
p

Fidalma.

E. las - sen, ihn der Euch hoch-schätzt. Halt! mei - ne lie-be Nich - te: es könnt'sich

p *fz*

Digitized by Google



Digitized by Google

E. lebt er? hat er Gel-der?

F. All - zuweit, lie-bes Kindchen, geht dei-ne Neu-gier.

(für sich.)

F. (Wenn sie mit Fra-gen nicht bald auf-hört, ver - rath' ich noch, es sei Pao -

6. Scene.

F. li - - no.)

Paolino hereineilend.

O mei - ne Da - men, eilt nur zum

agitato e cresc.

Elisetta

Wahr - haf - tig! O welch ein

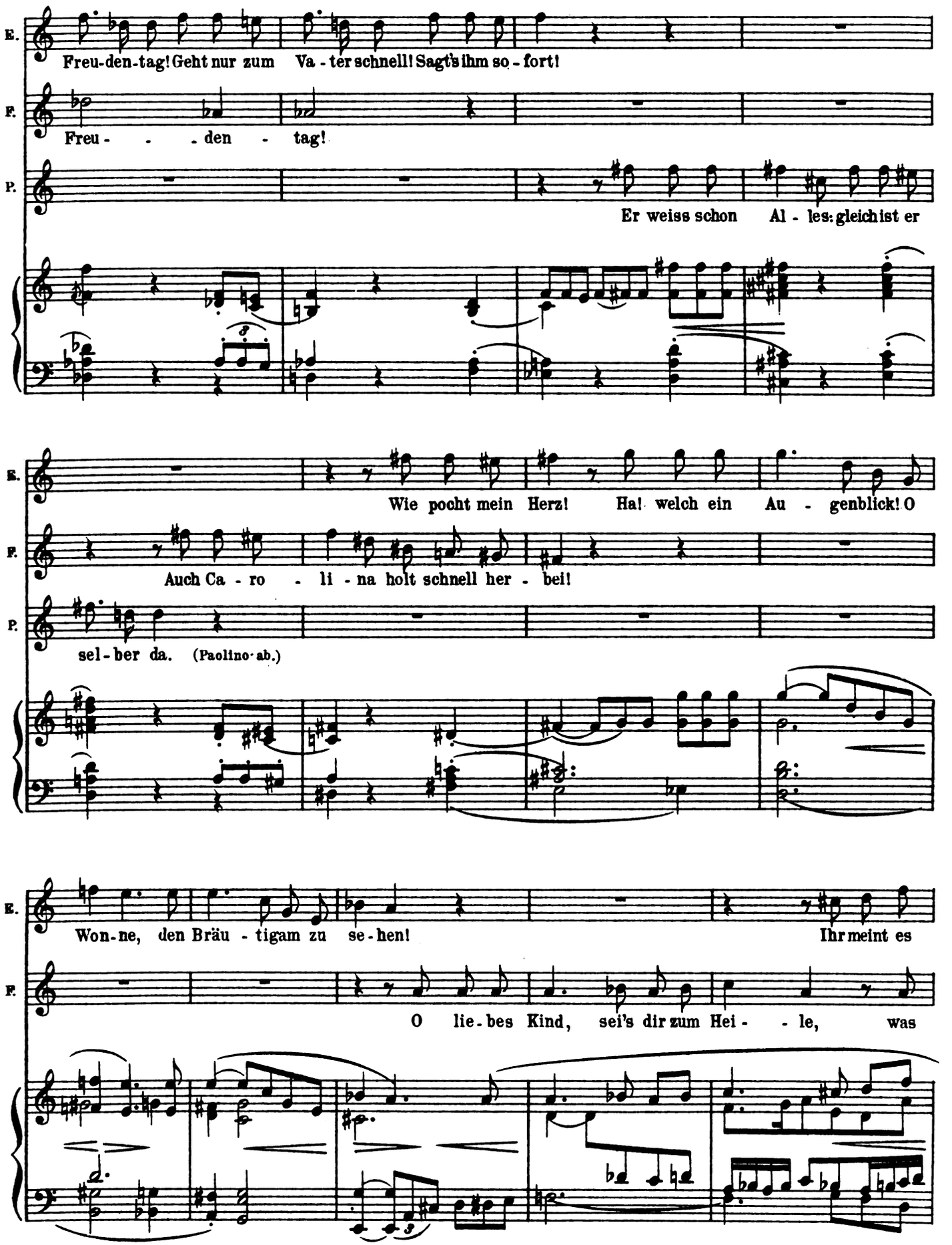
Fidalma.

O welch ein

(alle Drei nach dem Hintergrund.)

P. Fen - ster hin! Des Grafen Gon - del fährt un - ten vor! Macht Euch be - reit!

Digitized by Google



Digitized by Google

E. gut mit mir! O ha-bet Dank! Ja

F. heu- -te dir be-schie-den! Ja

Geronimo kommt ausser Athem herein; nach ihm Carolina.

Geronimo.

Ja, ist's denn wahr, — dass der Graf kommt?

dolce

E. frei-lich! Gleich muss er hier sein!

F. frei-lich! Gleich muss er hier sein!

(ängstlich seine Kleider ordnend.)

Ge. Um Got-tes - wil-len nehmt Euch nur zu-

sfz

Carolina.

Habt kei-ne Sor-ge: wir ver-se-hen Nichts!

E. Habt kei-ne Sor-ge: wir ver-se-hen Nichts!

F. Habt kei-ne Sor-ge: wir ver-se-hen Nichts!

Ge. sam-men! Ah! da

cresc.

Digitized by Google

7. Scene. Der Graf und Paolino von der Treppe her eintretend.

Marziale. Paolino (vorstellend.)

Graf Ro-binson!

Graf.

Oh - ne vie-le Com-pli-men-te tret' ich ein in

Ge.

ist er schon!

Marziale.

sfz Tromp. mf marcato

Carolina.

Elisetta. Eu - er Kom-men ist für uns die al - ler-höch - ste Eh - re.

Fidalma.

Eu - er Kom-men ist für uns die al - ler-höch - ste Eh - re.

Paolino.

Eu - er Kom-men ist für uns die al - ler-höch - ste Eh - re.

Gr.

die-sen Saal.

Geronimo.

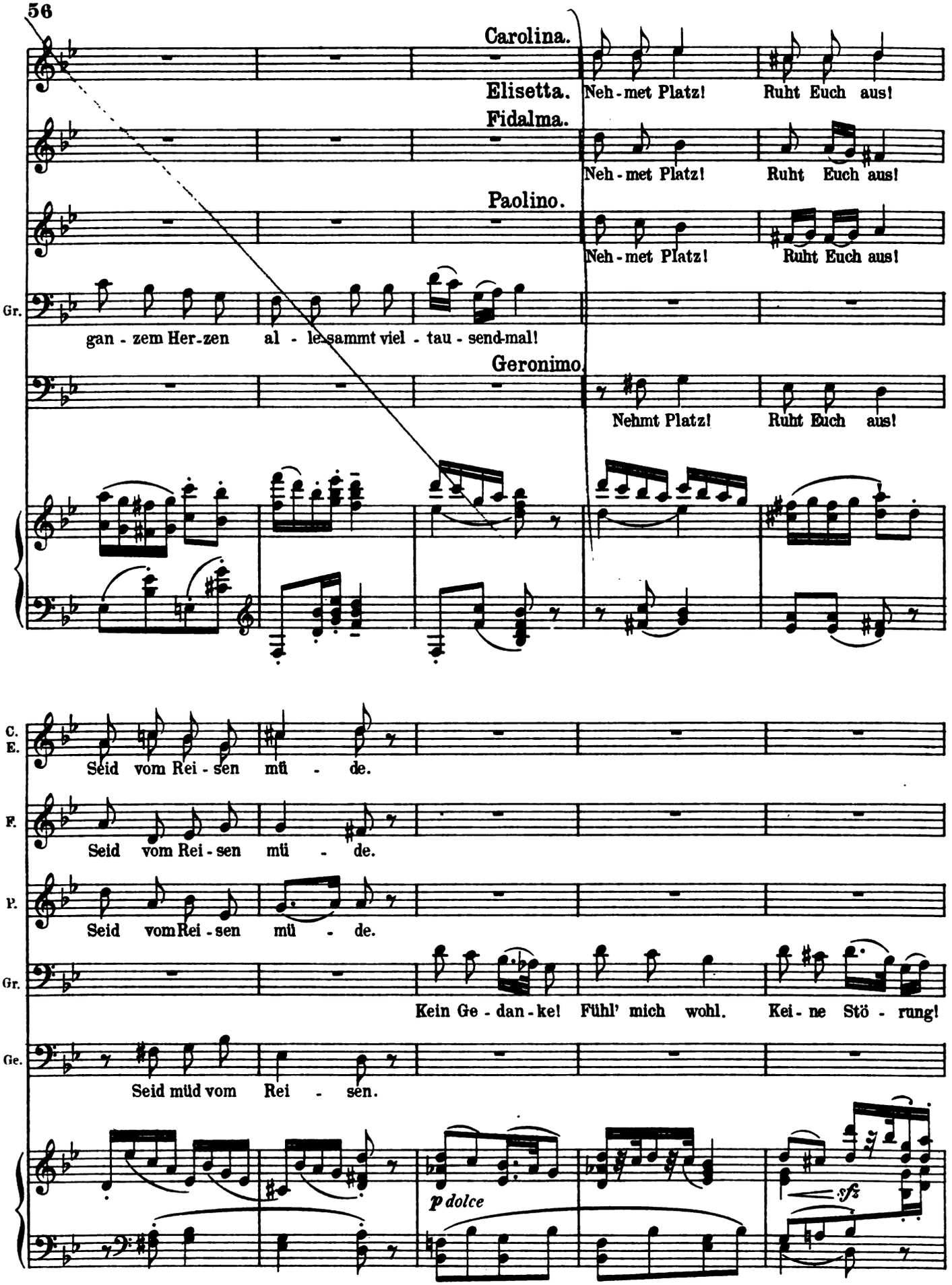
Eu - er Kom-men ist für uns die al - ler-höch - ste Eh - re.

ten. cresc.

Gr.

Seid gegrüsst von gan - zem Her-zen al - le-sammt viel - tau - sendmal! Seid ge - grüsst von

Digitized by Google



Digitized by Google

C. E. Nein, wir wol - len nur, was sich geziemt.

F. Nein, wir wol - len nur, was sich geziemt.

P. Nein, wir wol - len nur, was sich geziemt.

Gr. Lasst den Zwang! Kei-nen Höf - lich-keits - em - pfang!

Ge. Nein, wir wol - len nur, was sich geziemt.

p *dolce* *sfz*

(zu Geronimo) (zu Fidalma)

Gr. Euch muss zu - erst ich doch um - ar - - - men! Vor Euch ver - neig' ich mich als

p *meno p.*

(zu Elisetta)

Gr. Die - - - ner! Euch küss' die Hand, ich mit Ver - gnü - gen. Sei ich

mf

(mit Wohlgefallen Carolina betrachtend)

Gr. Euch ein gu - ter Schwa-ger!

p *mf* *dolce*

Digitized by Google

Gr. Hol - de Schö - ne, jetzt zu Euch! Eu - rer Au - gen

Gr. sü - sser Zau - ber deu - tet mir ein Him - mel-reich.

cantabile

Gr. Mö - ge Gott Euch lang er - hal - - - ten!

Elisetta.

pp Was soll dies Ver - wei - - len, die - ses Träu-men hei - - ssen?

Fidalma.

pp Was soll dies Ver - wei - - len, die - ses Träu-men hei - - ssen?

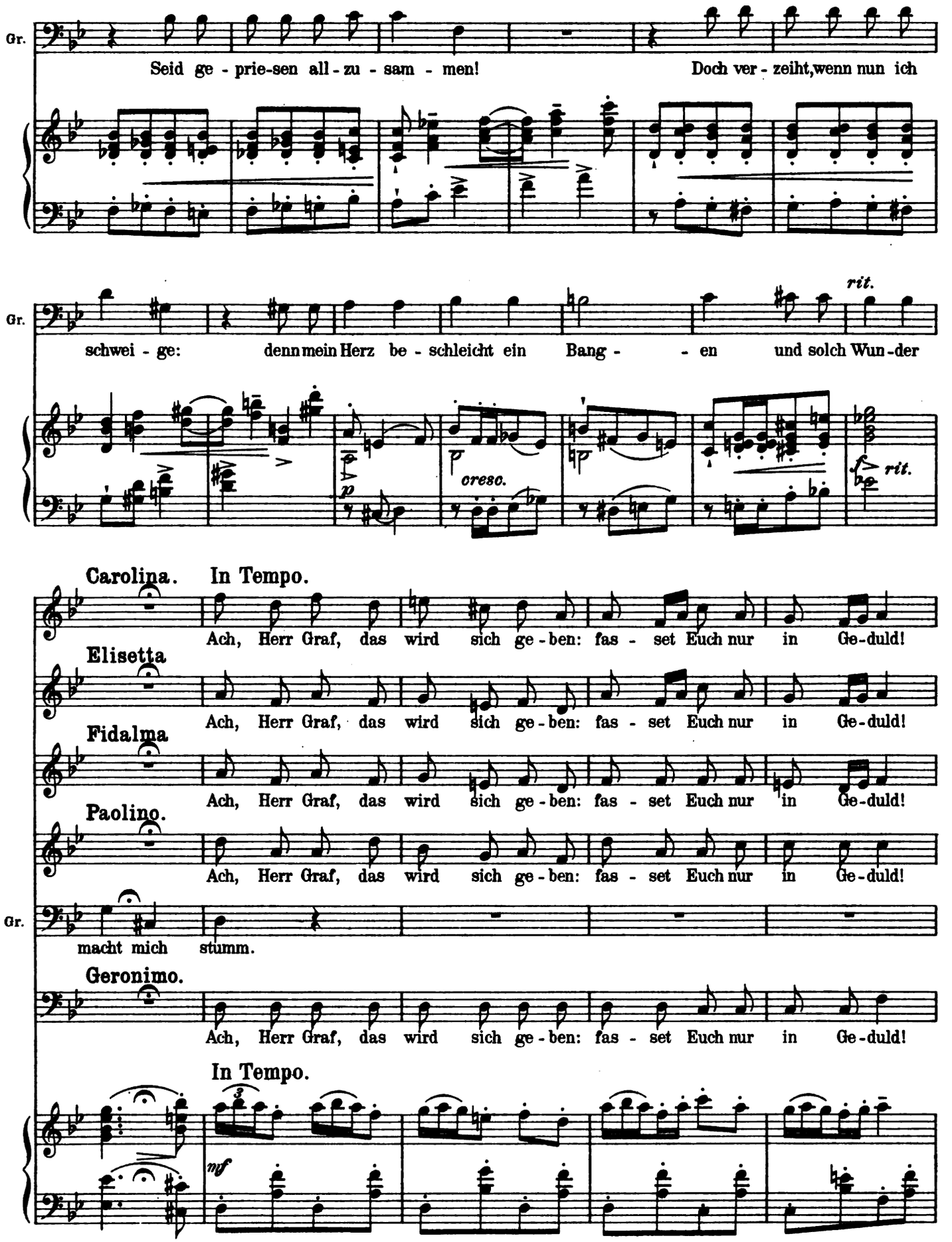
Paolino.

pp Was soll dies Ver - wei - - len, die - ses Träu-men hei - - ssen?

Gr. mf Wie im Trau - me mir er - schie-nen, so ist die - se Schön - heit!

mf cresc.

Digitized by Google



Digitized by Google

C. Ist Euch un - ser Kreis noch fremd, wird er's doch bald nicht mehr sein. (für sich) Er ist

E. Ist Euch un - ser Kreis noch fremd, wird er's doch bald nicht mehr sein. (für sich) Er ist

F. Ist Euch un - ser Kreis noch fremd, wird er's doch bald nicht mehr sein. (für sich) Er ist

P. Ist Euch un - ser Kreis noch fremd, wird er's doch bald nicht mehr sein. (für sich) Sein Be-

Gr. Seid ge -

Ge. Ist Euch un - ser Kreis noch fremd, wird er's doch bald nicht mehr sein. (für sich) Sei - ne

C. Ei - ner von den gro - ssen Her - ren, das er - sieht man auf den er - sten Blick.

E. Ei - ner von den gro - ssen Her - ren, das er - sieht man auf den er - sten Blick.

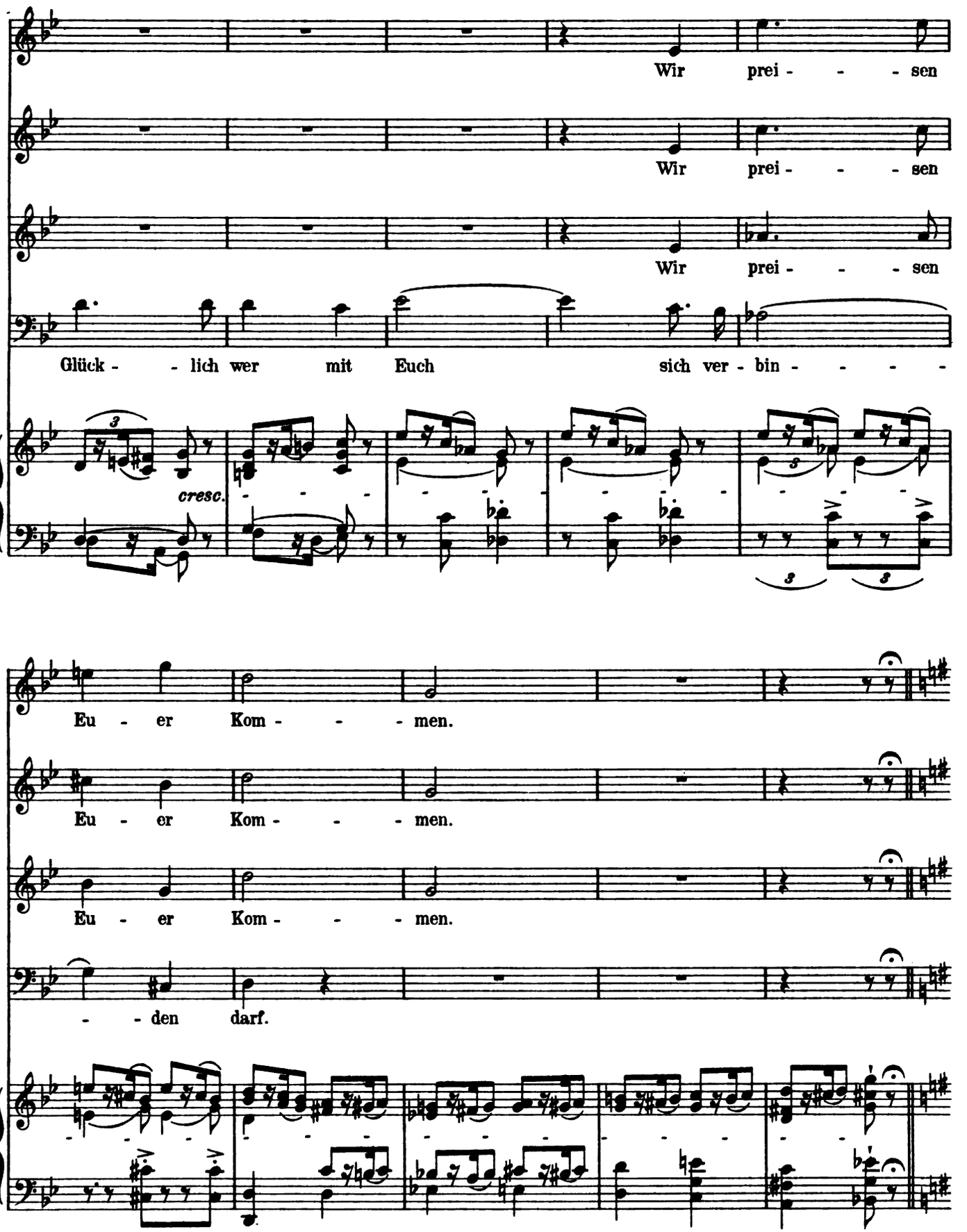
F. Ei - ner von den gro - ssen Her - ren, das er - - sieht man auf den er - sten Blick.

P. neh - men find' ich ei - gen - thüm - lich! So be - geg - net man doch nicht dem Glück.

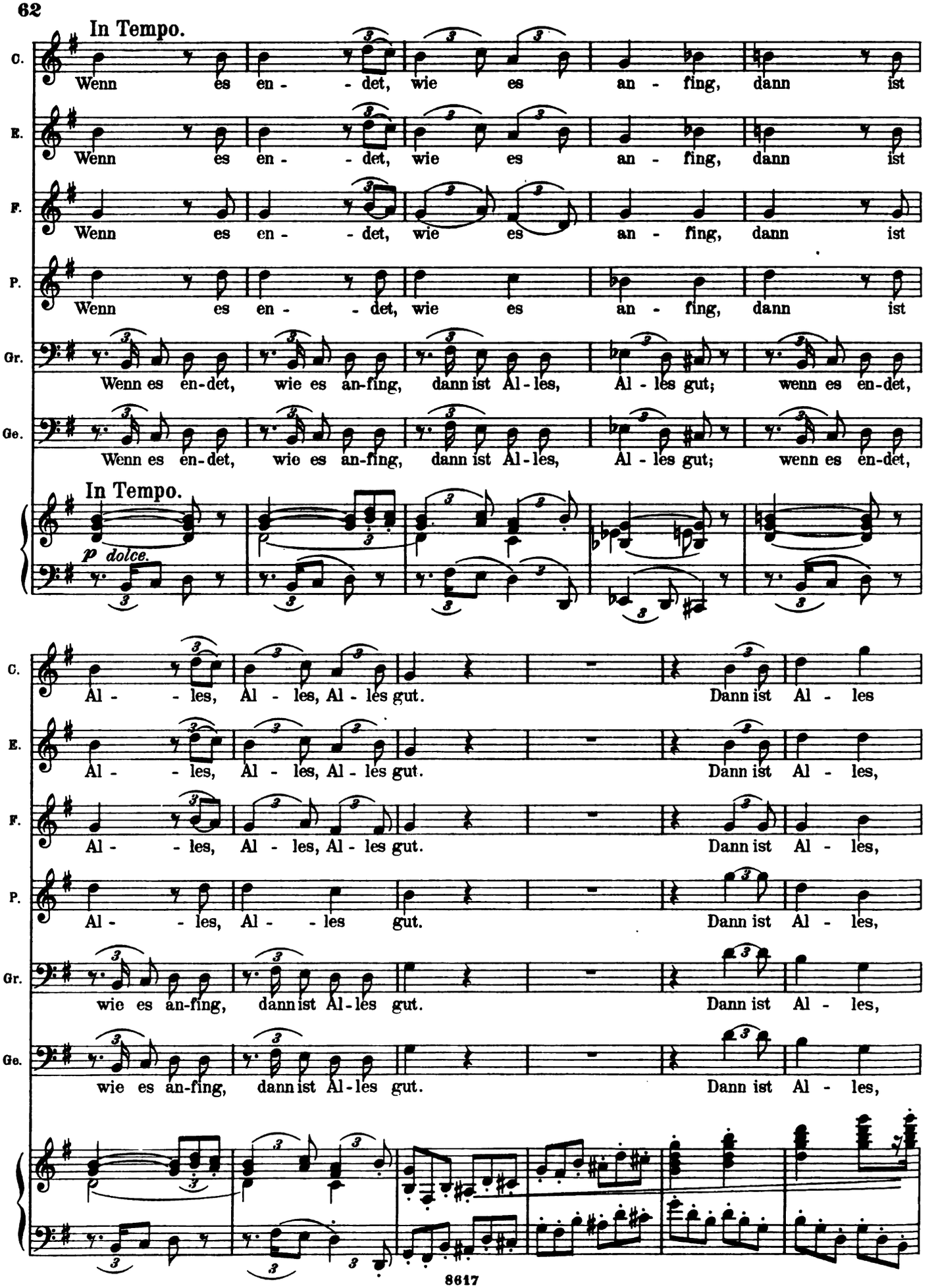
Gr. prie - - sen all - zu - sam - men!

Ge. Stim - me hört' ich tö - nen, doch ver - stan - den hab' ich Nichts.

Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

C. Al - les, Al - les gut.

E. Al - les, Al - les gut.

F. Al - les, Al - les gut.

P. Al - les, Al - les gut.

Gr. Al - les, Al - les gut.

Ge. Al - les, Al - les gut.

accelerando

mf molto cresc. *tf* Ped. *dolce*

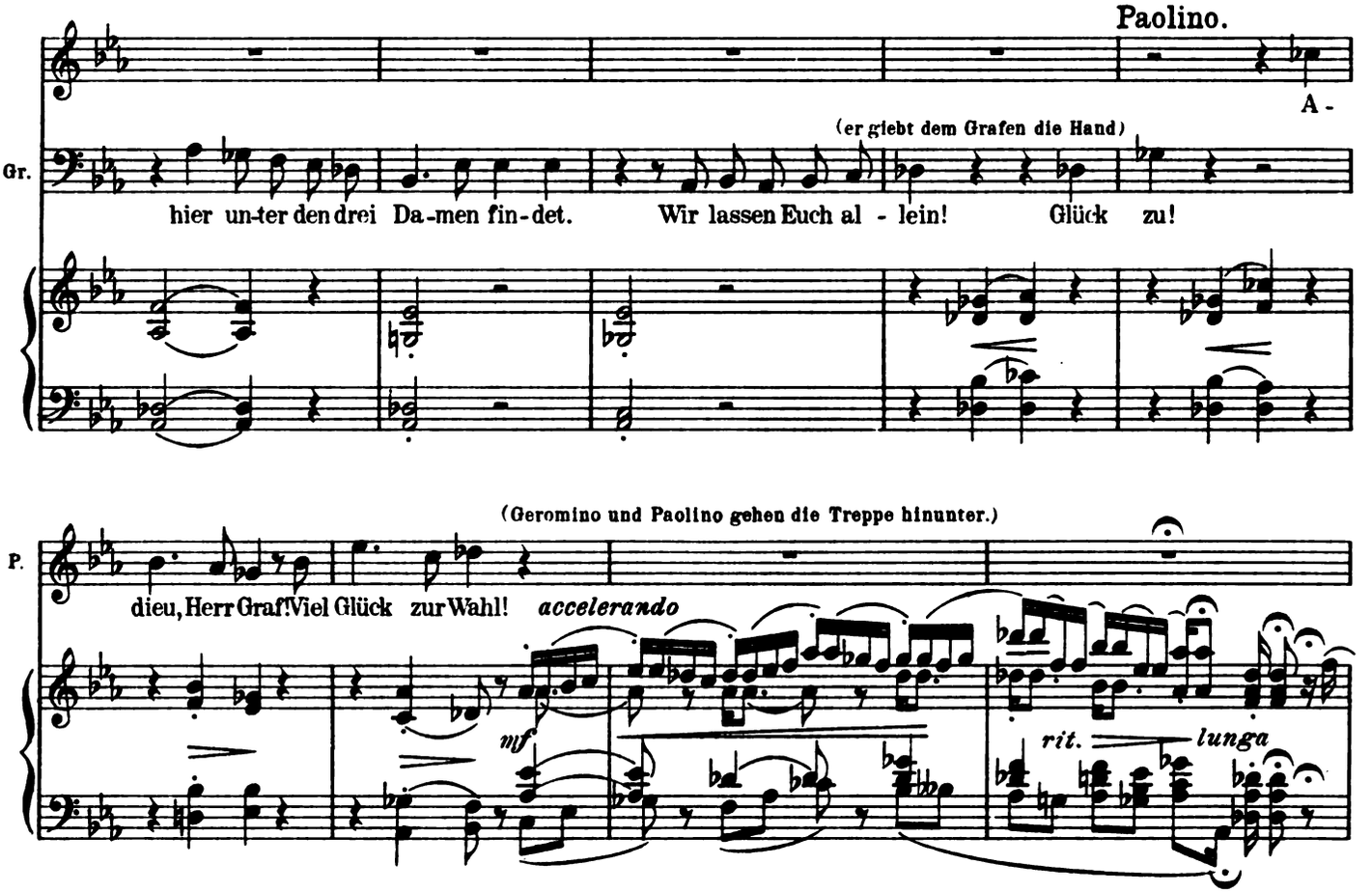
Geronimo. Allegretto.

Wohl-an! nun lasst die vie - len Wor - te! Und

ff *rit.* *mf*

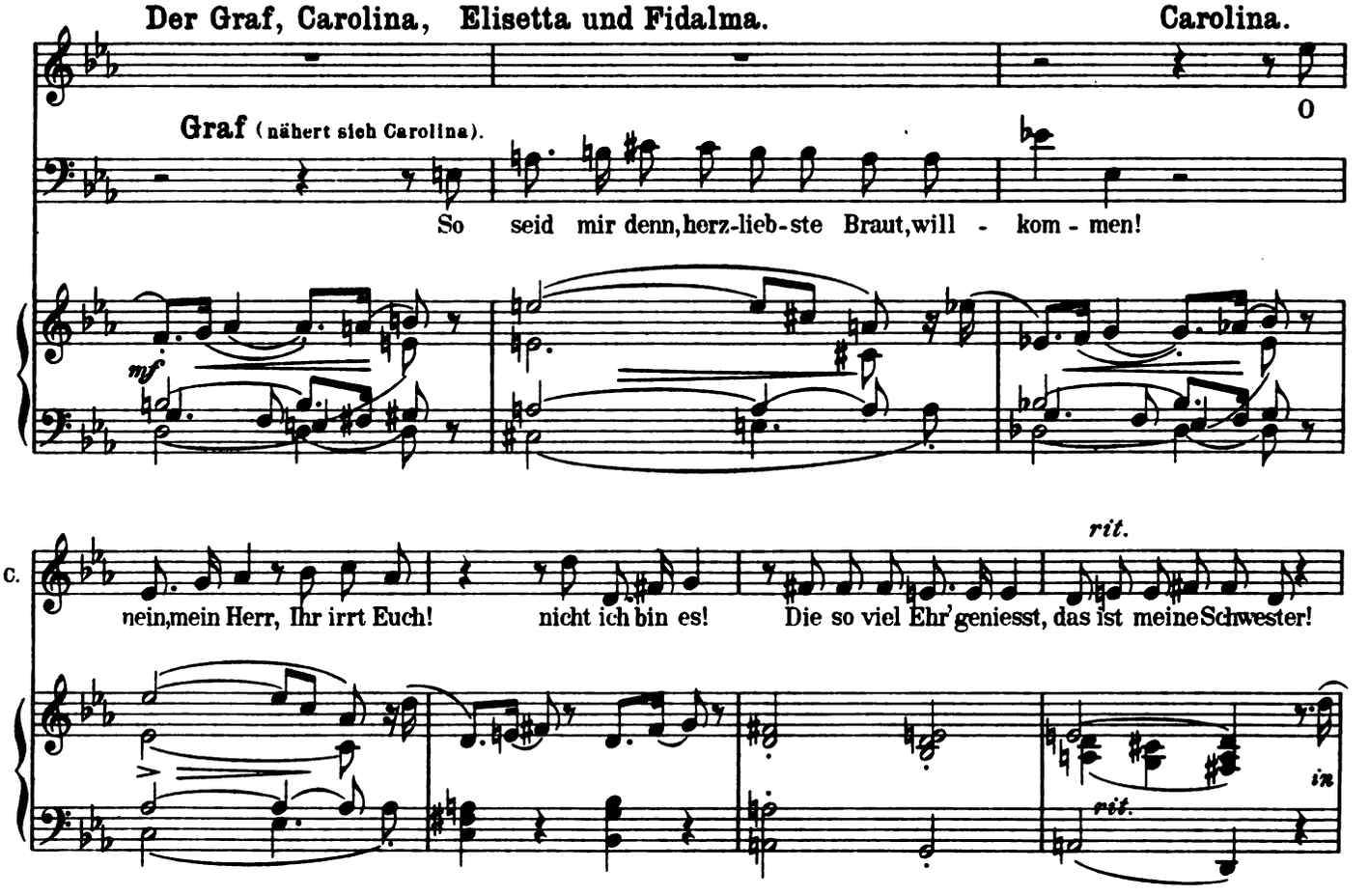
Ge. Ihr, Herr Graf! seht zu, ob Ihr die Braut, al - lein und oh - ne un - ser Zu - thun,

Digitized by Google

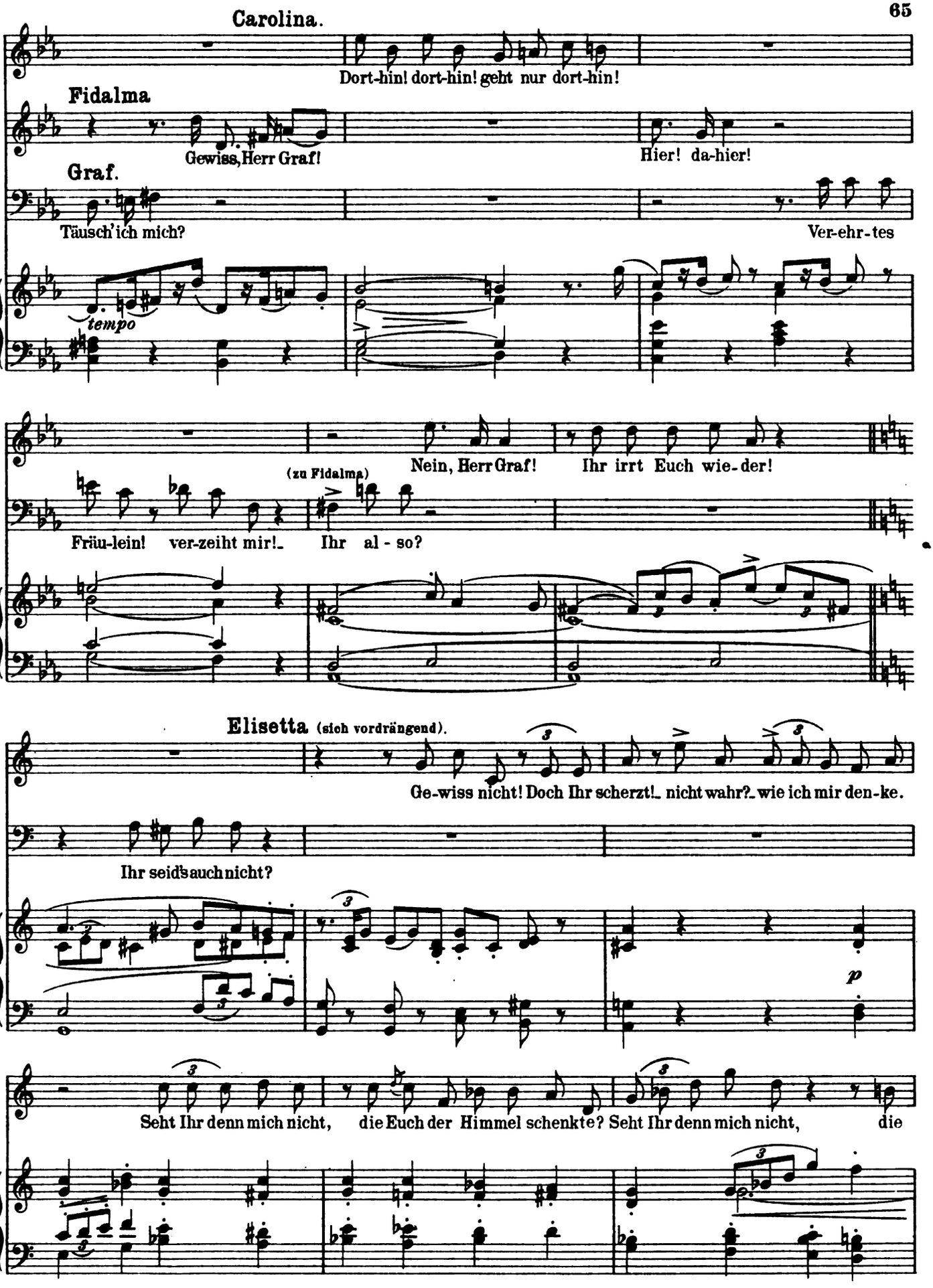


8. Scene.

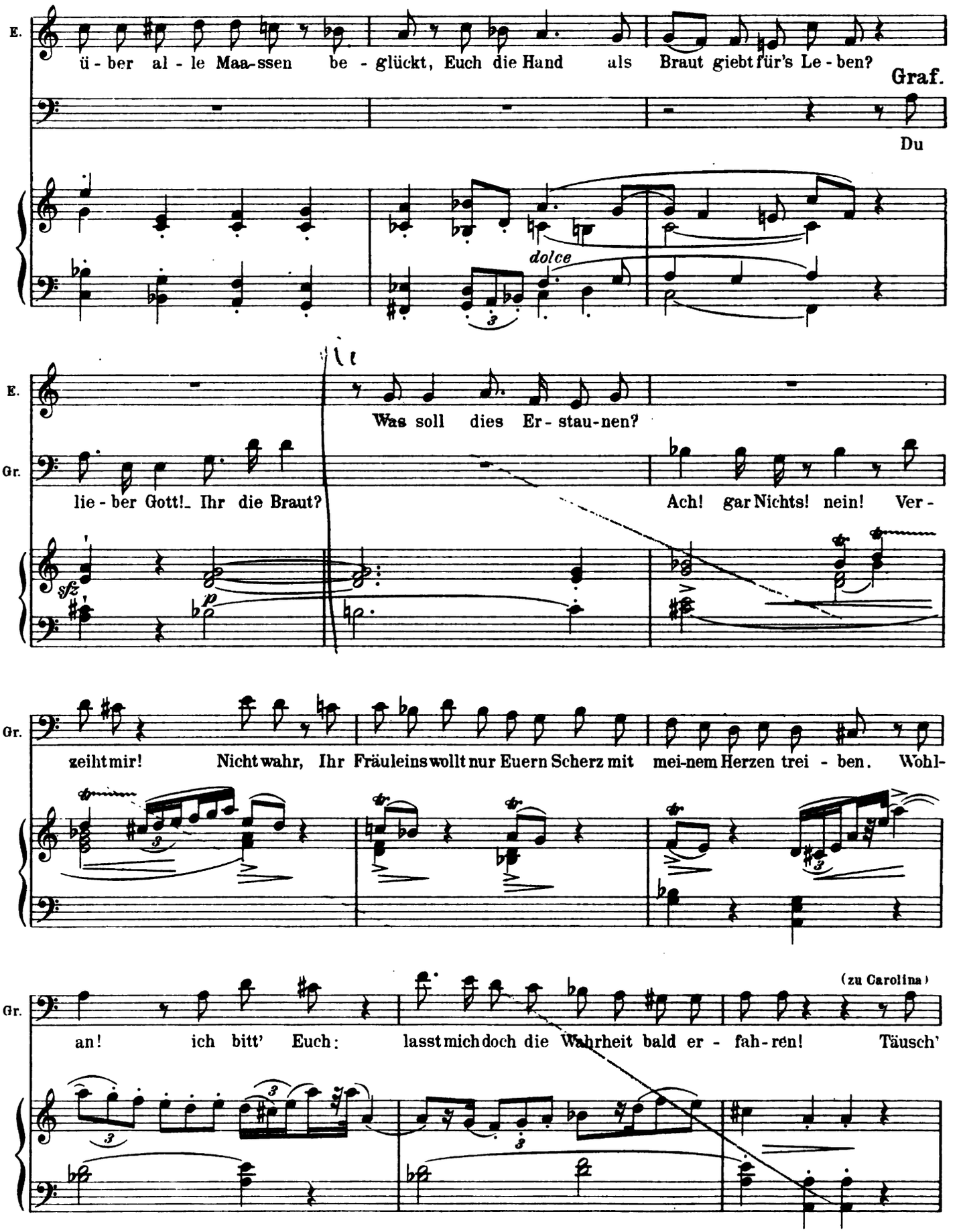
Der Graf, Carolina, Elisetta und Fidalma.



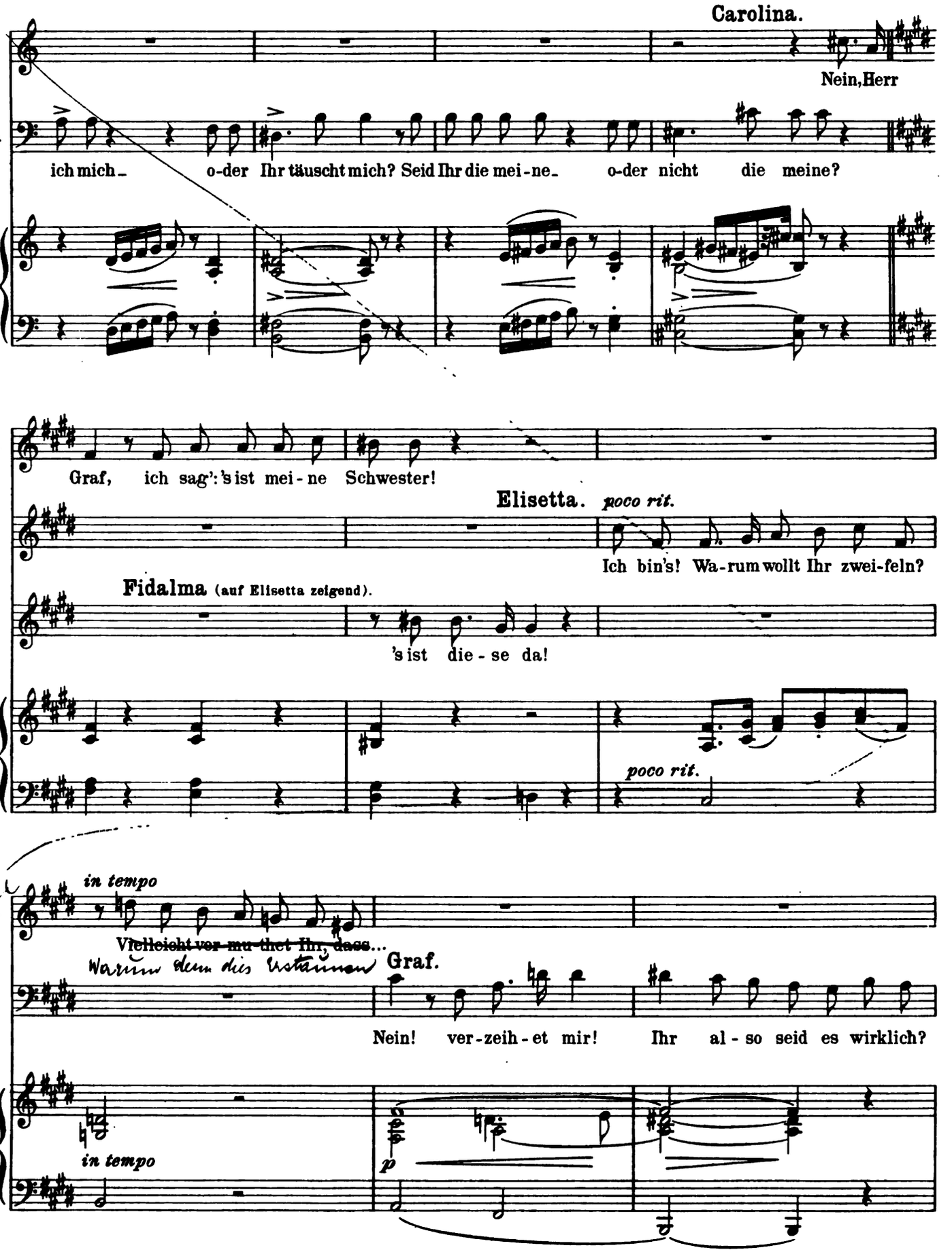
Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

C. Ganz oh-ne al-len Zweifel!

E. Si-cher!

F. Ge-wiss-lich!

Graf. O

sostenuto

G. Him-mel! wel-che Täuschung!_O Gott! wie trag' ich's!_ Ach! da-hin nun al- - les

p sostenuto *riten.* *pp*

G. Glück!

accelerando, sempre più

pp Harfe. *p*

Andante.

G. (für sich:) Mich durchschau-ert's fro- - stig, wie wenn kal-tes Ei- sen,

mezza voce *sfz* *sfz* *sfz*

Digitized by Google

G. tief hin - ein - ge - senkt, mir das Herz zer - wühlt'! Was soll

ten.

G. Die - se mir, o ge-rech-ter Gott? Nur die An - dre kann mich ent -

dolce

G. zü - cken, nur die An - - dre flösst mir sü-sse Lie-be ein!

sotto voce

G. Ge-rech-ter Gott! o steh' mir bei! was soll mir Die?

mp *mf*

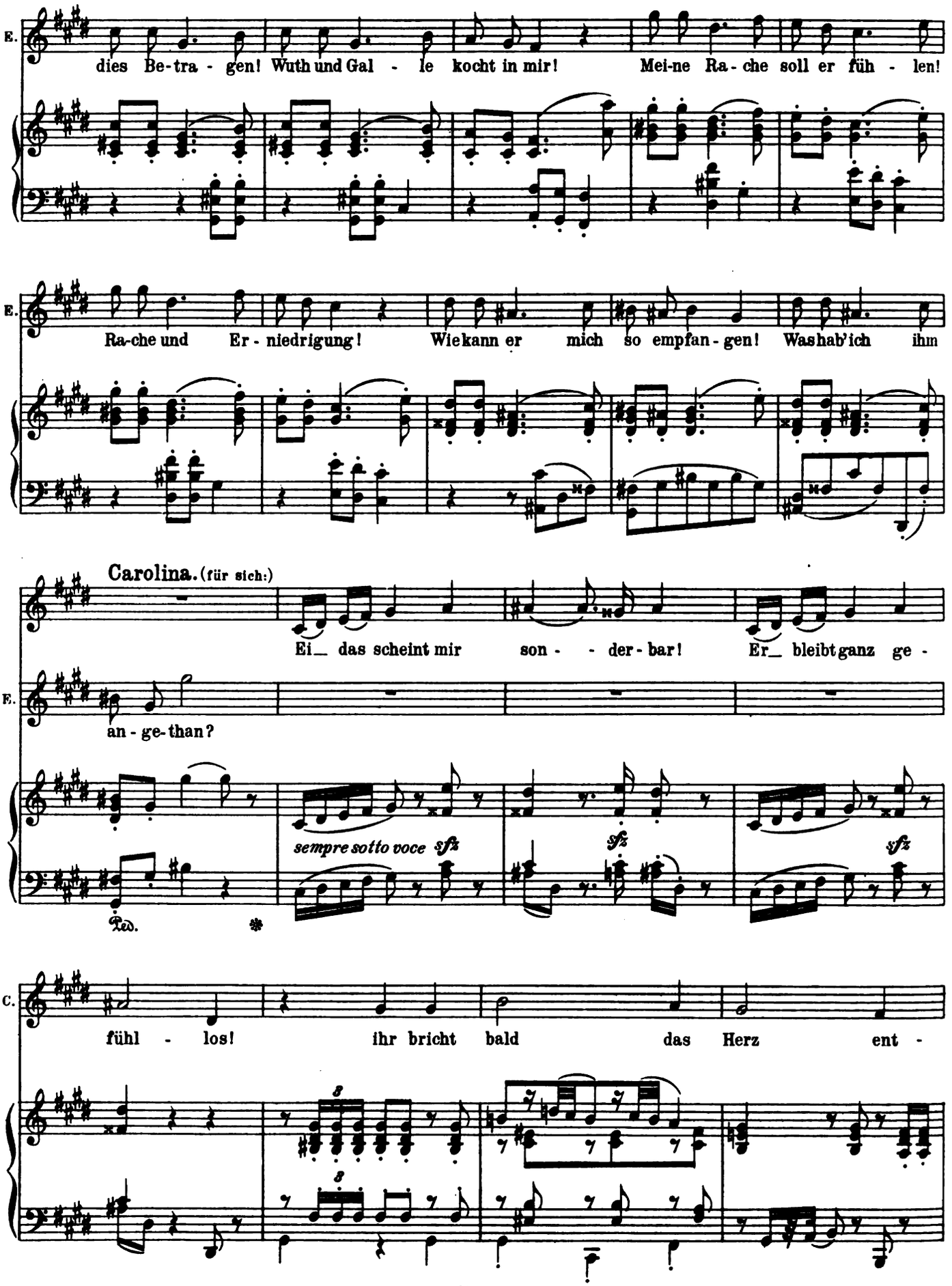
Elisetta.

(für sich:) Ha! wie wurmt mich sein Be-tra - gen! Wuth und Gal - le kocht in mir. Ha!

delicatamente

sotto voce

Digitized by Google



Digitized by Google

C. zwei. Ja, ja, es fal - len ih - re Strei - che auf ihr Haupt mit Macht zu-

E. (für sich:) O Gott! wie

p tranquillo *cresc.*

C. rück! So rächt sich der Hochmuth selbst.

E. kann er so mich em - pfang - en!

Fidalma. (für sich:)
Al - le schwei - gen,

Graf. (für sich:)
O ge-

f *p* *pp* *p*

F. wie wenn ein Ge-heimniss sich in ih-ren Lau-ten bär - ge. Die Ent-

G. rech-ter Gott! nur die An - dre flösst mir süsse Lie - be

dolce

Digitized by Google

F. schei-dung naht, ich fühl' es: Bei-de wer-den nie - mals ein Paar.

G. ein!

dim. *p*

Carolina.

Al - le schwan - ken, Al - le schwei - gen, Kei-nes hebt den Blick em-por.

Elisetta.

Ha! wie wurmt mich sein Be-tra - gen! Wuth und Gal - le kocht in mir! Wie kann er mich

F. Die Entschei - dung naht, ich fühl' es: Bei-de wer - den nie ein Paar. Die Entscheidung

G. We-he mir! ge- rech-ter Gott! Mich durchschauerts

p

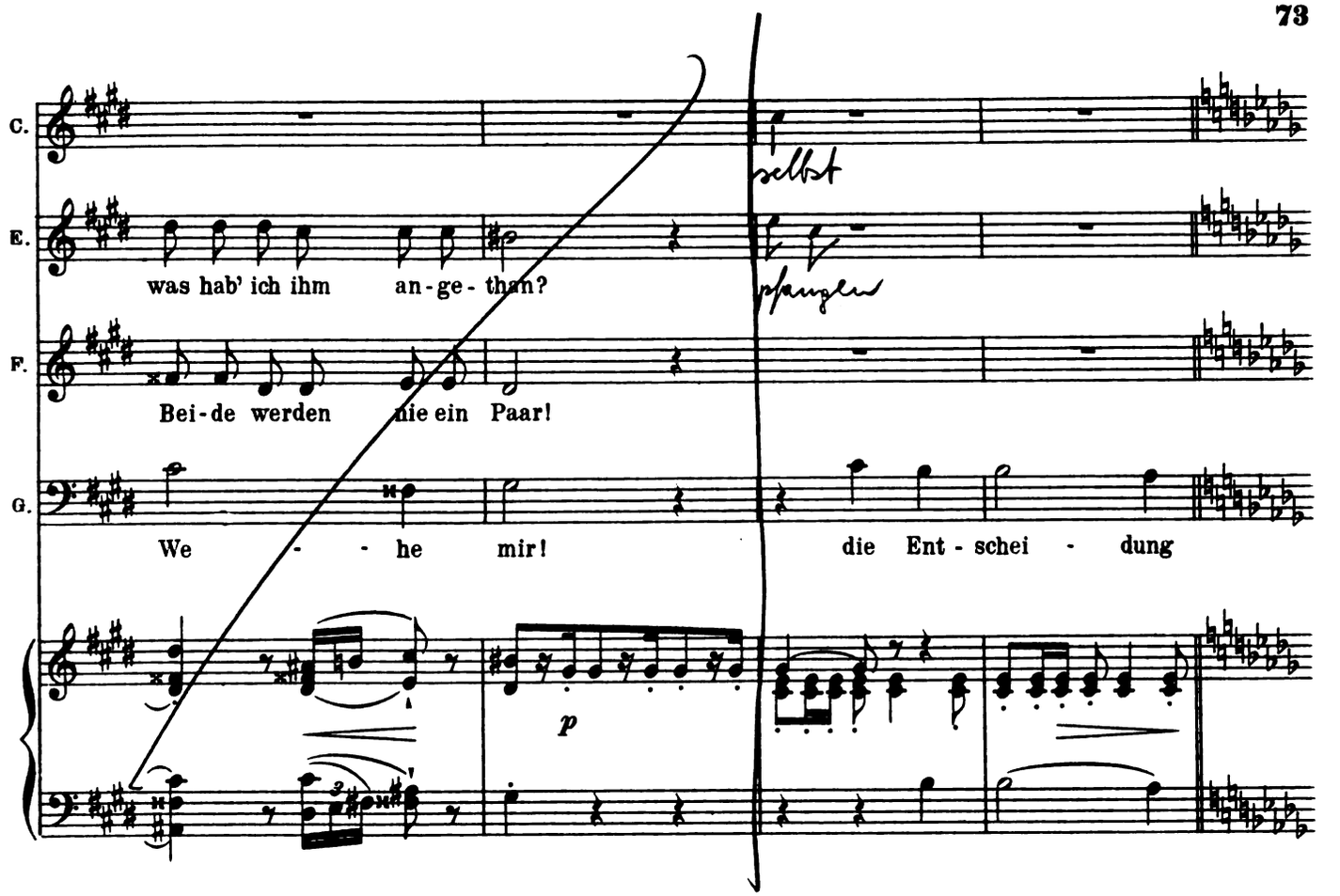
C. Kei-nes hebt den Blick em-por.

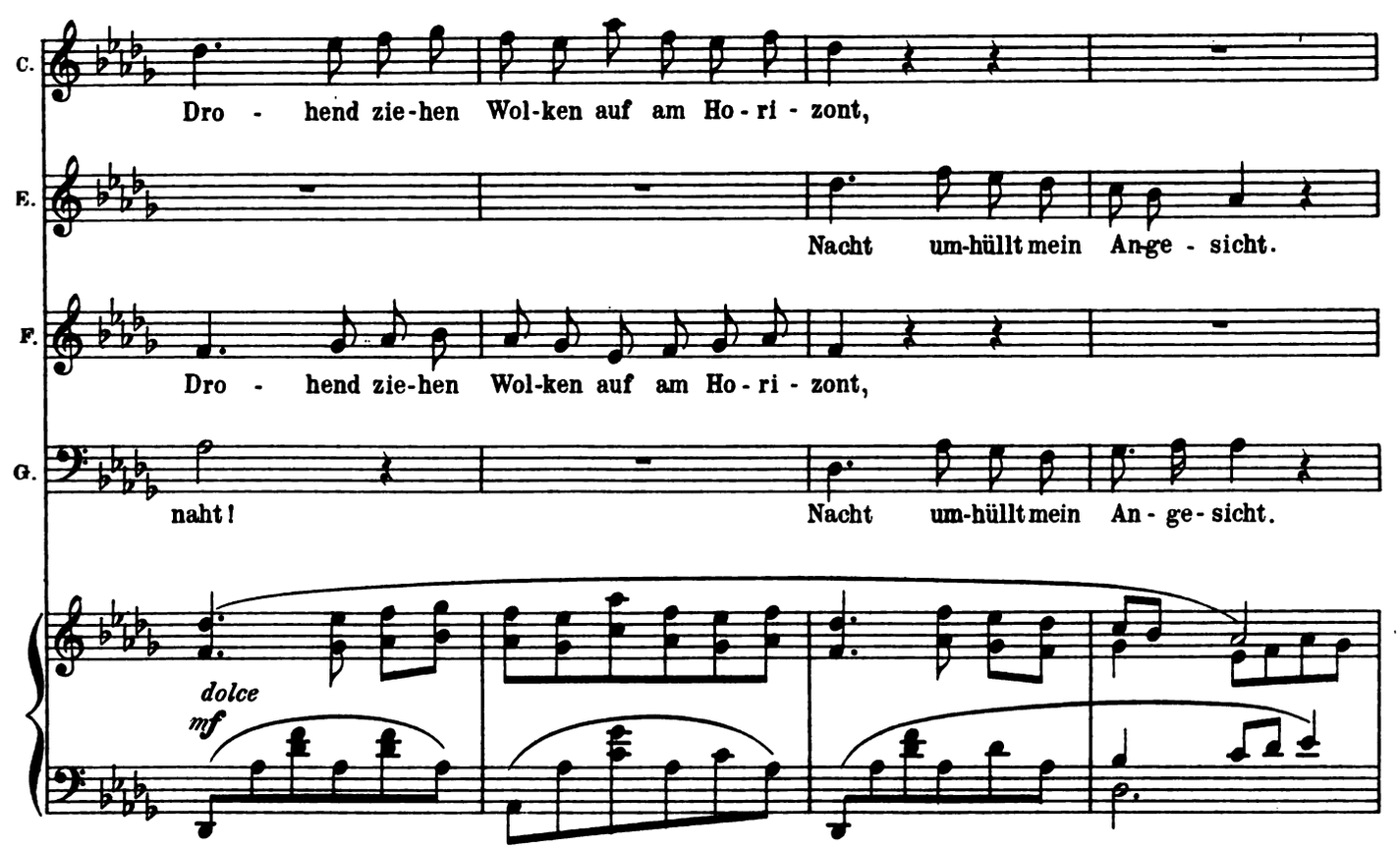
E. so em-pfan-gen, was hab' ich ihm an - ge - than?

F. naht, ich fühl es: Bei-de wer-den nie ein Paar.

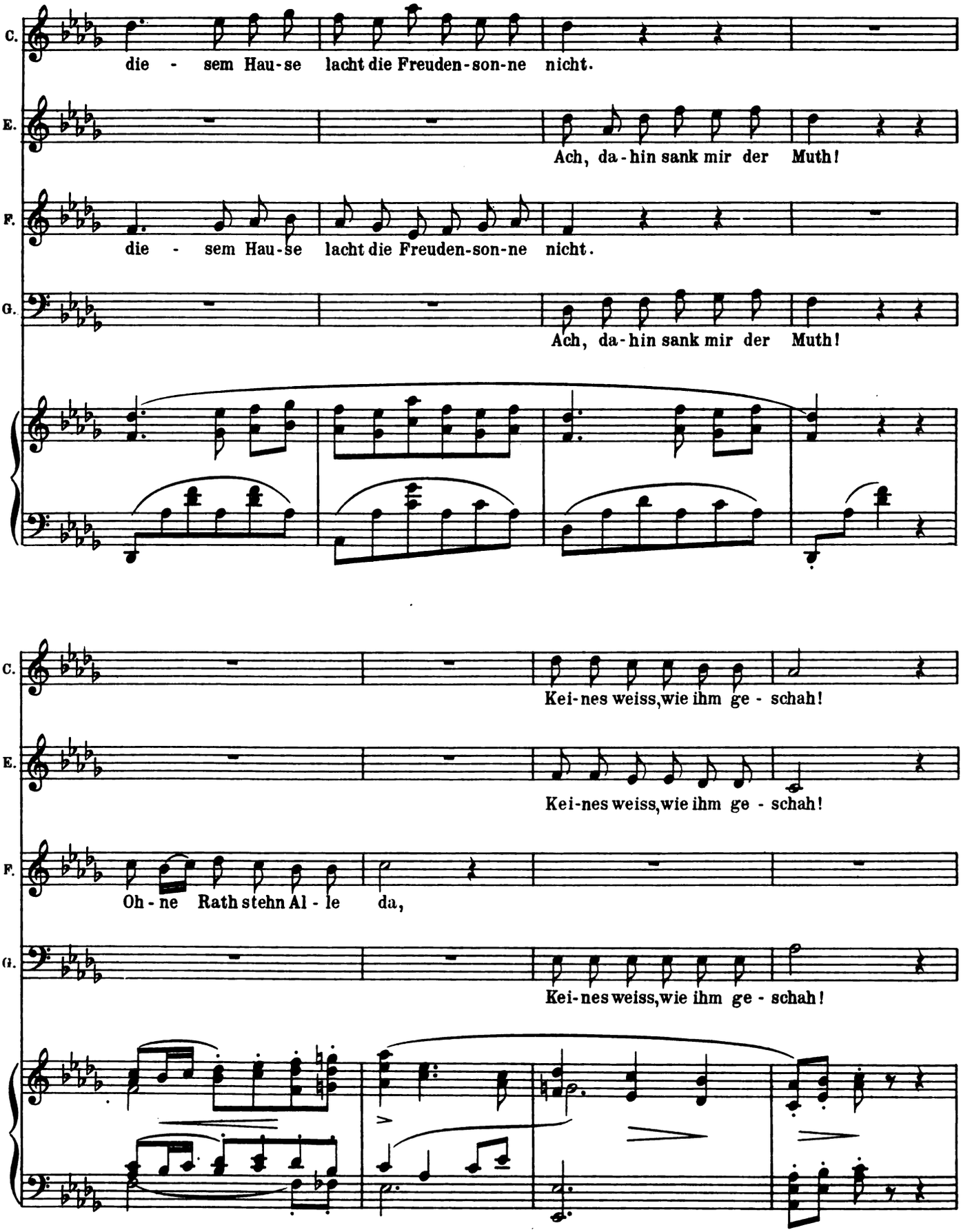
G. frostig, wie wenn Ei - sen mir das Herz zer-wühlt!

Digitized by Google

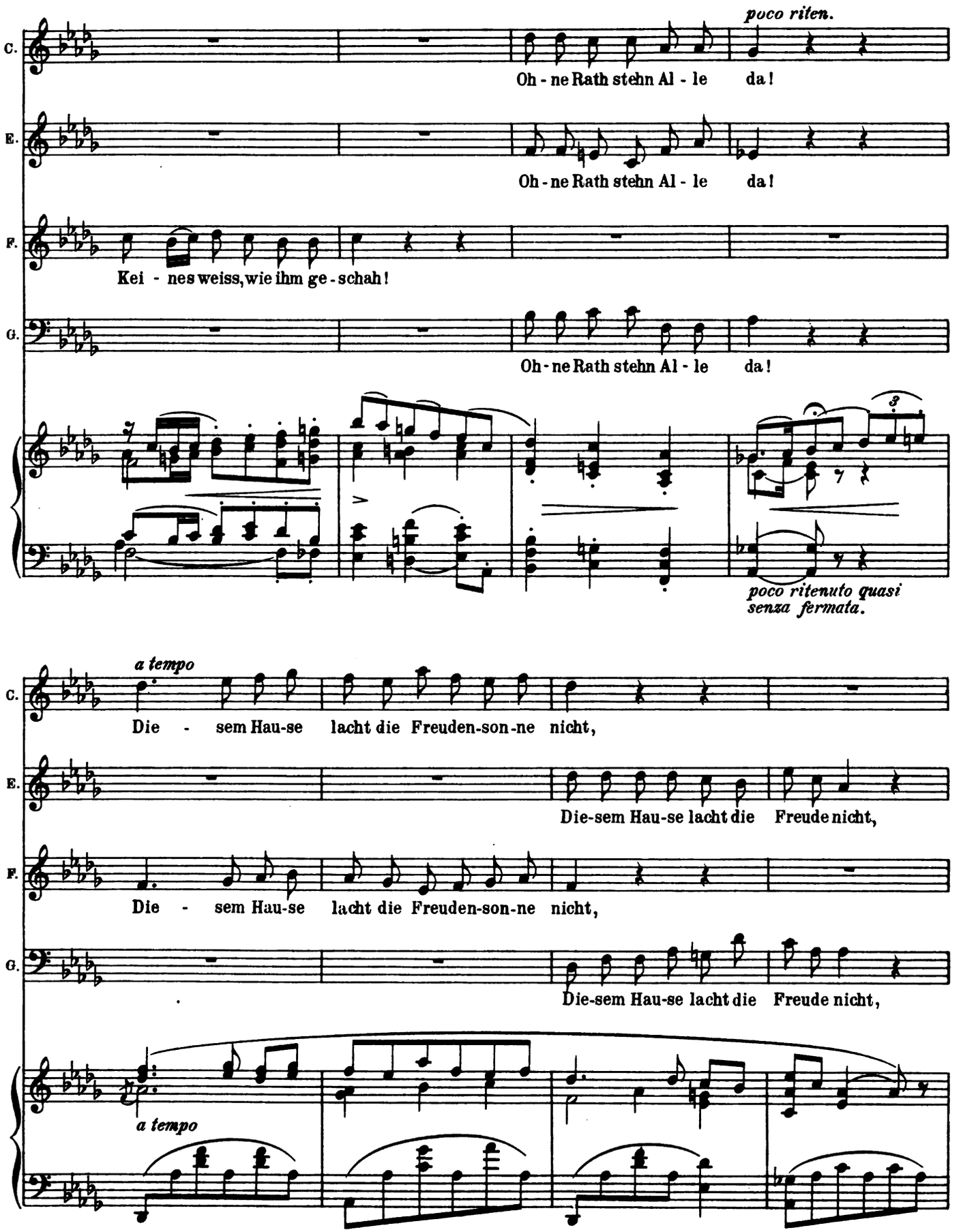




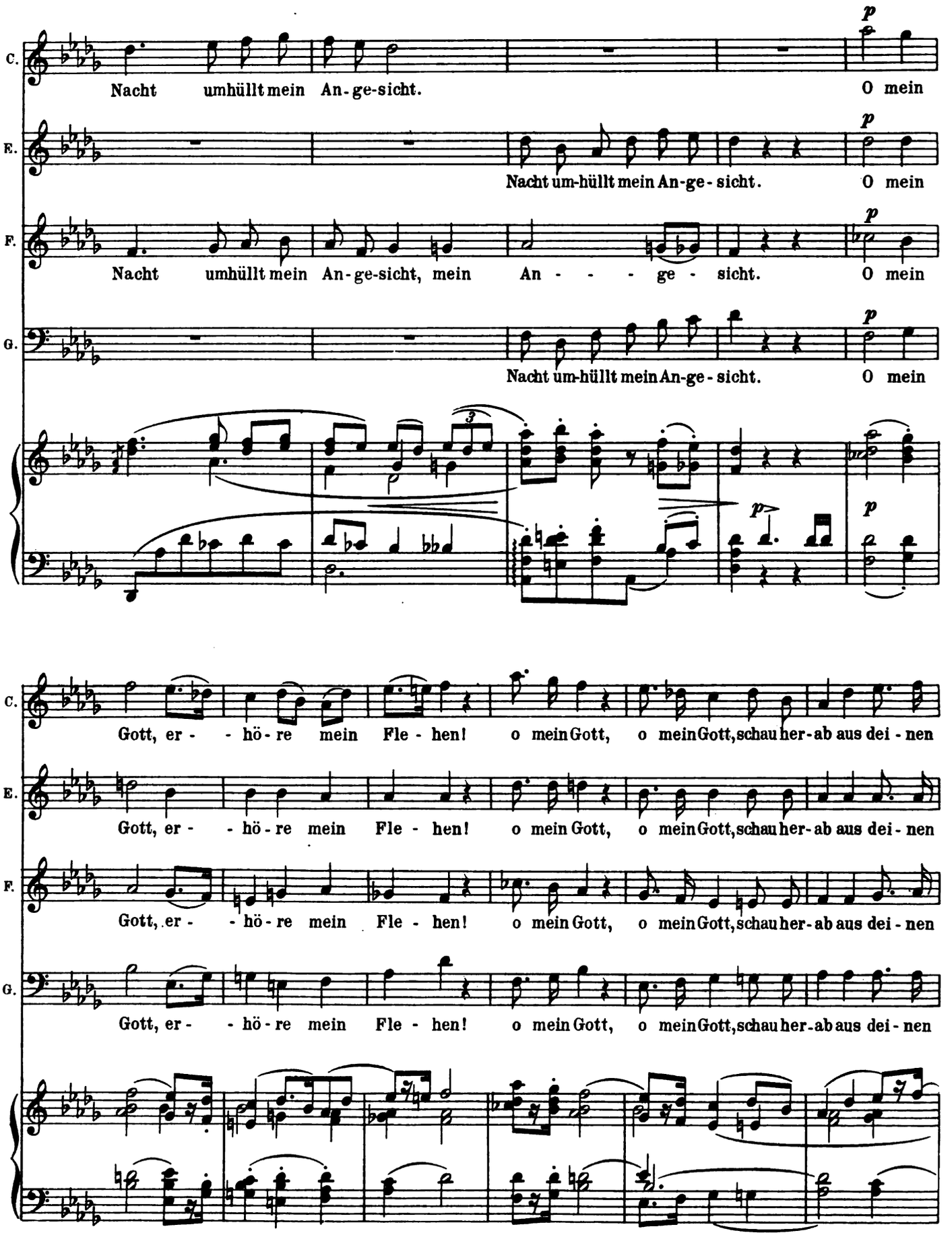
Digitized by Google



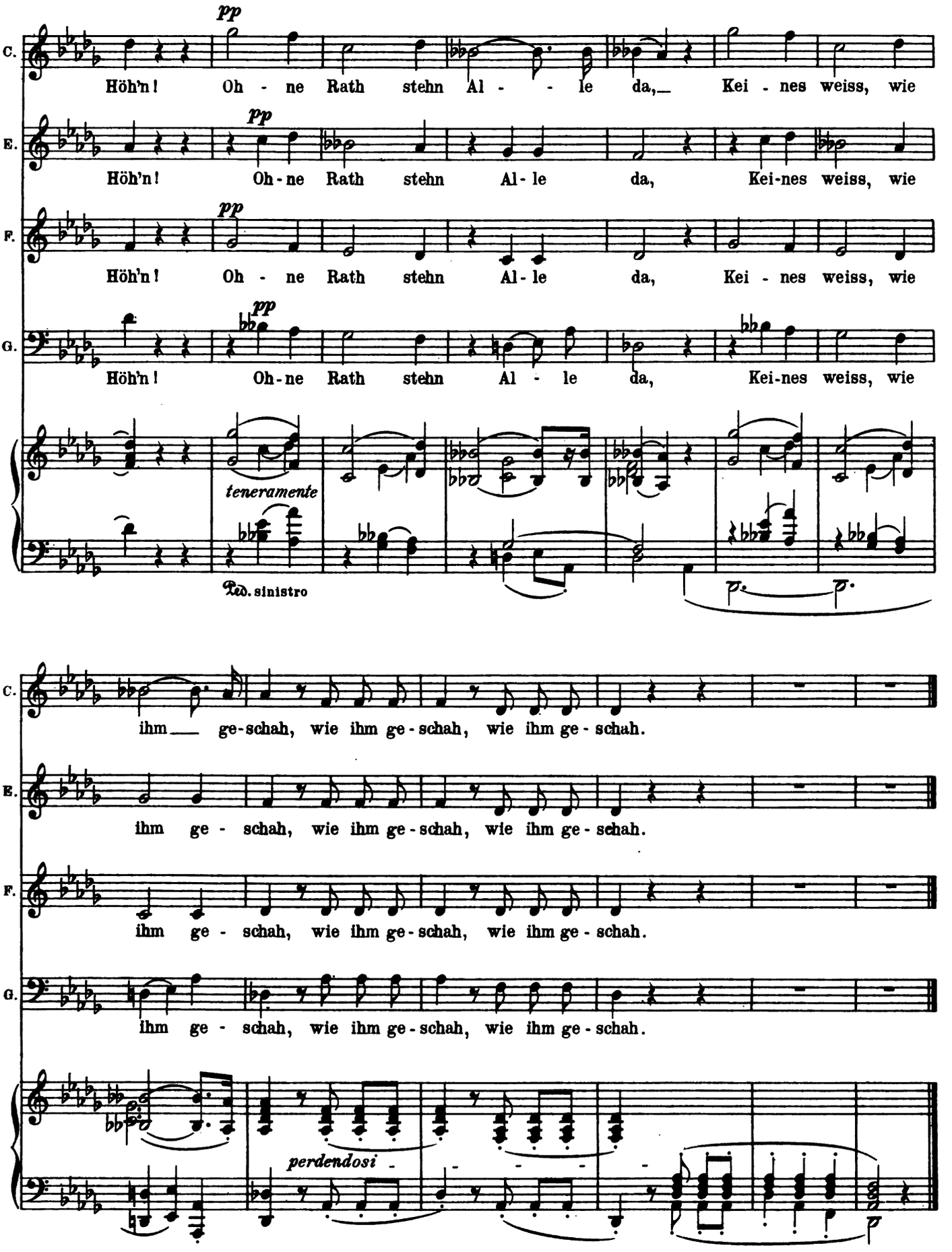
Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

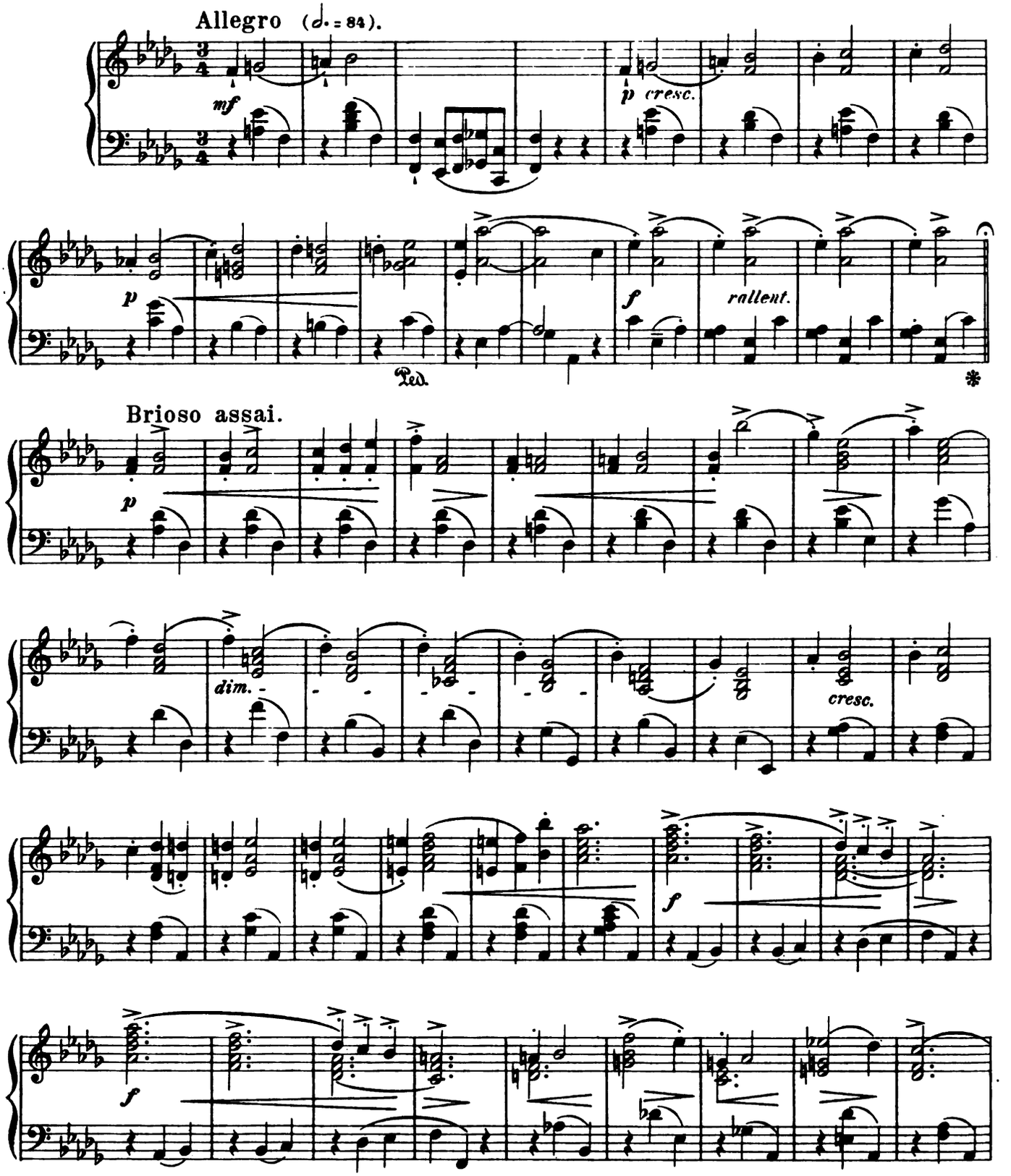


Der Vorhang fällt.

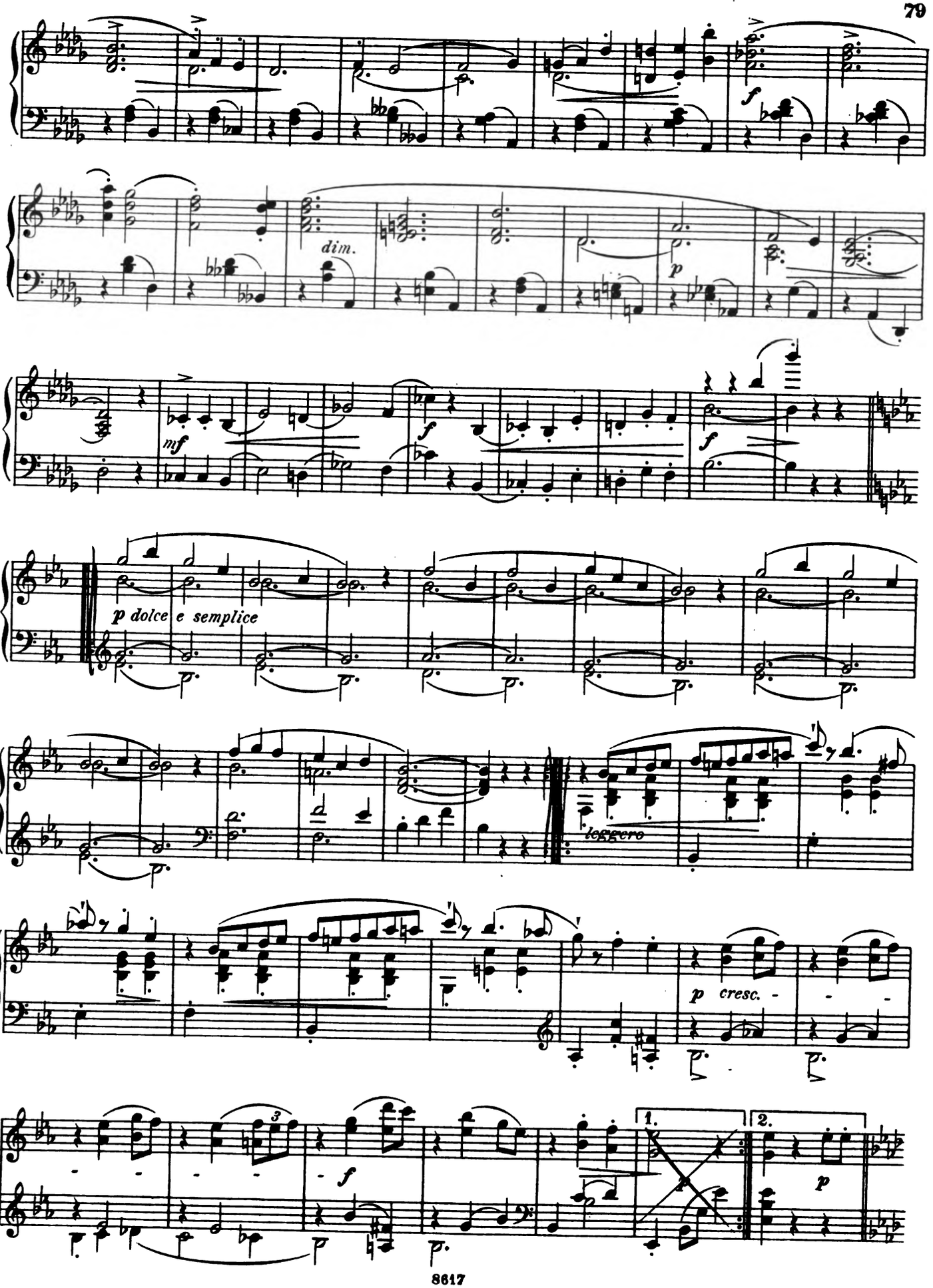
Digitized by Google

II. AKT.

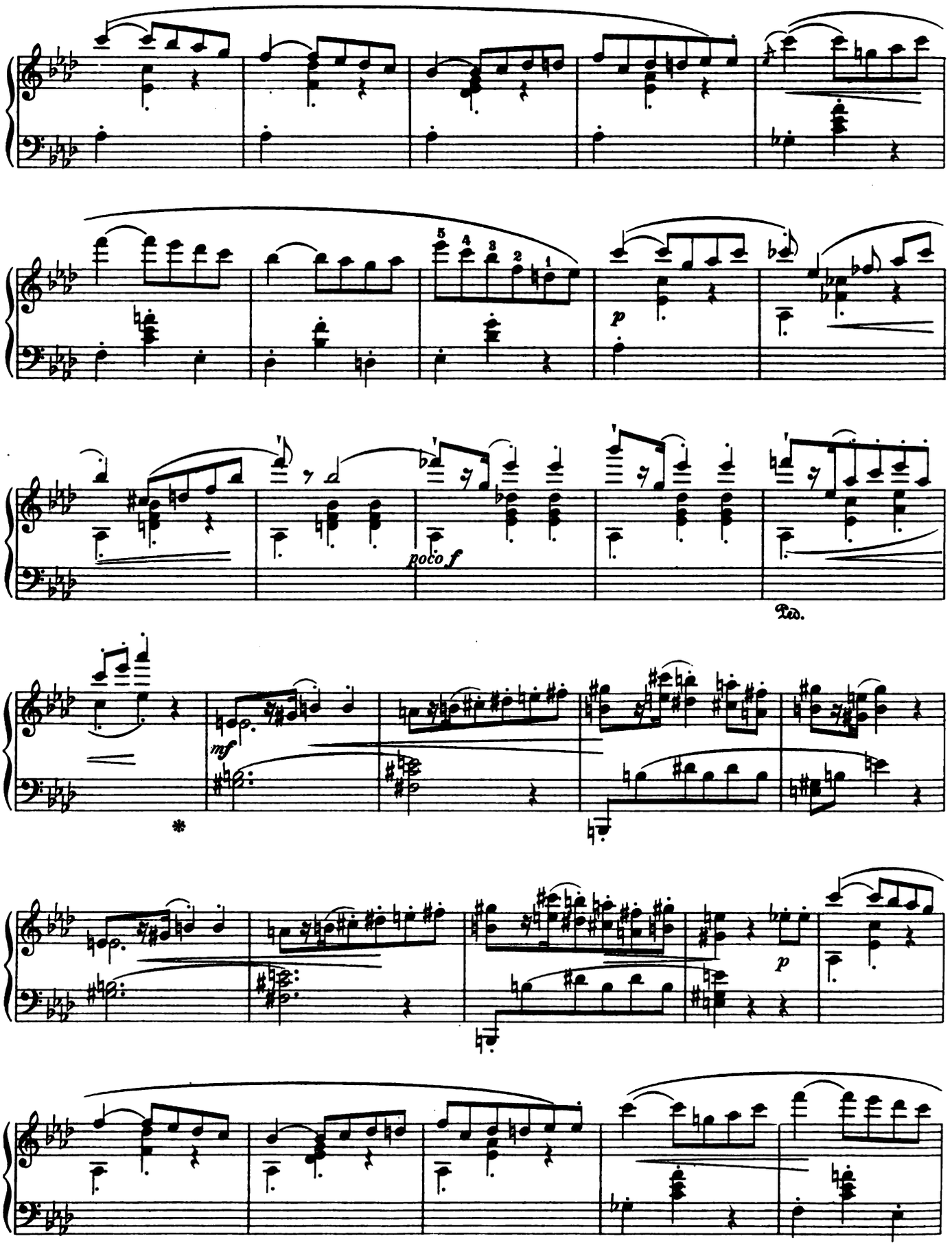
VORSPIEL.



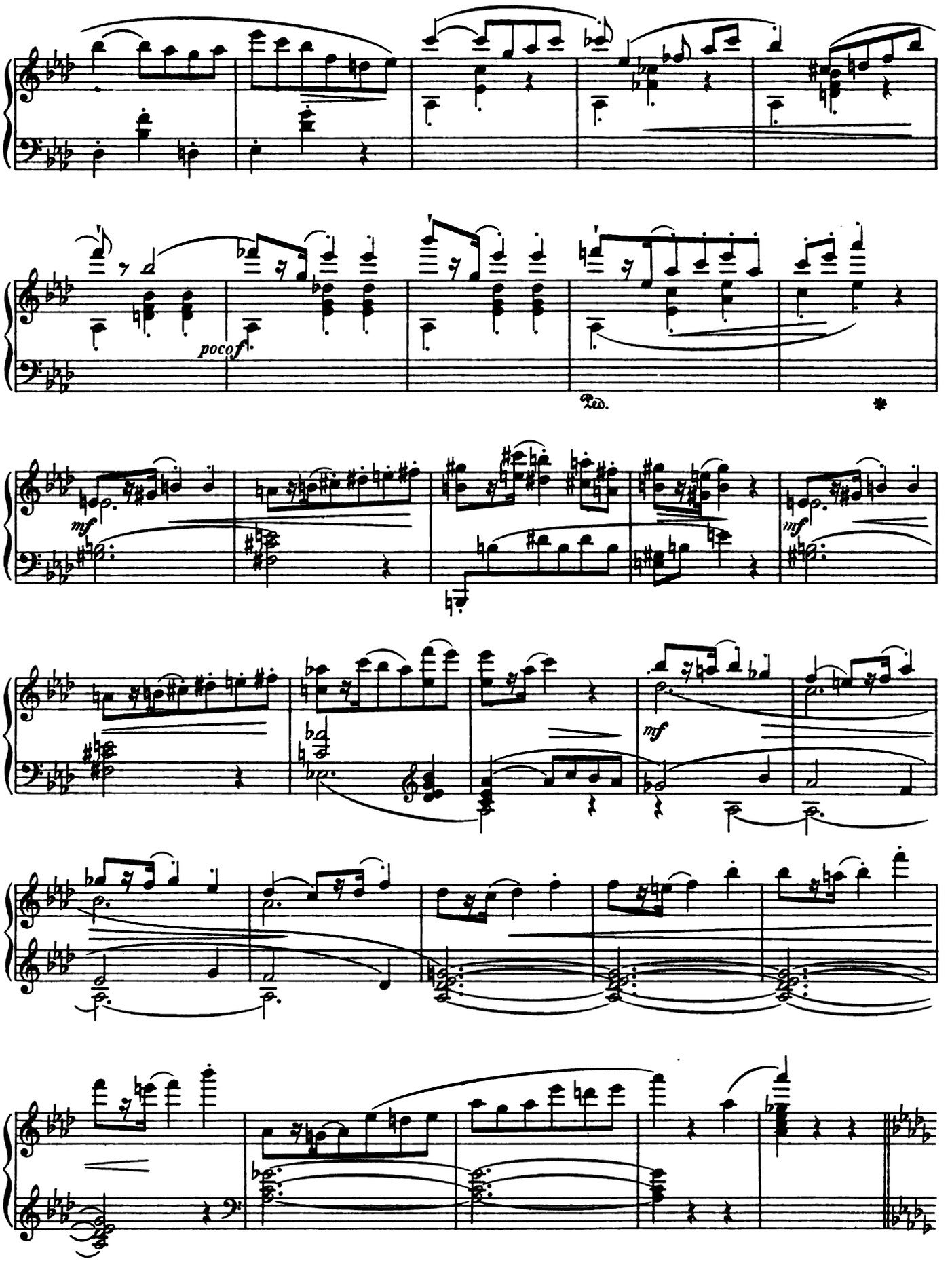
Digitized by Google



Digitized by Google

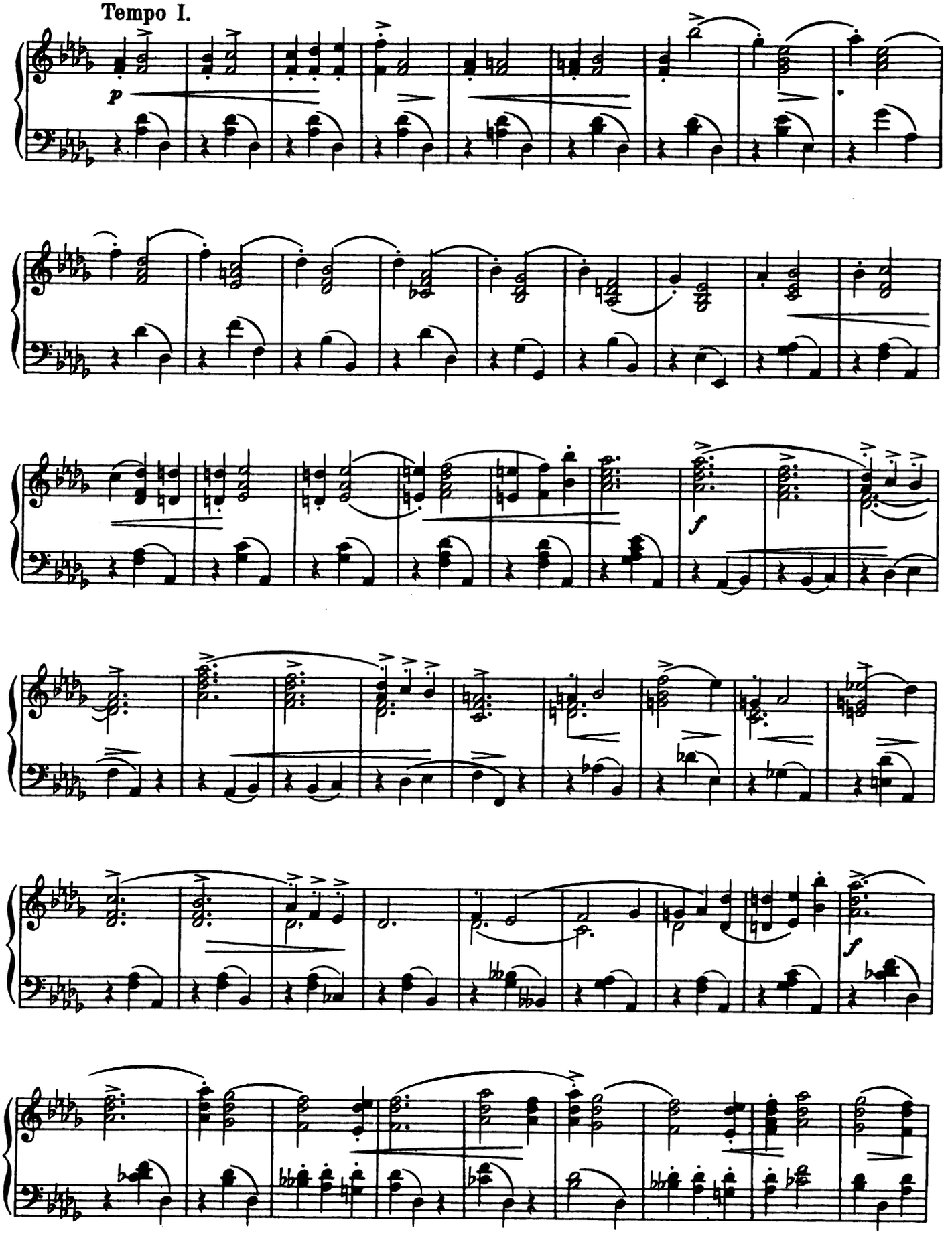


Digitized by Google

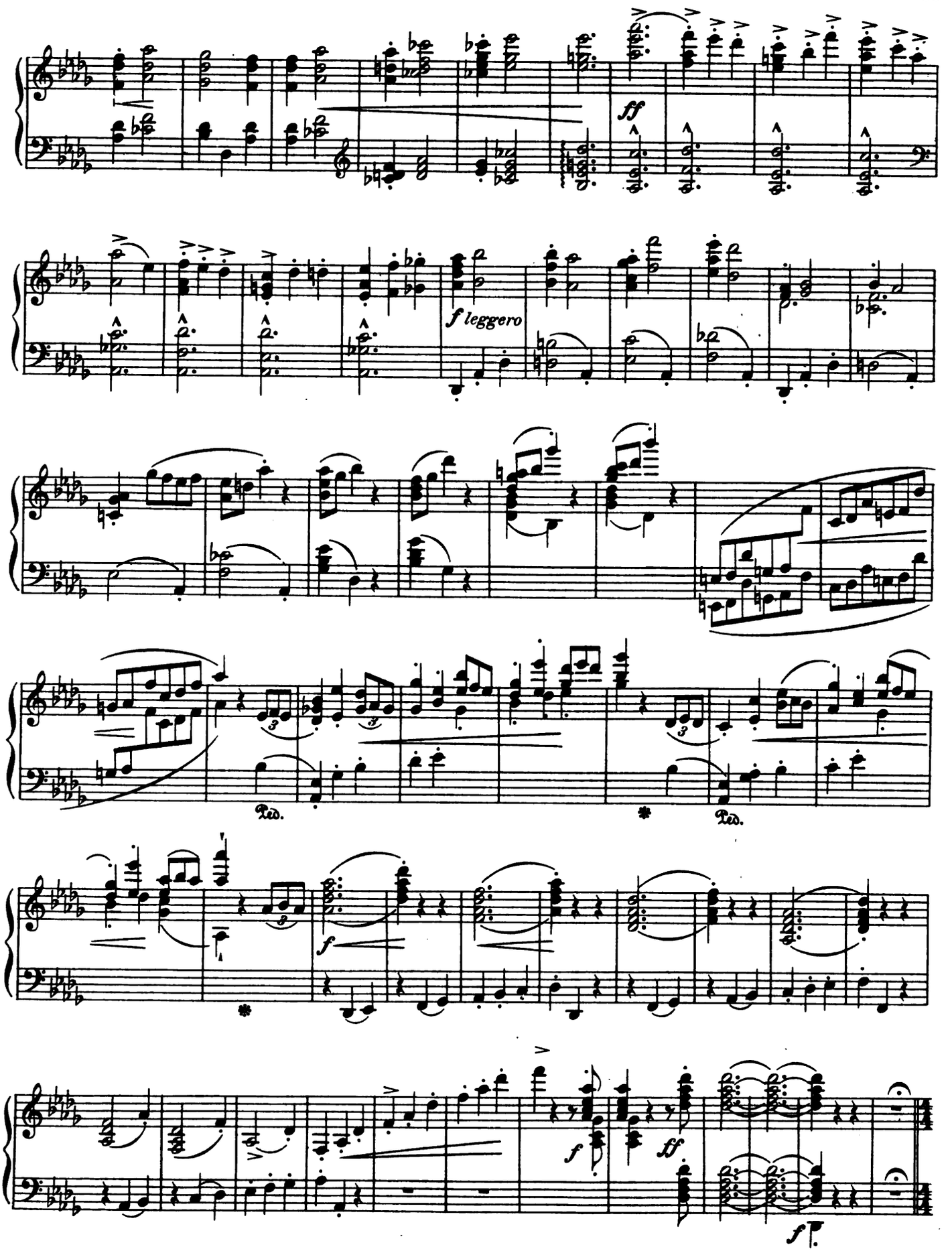


Digitized by Google

Tempo I.



Digitized by Google



Digitized by Google

Venezianischer Garten. — Links die Hinterseite von Geronimo's Palazzo mit tief hineingehendem Corridor und weiterhin einer kleinen Thür. Im Hintergrund läuft, von der Ecke des Palastes beginnend, die barocke Gartenbalustrade, über welche hinweg Lagunenlandschaft sichtbar. Cypressen, Rosen, geschorene Hecken. —

1. Scene. Paolino und Carolina.

Allegretto.

Paolino.

Nicht län-ger werd' ich

mf dolce p

P. zau-dern. Zum Gra-fen will ich gehn; hon-nett ist er, ein Mann von Bildung. Auf

P. sei - ne gro-sse Gü - te kann ich ver-trau-en: ge - wiss, er wird mir

Carolina. non troppo allegro

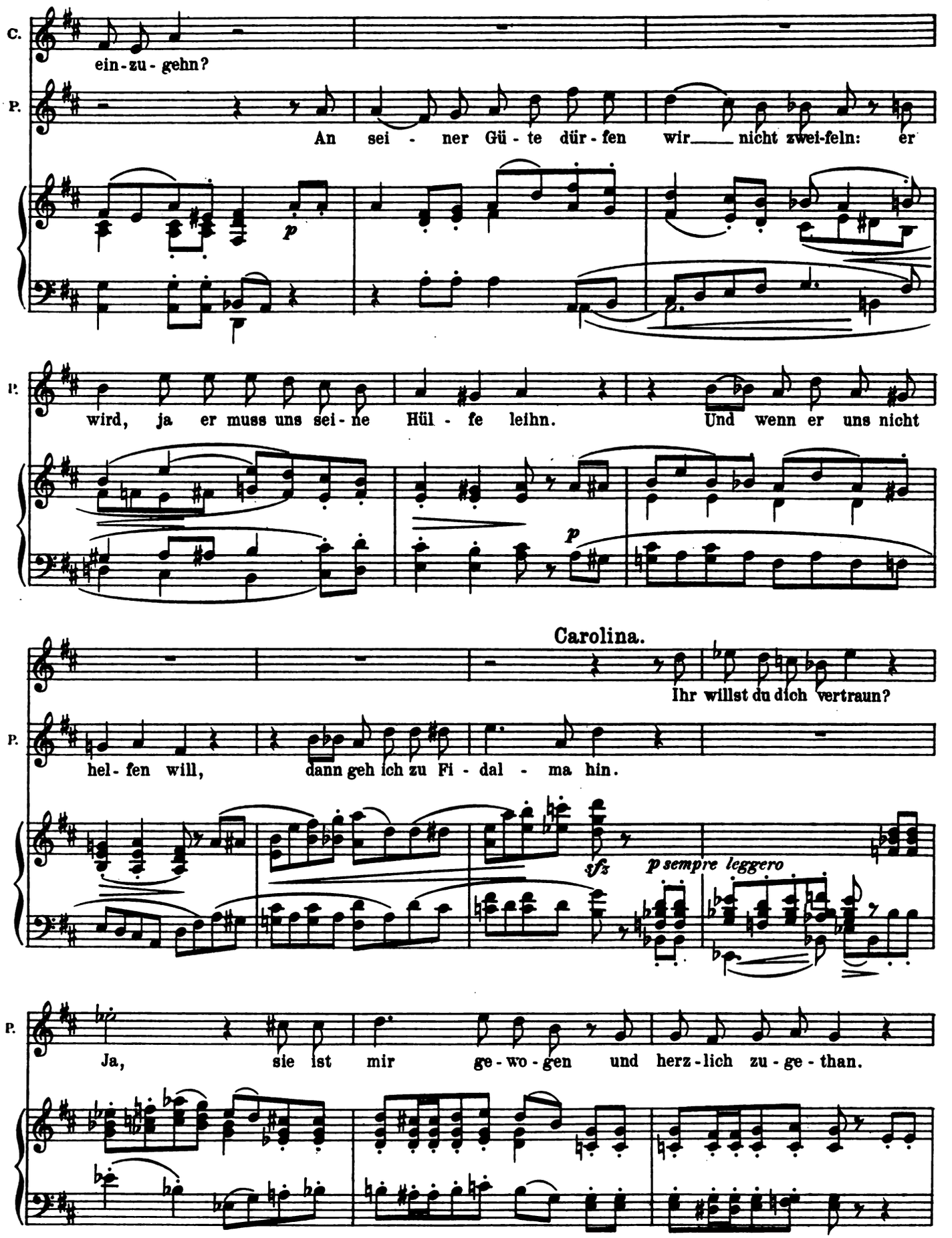
Doch wenn der Graf sich wei - gert, auf dein Ver-trau - en

P. bei-stehn!

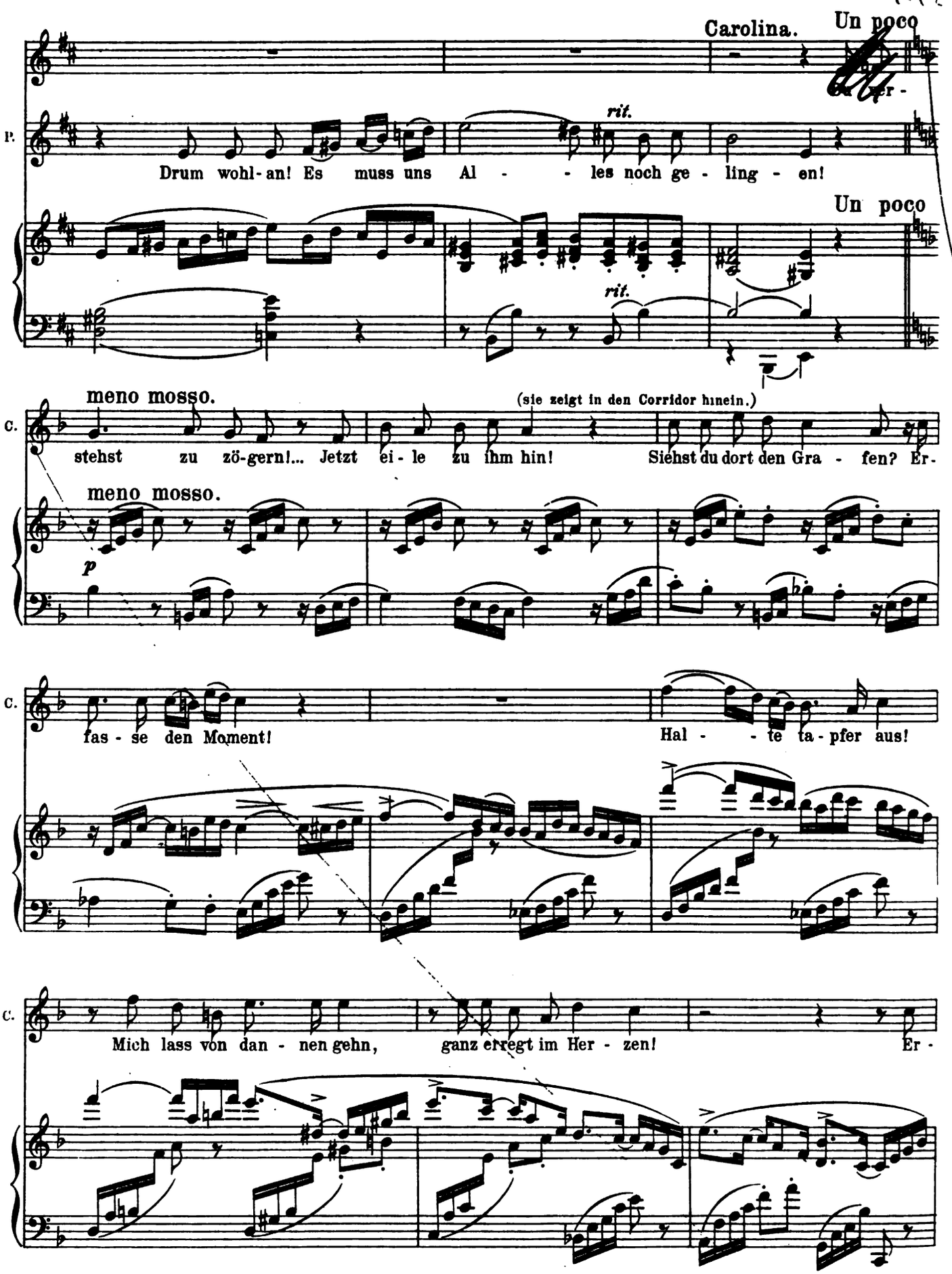
non troppo allegro

p dolce

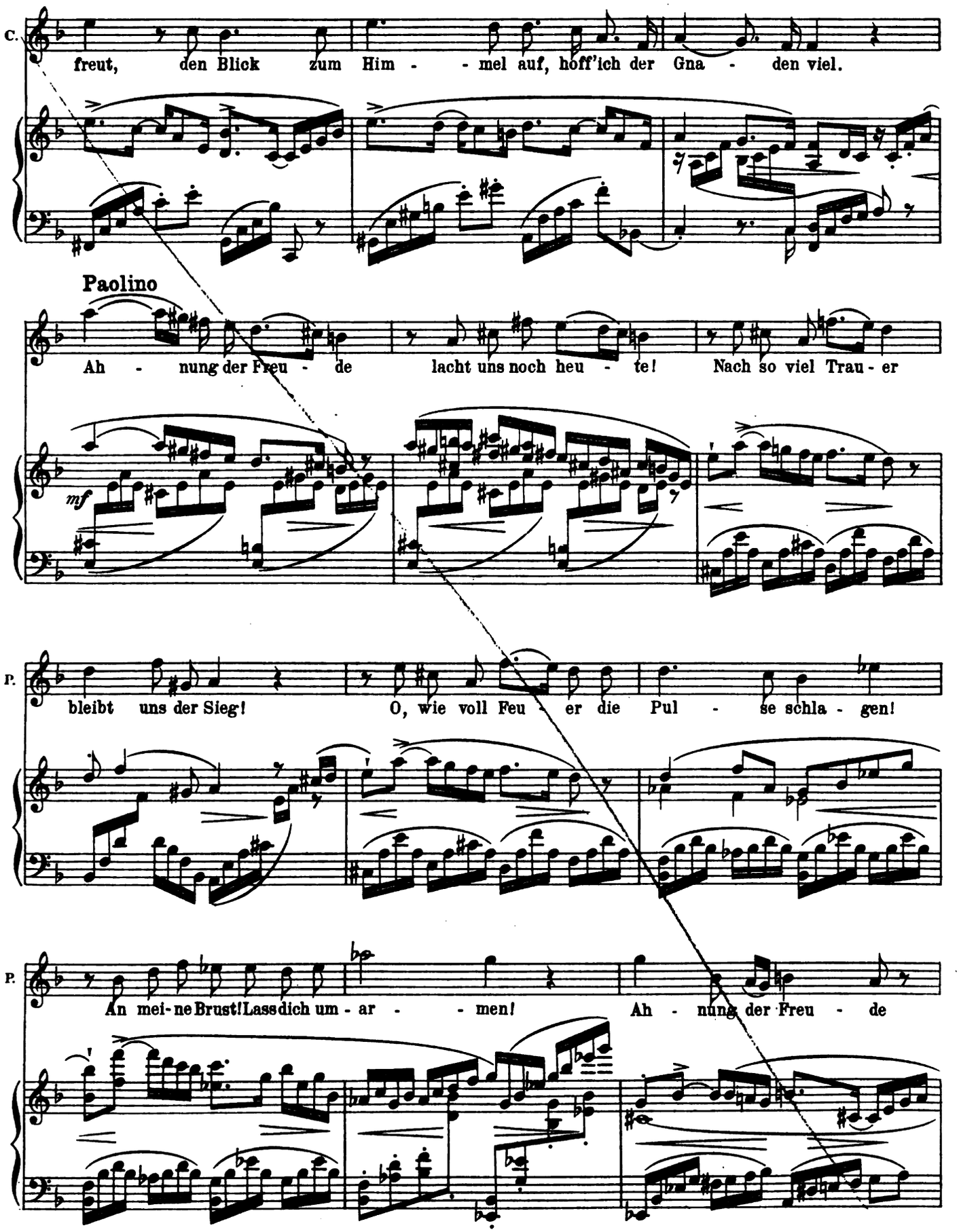
Digitized by Google



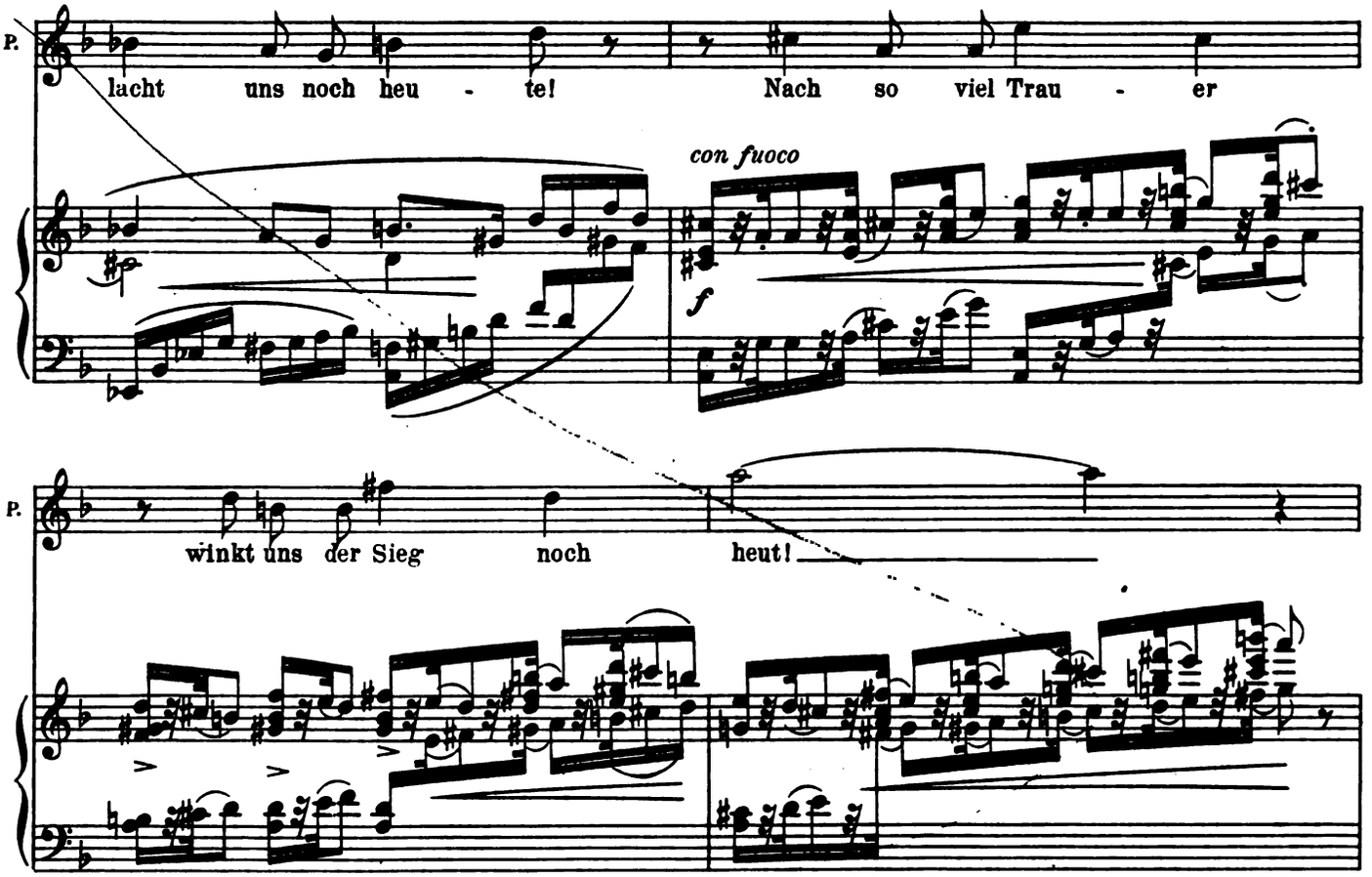
Digitized by Google



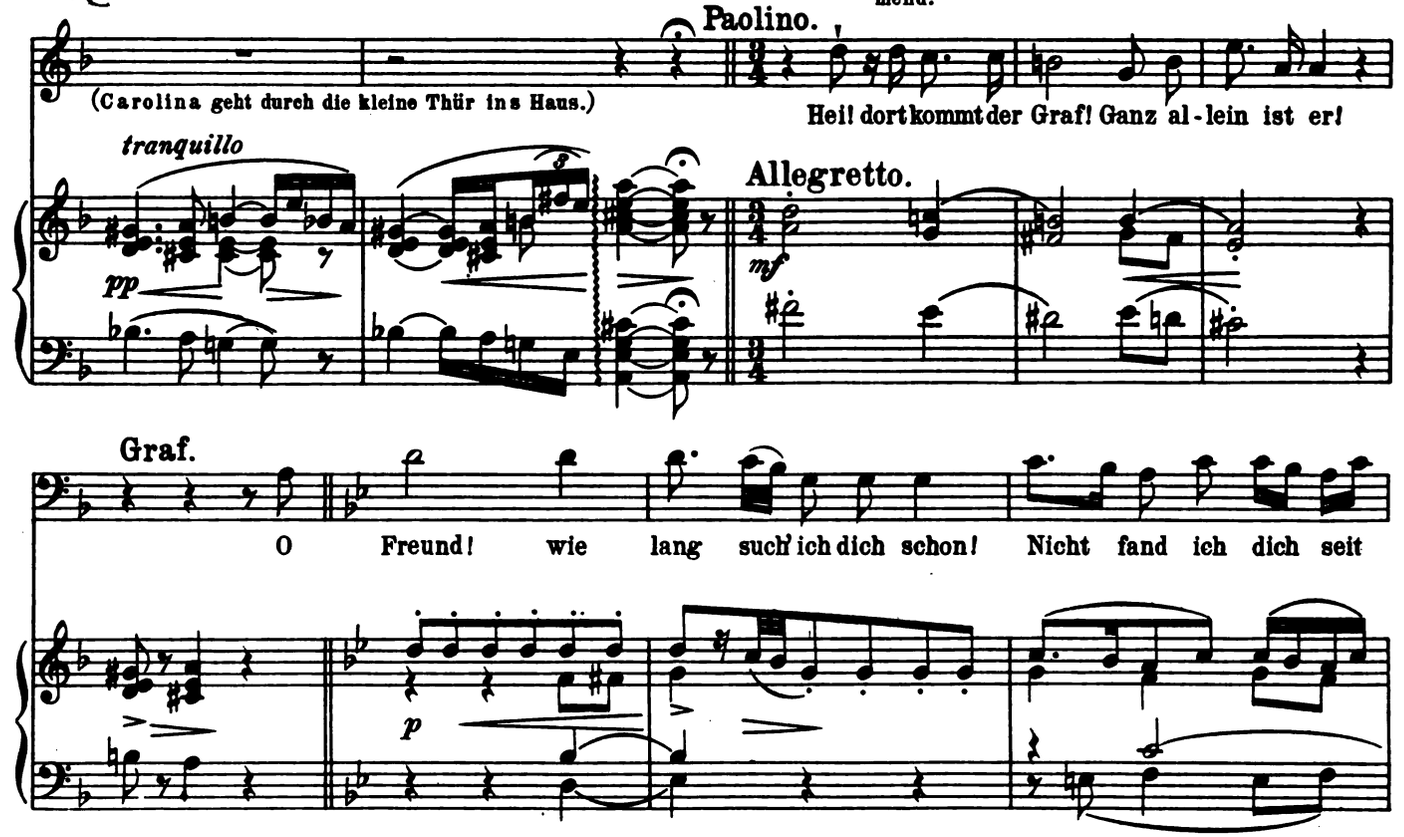
Digitized by Google



Digitized by Google



2. Scene. Paolino, dann der Graf, aus dem Corridor kommend.



Digitized by Google

Paolino.

Und mir die

G. ei-ner hal-ben Stunde! Dei - ne Dienste sind mir nö-thig.

P. Eu - ern.

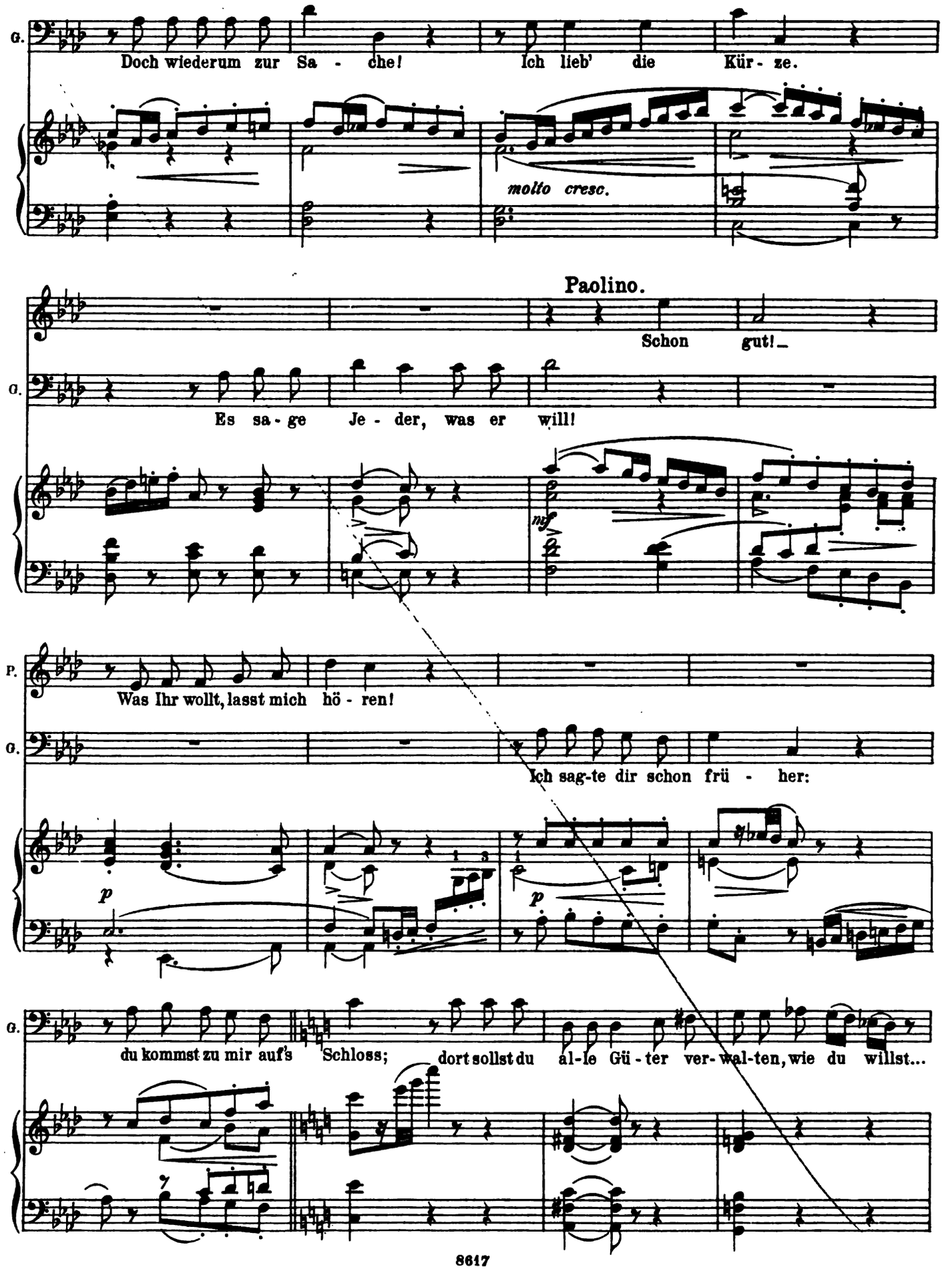
G. Al - les, was du willst, werd' ich für dich thun: nun lasst

P. Ja, Herr Graf! Nun lasst auch hö - ren!

G. mich er-zäh-len! Du

G. weisst, dass mein Ver - trau - en ich dir schen - ke...

Digitized by Google



Digitized by Google

G. Doch wo-zu das? du weisst es ja... nur wollt' ich es er - wäh - nen...

Paolino. Ich hör-te mit Ver - gnü - gen, wenn Ihr die Zeit - er - wäg - tet!

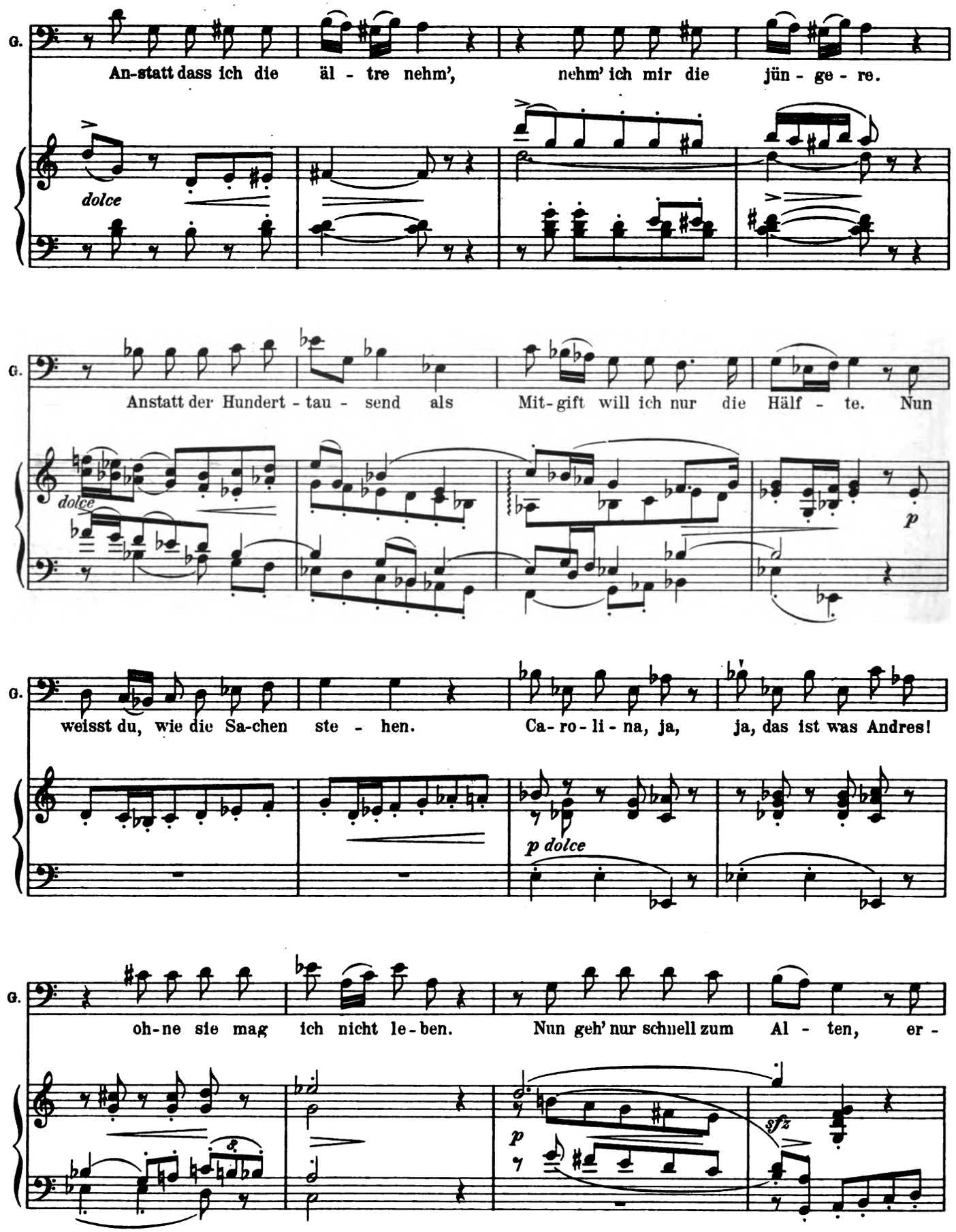
G. Gu - ter Freund!

G. sei's wie es sei, für's Ein' und An - dre muss ich doch zu - nächst auf

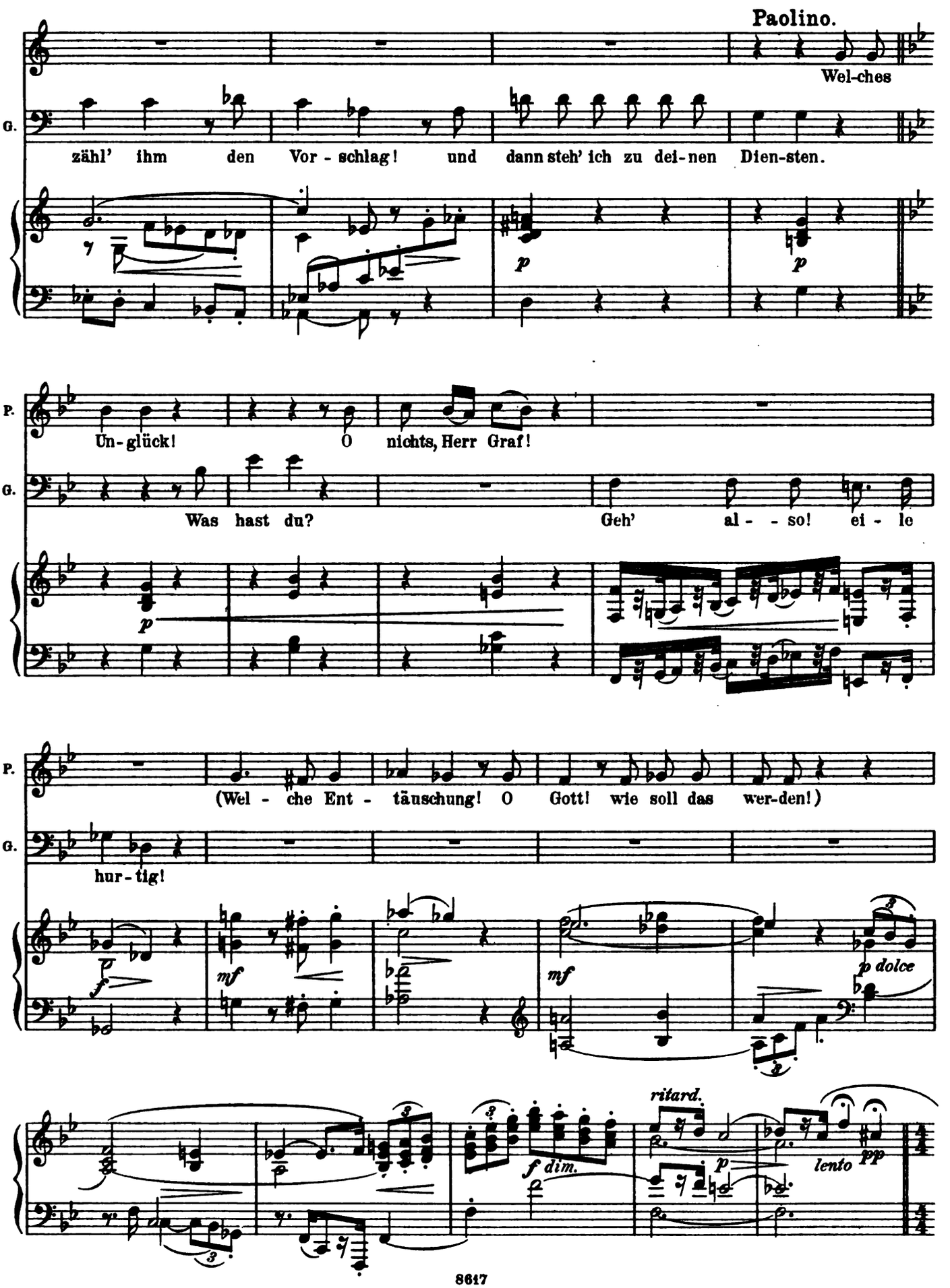
G. mich bedacht sein. Dir kann ich Al - les sa - gen, du bist nicht mit be-

G. thei - ligt: kurz, mei-ne Braut miss - fällt mir ich mag sie nicht.

Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

Andantino libero.

Paolino.

Habt Er - bar - men, wer - ther Graf! ich kann Euch nicht will - fah - ren.

dolce e legatiss.

P. Wählt Euch ei - nen An - dern aus zu sol - chem

p

a piacere

P. Freund - ge-bah - ren! Denkt doch nach! Es geht nicht an! Hal - tet

in tempo

col canto

in tempo

Ped. *

P. Wort und seid ein Mann!

Allegretto scherzando

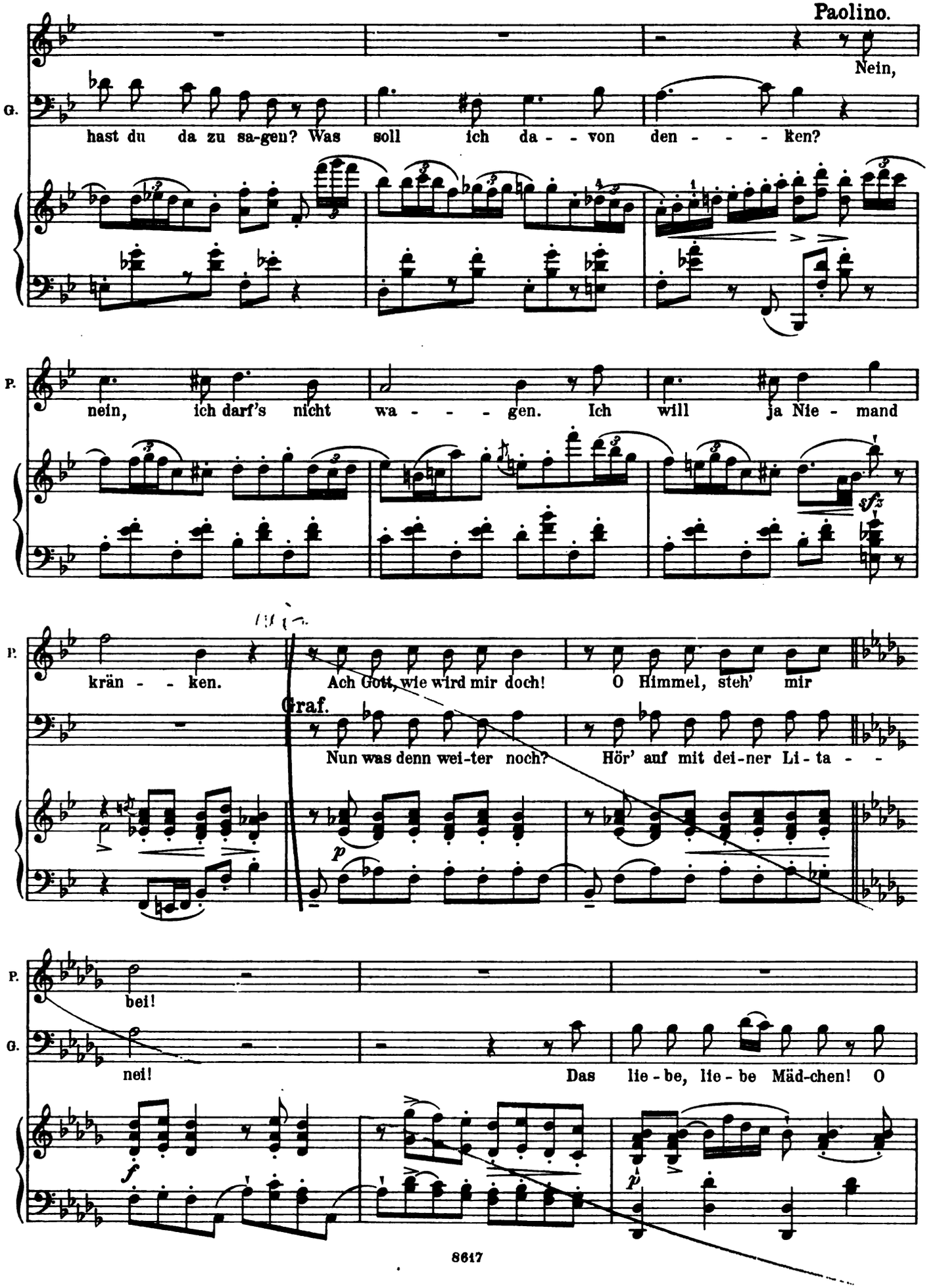
Graf.

Was lässt du mich da hören? Was

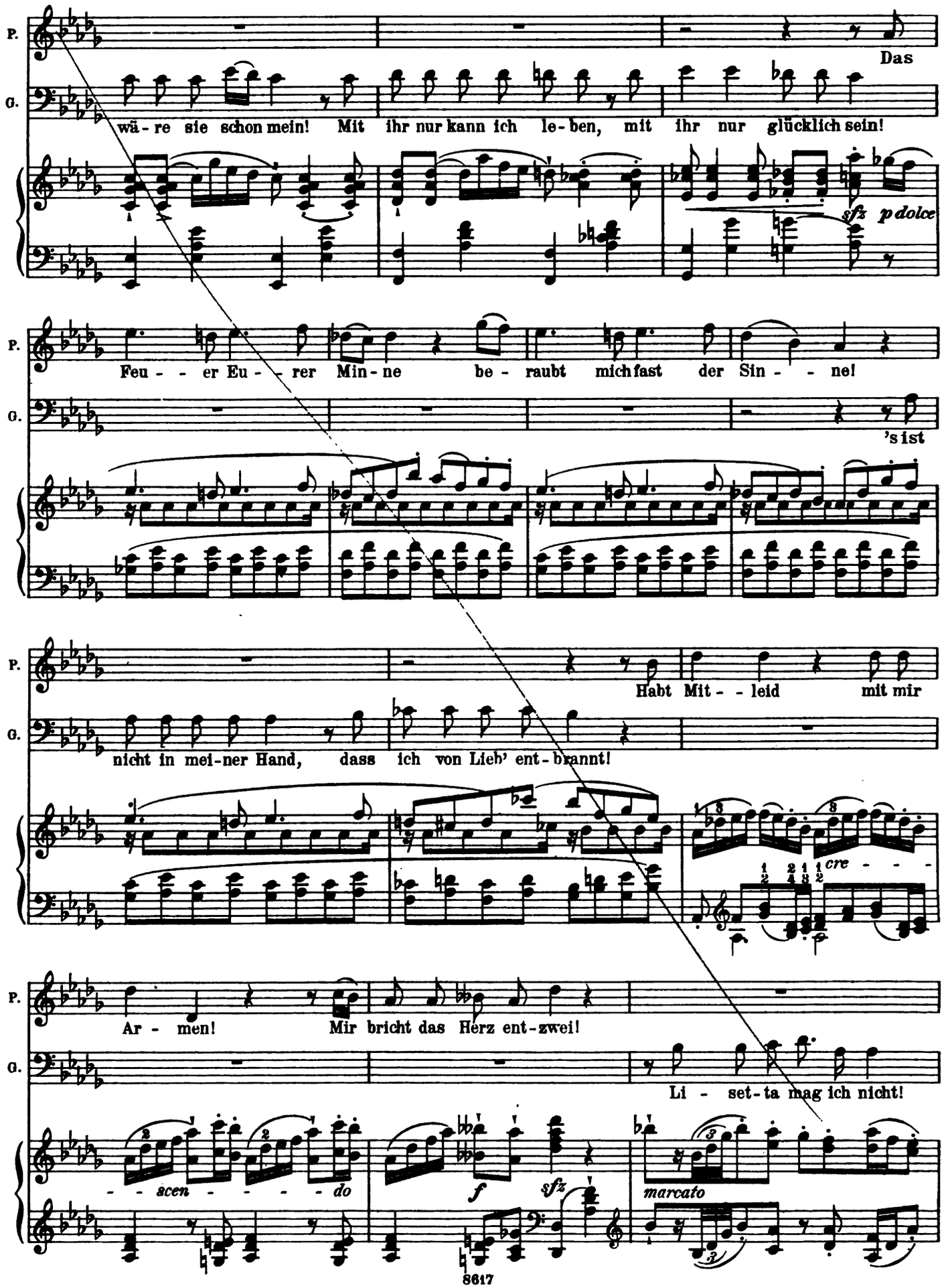
Allegretto scherzando

p ritard.

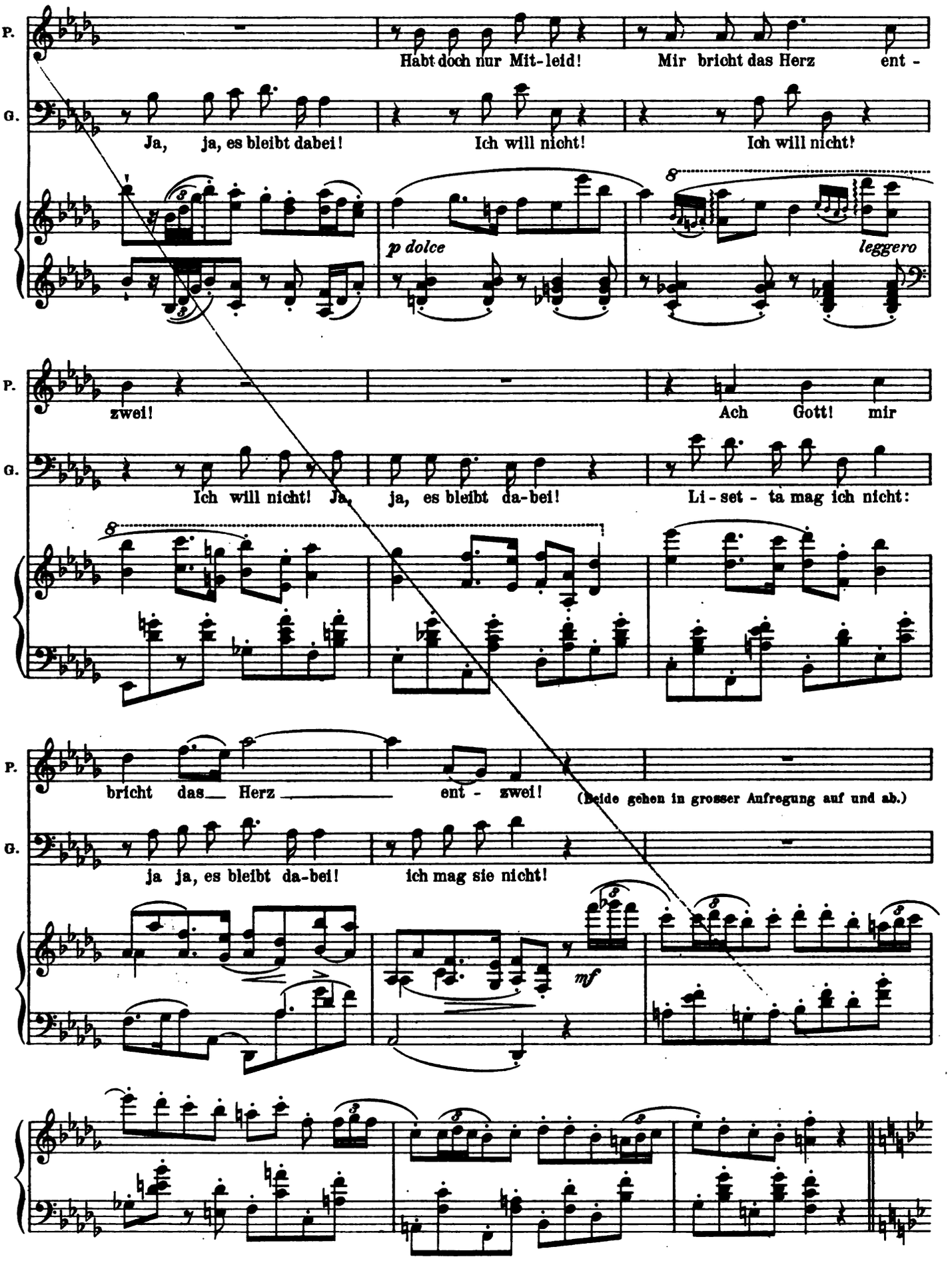
Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

Paolino.

sempre più animando

Denkt doch nach! es geht nicht an! Hal - tet Wort und

Graf.

Nein, nein, nein! Nein, nein, nein! Nein, nein, nein, nein,

sempre più animando

P. seid ein Mann! Er - - bar - - - men!

G. nein! Und willst du nicht, so geh' ich selbst zu Ca - ro - li - na hin, ge -

f

(Paolino hält den Grafen gewaltsam zurück.)

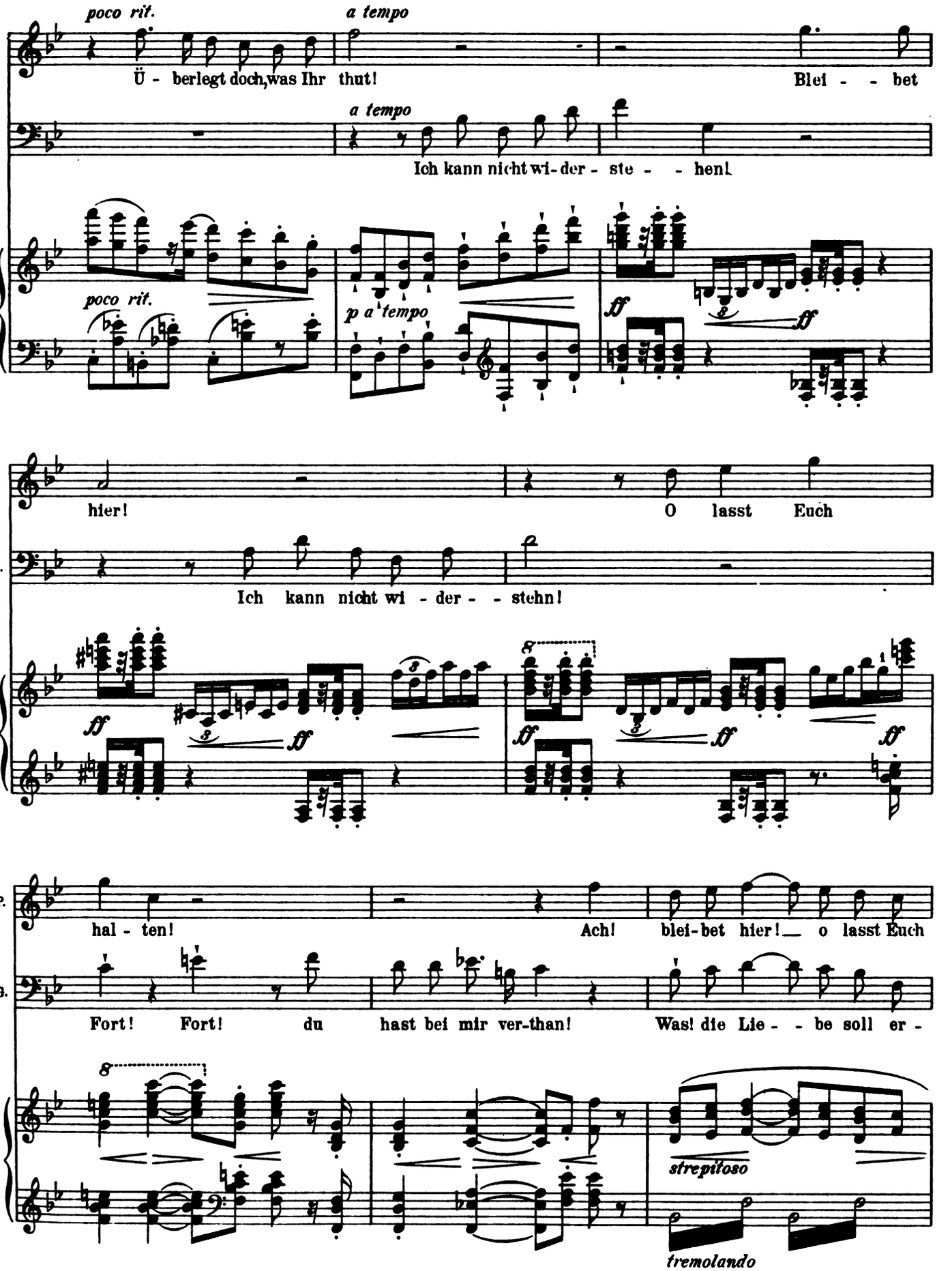
P. Er - - bar - - - men!

G. (er will fort.)

steh' ihr mei - ne Lie - be ein, so wahr ich Graf noch bin!

stringendo

Digitized by Google



Digitized by Google

P. hal-ten! Ihr zerstört mir meinen Plan! meinen Plan!

G. kal - ten? Fort! Du hast bei mir ver - - than!

sff

(Der Graf eilt durch die kleine Thür in's Haus; Paolino ihm nach.)

Allegretto.

mf ff f fff secche pp p

3. Scene. Carolina tritt aus dem Corridor.

Carolina.

Pa-o - li - no zö-gert mit der Antwort und ich ver-geh' vor Bangen! Der,

p poco cresc.

C. den ich se-he, ist der Graf. Das will wohl heissen, dass sie fer - tig sind. Doch

p mf p

Digitized by Google

C. er kommt oh - ne Pao - li - no?

Der Graf (aus dem Corridor kommend)

(Die-ser Au-gen-blick ist gün - stig!)

p

pp e dolciss.

riten.

G. O Ca - ro - li - na! das Schick-sal will mir wohl!

a tempo

Seid ge-grüsst! seid mir

riten.

a tempo

Carolina.

Ei! das freut mich!

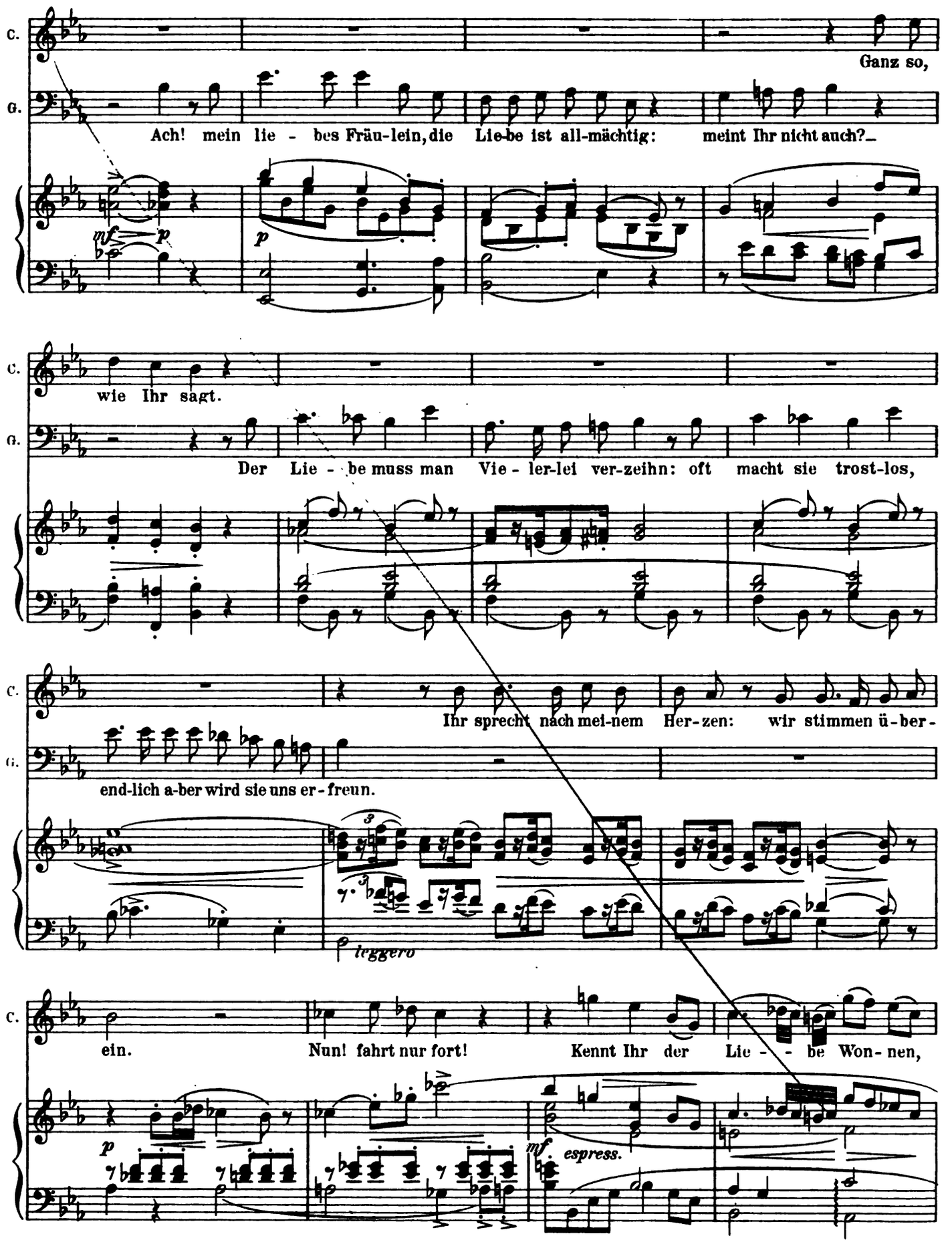
G. herz - lich willkom-men! Schon wünscht' ich längst, Euch al - lein zu sehn!

C. Das ja wollt' ich auch!

G. Ihr wünscht' es gleich-falls? (Ha! sie liebt mich! Wohl - an! nur Muth!)

Ped.

Digitized by Google



Digitized by Google

C. ach, dann ist mir's ge - - nug!

G. O wie Ihr mich so

p ten.

C. Auf denn! sagt mir, was Ihr wünscht!

G. ganz und gar ver-steht! Ihr

ten.

G. wisst, ich woll-te Li - set- ta zur Frau: doch was nützt mir's, wenn sie mir missfällt?

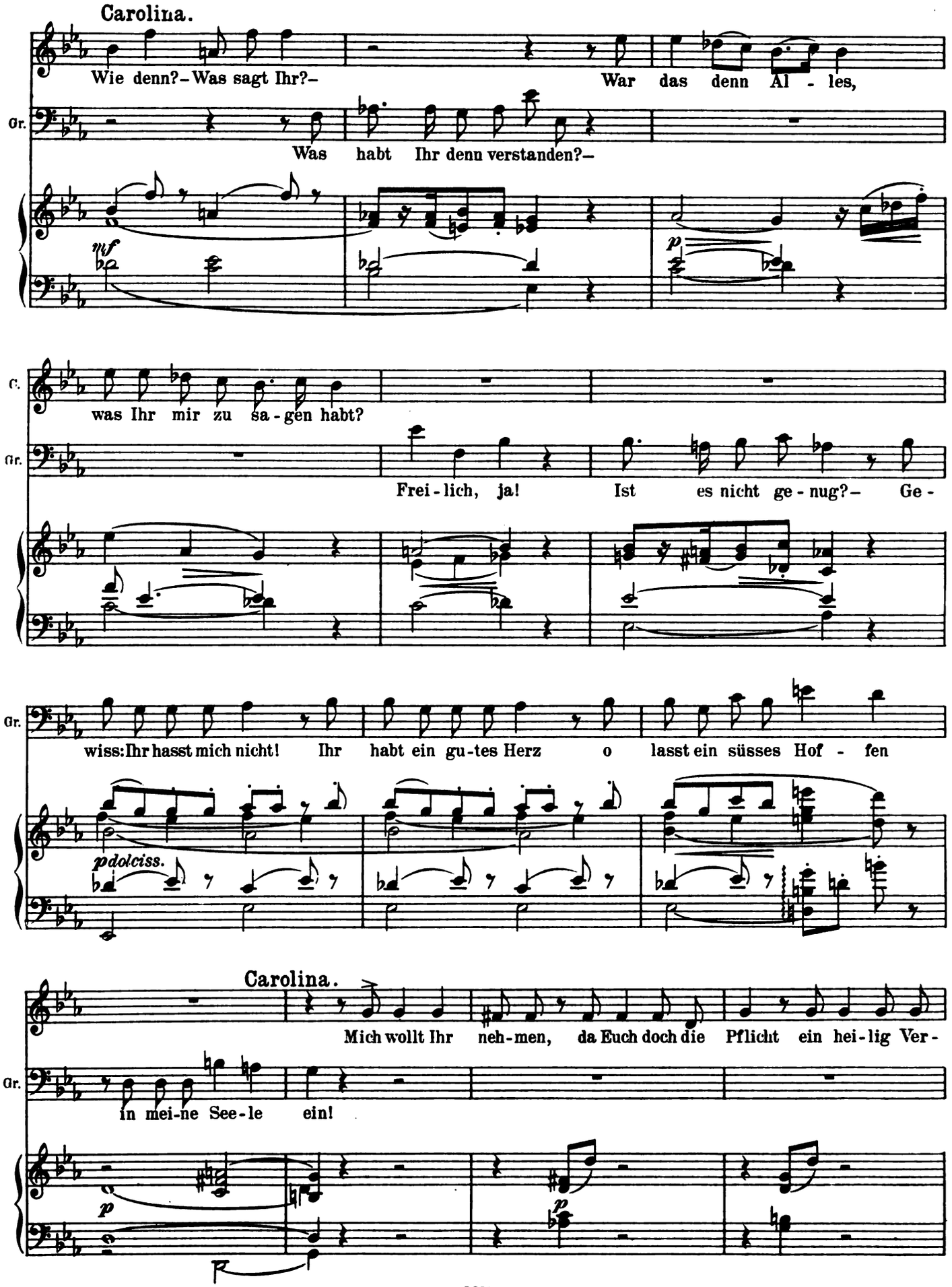
p mf

G. Nur Euch, o Ca - ro - li - na, nur Euch ver-langt mein Herz.

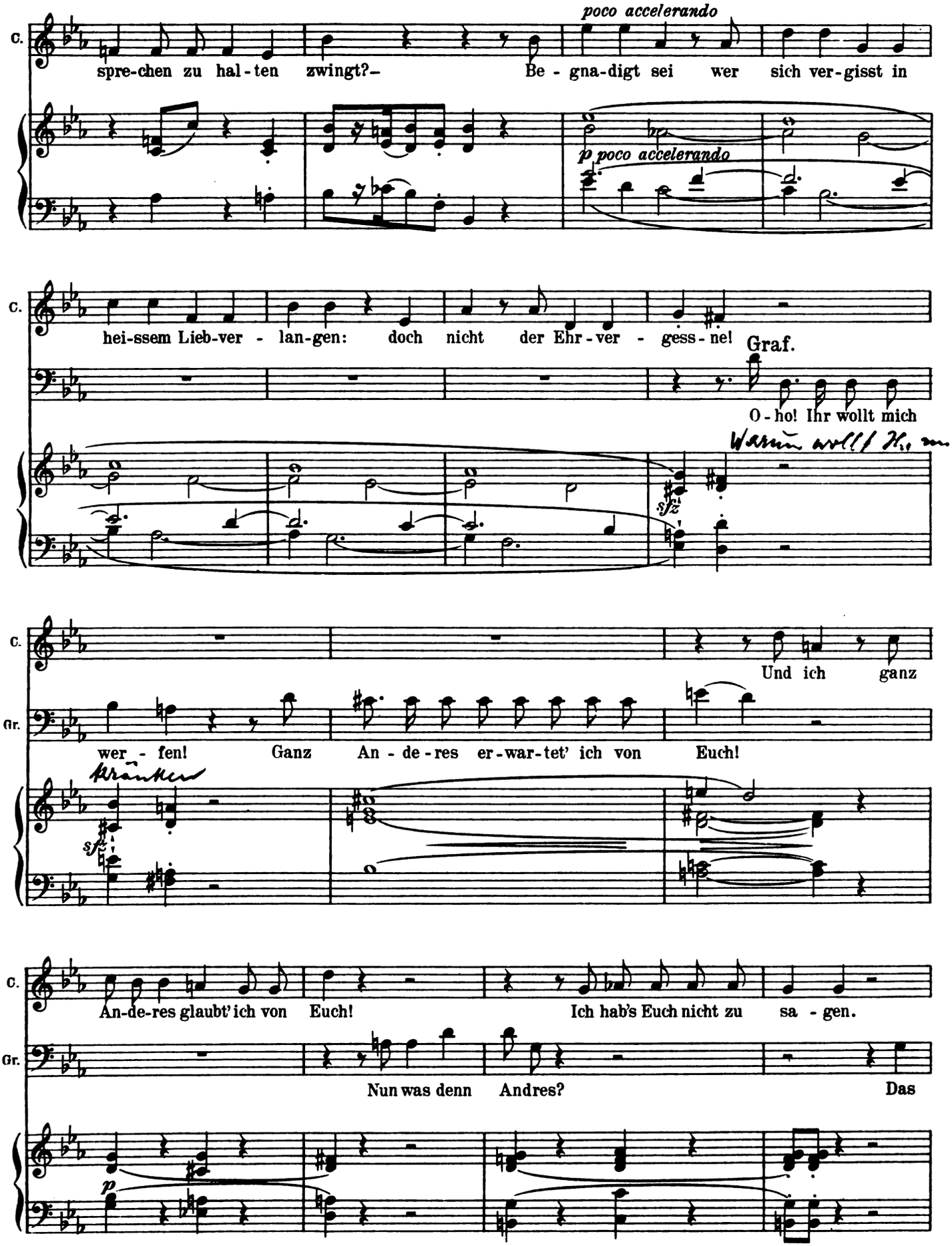
dolce fp

senza Ped.

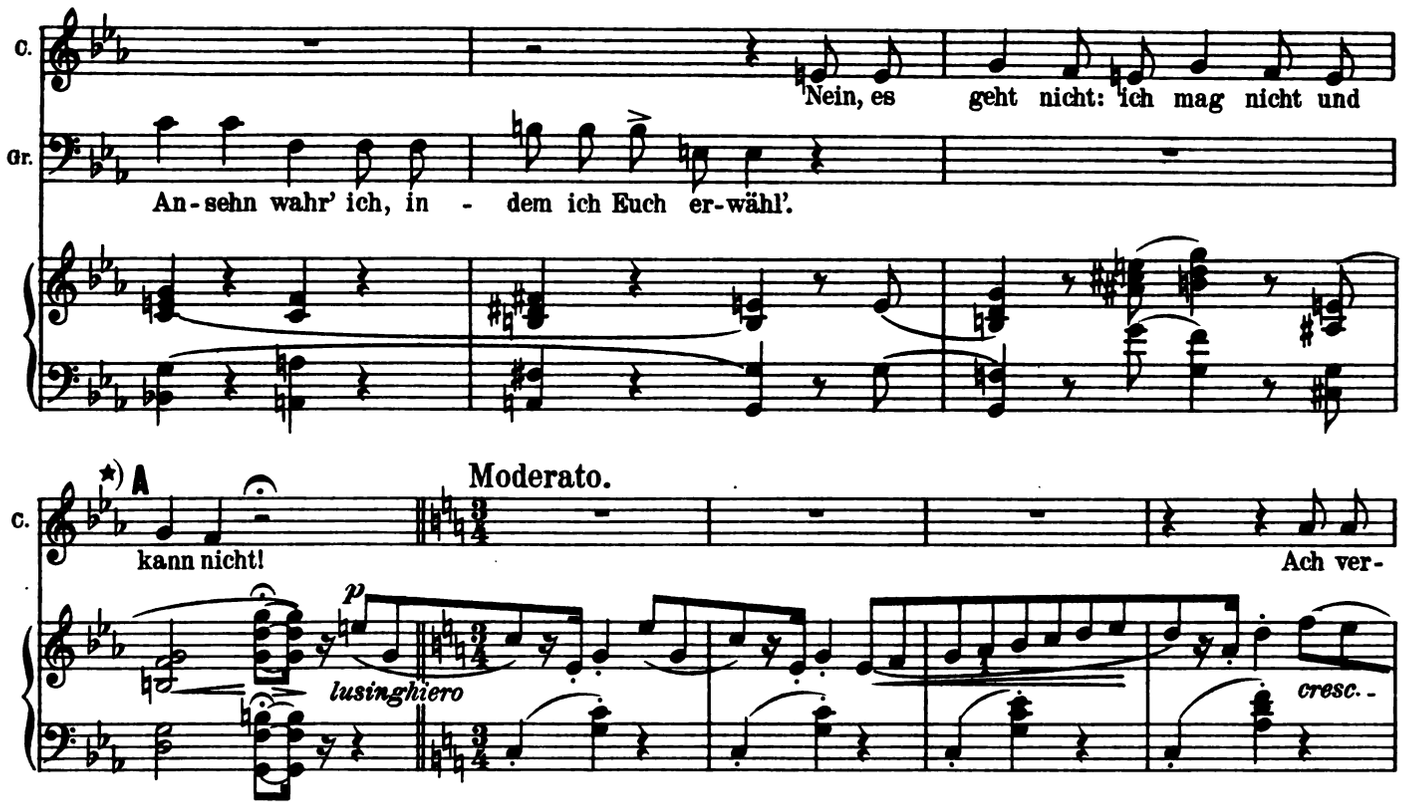
HARVARD UNIVERSITY
EDW. KUHN LOEB MUSIC LIBRARY
CAMBRIDGE 38, MASS.
Digitized by Google



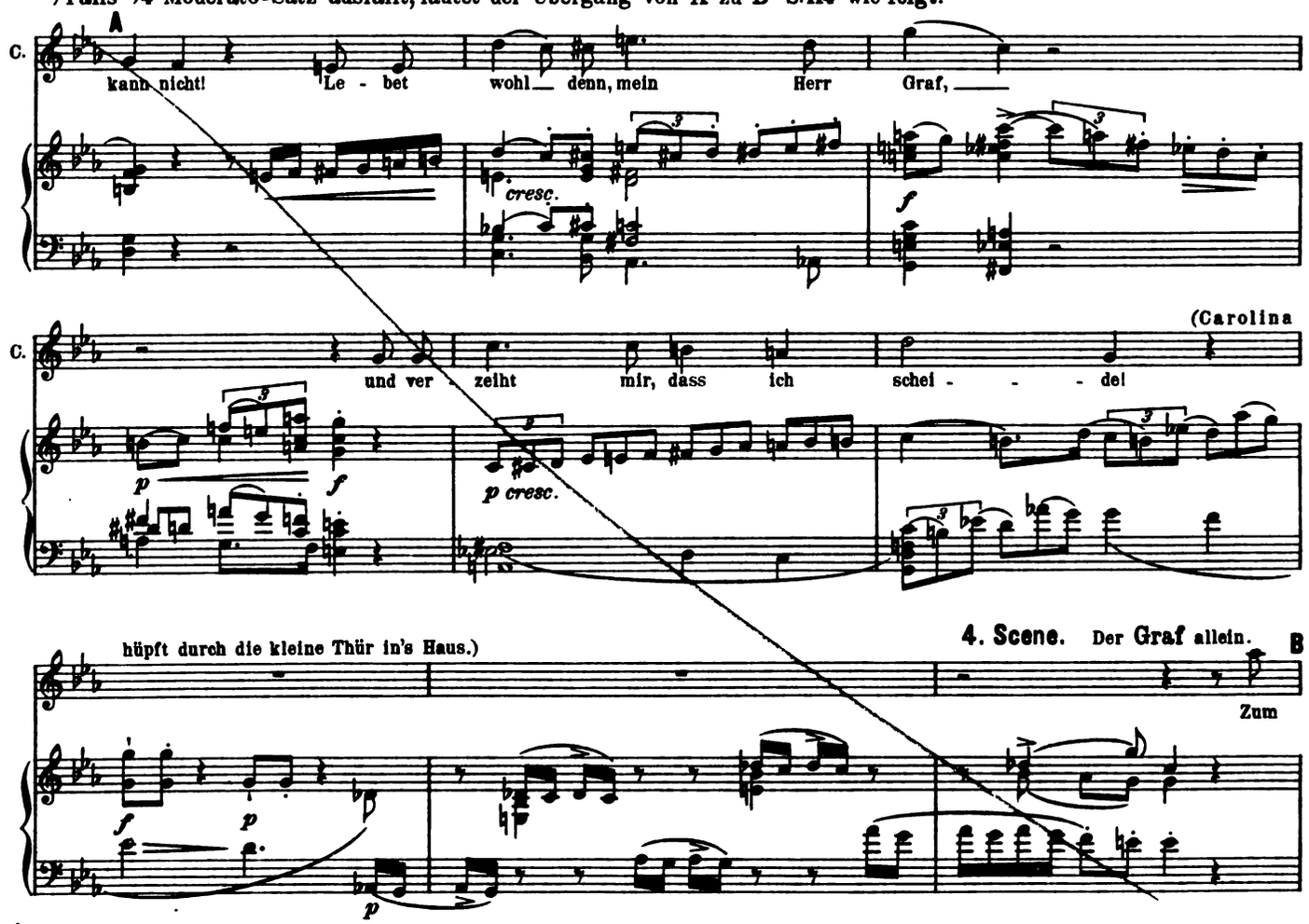
Digitized by Google



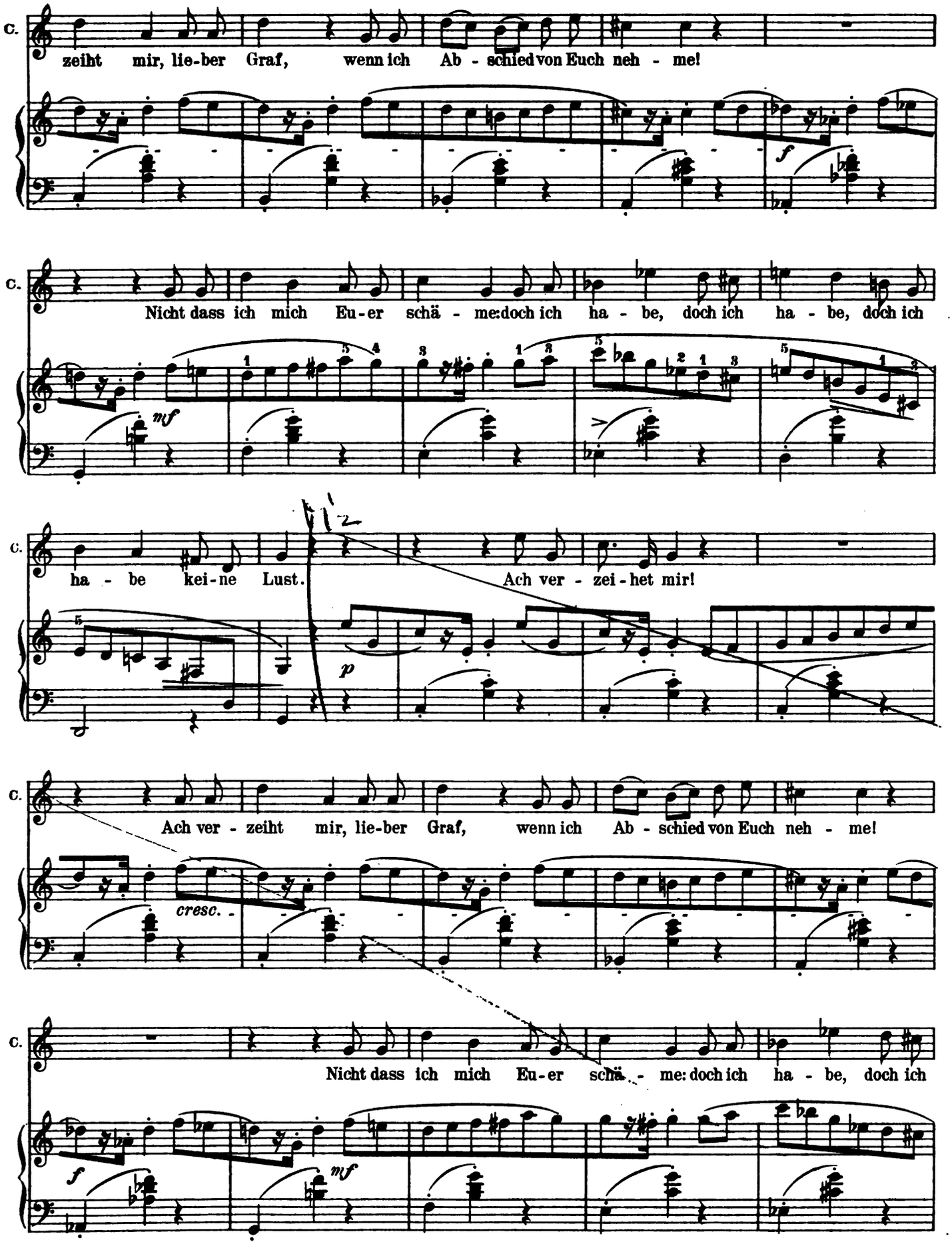
Digitized by Google



*) Falls ¾ Moderato-Satz ausfällt, lautet der Übergang von A zu B S. 114 wie folgt:



Digitized by Google



Digitized by Google

C. ha - be, doch ich ha - be kei - ne Lust.

mf

C. Wie kann ich denn Grä-fin sein ohn' jeg - li - ches Ver -

C. dienst? Mich lach-ten ja die Leu-te aus in mei-ner Ein - fach - heit.

poco f

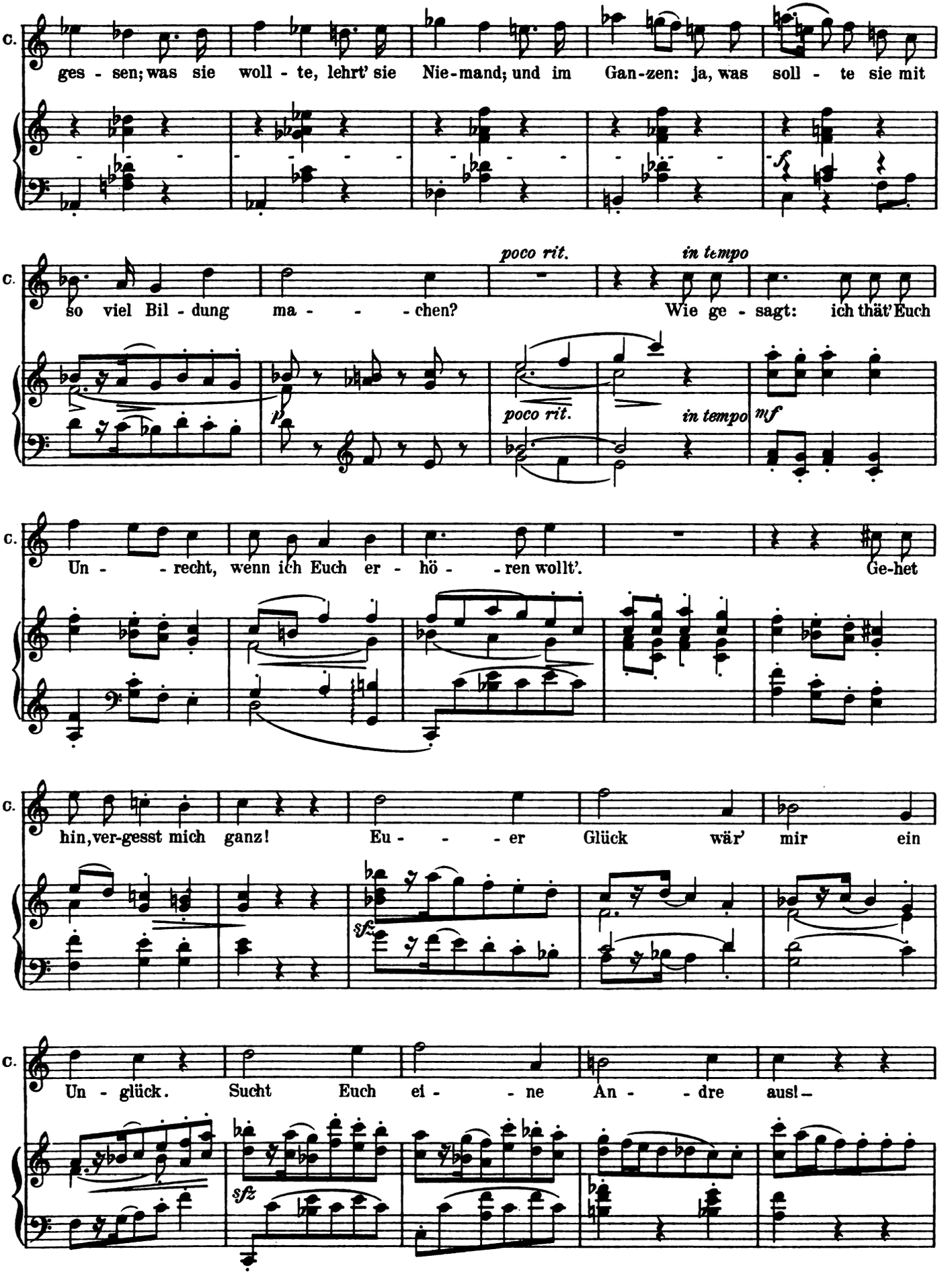
C. Ach, Ihr wisst ja, wie's be -

più f *p* *p*

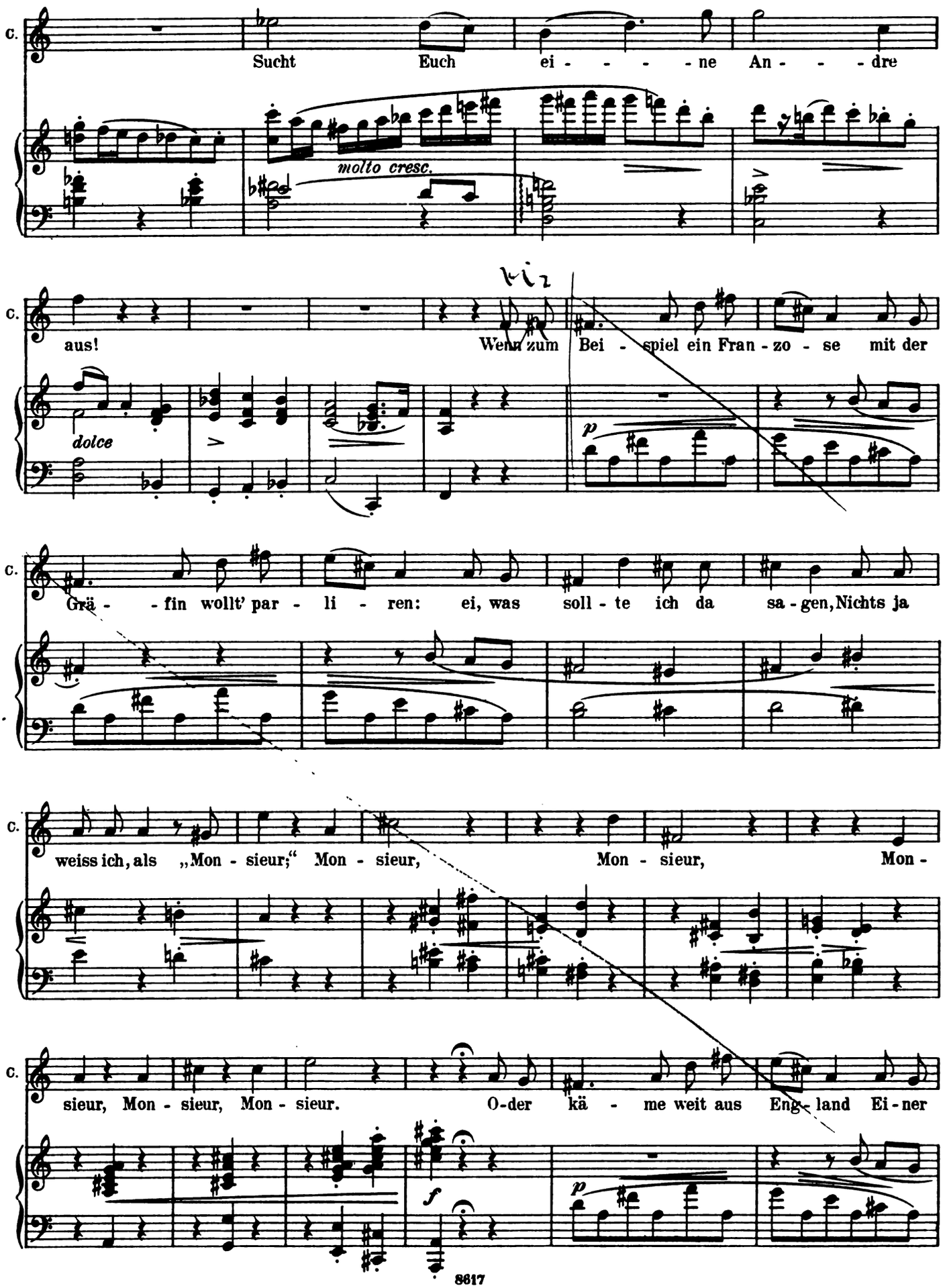
C. stellt ist mit der Toch - ter ei - nes Bür - gers: was sie lern - te, ist ver -

cresc.

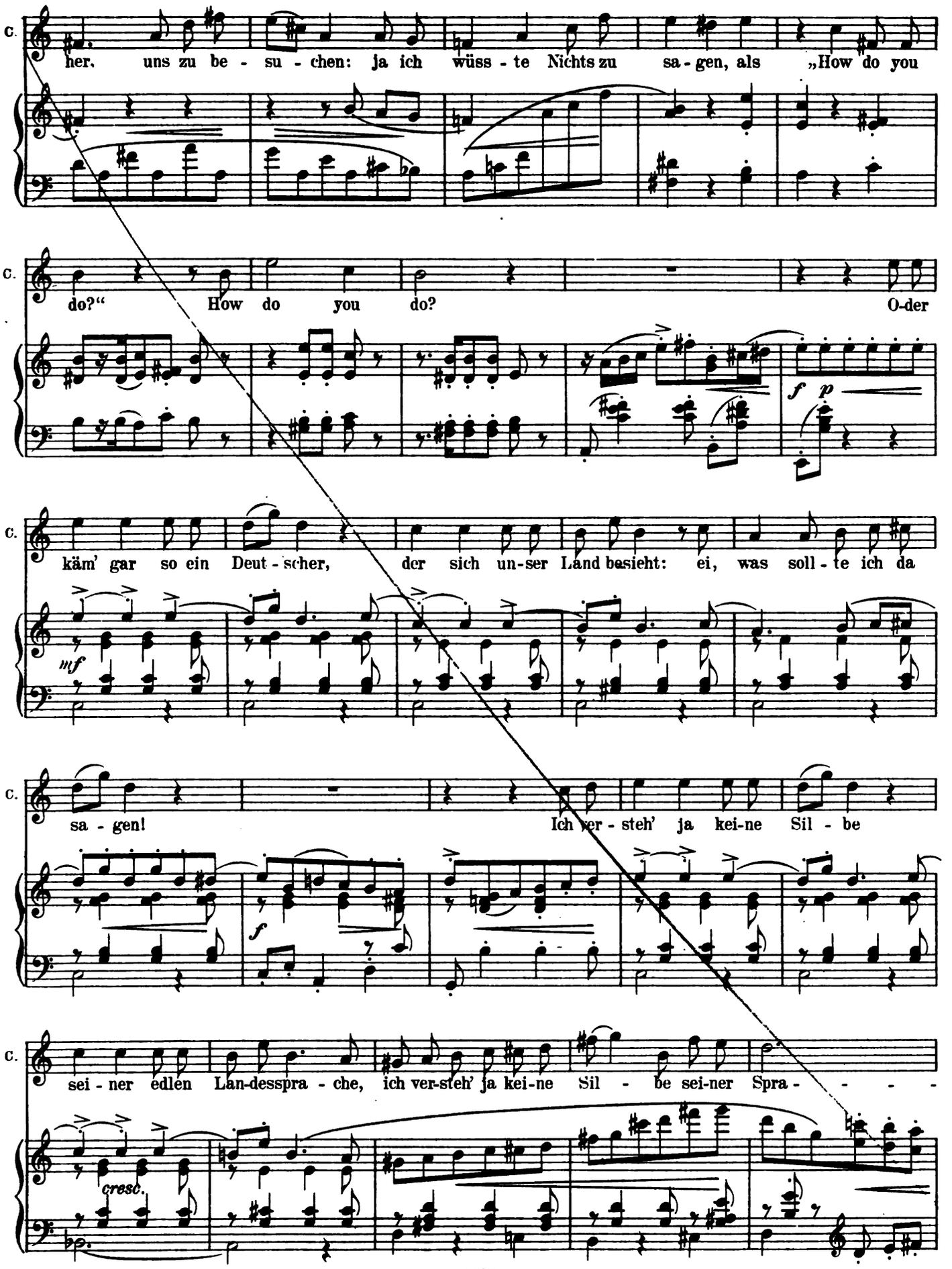
Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

C. che. Kurz, ich bin so un - be - hol - fen dass

f leggeriss.

C. ich Euch nur Schan-de brächt'. Geht fort! nehmt mei - ne Schwe - ster: sie ge-

a poco a poco ritard.

a poco a poco ritard.

C. bührt Euch nach al-lem Recht.

Tempo I.

pp

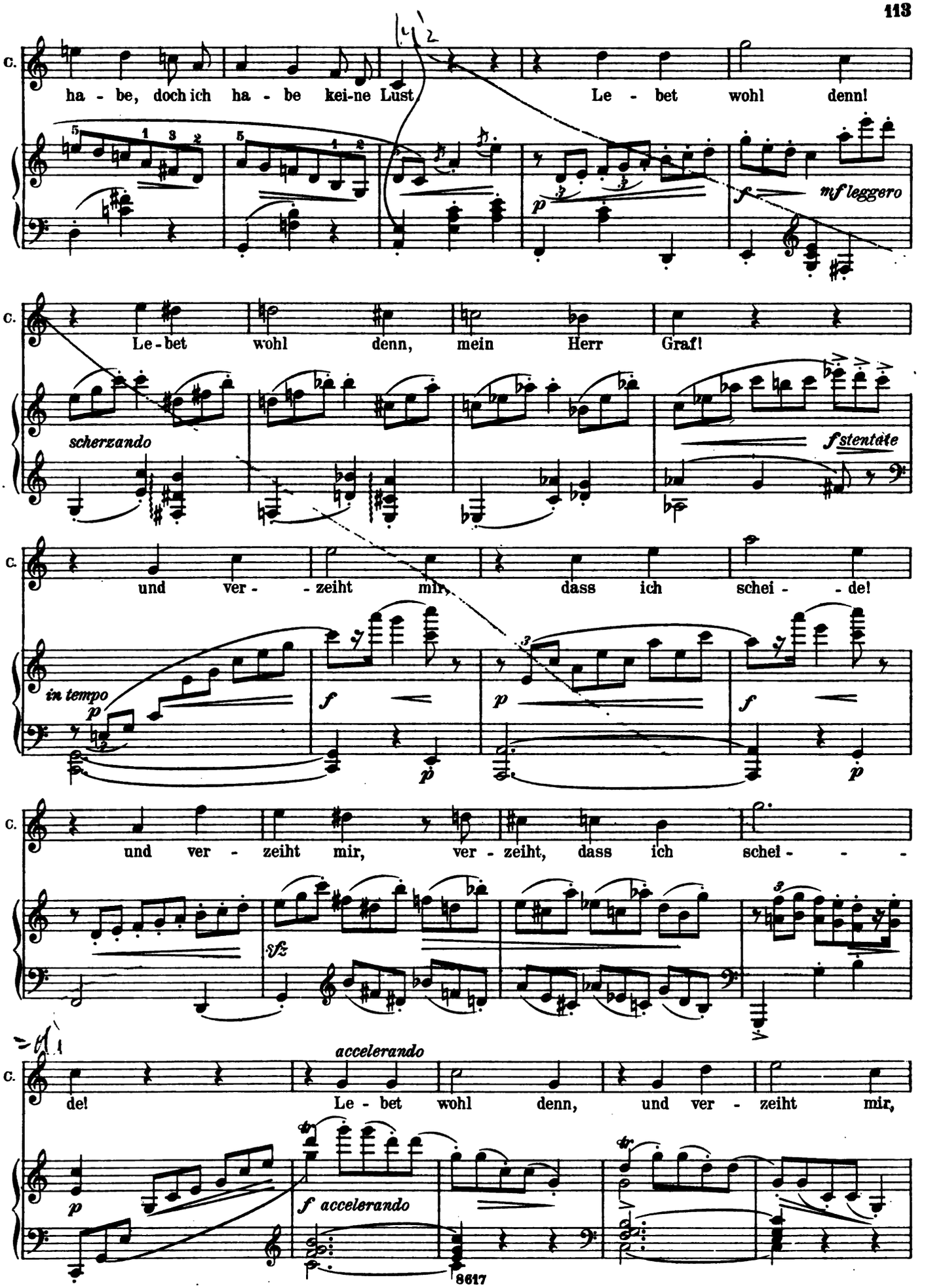
C. Ach, ver - zeiht mir, lie-ber Graf, wenn ich Ab - schied von Euch neh - me!

cresc.

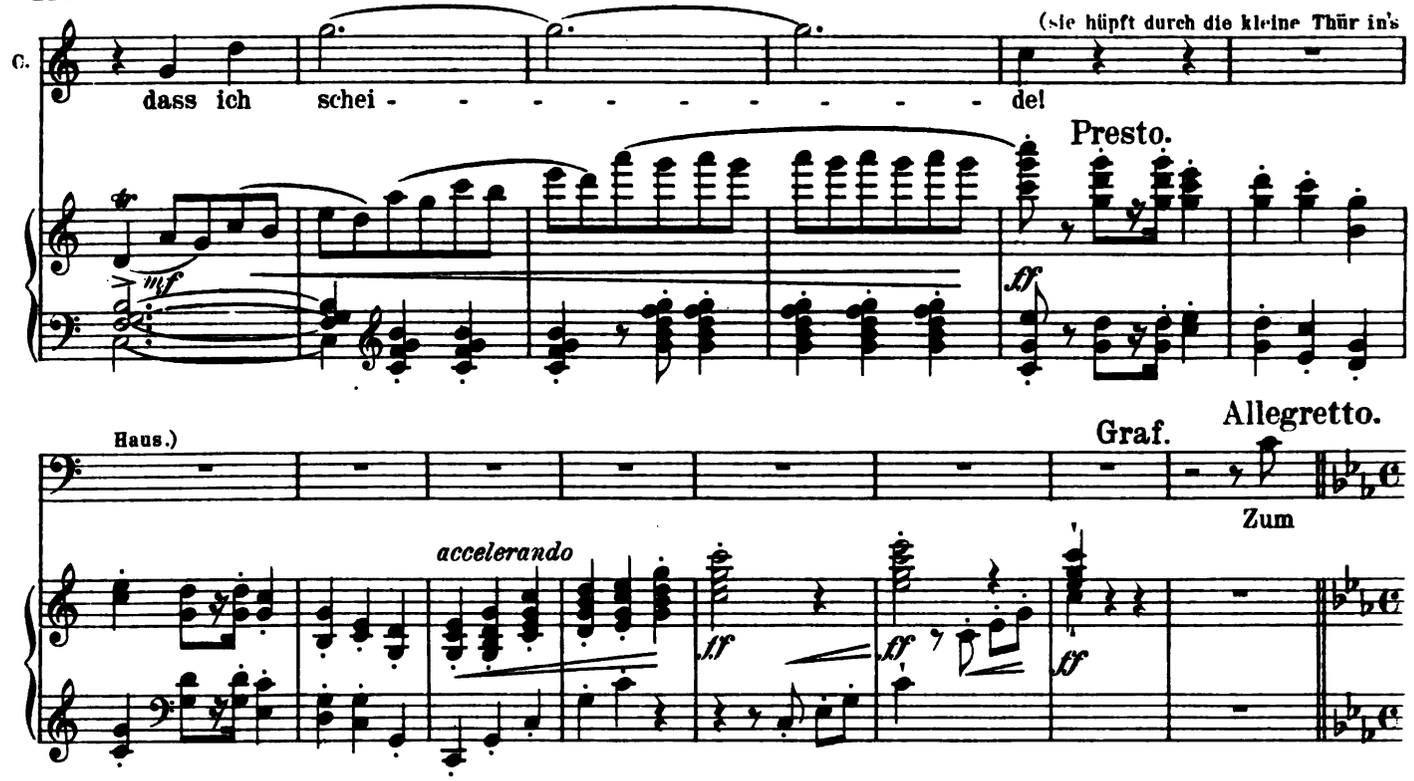
C. Nicht, dass ich mich Eu-er schä - me:-doch ich ha - be, doch ich

f *mf*

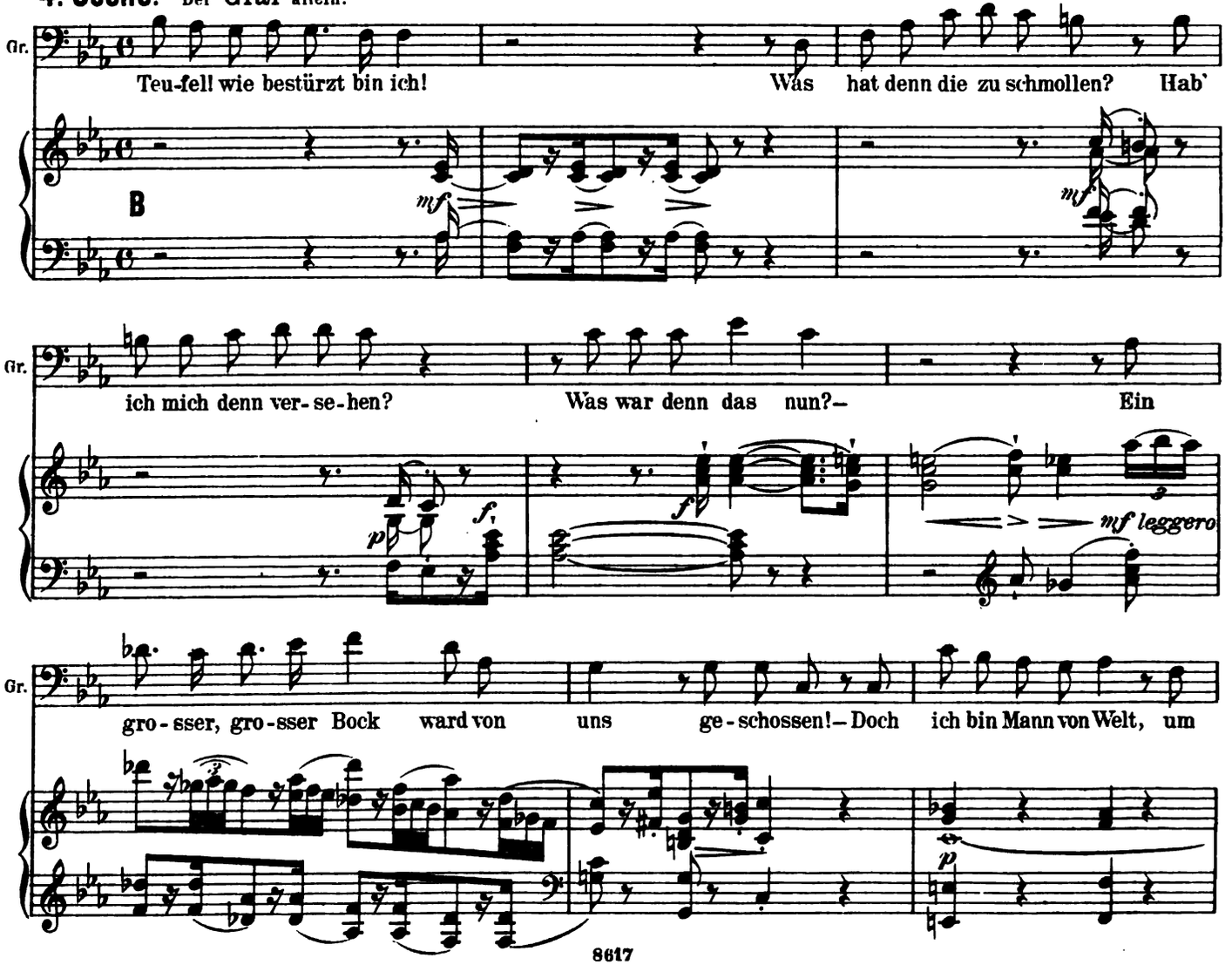
Digitized by Google



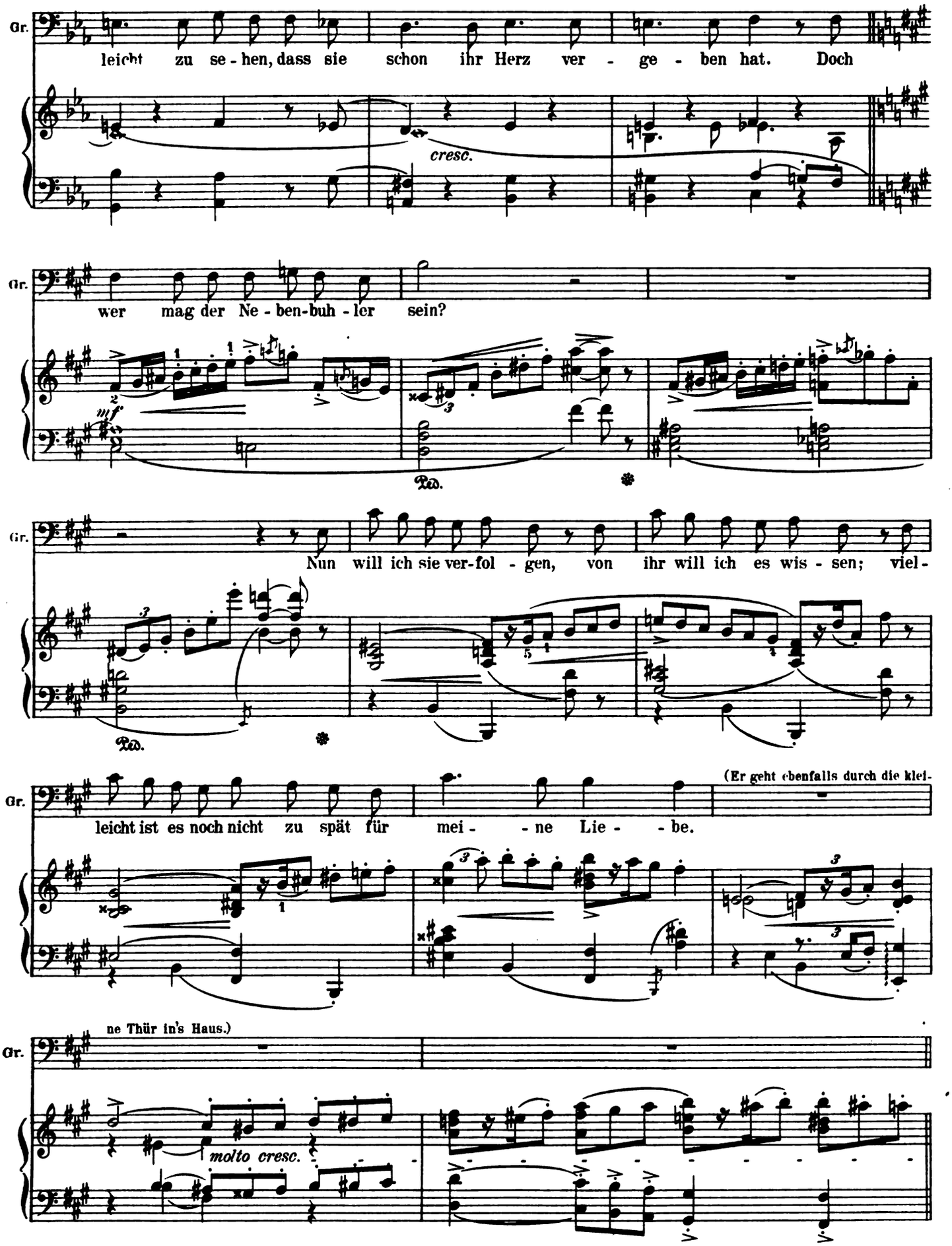
Digitized by Google



4. Scene. Der **Graf** allein.



Digitized by Google



Digitized by Google

5. Scene. Geronimo, Elisetta und Fidalma (aus dem Corridor kommend).

Un poco allegro.

ff dim. e rit. p

Ped.

Geronimo.

Was! der Graf ist un-zu-frie- -den mit der Gunst, die ich ihm schen-ke?

Ge. mit der Gunst, die ich ihm schenke? Lass' es gut sein, lie-be Toch-ter! So sind al-le

pdolce

Elisetta.

Auch nicht

Ge. E-del-leu-te. Lass' es gut sein! So sind al-le E-del-leut'.

E. ei-ne zar-te Wendung wusste die-ser Graf für mich!

Fidalma.

Ja, wahr-

p dolce

Digitized by Google

F. haf - tig, ihn zu seh - en vor der Braut war fürch-ter - lich!

molto cresc.

Geronimo.

Ach, ihr denkt die Herrn von A - del mach - ten's wie die

Ge. Bau - - ern. Ihr wollt lau - ter Zärt - lich - kei - ten, lau - ter Din - ge, die nicht

Ge. dau - ern. Nein, ihr Da - men, nein, ihr Da - men, so viel Um - ständ' ma - chen die nicht,

p dolce

Ge. nein, nein, nein, nein, so viel Um - ständ' giebt's da nicht.

Digitized by Google

6. Scene.

Paolino (aus dem Corridor).

Ist's ge - fäl - lig, dass Ihr an seht das Ar - ran - ge - ment der Ta - fel?

grazioso *p*

P. Al - les liess ich präch - tig schmü - cken, dass Ihr wohl zu - frie - den seid.

mf

P. (nahe an Geronimo's Ohr) *f*

Geronimo. In dem Saa - le

Wie denn? was denn? Re - de lau - ter! Wie denn? was denn?

dim. *sfz*

P. *ff*

Eu - rer Ah - nen, lin - ker Hand vom Cor - ri - do - re, steht das Mit - - tags -

P. mahl be - reit.

Geronimo.

Bist ein Töl - pel! geh' zum Hen - ker! Glaubst du denn, ich sei schon

f *fp* *f*

Digitized by Google

Elisetta.

Zum

Fidalma.

Zum

Ge.

taub? Glaubst du denn, ich sei schon taub?

rit.

Gaio.

E.

Schmau-se lasst uns geh - en, der Kö - che Kunst be - seh - en! Ge - seg - net soll es

F.

Schmau-se lasst uns geh - en, der Kö - che Kunst be - seh - en! Ge - seg - net soll es

Gaio.

leggiero

E.

sein, was Eu - ern Ruhm ver - mehrt!

F.

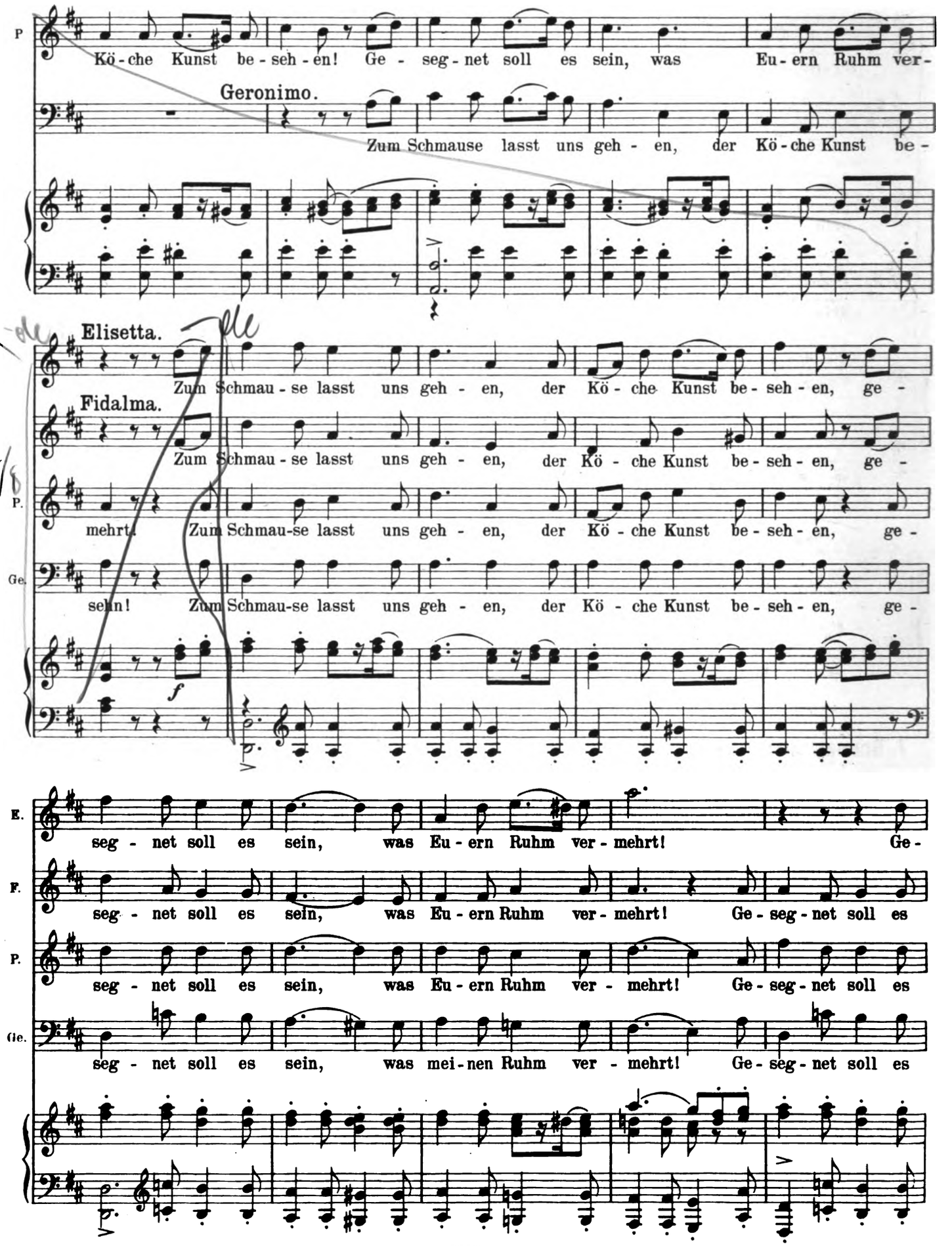
sein, was Eu - ern Ruhm ver - mehrt!

Paolino.

Zum Schmau-se lasst uns geh - en, der

mf

Digitized by Google



Digitized by Google

(sie marschiren in den Corridor)

E. seg-net sei, was Eu-ern Ruhm ver-mehrt!

F. sein, was Eu-ern Ruh ver-mehrt!

P. sein, was Eu-ern Ruhm ver-mehrt!

Ge. sein, was mei-nen Ruhm ver-mehrt!

tranquillo

pp dolciss.

più p

Ped.

7. Scene. Carolina, aus der kleinen Thür des Hauses, vor dem Grafen fliehend, der sie verfolgt.

nf Animandosi.

cresc.

nf

f

molto cresc.

Carolina.

f dim. *p*

molto cresc.

f *ff*

Digitized by Google

Allegro non troppo.

lasst mich doch in Frie - den! Hin - weg! aus mei-nen Au - - - gen!

Graf.

O

Allegro non troppo.

p *p* *colla voce*

Gr.

sagt mir doch in Frie - - den: ob Eu - er Herz ver -

m.s.

Carolina.

Mein Herz ist nicht ver - ge - ben, das glaubt mir nur, Herr

Gr.

ge - ben!

f

(Sie will fort; er stellt sich ihr in den Weg.)

C.

Graf!

Gr.

So schenkt doch meiner Lie - be ein gnä - di-ges Ge - hör!

p dolce

Digitized by Google

C. lasst mich doch, Herr Graf, lasst mich in Frie-den! O lasst mich doch, Herr Graf, von

trem. mf

C. dan-nen gehn!

Graf.

Ich lass' Euch nicht, o Schö-ne, hin-aus aus die-sem

cresc.

C. So

Gr. Gar-ten, eh' nicht ein Strahl der Hoff-nung mein kran-kes Herz er-hellt!

sfz p

(Bei diesen Worten wird Elisetta im Corridor sichtbar; sie belauscht beide.)

C. denkt doch an die Schwe-ster! Das

Gr. Für sie fehlt mir die Lie-be.

p p

Digitized by Google

C. Wort, das Ihr ge - ge - - ben, das wer - - det Ihr auch

p *cresc.* *sfz*

C. hal - ten! *rit.* *in tempo* Das Wort das Ihr ge - ge - ben, das wer - det

Graf. Ich lieb' Euch ü - ber Al - les, mein

mf *rit. e dim.* *pp* *pin tempo* *p*

C. Ihr der Schwester hal - ten!

Gr. Herz ge-hört nur Euch! O lie - bes Kind, er - hört mich, o

8. Scene. **Elisetta** stürzt aus dem Corridor.

Nein! verruchter Ver - rä - ther!

(der Graf küsst Carolinen die Hand)

Gr. wer - det end - lich, endlich weich!

ff enfatico

Digitized by Google

E. Nein! un - sel' - ges Weib! Nie-mals wird es ge-sche-hen, was Ihr mir zu ge-

molto cresc.

Più mosso.

E. dacht! Für die - se Schmach und Schan - de er-

E. eil' Euch mei - ne Ra - che! Das gan - - - - ze

cresc.

E. Haus, die gan - - ze Stadt ver - flu - - che

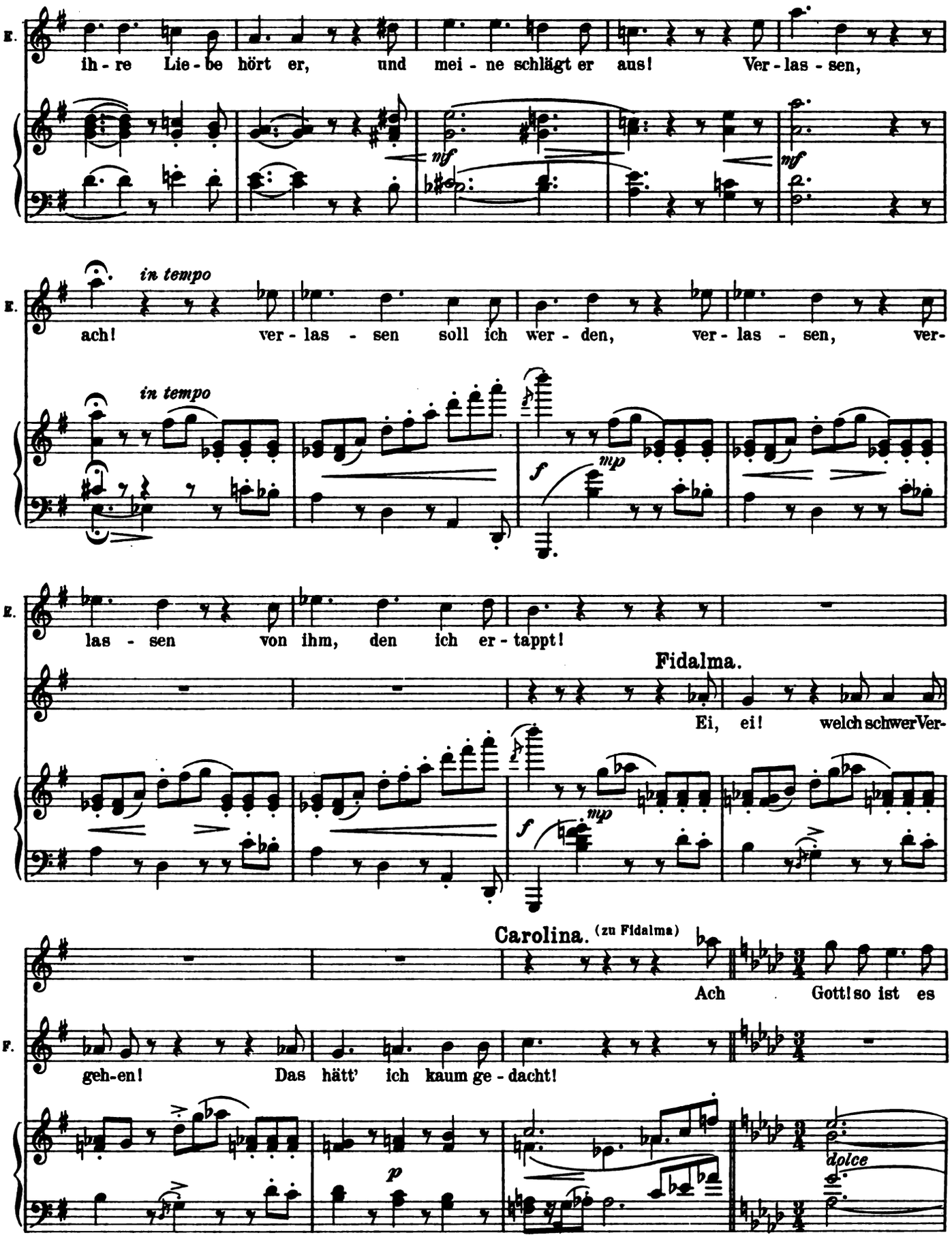
9. Scene.

E. Euch mit mir! Auf

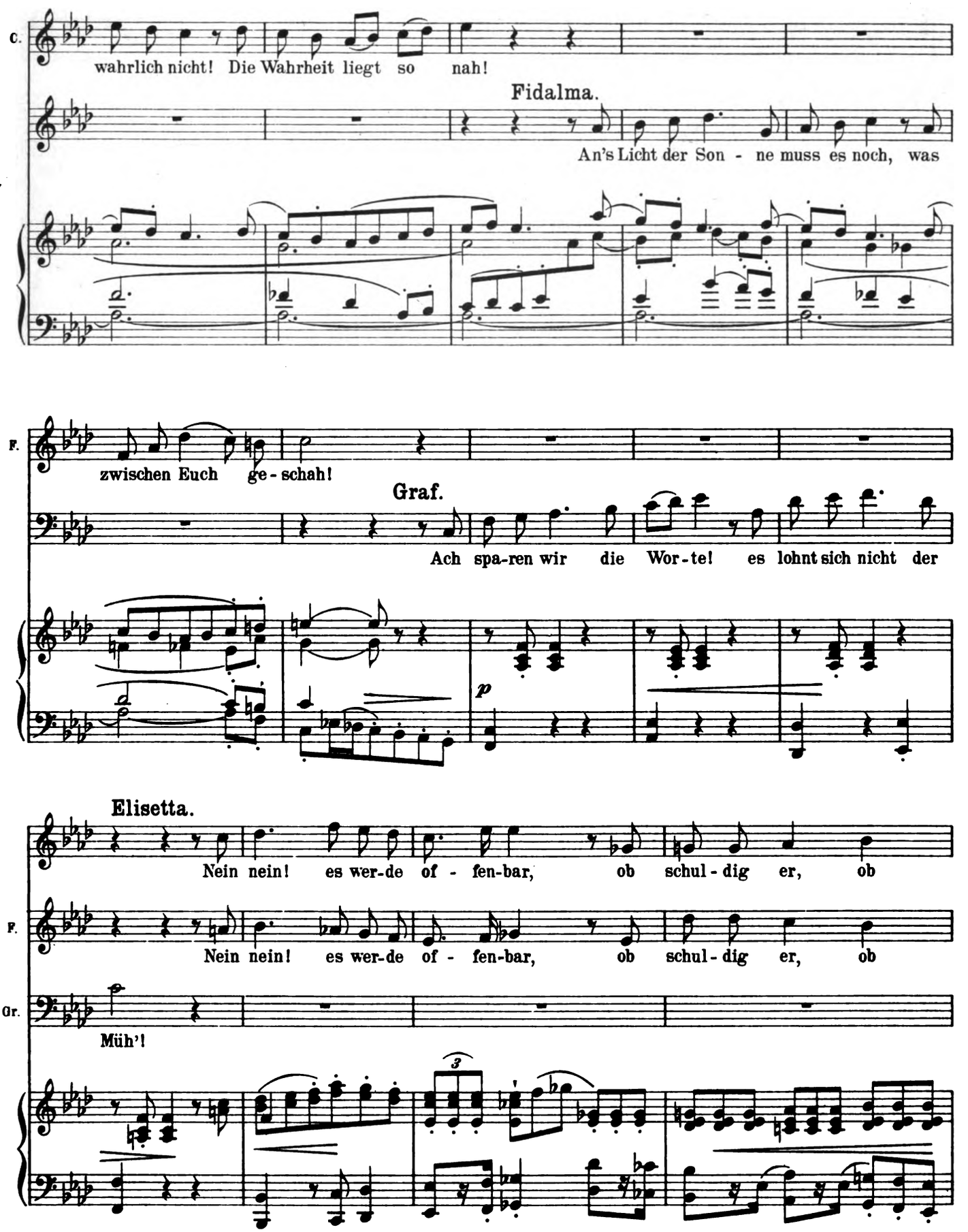
Fidalma aus dem Corridor tretend.

Was habt Ihr da zu strei-ten? Es hallt das gan-ze Haus!

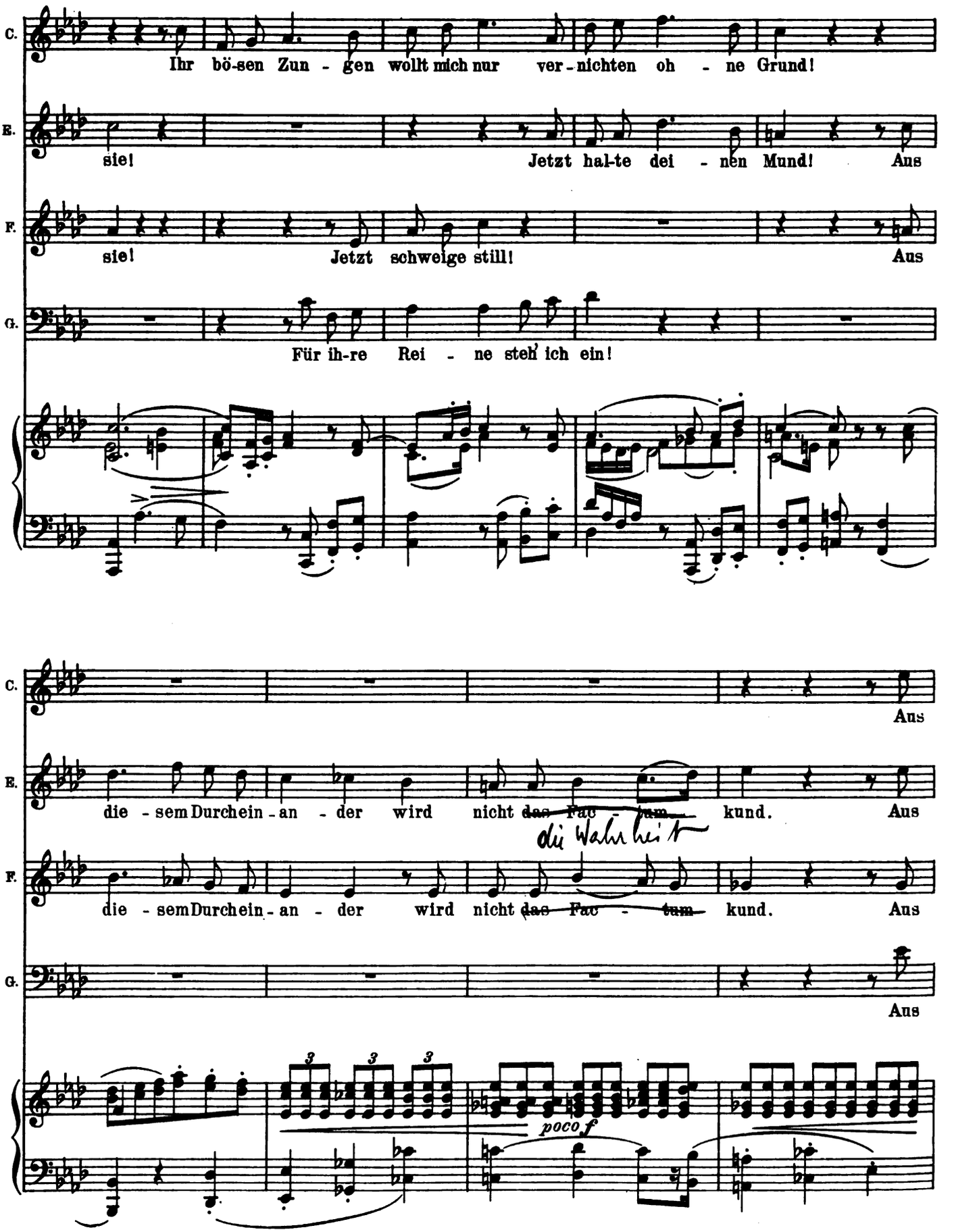
Digitized by Google



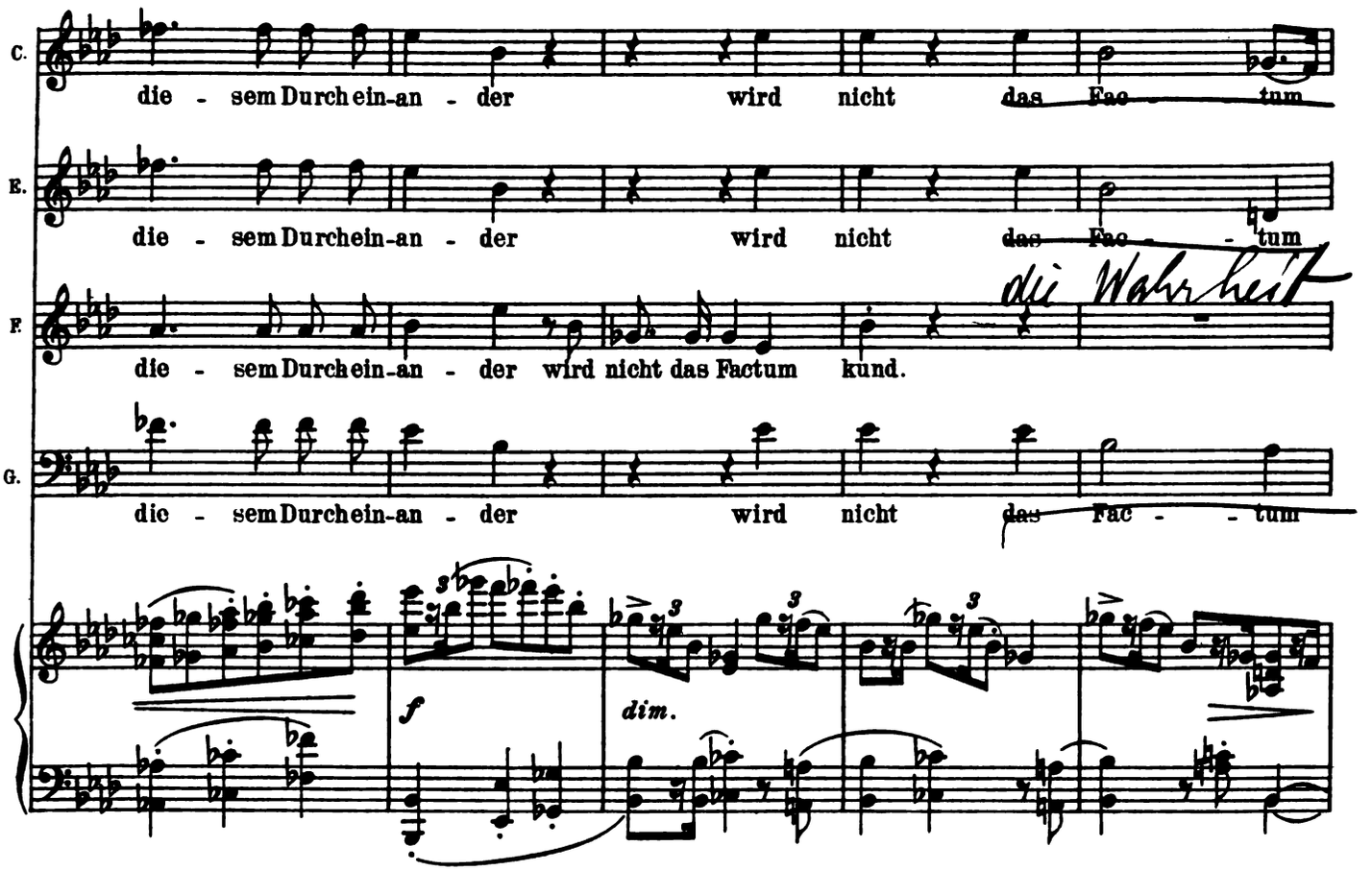
Digitized by Google

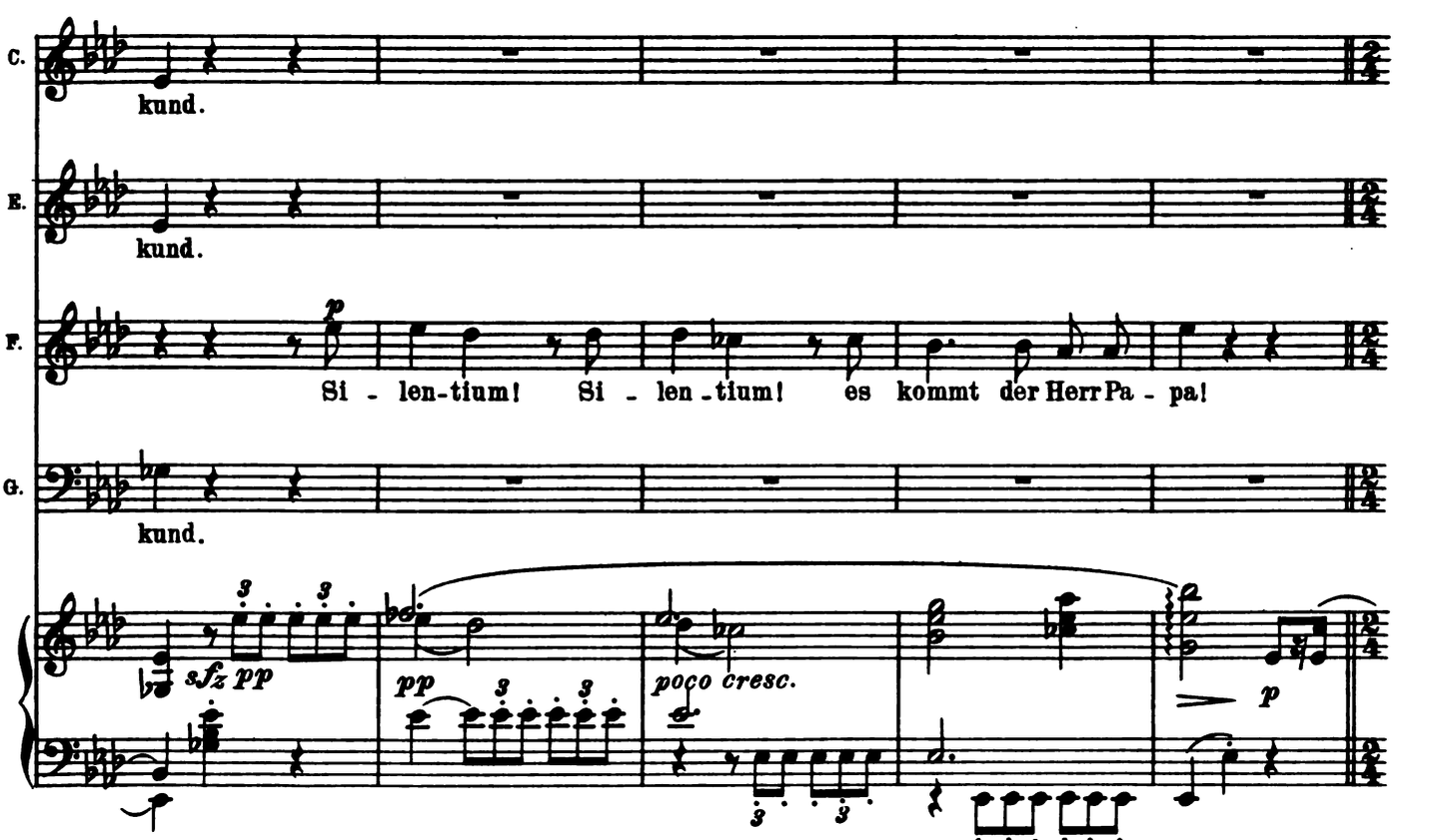


Digitized by Google

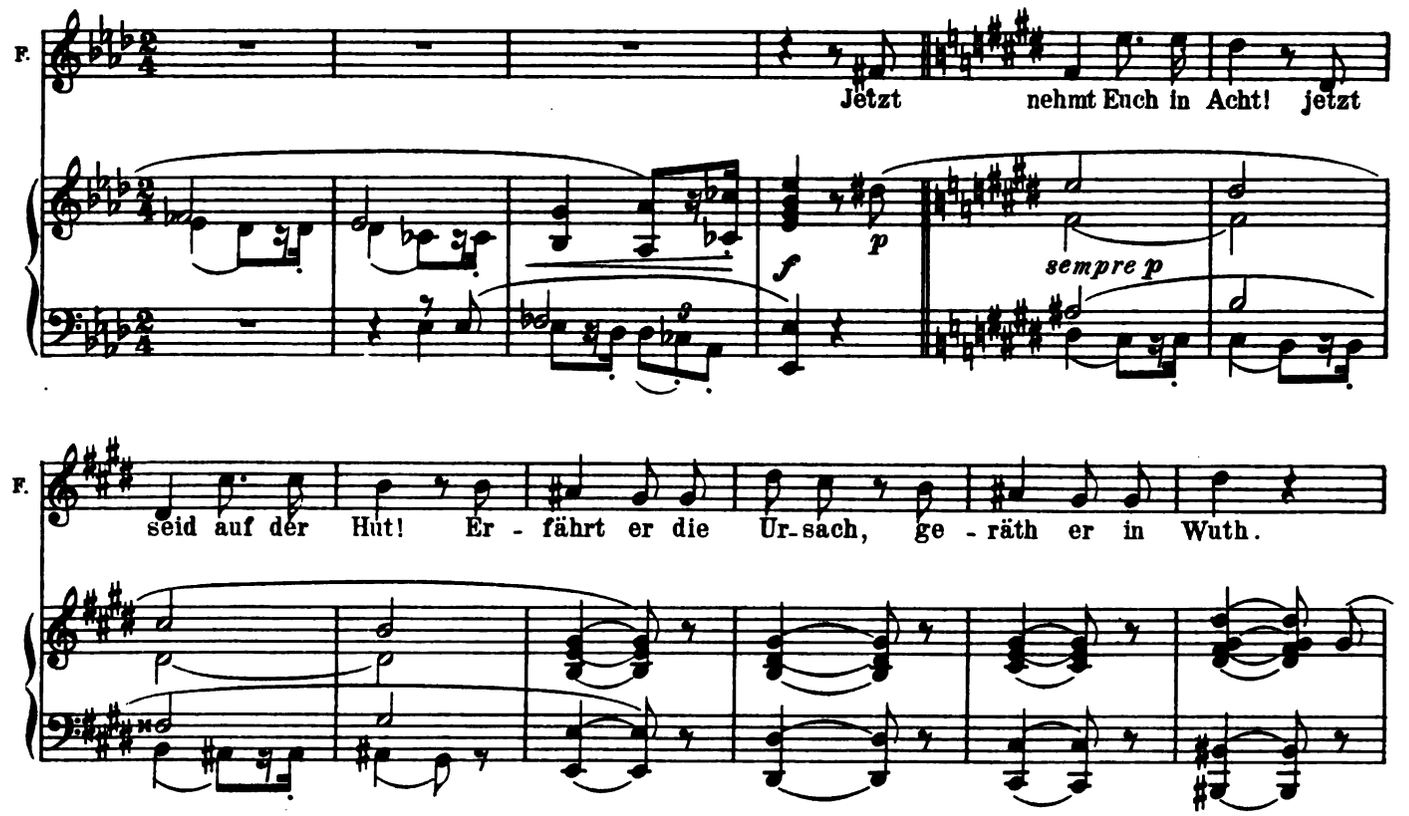


Digitized by Google

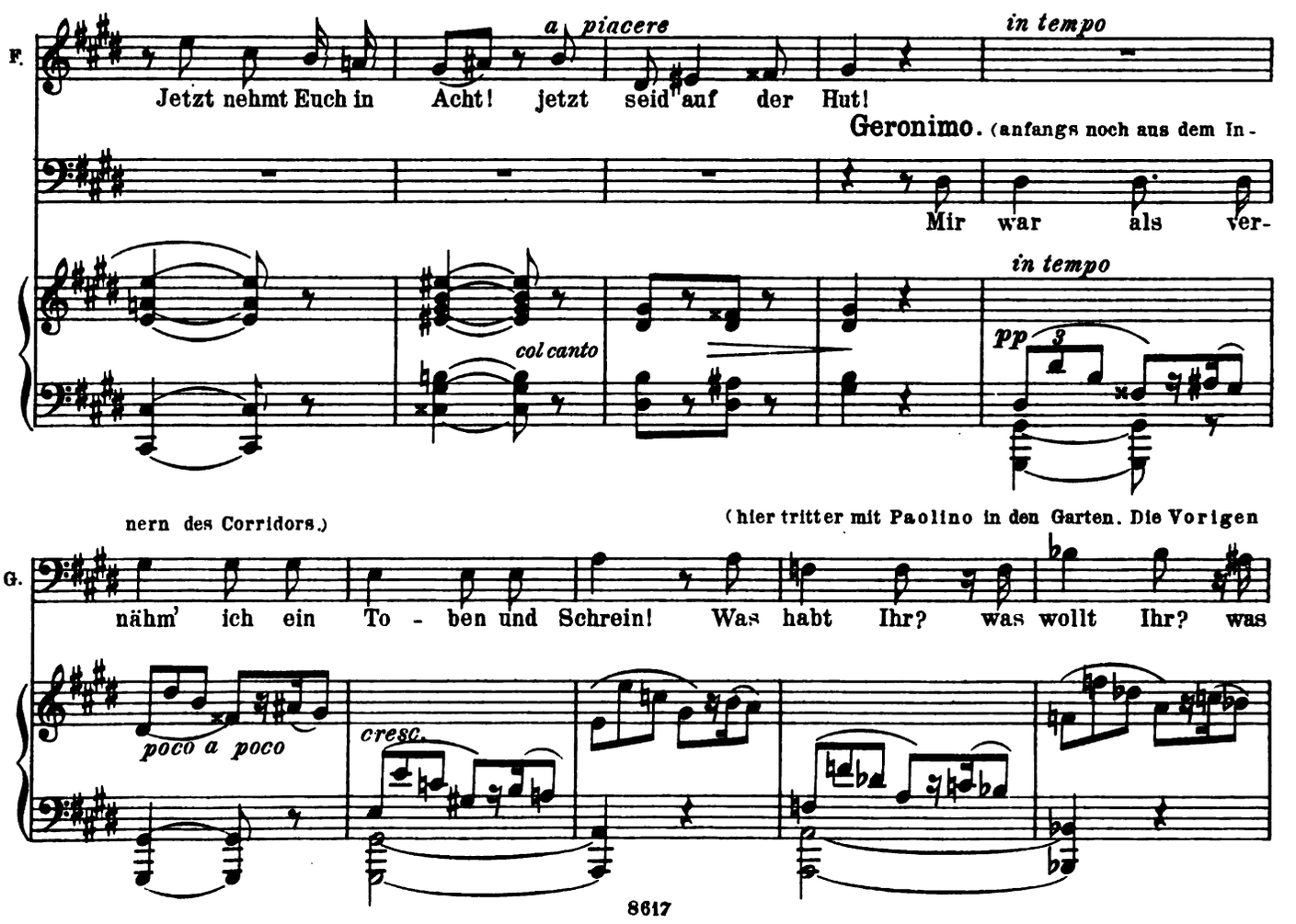




Digitized by Google



10. Scene. Geronimo mit Paolino.



Digitized by Google

stehen alle stumm da.)

G.

fällt Euch denn ein? War's Ernst o - der Scherz? war es Freud' o - der

G.

Leid? In sum - ma: ge-steht mir, wess - halb Ihr so schreit! wesshalb Ihr so

f

G.

schreit!... wess-halb Ihr so schreit?...

mf *f* *p acceler.* *rit.* *p*

Andantino, quasi Allegretto.

Paolino. (für sich)

Was seh' ich, o Gott, Ca-ro - li - na in Thrä - nen! Ist's

pp e dolciss.

Digitized by Google

Carolina. (Jedes für sich.) pp
Welch dü - ste-res Schweigen! Kein

Elisetta. pp
Welch dü - ste-res Schweigen! Kein

Fidalma. pp
Welch dü - ste-res Schweigen! Kein

P
Traum o - der Wahrheit? Ich Armster ver - geh! pp
Welch dü - ste-res Schweigen! Kein

Graf. pp
Welch dü - ste-res Schweigen! Kein

Geron. pp
Welch dü - ste-res Schweigen! Kein

pp pp

C.
Wort klärt uns auf. O Fra - ge, o Ant - wort, o wä - re, o wär' sie vor - bei!

E.
Wort klärt uns auf. O Fra - ge, o Ant - wort, o wä - re, o wär' sie vor - bei!

F.
Wort klärt uns auf. O Fra - ge, o Ant - wort, o wä - re, o wär' sie vor - bei!

P.
Wort klärt uns auf. O Fra - ge, o Ant - wort, o wär' sie vor - bei! Welch p

Gr.
Wort klärt uns auf. O Fra - ge, o Ant - wort, o wär' sie vor - bei! Welch p

Ge.
Wort klärt uns auf. O Fra - ge, o Ant - wort, o wär' sie vor - bei! Welch p

p

Digitized by Google

C. Welch dü - ste - res Schwei - gen!

E. O Fra - - ge, o Antwort, o wär' sie vor -

F. Welch dü - ste - res Schwei - gen! Kein Wort, kein Wort klärt uns

P. dü - ste - res Schwei - gen! O Fra - ge, o Antwort, o wär' sie vor -

Gr. dü - ste - res Schwei - gen! O

Ge. dü - ste - res Schwei - gen! Kein Wort klärt uns

C. O Fra - ge, o Antwort, o wär' sie vor - bei! Kein

E. bei! o wä - re, o wär' sie vor - bei! Kein

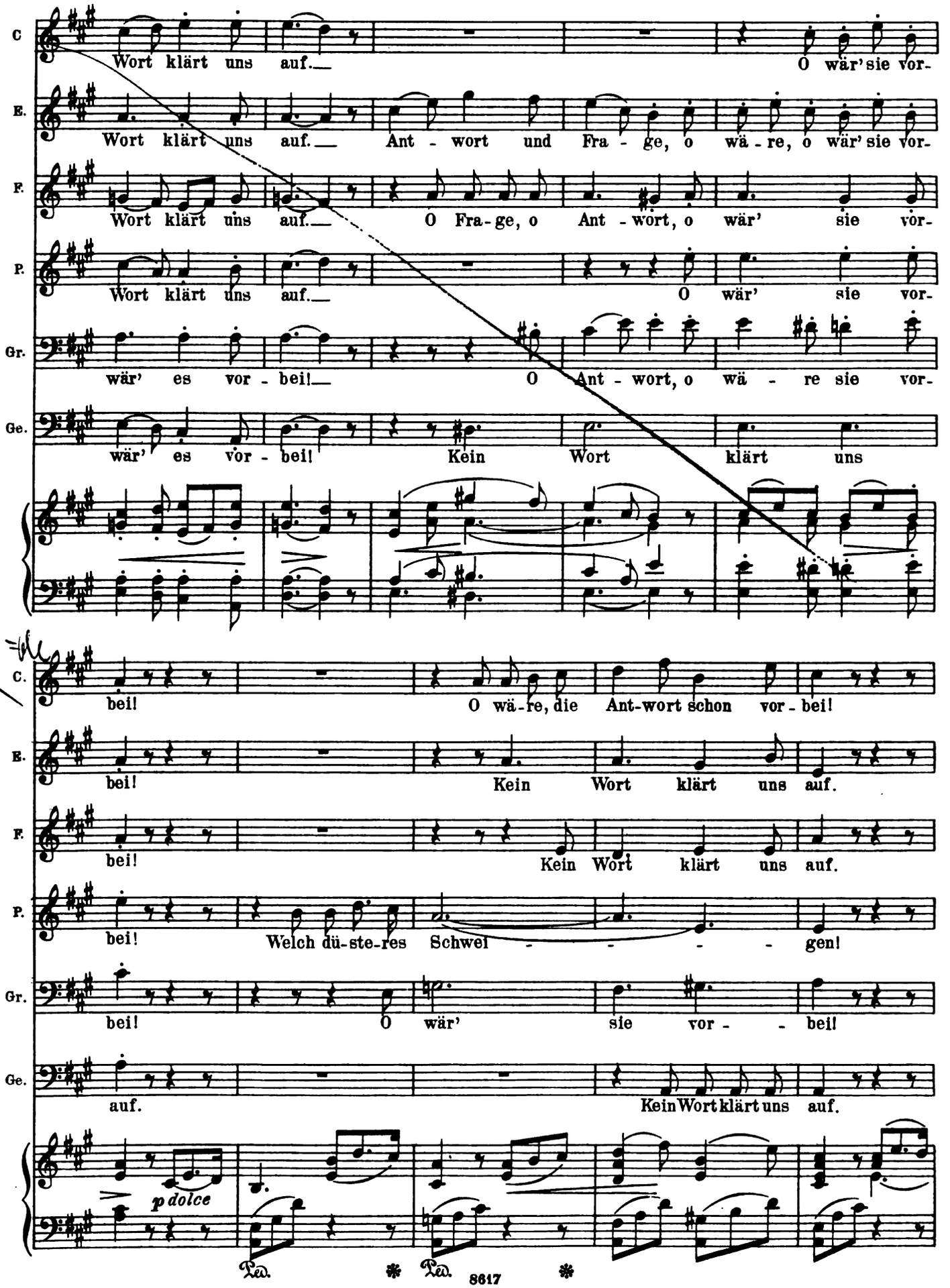
F. auf, kein Wort, kein Wort klärt uns auf. Kein

P. bei, o wär' sie vor - bei, vor - bei! Welch dü - ste - res Schweigen! Kein

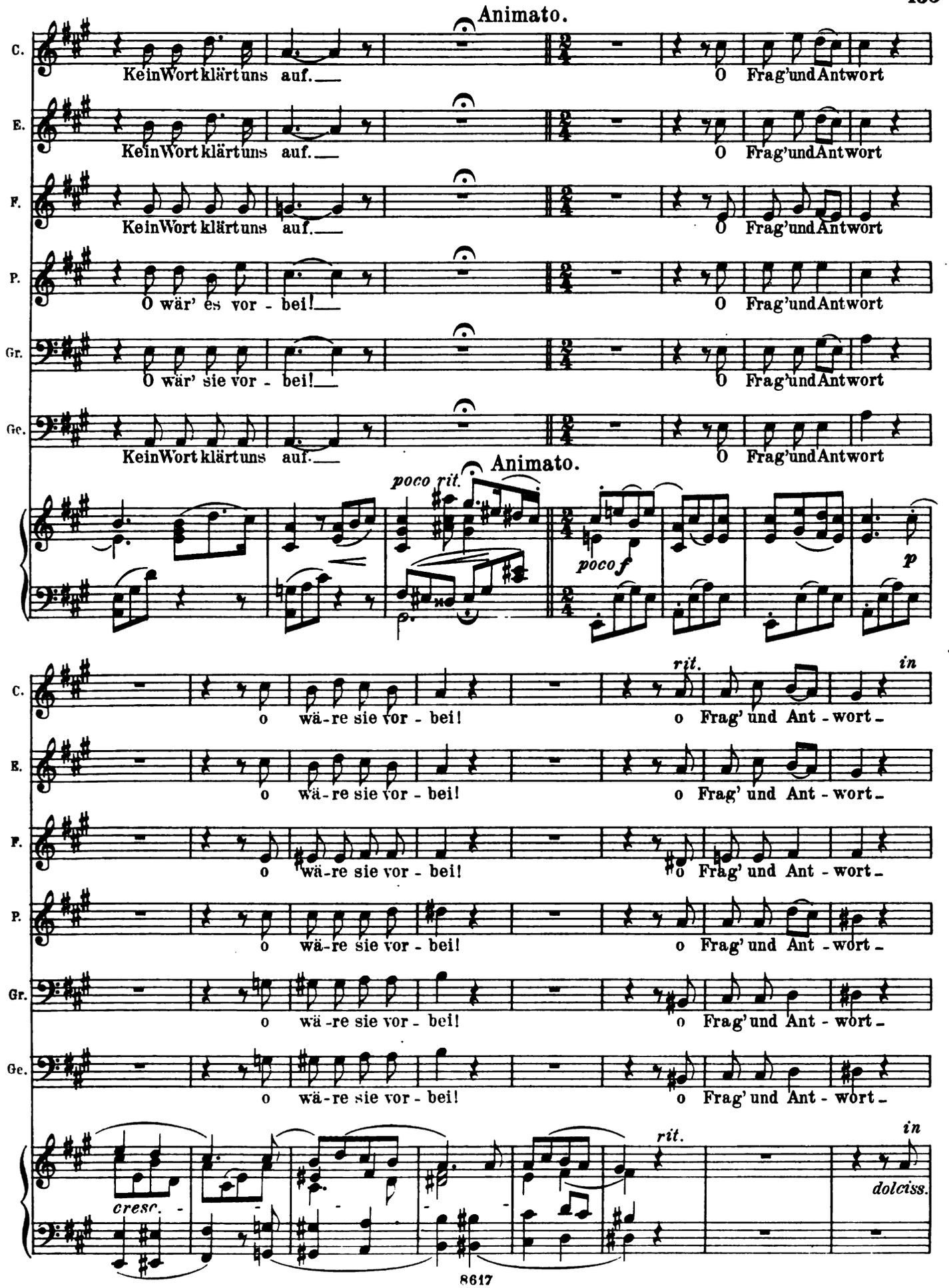
Gr. Ant - wort, o wä - re sie vor - bei! Welch dü - ste - res Schweigen! O

Ge. auf, kein Wort klärt uns auf. Welch dü - ste - res Schweigen! O

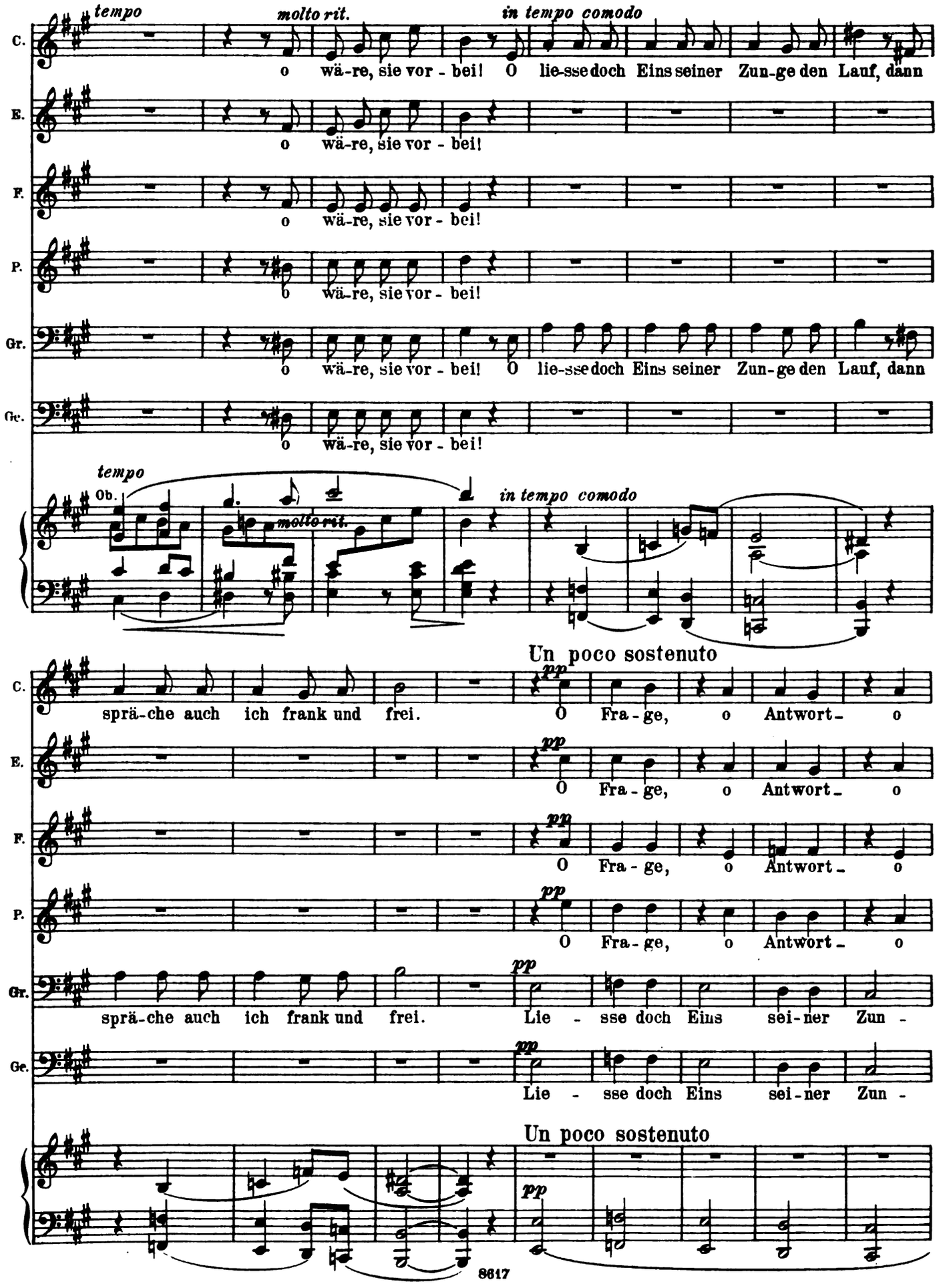
Digitized by Google



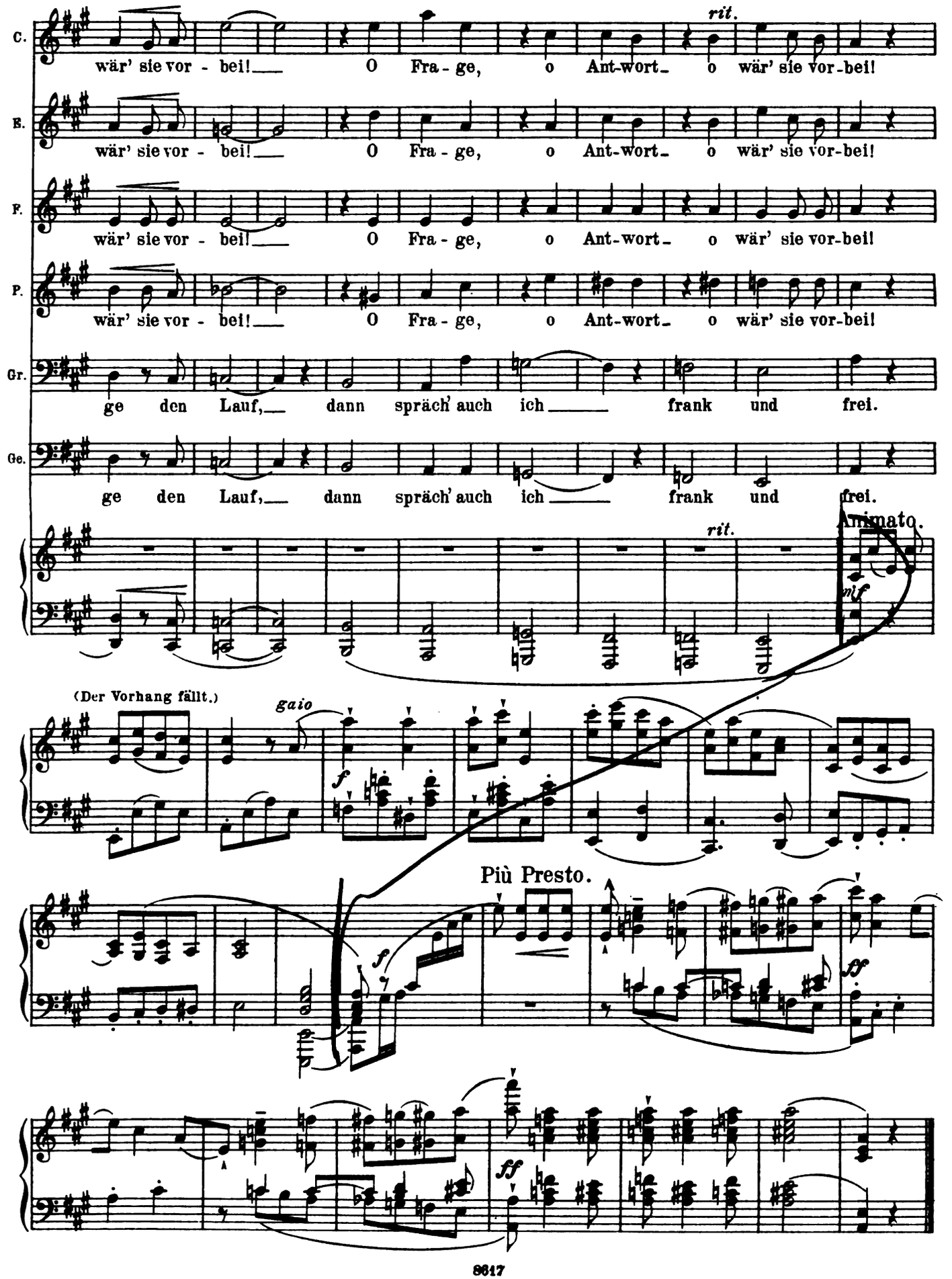
Digitized by Google



Digitized by Google



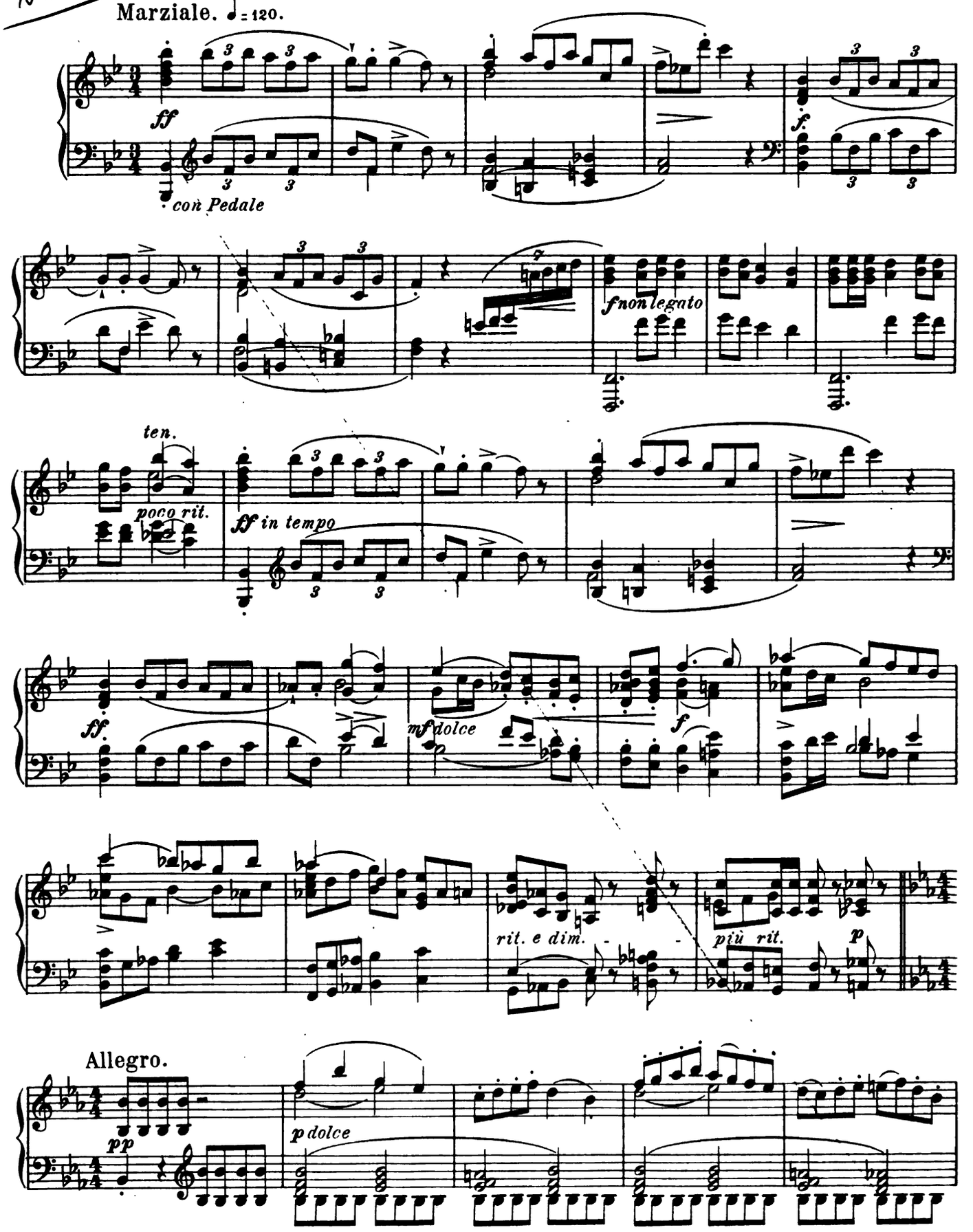
Digitized by Google



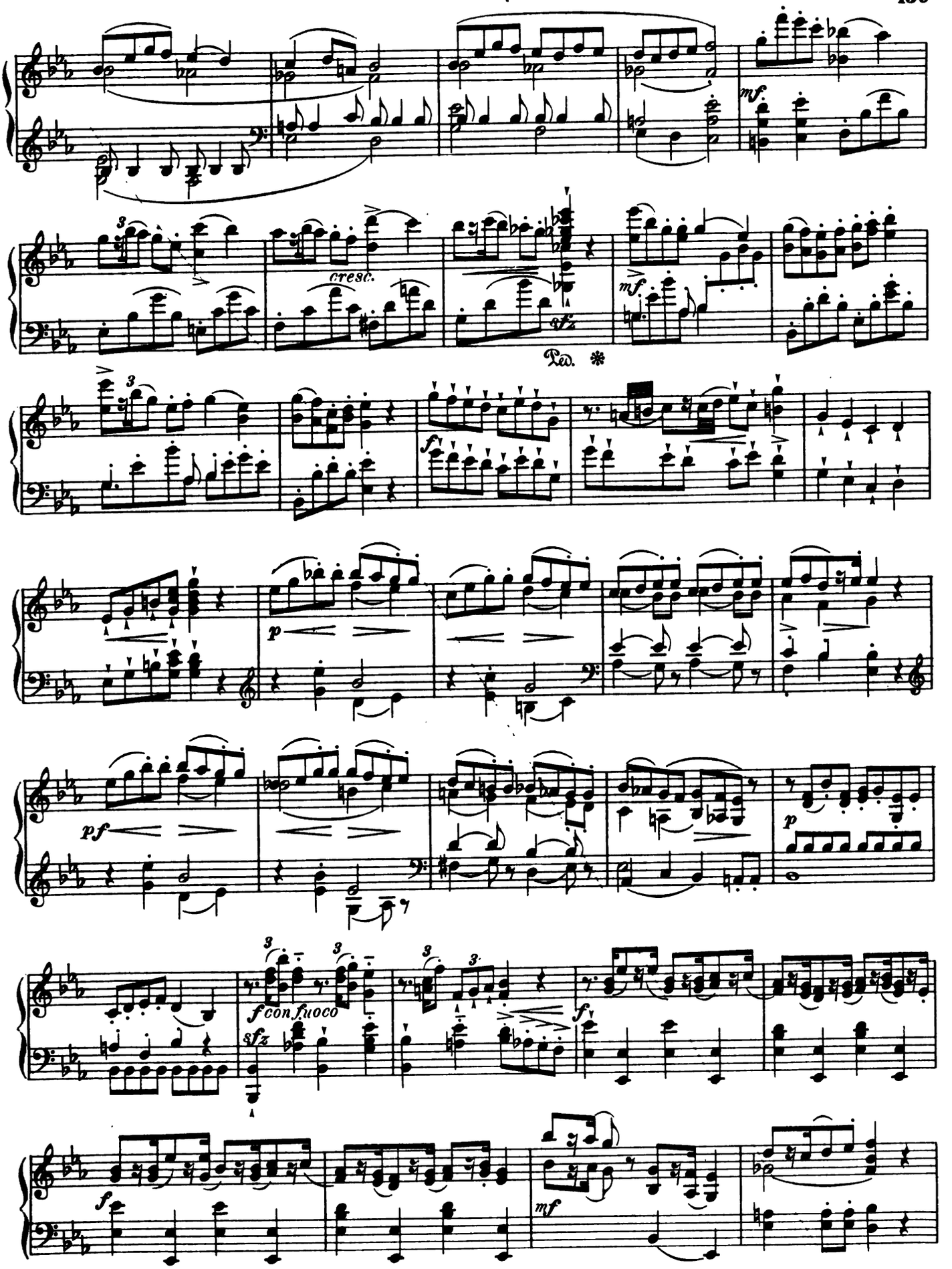
Digitized by Google

bleibt eventuell

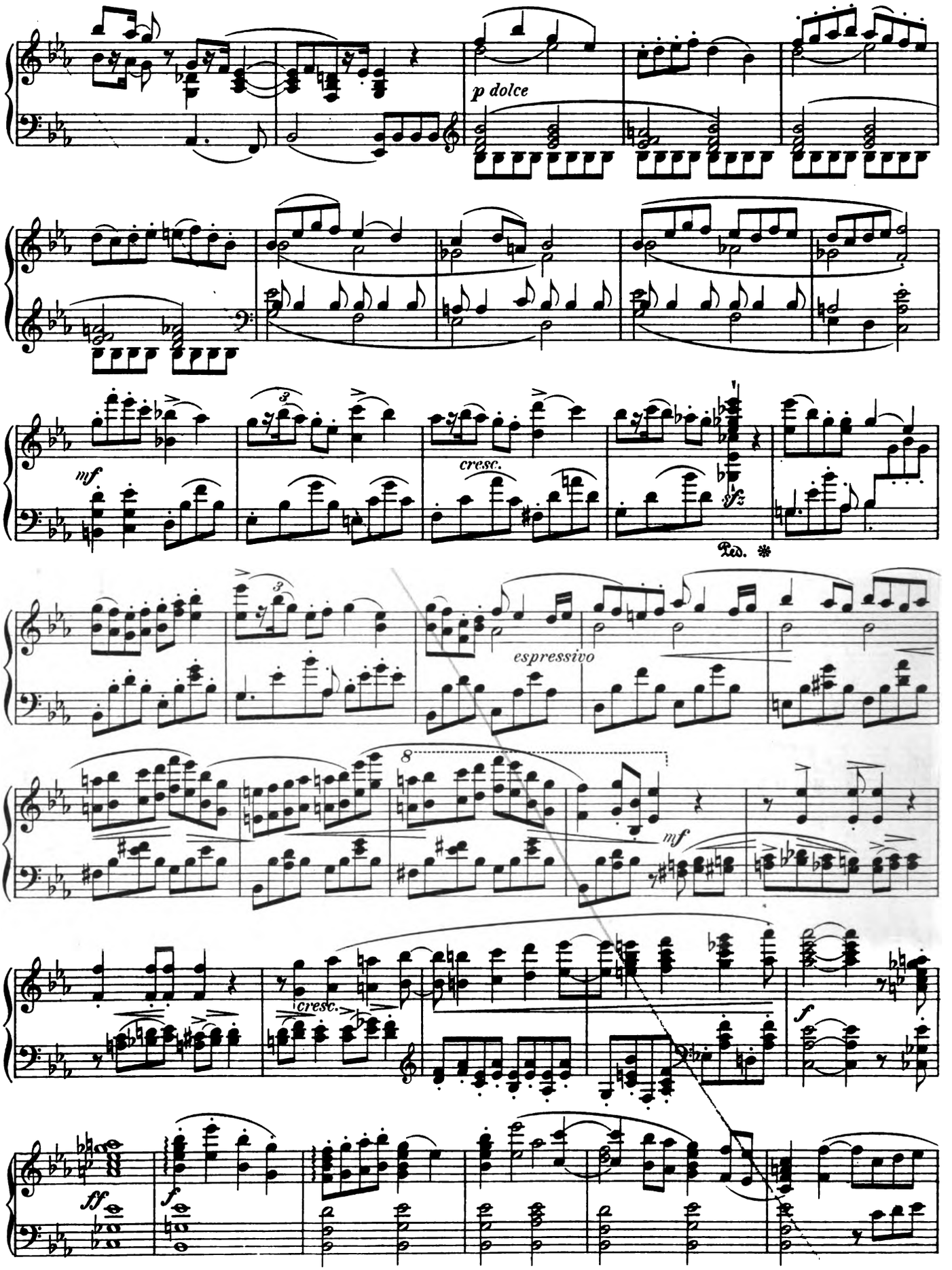
INTERMEZZO.



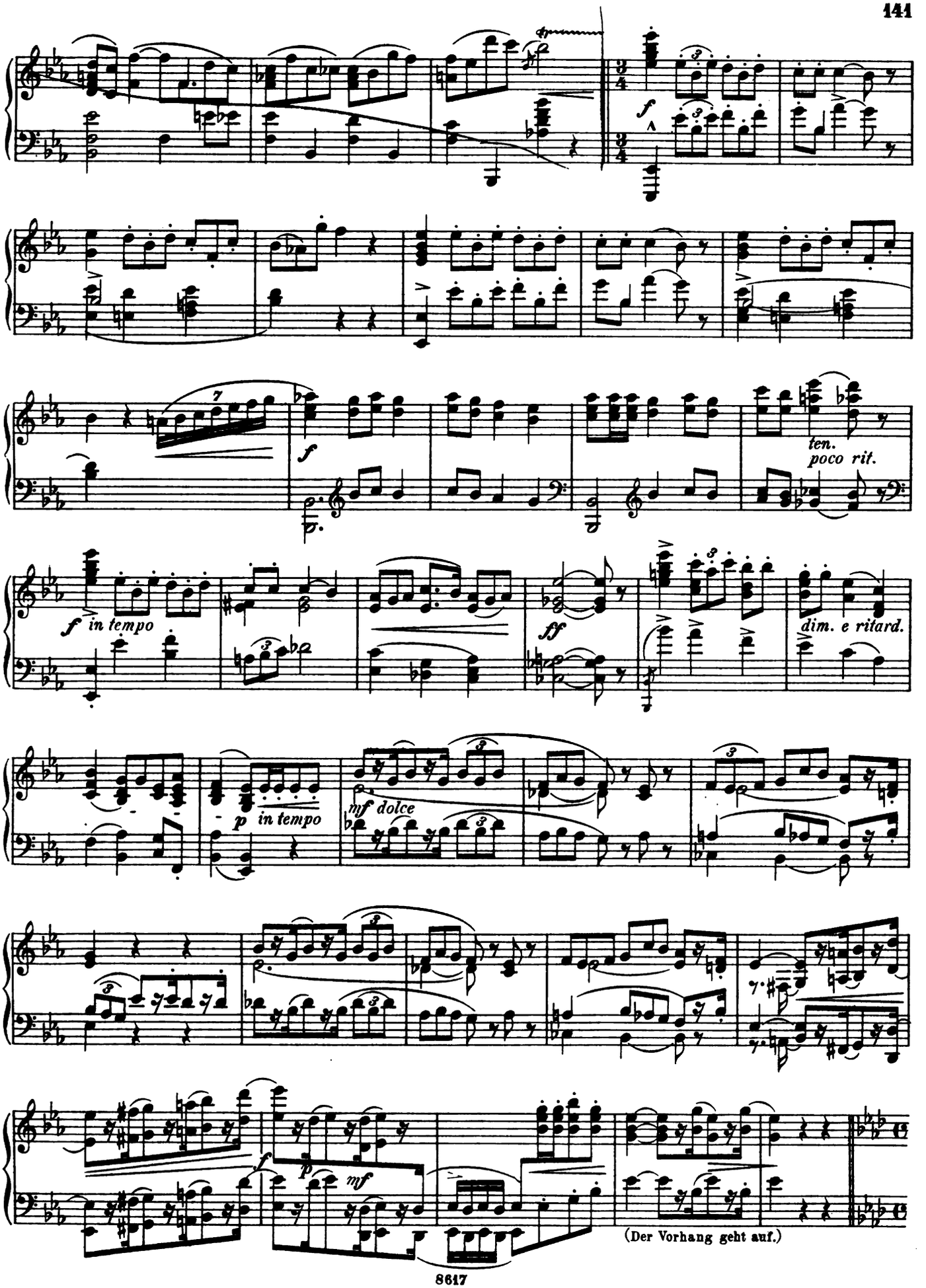
Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

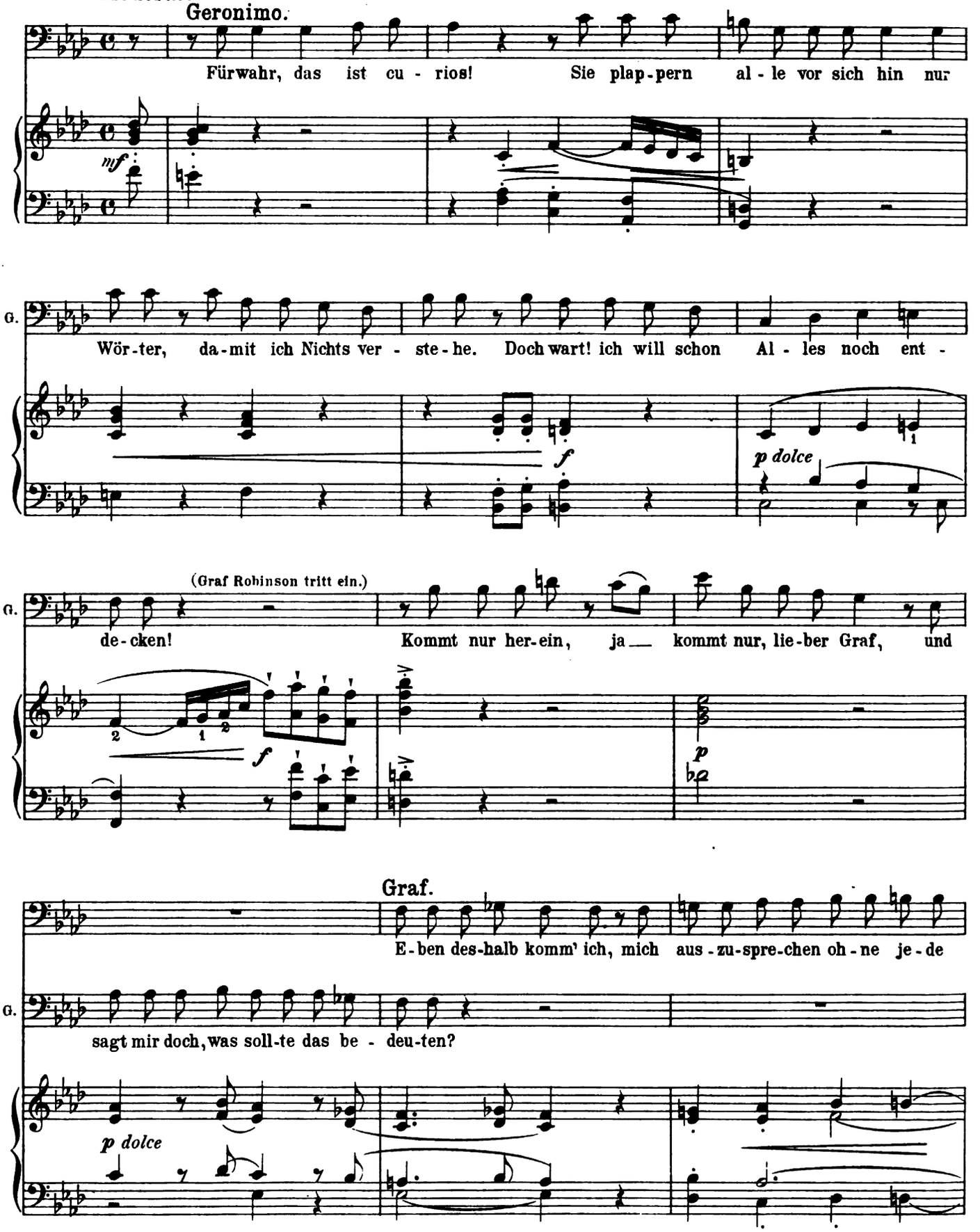


Digitized by Google

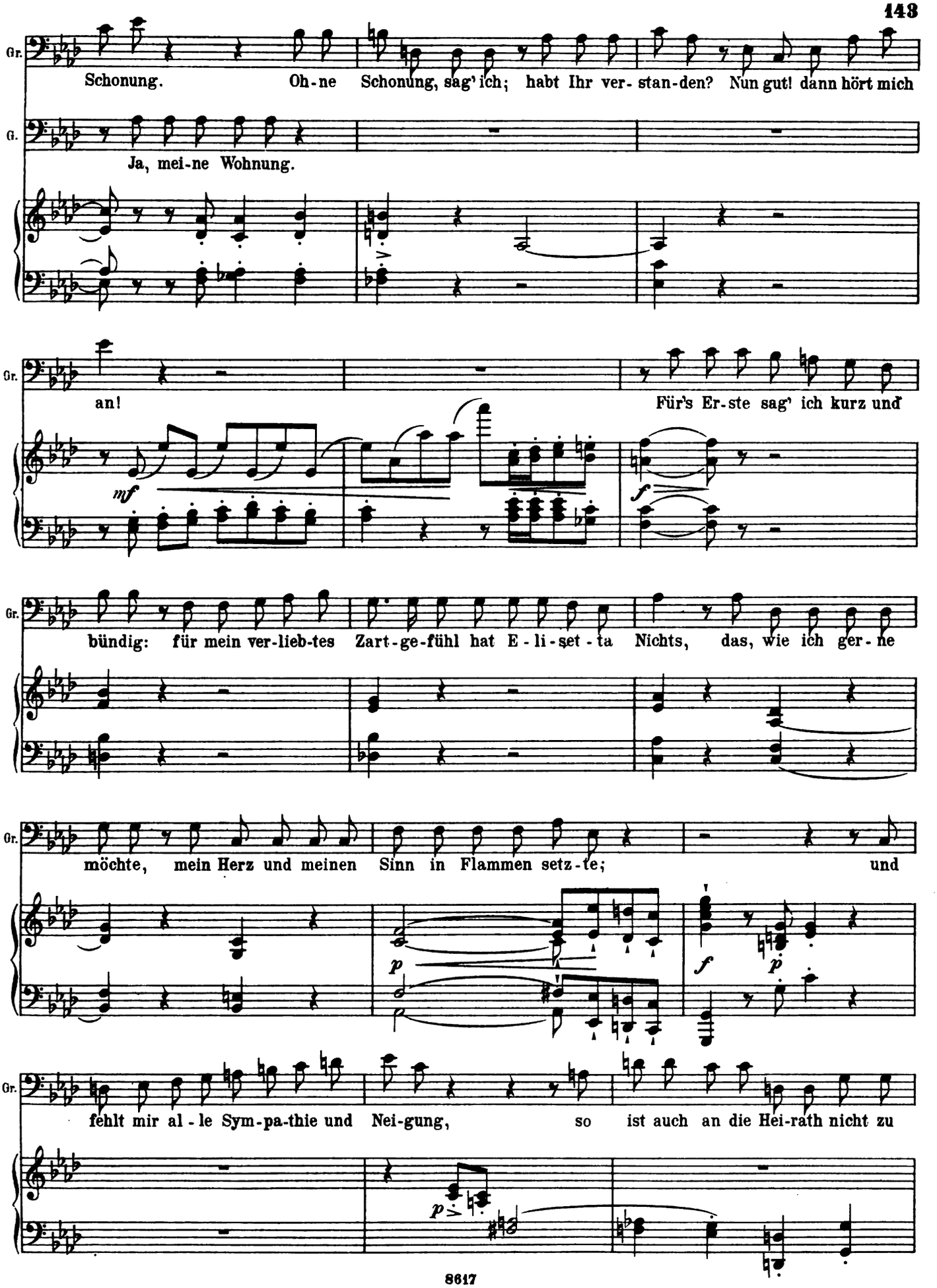
11. Scene. Grosses Prunkzimmer im Roccocostil. Geronimo, dann der Graf.

Moderato.

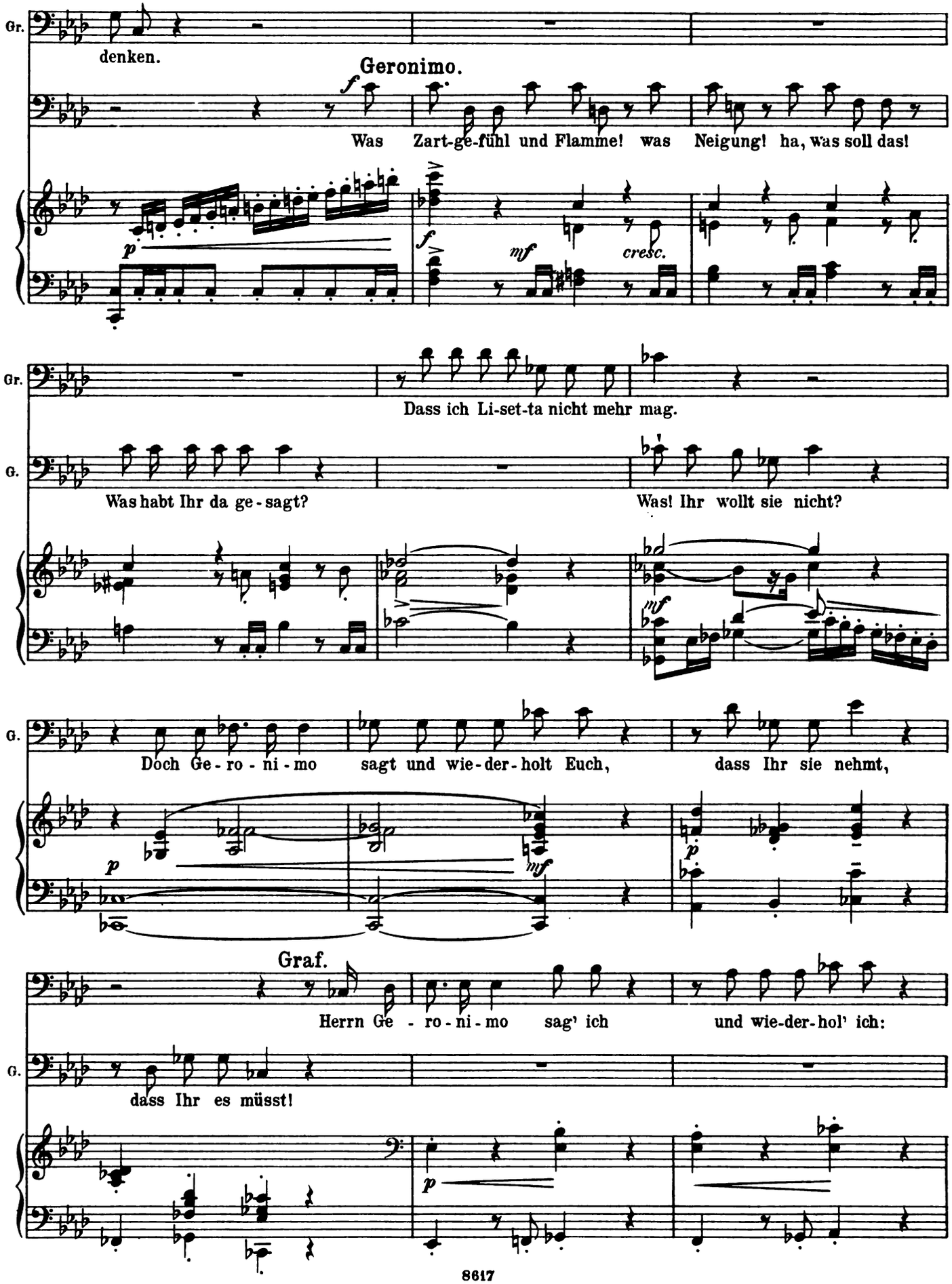
Geronimo.



Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

Gr. dass sie mir nicht ge - fällt, und dass er schön zu - frie - den sei, ei - nen

Gr. Vor - schlag zur Gü - te an - zu - hö - ren.

Geronimo.

Und ich be - steh' da - rauf, Nichts an - zu -

G. hö - ren, so - lang er nicht Li - set - ta will.

Animandosi.

oppure senza l'8va alta

Geronimo.

Und

ritard. *leggiero*

Digitized by Google

Vivace.

G. seid Ihr noch bei Tro-ste, so nehmt Ihr sie zur Frau! ich las-se mich nicht

sfz

Graf.

Und wenn Ihr hö-ren woll-tet, dann

G. fop-pen, das zeig' ich Euch ge-nau!

Gr. wärt Ihr bal-de still. Ich kann es nicht be-grei-fen, was Eu-er Pol-tern

sfz

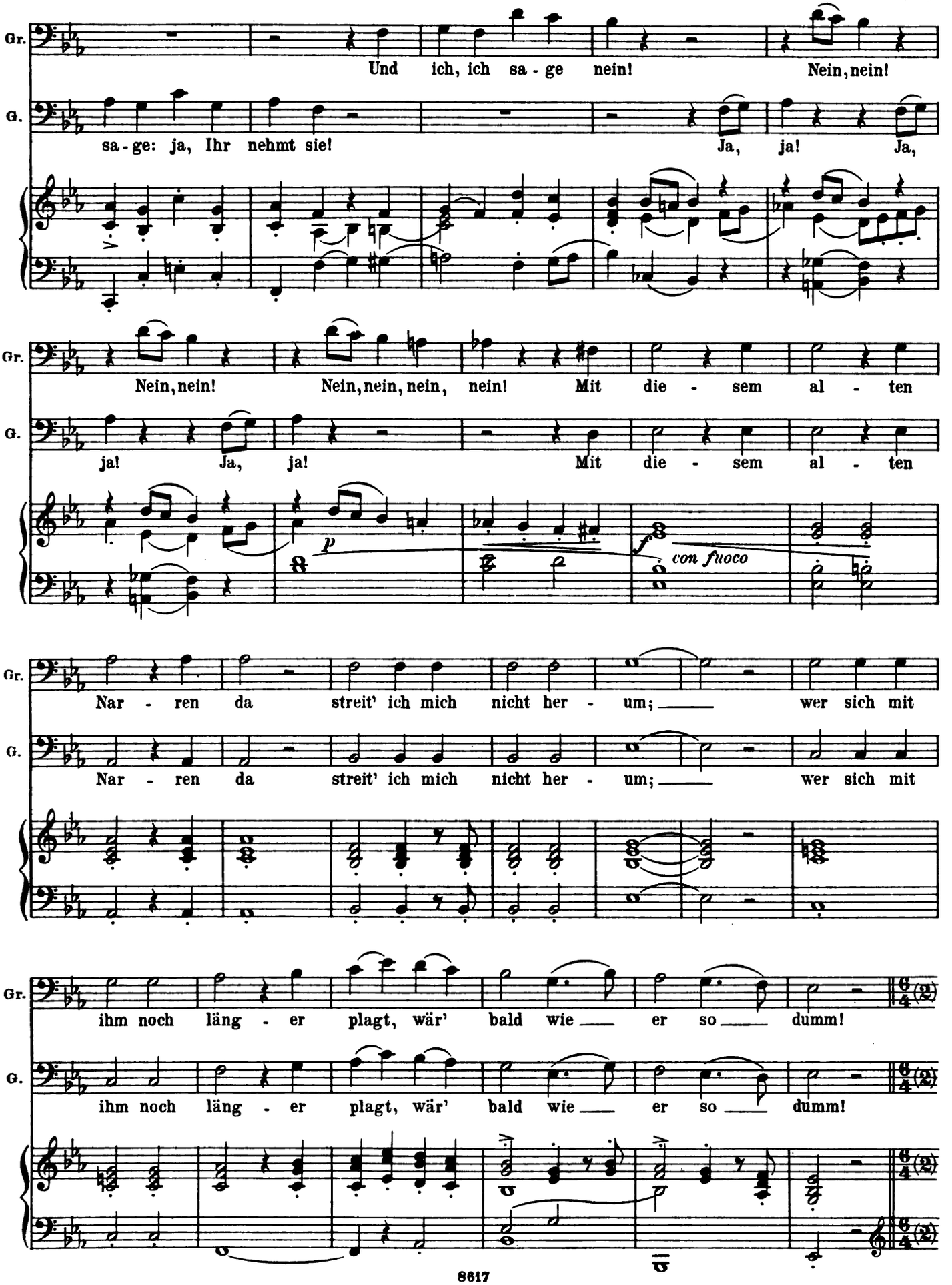
Gr. will. Ich nehm' sie a-ber nicht!

Geronimo.

Ihr wer-det sie noch neh-men! Ich

p cresc.

Digitized by Google



Digitized by Google

(Sie setzen sich, zu beiden Seiten der Bühne, auf Lehnstühle.)

leggiero

dolce

Geronimo (für sich.)

Nein, die - ser Schur - ke! will mich be - trü - gen! will sie nicht neh - men!

m.s. *mf*

G.

spielt mir den Streich! A - ber, zum Henker! er soll mir's büssen! soll mir ent - gelten

dolce

Graf (für sich.)

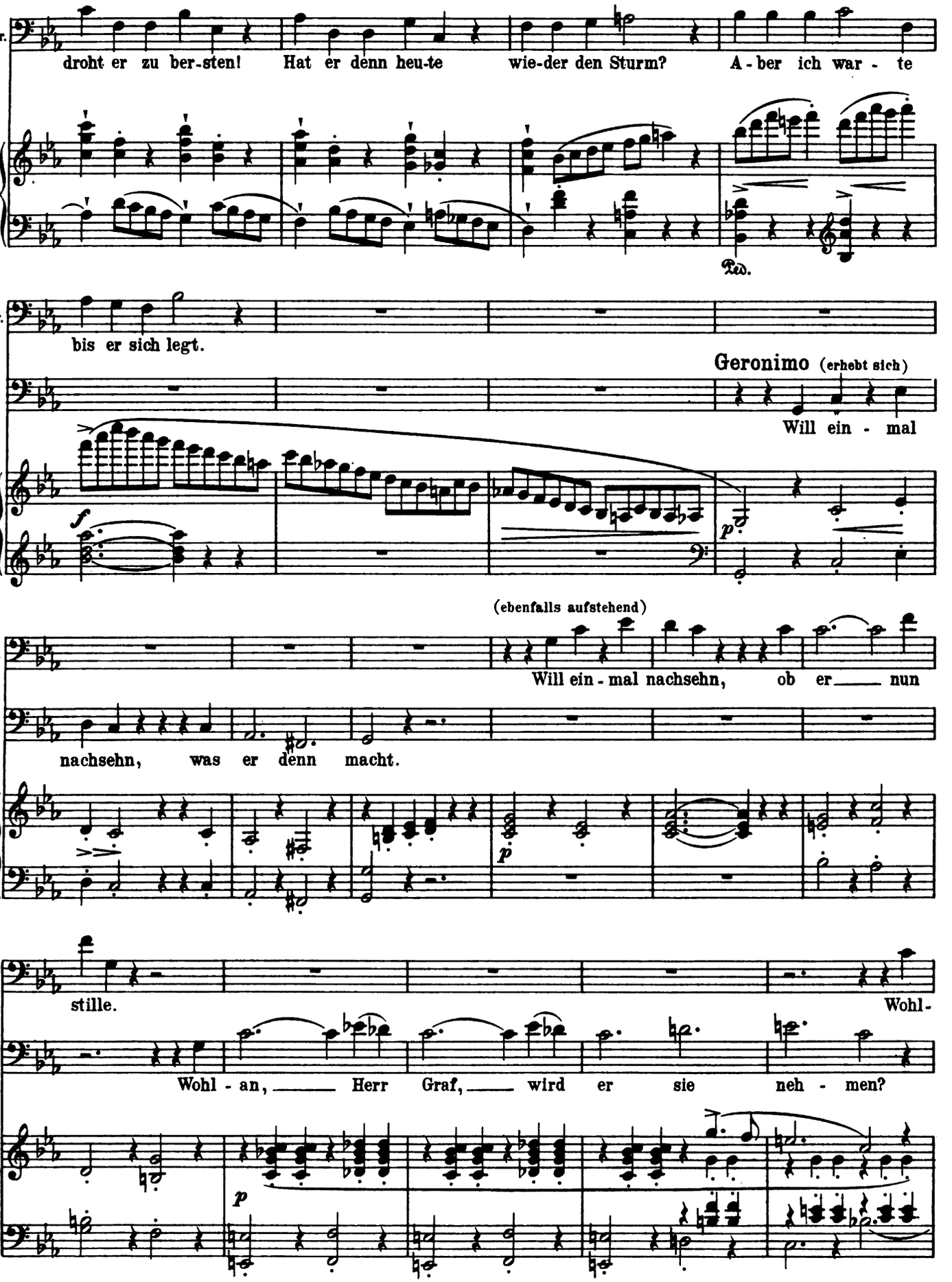
Seht nur den Hartkopf! wie er her - um schlägt! Wüthend und schäumend

G.

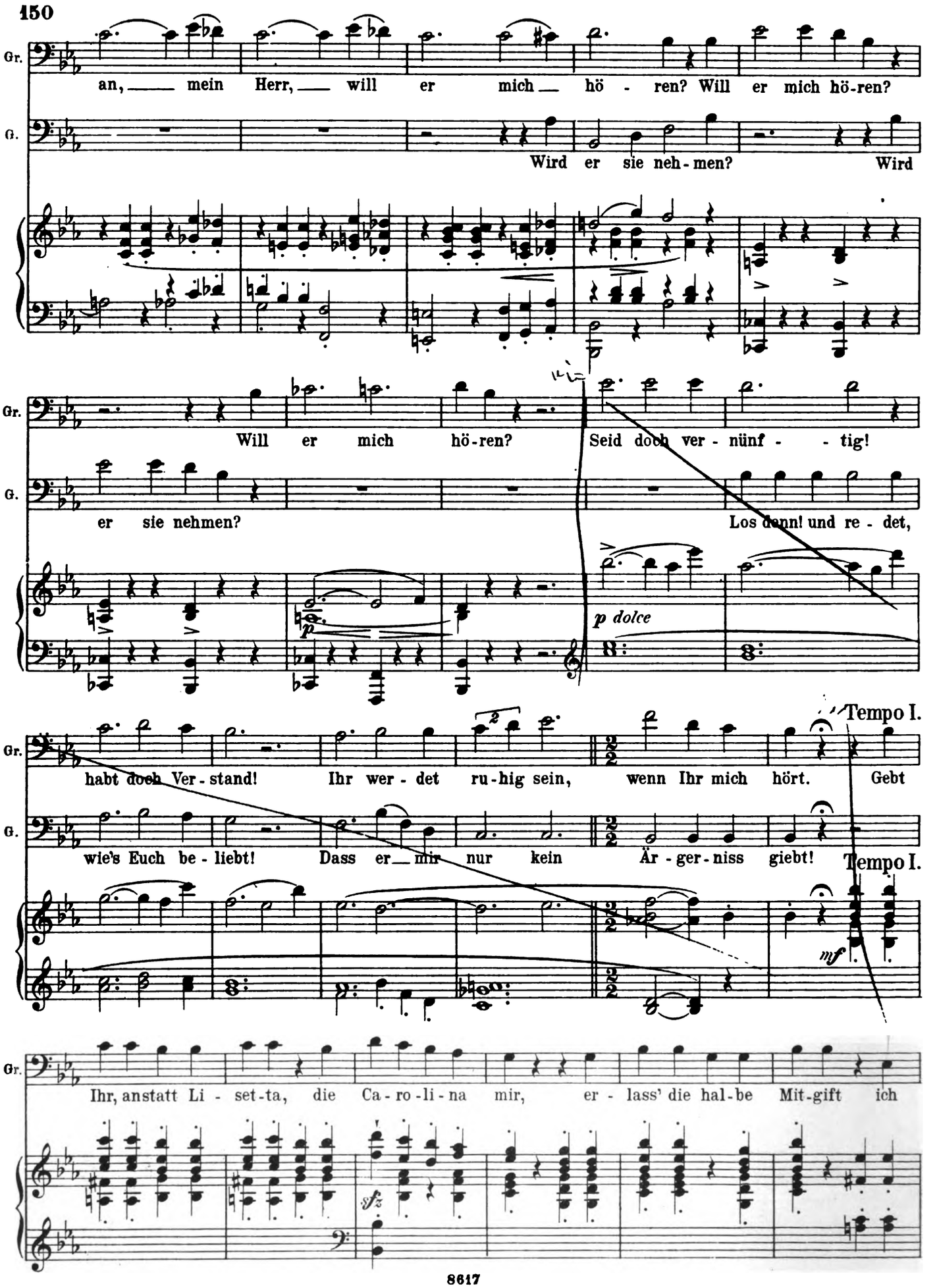
die Nar - re - thei!

non f

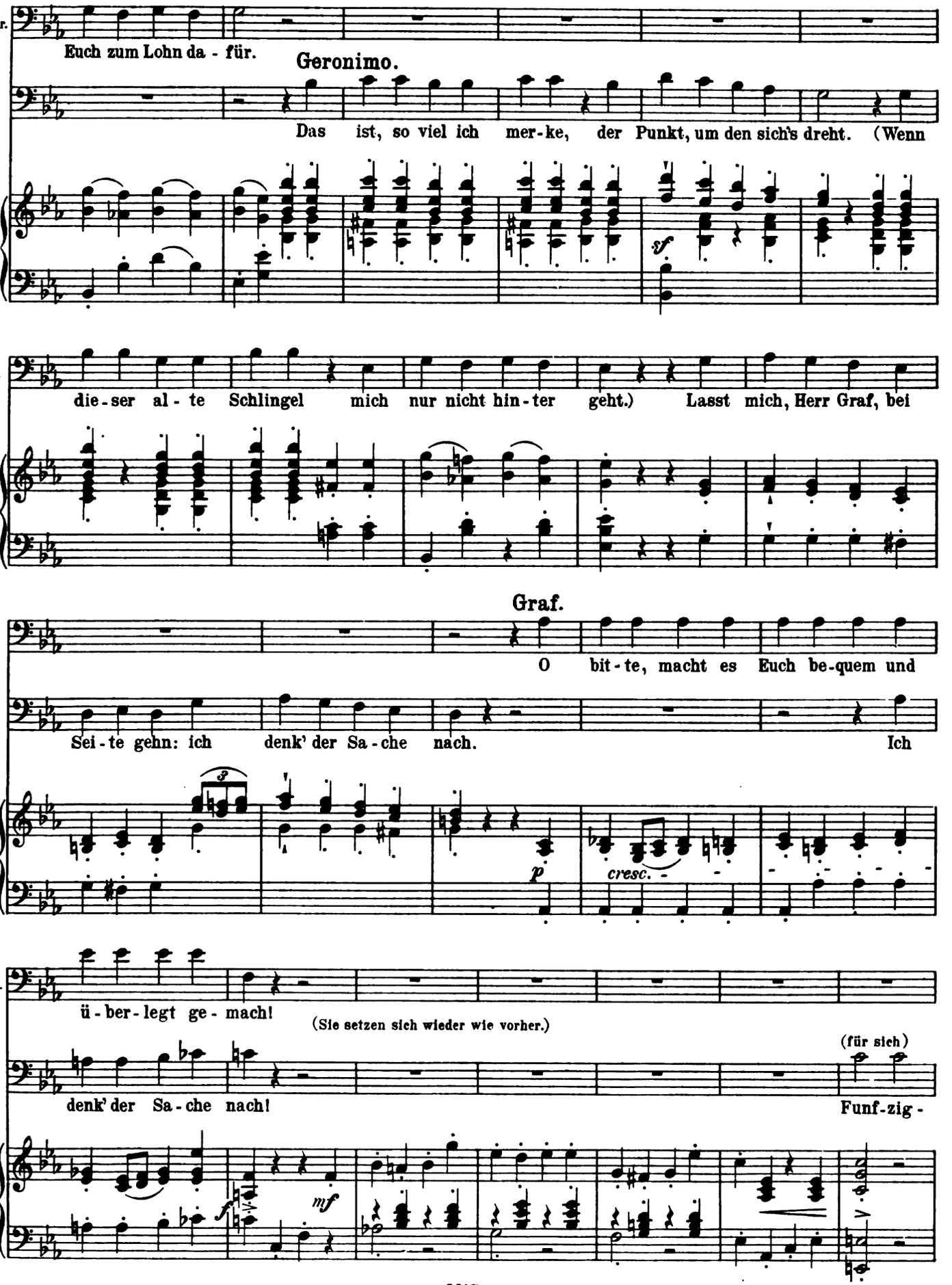
Digitized by Google



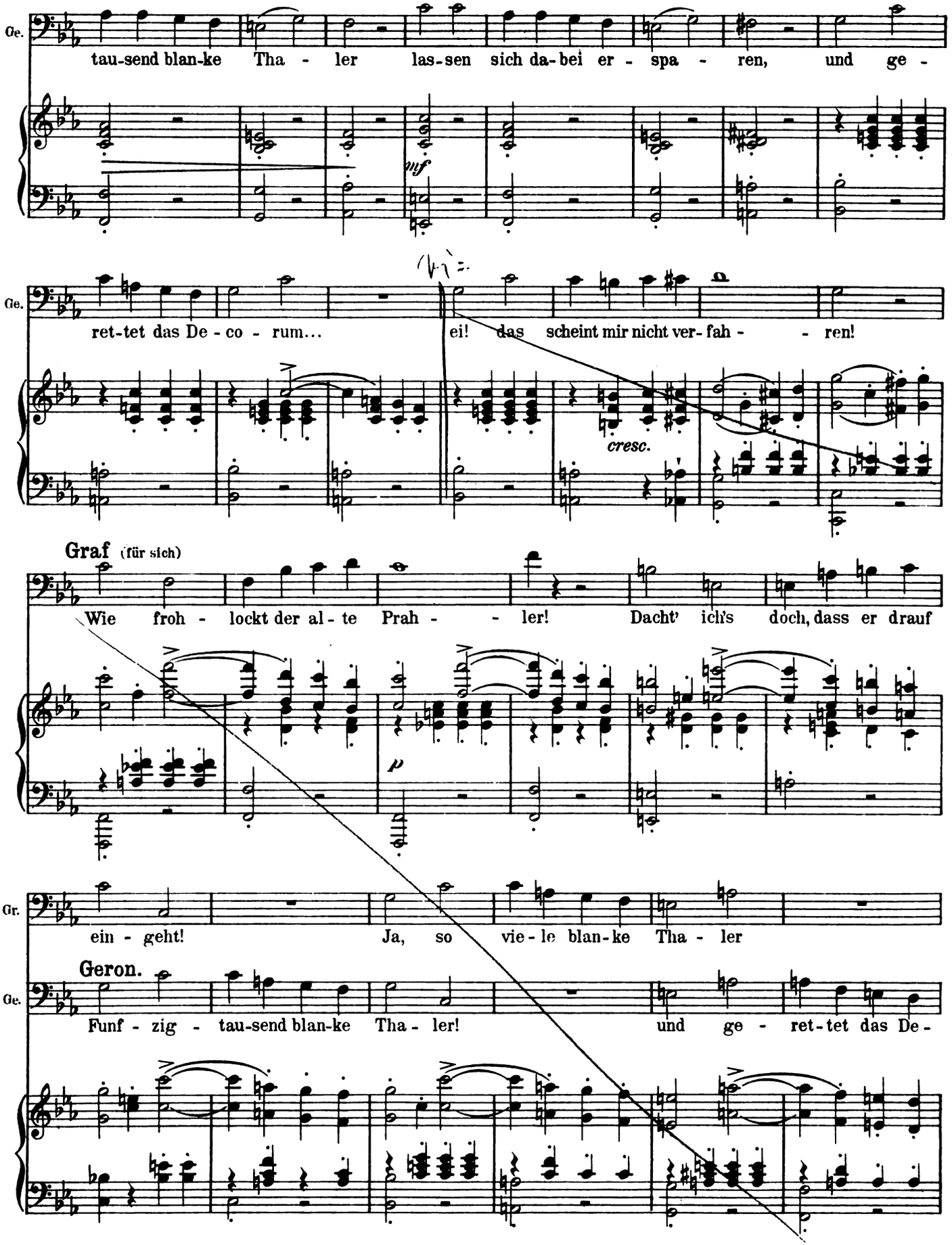
Digitized by Google



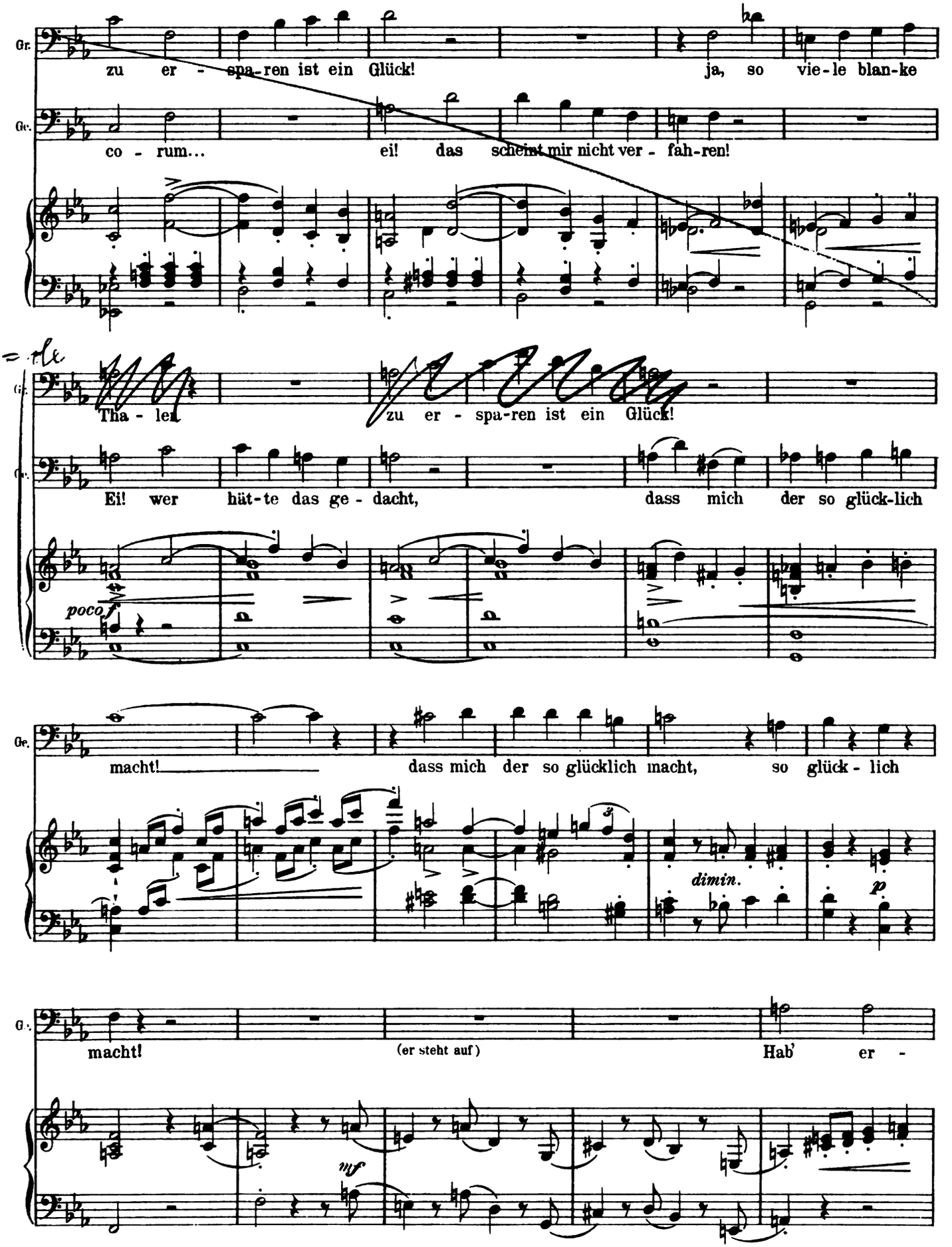
Digitized by Google



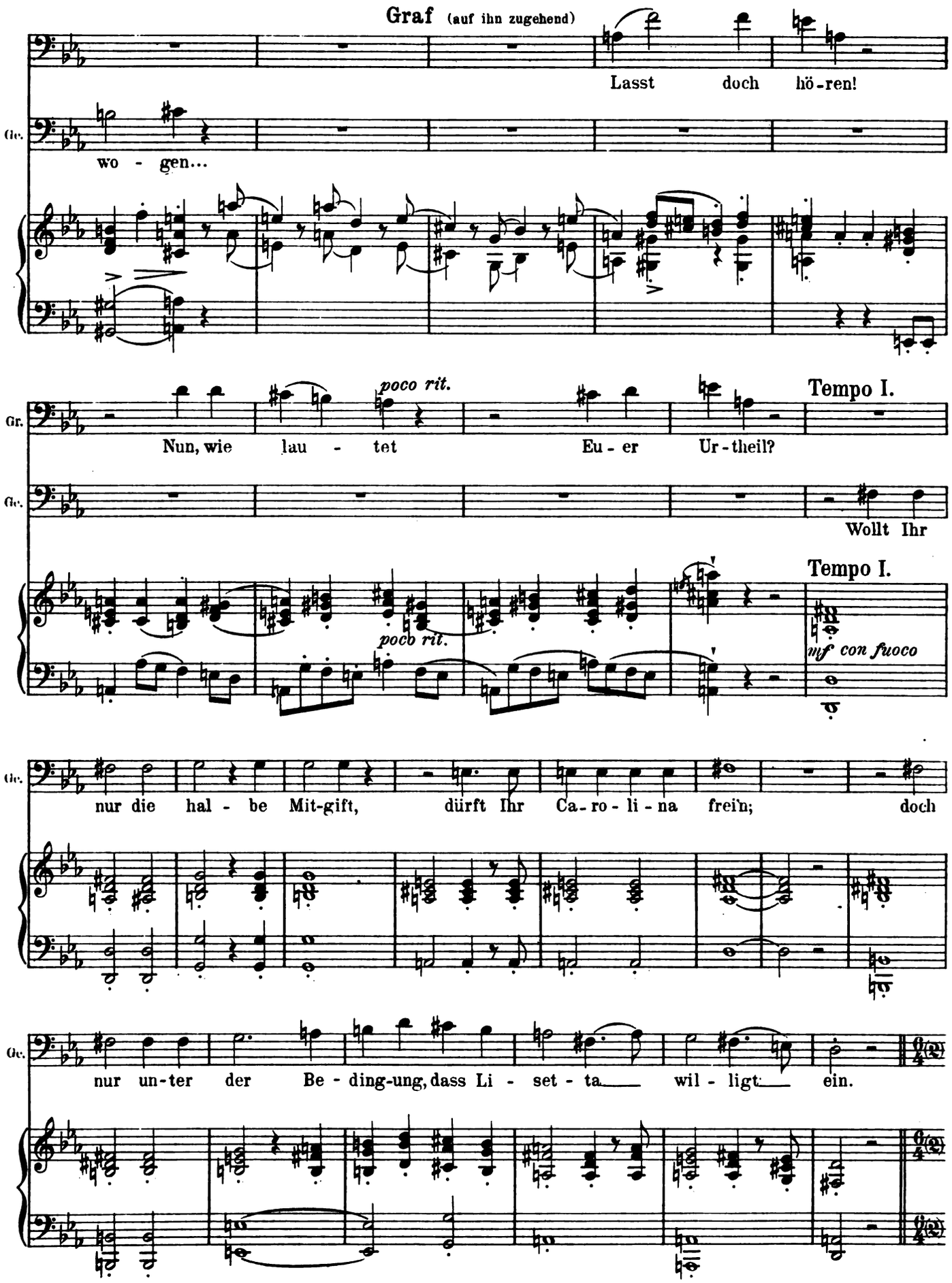
Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

Graf.

Wenn es das ist, dann geschwinde eil' ich zu Li - set - ta hin:

dolce

Gr.

noch vor A-bend wird sie froh sein, dass ich nicht ihr Frei - er bin.

Geron.

Mein Herr Graf, nur nicht zu toll! Schon' er E - li - set - - ta!

mf *f*

Non troppo presto

Graf.

End-lich ha-ben wir uns aus-ge-söhnt! Mög' es

Geron.

End-lich ha-ben wir uns aus-ge-söhnt! Mög' es

Non troppo presto.

dim. *ritard.* *mf*

Digitized by Google

Gr. bei der Freundschaft blei - ben! End-lich ha - ben

Ge. bei der Freundschaft blei - ben! End-lich ha - ben

f

Gr. wir uns aus - ge - söhnt! Mög' es bei der Freundschaft blei - - -

Ge. wir uns aus - ge - söhnt! Mög' es bei der Freundschaft blei - - -

mf espress.

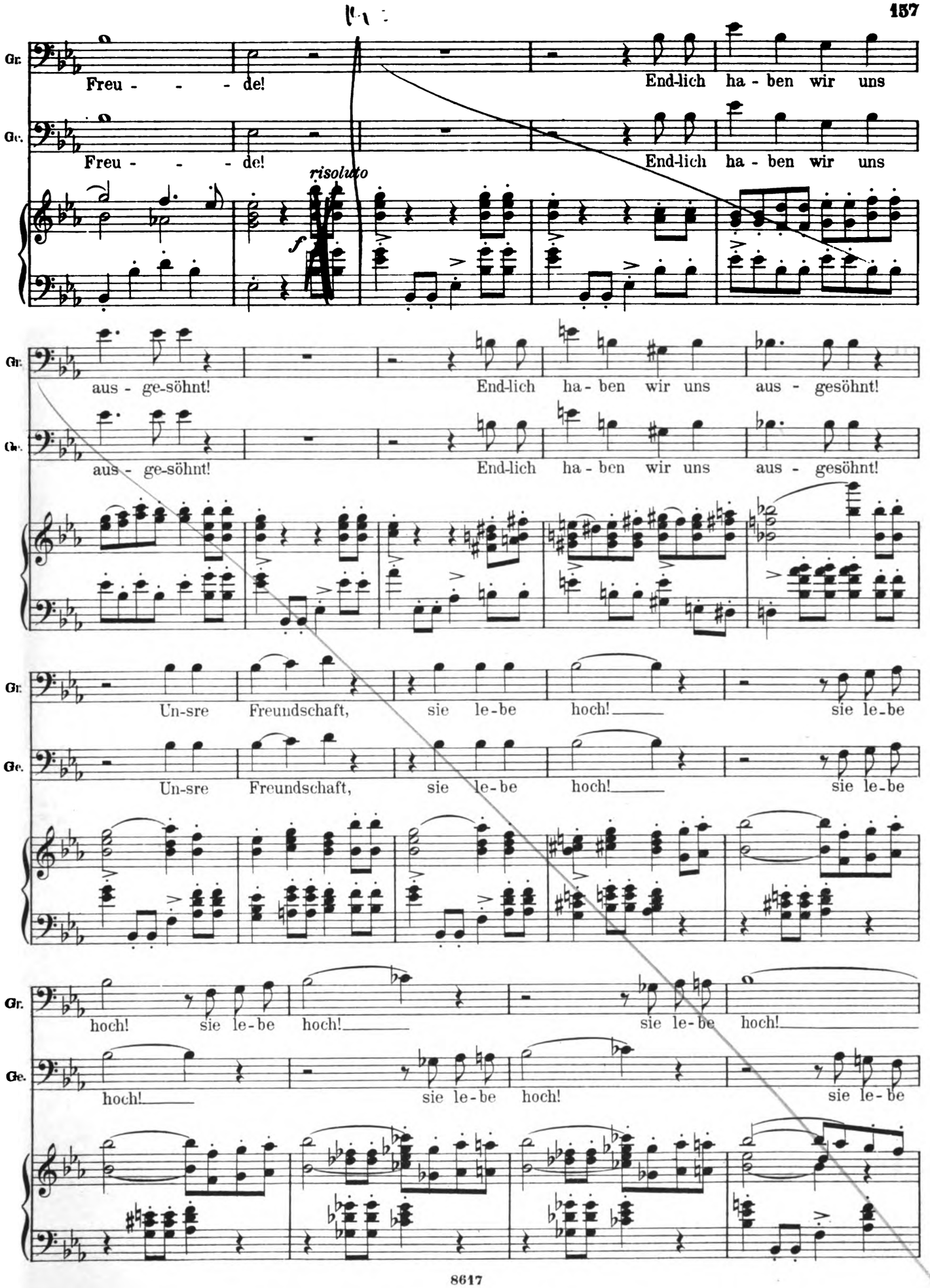
Gr. ben!

Ge. ben! End-lich sind wir aus - gesöhnt!

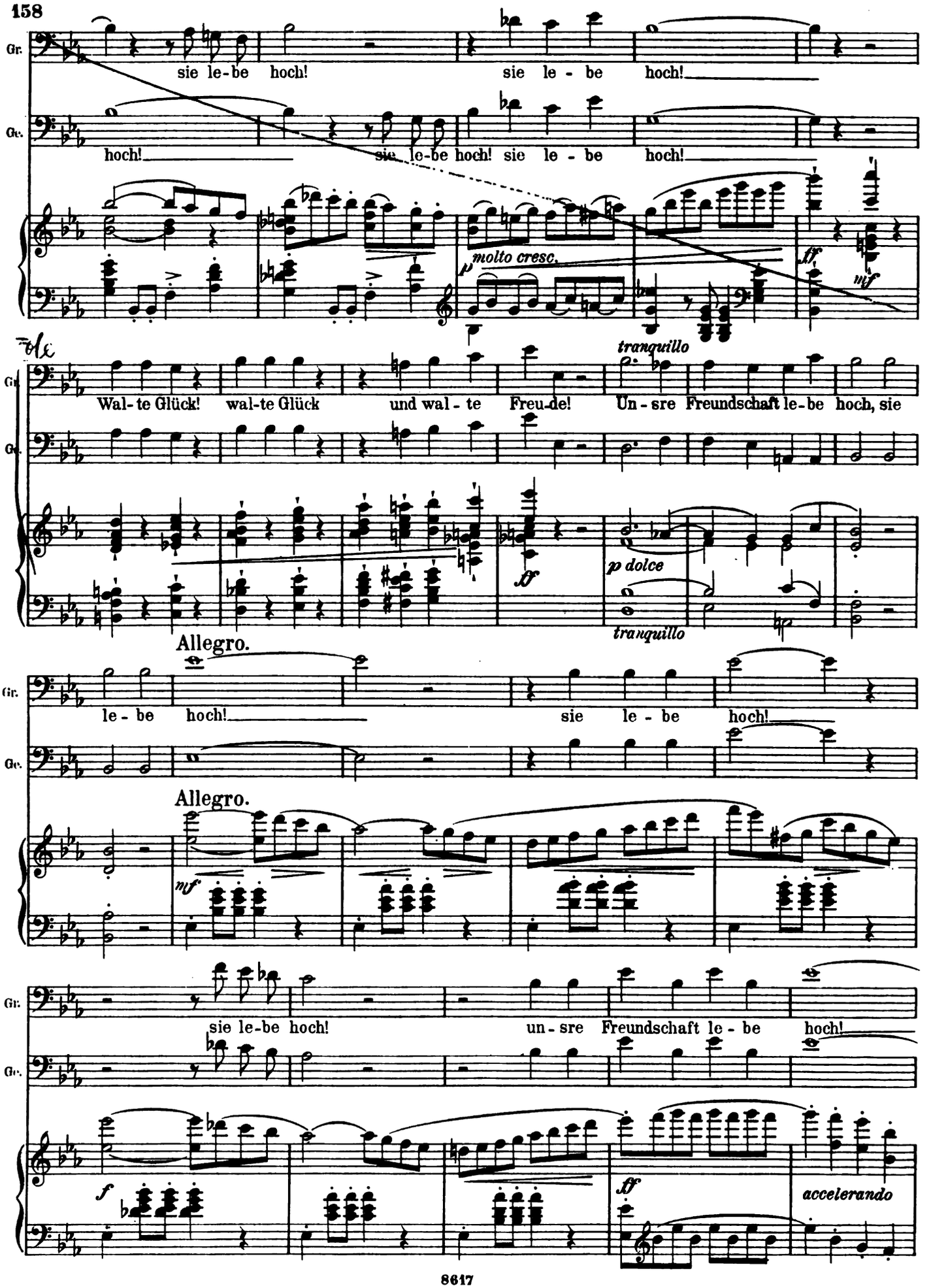
Gr. Endlich sind wir Freun - de! Wal- te Glück und wal - te

Ge. Wal-te Glück! Wal-te Glück und wal - te

Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

12. Scene. Der Graf, dann Paolino.

Gr. Wie fang'ich's an, dass mich Li-set-ta

Ge. (Geronimo ab)

Gr. nicht will? Das scheint mir gar-nicht schwer zu sein. (Paolino tritt ein) O-ho! Pao-

mf mf

Paolino.

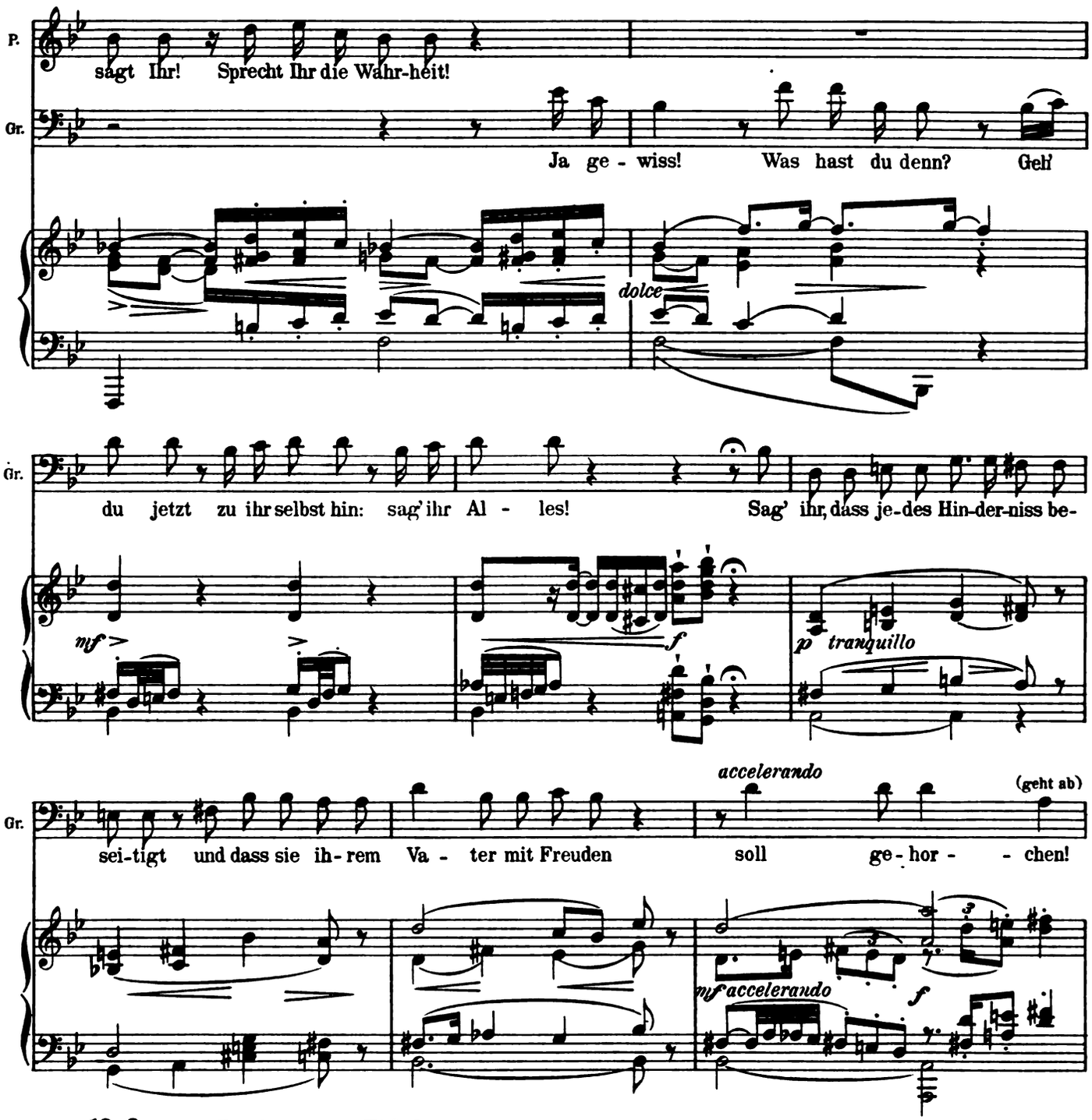
Wo-mit kann ich Euch dienen?

Gr. li-no! Pao-li-no! Ich ha-be Al-les al-lein er-le-digt.

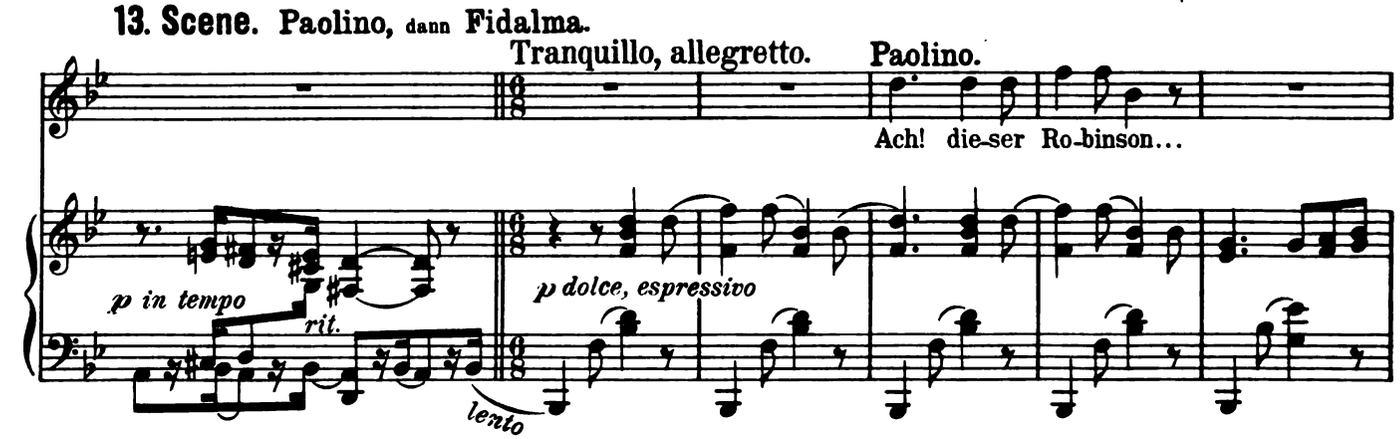
P. Was

Gr. Der Va-ter ist ganz zu-frie-den, dass ich die jüng'-re neh-me.

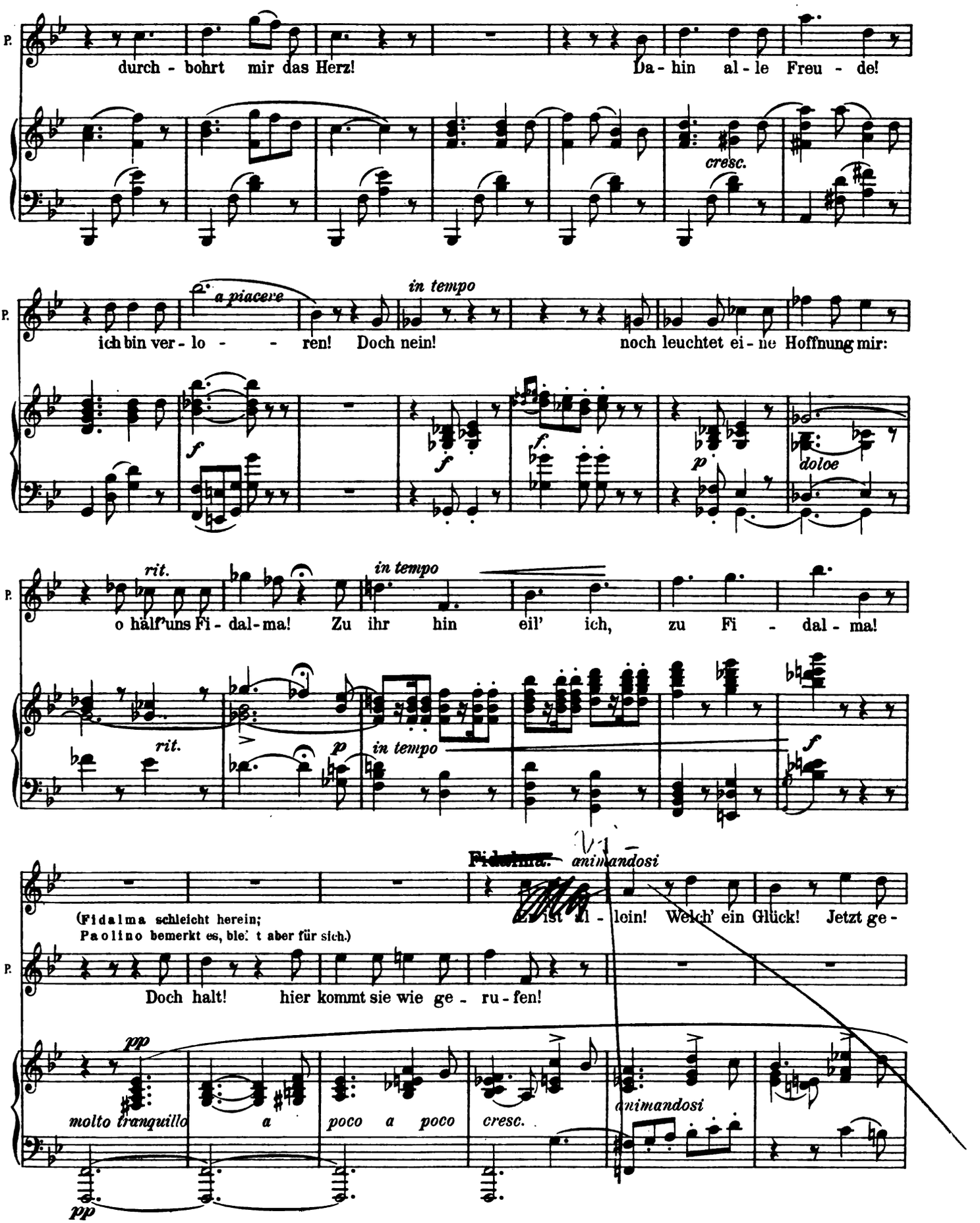
Digitized by Google



13. Scene. Paolino, dann Fidalma.



Digitized by Google



Digitized by Google

F. schwind Herz und Muth zum Ge - ständ - niss!

P. Ha! welch' ein Au-gen-blick! Welch' ein

non forte

F. Er sah zu mir! Er seufz - te auf! (sie tritt vor) Pao-

P. Ban-gen! Darf un - sre Noth ich ihr an - ver - traun?

p dolce

F. li - no! Ihr dach-tet wohl an mich? Und

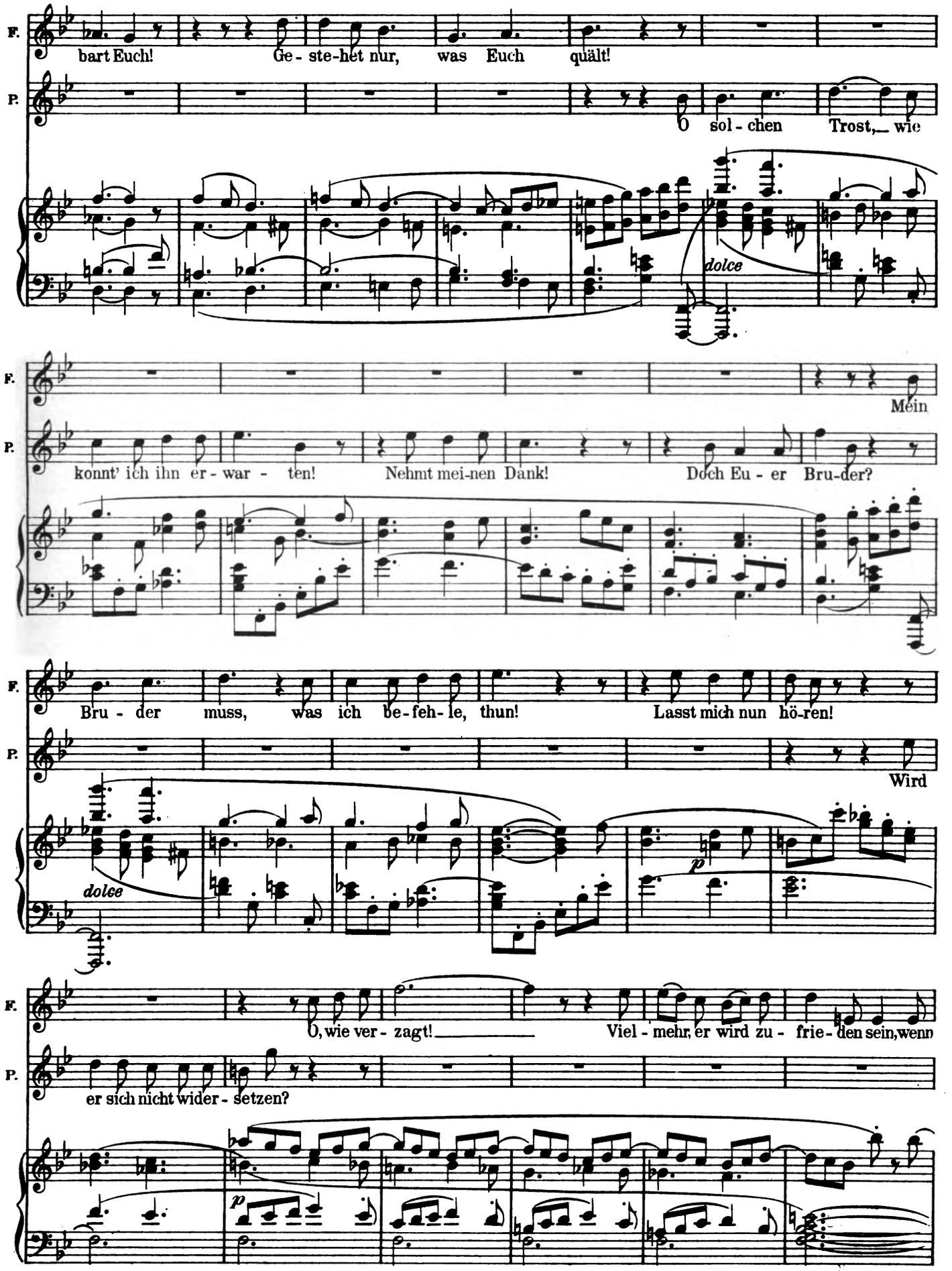
P. Fi - dal- ma! Ich wüsst' es nicht zu leugnen.

F. ich, ich dacht' an Euch. Nicht doch! Ver-traut mir und of- fen-

P. Habt Dank der Freundschaft!

p

Digitized by Google



Digitized by Google

F. er es nicht schon wä - re! So-gleich denn!

P. Sagt an, wann soll es sein? Al-so un-ver-

F. So darf ich denn ver-trau-end die sü-sse Fra-ge wa-gen: Ihr wollt mein lie-ber

P. züglich!

cresc.

F. Bräu-ti-gam...? Ja, mein Lie-ber! Ja, mein Lieber!

P. Bräu-ti-gam? Ich doch nicht?

F. Trö-ste dich! ach trö-ste dich!... Doch wa-rum er-bleichst du? Halte dich stand-haft!

Digitized by Google

Paolino.

Welch neues Un-gemach bricht hier auf uns her - ein!

Oboè.

Allegretto comodo.

P.

Ach, da - hin die letz-te Hoff-nung, die letzte

P.

Hoff - nung! ach, da - hin die letz-te Hoffnung! Wie er - trag' ich die - se Pein! die - se

Fidalma.

P.

Lass dich hal - ten, Treu - ge-lieb - ter! komm' in mei-ne Ar - me!

Pein!

F.

Nur die Macht der Freu-de war's, die am Herz - blut nagt.

P.

Lasst mich los! ich fall' in

Digitized by Google

P. Ohn - macht, ich fall' in Ohn - macht. Weh! o weh! mir stockt der Puls! Wie er-

mf

Risoluto. Fidalma.

Sei ge - trost! fas - se

P. trag' ich die - se Qual! Ach, wär ich im tie - fen Grab!

(er sinkt zu Boden)

Risoluto.

p mf sfz

F. Muth! Al - les wird noch glück - lich en - den! Sei ge - trost! bald ist

sfz sfz sfz sfz

rallent.

F. dei - ne Angst vor - bei! O weh! was soll das? was

dolce rall. p

Tempo I.

F. soll das sein? Wahr - haf - tig, er stirbt mir! o Gott! wie soll das

dolce

Digitized by Google

(Sie ruft in die Coulissen)

F.

wer - den! Zu Hül-fe her - bei! Zu Hül-fe her - bei!

mf *cresc.*

14. Scene.

Carolina (hereinstürzend)

ad libitum *in tempo*

Was ist?

F.

in tempo

Ach seht, wie der

p *f* *p* *in tempo* *rinforzando*

F.

Lie - be zum O - pfer er fiel: ihm schwand die Be - sin - nung, vom

sfz

Carolina.

Doch was ist? das frag' ich Euch o Gott! was ist ge-

F.

Glück ü - ber - mannt.

mf

Digitized by Google

C. schein?

F. Der Ar - - me liebt mich aus des Her - zens Grun-de, im

dolce

F. Freu - den - tau - mel sank er vor mir hin. O hilf ___ mir ent-

F. fa - chen den ___ Le - - bens - - geist! Bleib' hier bei dem Freund, ge -

p *p*

F. währ' ihm Beistand! Er - frischung zu ho - len eil' ich hin - ab.

poco più mosso (sie geht)

poco più mosso *mf*

Carolina.

O Graun, o Jammer! We-he! mein

sensibili

Digitized by Google

C. En-de naht sich mir! Güt'ger Gott! wel-cher Schmerz! Ach, was soll ich den - ken!

C. Pa - o - li - no! auf! er-heb' dich! Pa - o - li - no!

C. Schwei - ge nicht, er-hör' mein Fleh'n!

Paolino. (sich nach und nach vom Boden erhebend)

Ca - ro - li - na!

P. Ca - ro - li - na! ach! ver - lass' mich!

Carolina.

Du ver - liebt in mei - ne Tan - te! Treu-los mich zu hin - tergeh'n!

poco rit. più

rinforz. dolce

Digitized by Google

in tempo

Carolina.

O! ich unglück - sel'-ge Thörin,

Paolino.

Schweige! schweige! blei-be ru-hig! Wie es kam, er-fährst du bald!

in tempo

p

C. die zur Schmach sich dir er-gab, die zur Schmach sich dir er-gab!

P. Schwei - ge doch! schwei - ge doch!

sfz *dim.* *sfz* *dim.*

C. o ich un-glück - sel' - ge Thö-rin, die sich dir zur Schmach er - gab!

P. blei - be ru - - hig! Wie es kam er - fährst du bald!

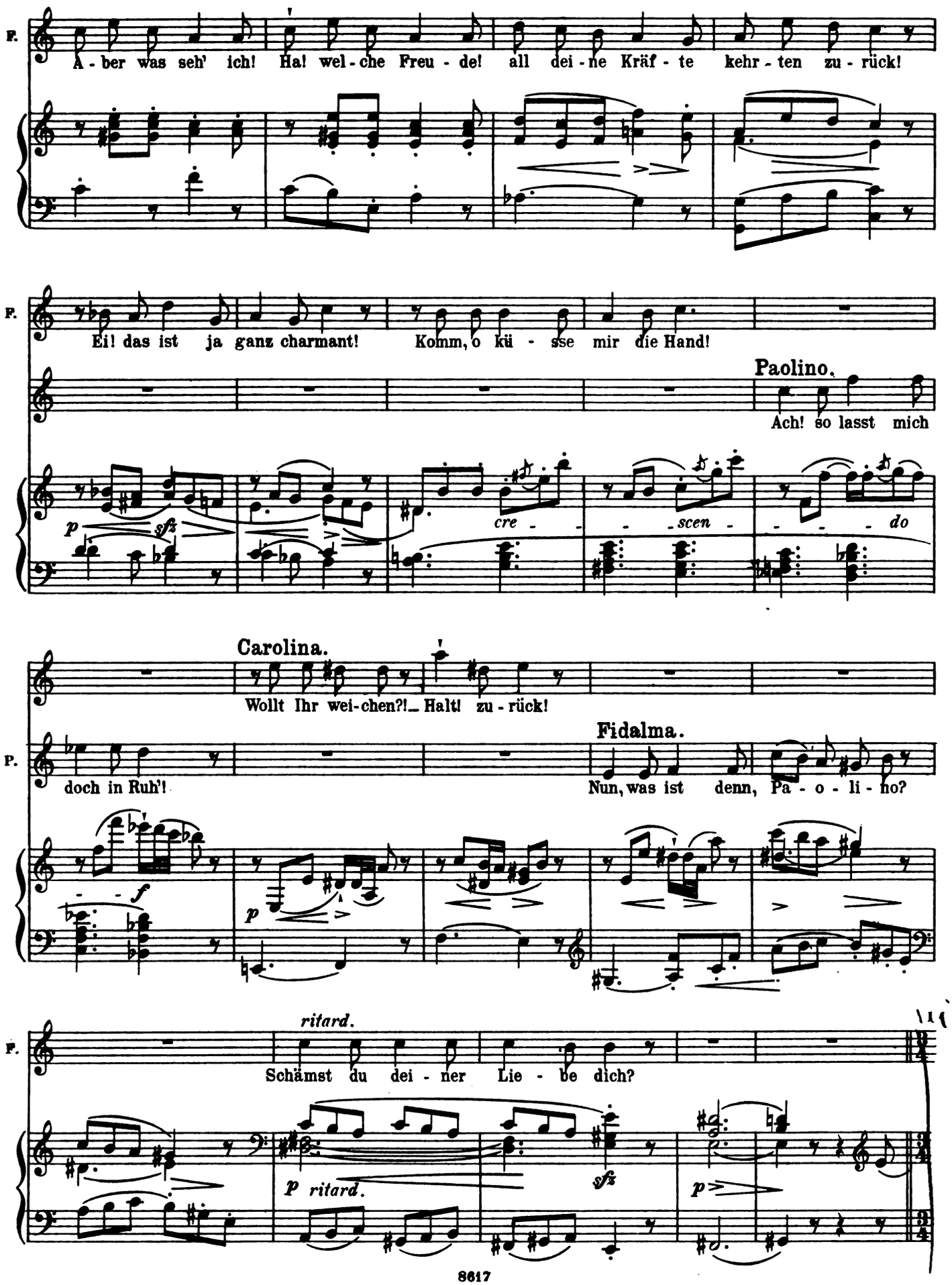
p

Fidalma (mit einem Fläschchen zurückkehrend)

Hier bin ich wieder zu dei-nen Diensten, lin-dern-de Tro-pfen bring' ich dir mit.

f *p grazioso*

Digitized by Google



Digitized by Google

172 Lo stesso tempo.

Carolina (für sich)

Seht die Al - te, wie ver-trau-lich! Hohn ist das auf al-le Sittsamkeit! Aber sie noch

Fidalma (für sich)

Darf man denn nicht Neigung zei - gen, wenn von Unschuld man er - glüht? All-zu lang schon

Paolino (für sich)

Seht die Al - te, wie ver-trau-lich! Hohn ist das auf al - le Sittsamkeit! Woll-te Gott, sie

Lo stesso tempo.

espressivo
mezza voce

C. gar zu lie - ben, ist der finstern Ra-che werth. Ra-che schwör' ich dem Ver-worf' - nen,

F. sein Empfin - den musst' verschliessen die-ses Herz! Wem ich mei - ne Lie-be schenke,

P. fän-de Ei - nen, der sie un - ge-fährlich macht! O wie gleissend ih-re Mie - ne,

p

C. der mein Le-bens glück-zer - stö - ren will. Ra - che Dem, der kal-ten Blu - tes

F. dem er - wei - se ich mich zärt - lich, stets ver - ber - gen, was ich füh - le,

P. die doch Se-gen hier nicht stif - ten will! Woll - te Gott, sie fän - de Ei - nen,

Digitized by Google

C. sei - ne Lie - be mir ent - wandt! Gebt Euch selbst die rechte

F. hie - sse mir nur hal - be Lust. Was be - trach - tet Ihr mich schweigend?

P. der sie un - ge - fähr - lich macht! Gebt Euch selbst die rechte

p

C. Ant - wort! Seht Euch vor, nehmt Euch in Acht! Gin - ge doch die

F. Re - det nicht in Räthselworten! Gin - ge doch die

P. Ant - wort! Seht Euch vor, nehmt Euch in Acht! Gin - ge doch die

sfz *p* *dolce* *pp*

C. Drit - te wei - ter, dann er - hell - te sich das Dun - kel bald! Ach, schon quillt die

F. Drit - te wei - ter, dann er - hell - te sich das Dun - kel bald! Ach, schon quillt die

P. Drit - te wei - ter, dann er - hell - te sich das Dun - kel bald! Ach, schon quillt die

mf

Digitized by Google

C. Thrä-ne mir: denn die Lie - be scheint ver-scherzt.

(Fidalma geht ab. Carolina und Paolino thun, als wollten sie gleichfalls fort; sie kehren aber, sobald Fidalma hinausgegangen, wieder um.)

F. Thrä-ne mir: denn die Lie - be scheint ver-scherzt.

P. Thrä-ne mir: denn die Lie - be scheint ver-scherzt.

dimin. *p* *pp*

15. Scene. Carolina und Paolino.

Un poco più mosso.

Carolina.

Ha! ver-lass mich! geh' ihr nur nach! Doch nein! ver-

mf *sfz*

C. wei-le noch! Sag' mir, du Treu-vergessner: nimmst bei-de o-der kei-ne du?

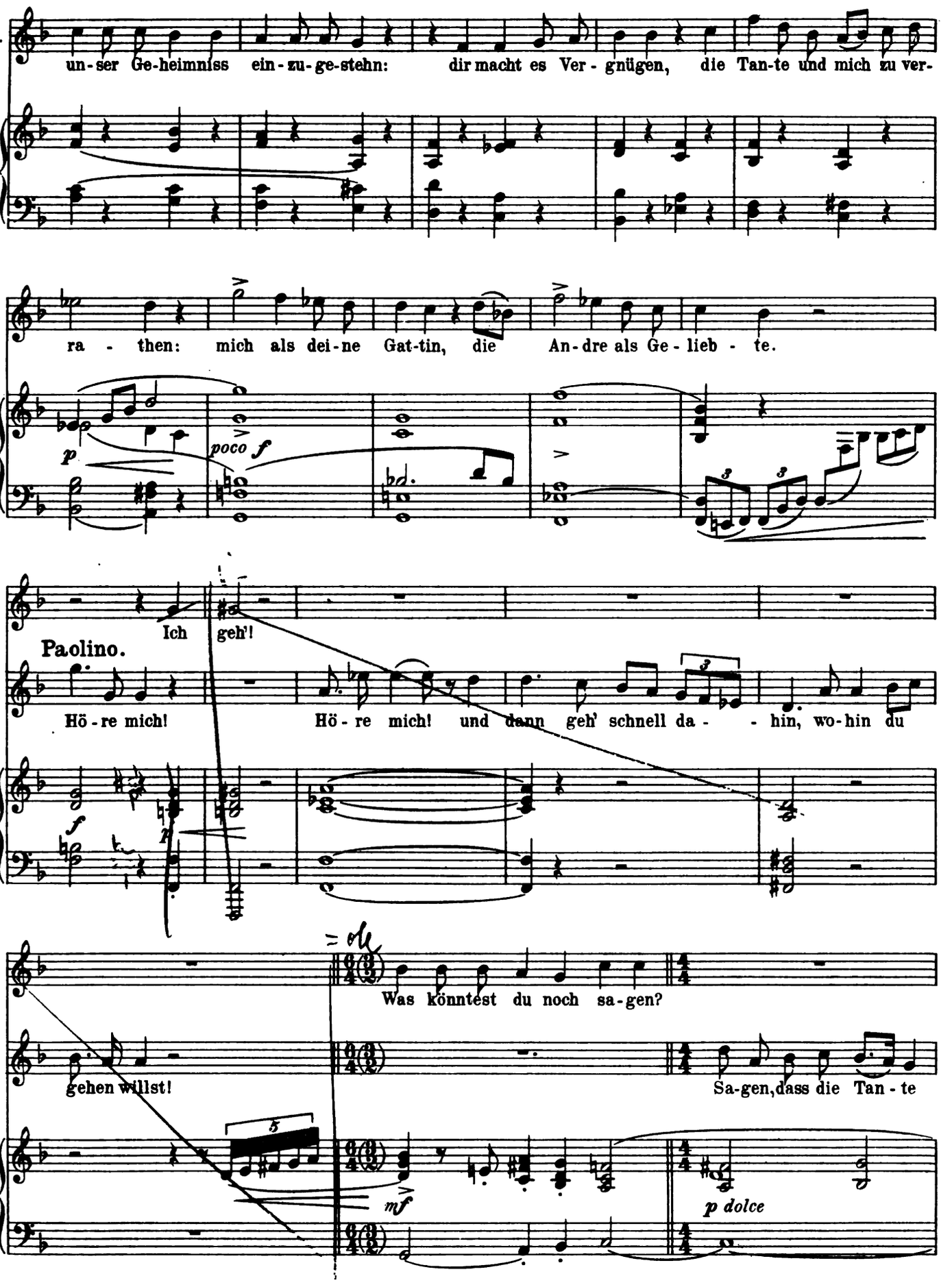
p *p*

Moderato.

C. Ach, nun versteh' ich, warum du zauderst

accelerando *f* *ff* *p dolce*

Digitized by Google



Digitized by Google

P. mir in diesem Au-gen-blick ei - nen Lie-bes-an-trag mach - te; da-von war ich

P. so be-stürzt, dass mir al - le Sin - ne schwan - - den.

con fuoco

accel.

ff Ped.

Andante mosso. (Allegretto).

P. (ernster:) O Lie-be, sag'! was

ritard.

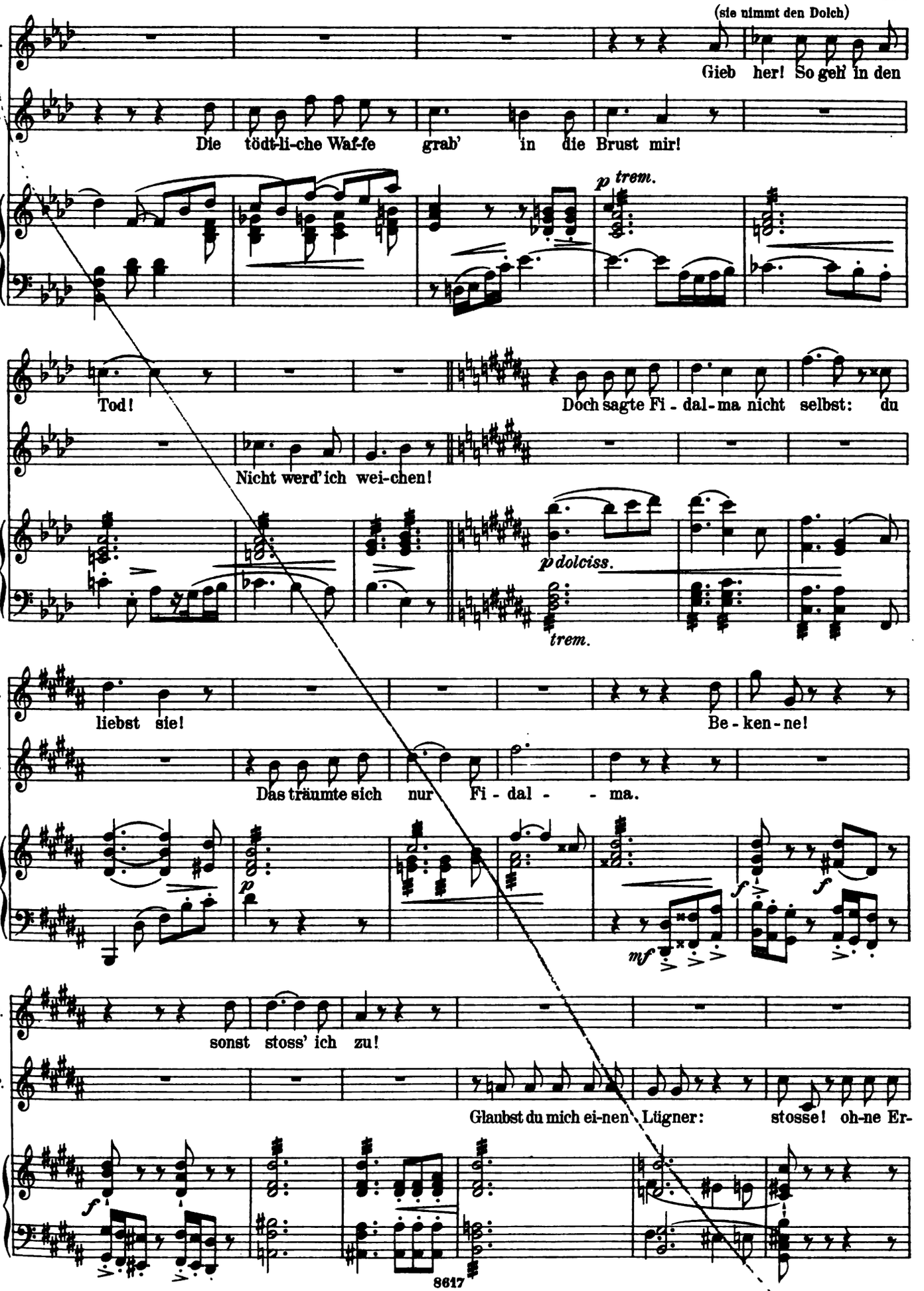
pdolce

P. war mein Ver - gehn? Ver - nich - te mich! Ver -

(er zieht einen Dolch aus dem Gewand)

P. nich - te mich! Hier nimm den blan - ken Dolch in die Hand!

Digitized by Google



Digitized by Google

(Sie bleibt einen Moment in Betrachtung Paolinos; dann geht

C. Ach, wie mir schaudert! Wie mir das Ei-sen der Hand ent -

P. barmen!

sie hin und schmiegt sich an ihn.)

C. fällt!

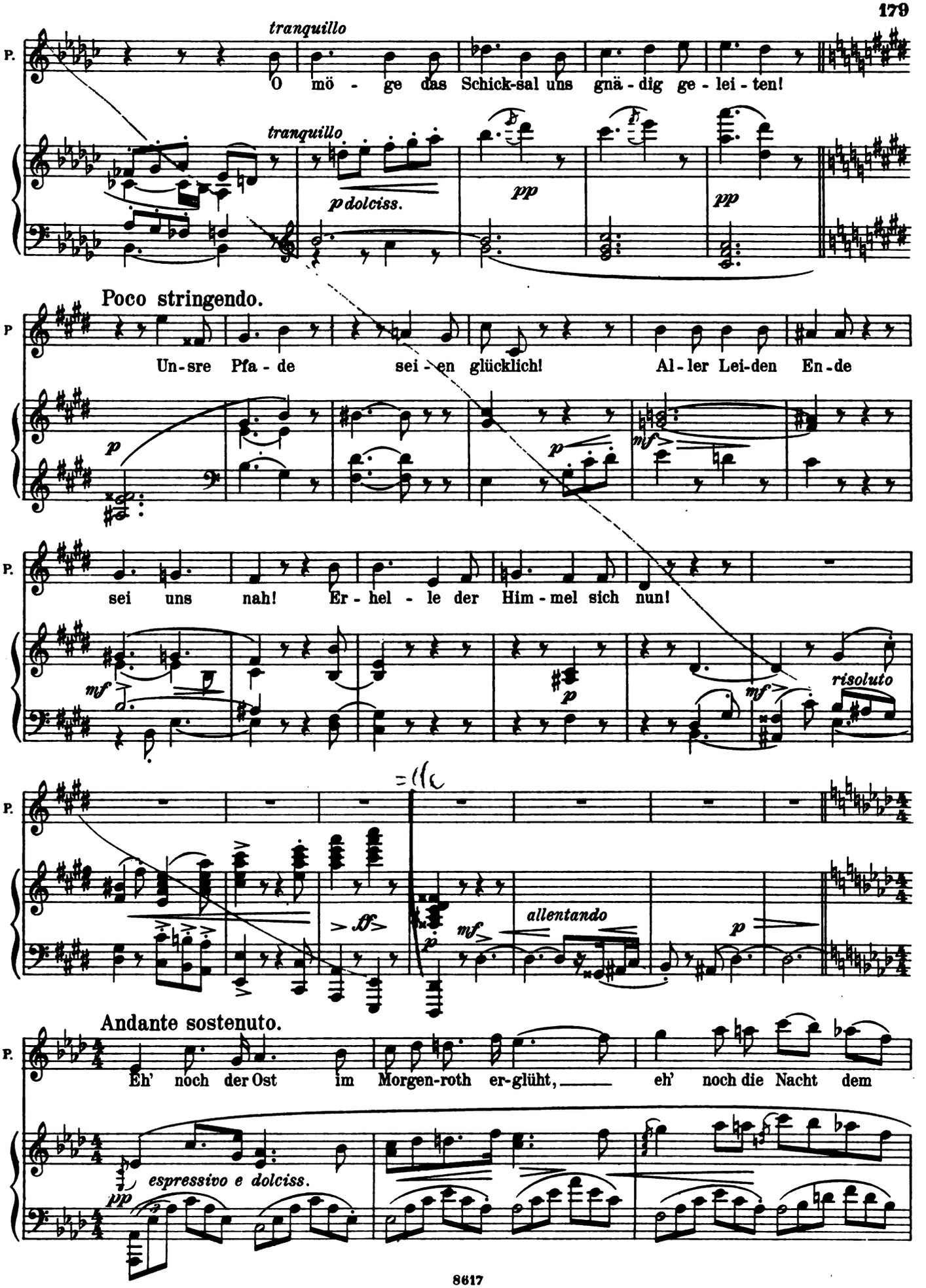
P. Ge-lieb-te mei-nes Her-zens, nun er -

P. wä-ge, wel-che Zu-kunft uns be-vor-steht, wie die Eh-re wir retten:

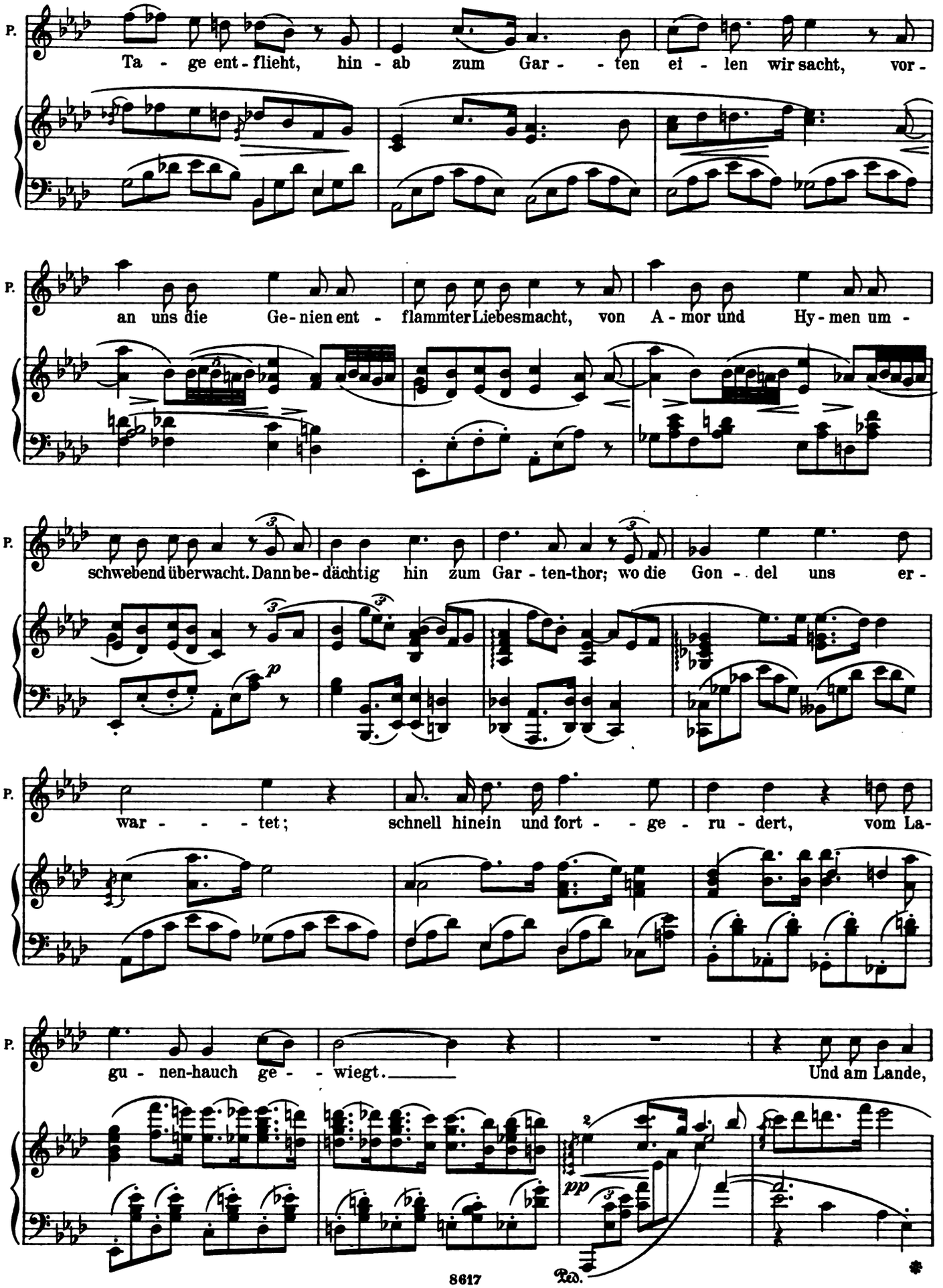
P. es bleibt uns kein Ausweg, als zu ent-fliehn.

agitato

Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

P. Arm in Arm, fliehn wir durch Ge-fil - - de hin zu jenem Hau - - se

pp *con Ped.*

P. an des Wal-des Rand. Wo im

p

P. Frie - den tie-fer Schat - - ten ein ver - trau-ter Freund uns wohnt, dorthin

pp *delicatiss.* *Ped.*

P. lass' uns rü-stig wan - - dern: sei uns dort die Treu' be - - lohnt! sei uns

pp

P. dort die Treu', sei uns dort die Treu' be-lohnt!

pp *pp*

Digitized by Google

Allegro.

P.

Vor der Son - ne dann ver-bor - gen,

P.

le-ben wir in Wal-des-pracht, spot-ten se-lig al-ler Sor-gen,

P.

ju-beln auf in stil-ler Nacht, wenn der Mond her - nieder-lacht.

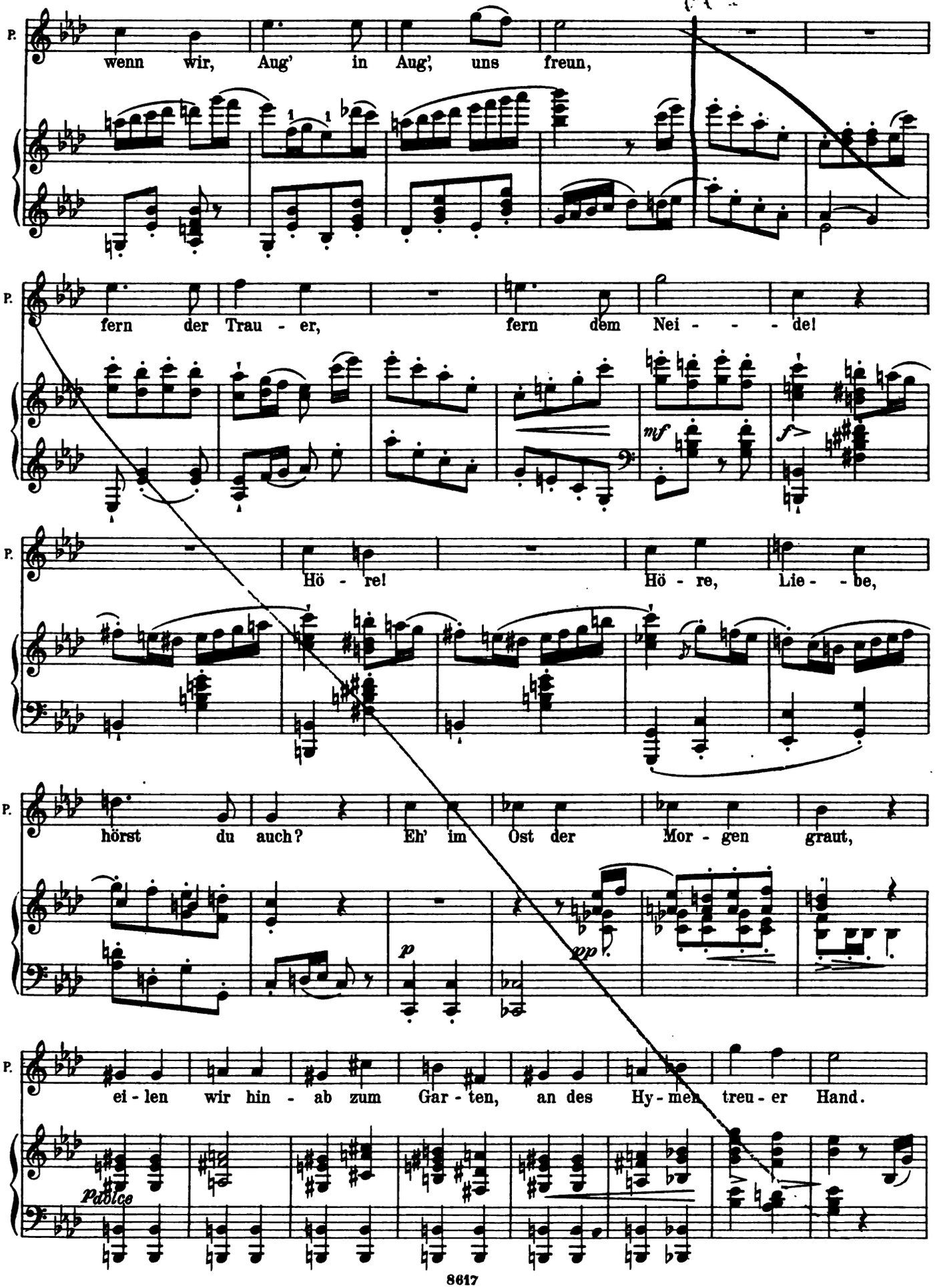
P.

Ach, du Hol - de, wel - - che

P.

Won - - - ne, welch Ent - zü - cken wird es sein,

Digitized by Google



Digitized by Google

P. Heil und Preis dem schö-pfe-ri-schen

mf

P. Drang, der die Welt zum E - den schuf! Auf zum

P. Him - mel tö - ne Lob - ge - sang, durch den Hain der Lie - be

P. Ruf. Hö - - re Lie - - be! hörst du

leggero

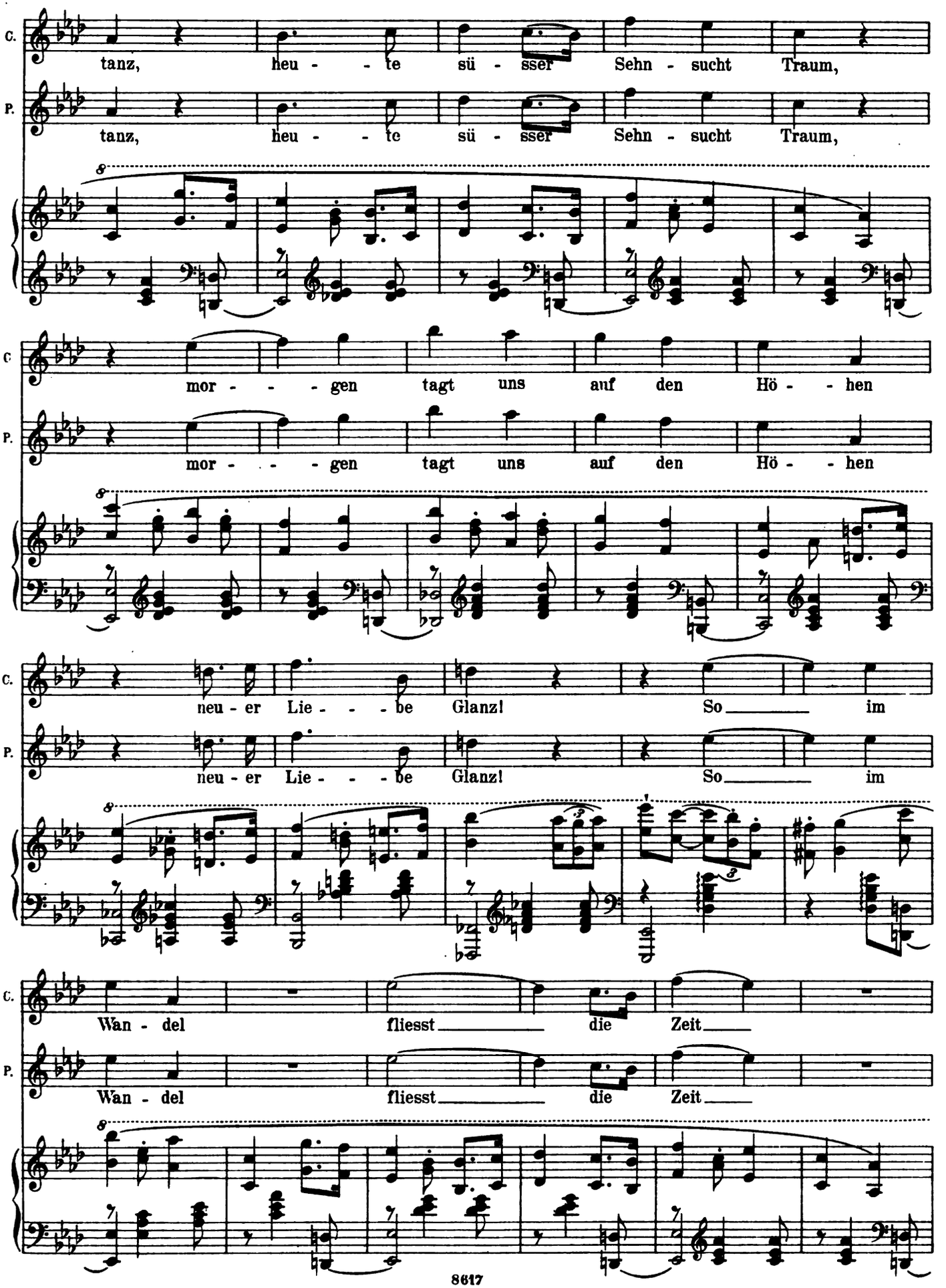
p

Carolina.

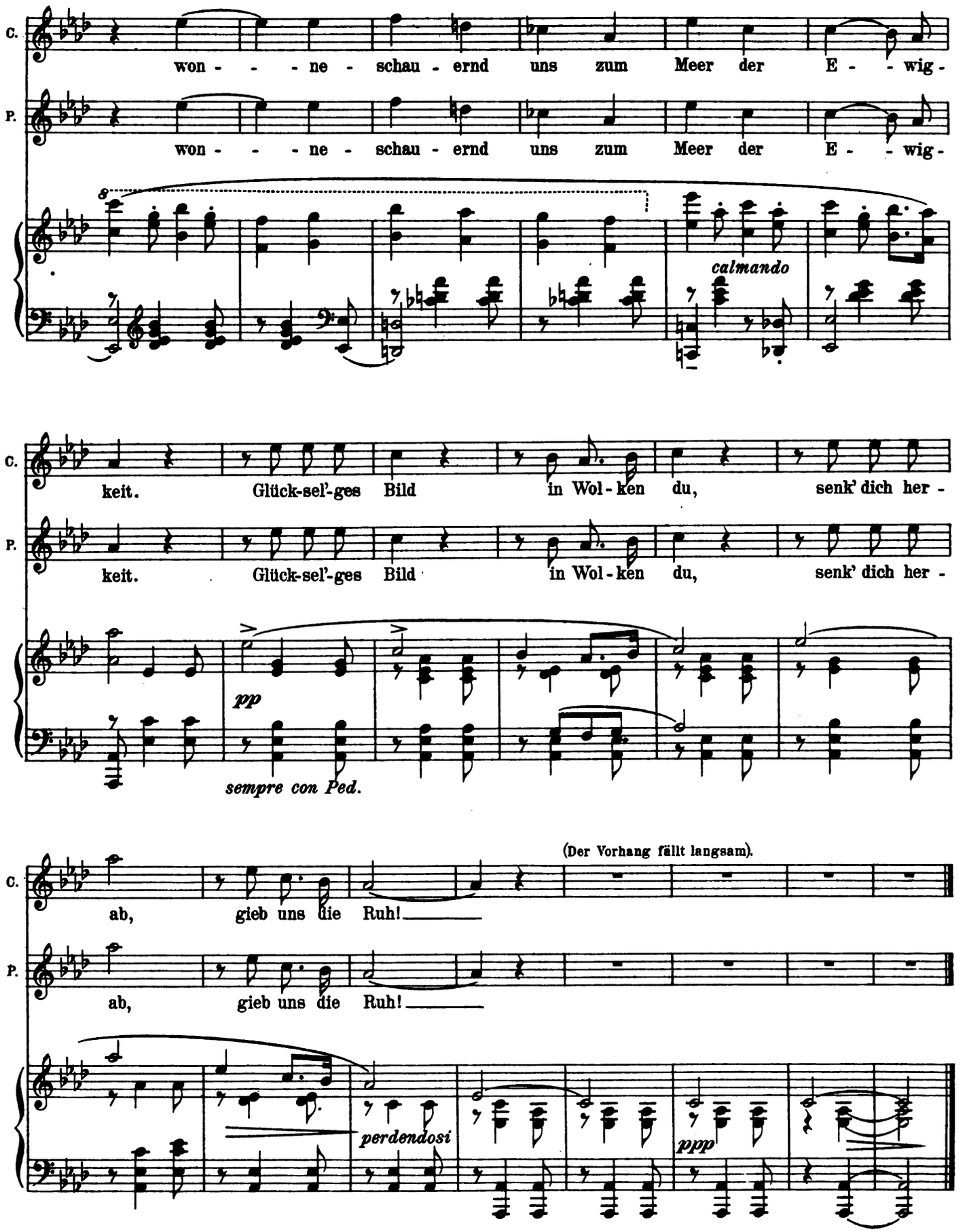
C. Ge - stern Scherz und Freu - de -

P. auch? Ge - stern Scherz und Freu - de -

Digitized by Google



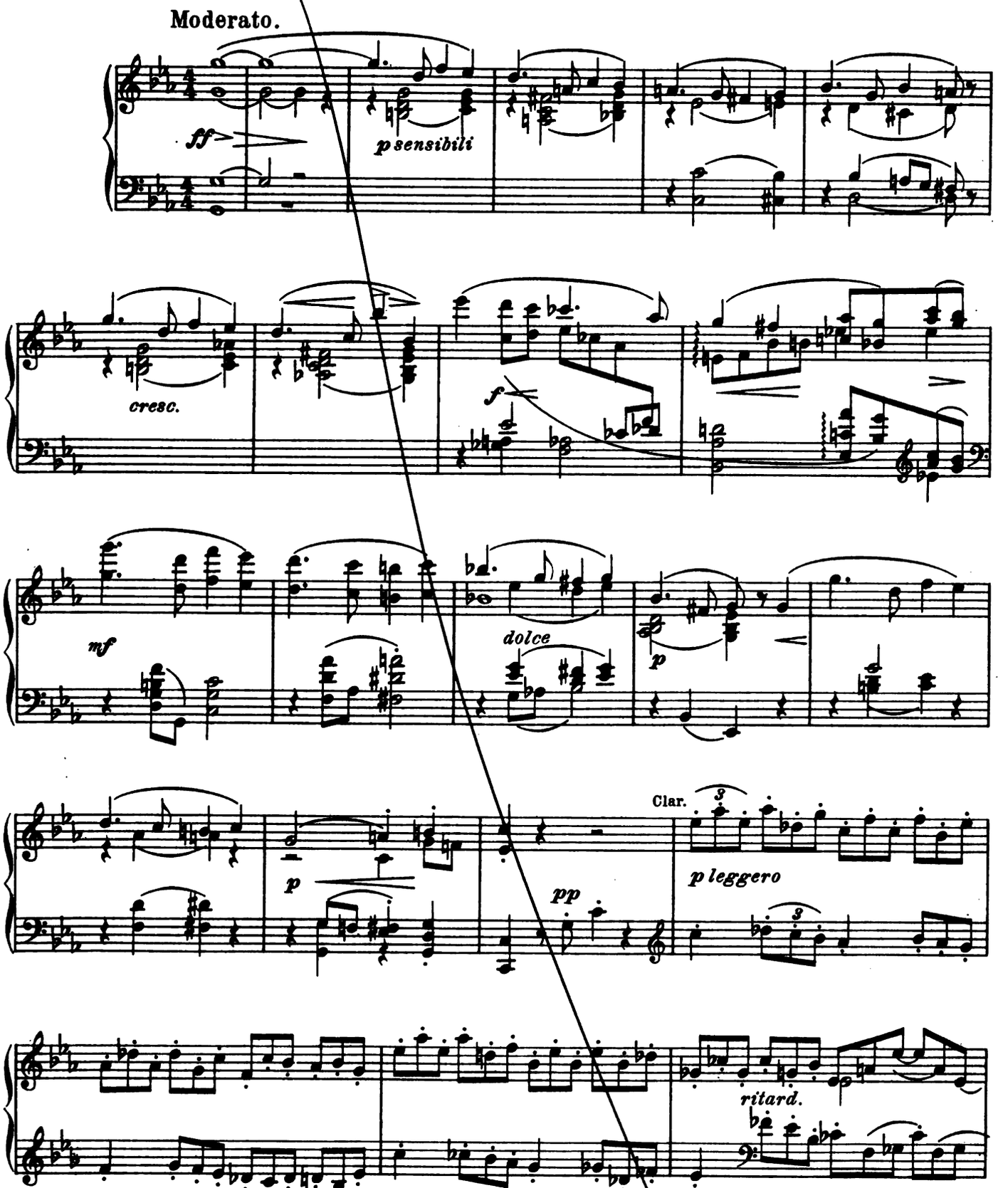
Digitized by Google



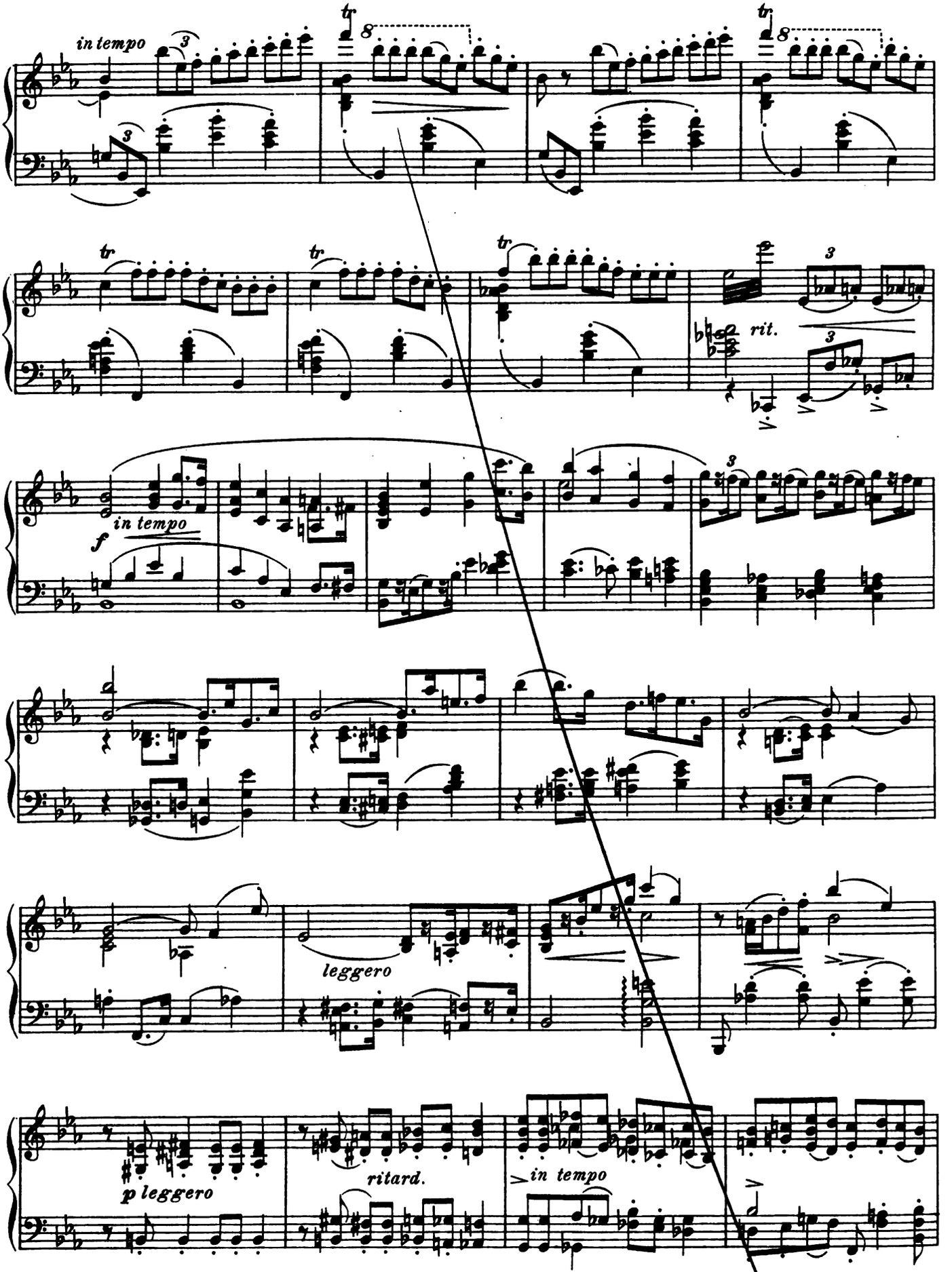
Digitized by Google

III. AKT.

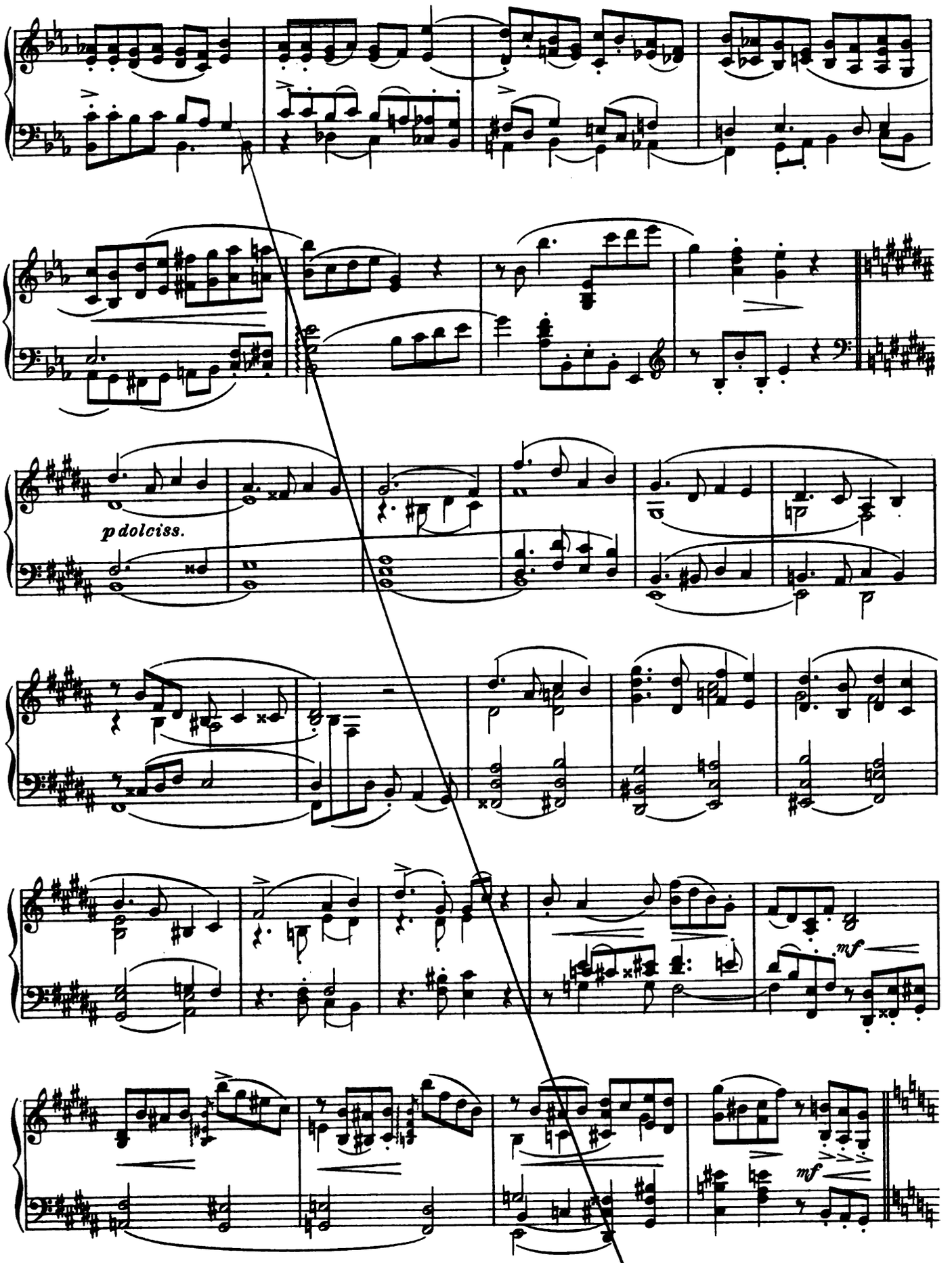
VORSPIEL.



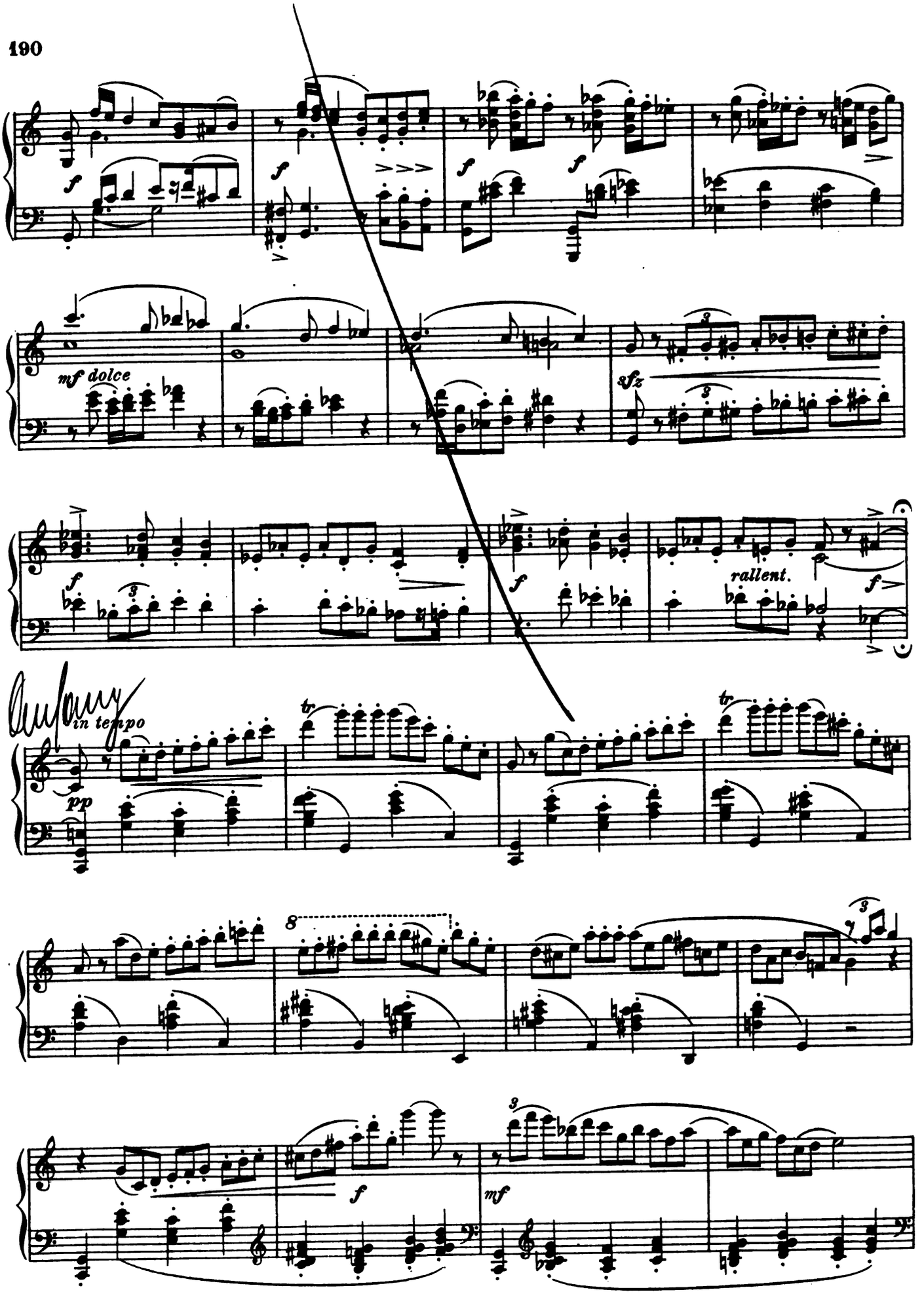
Digitized by Google



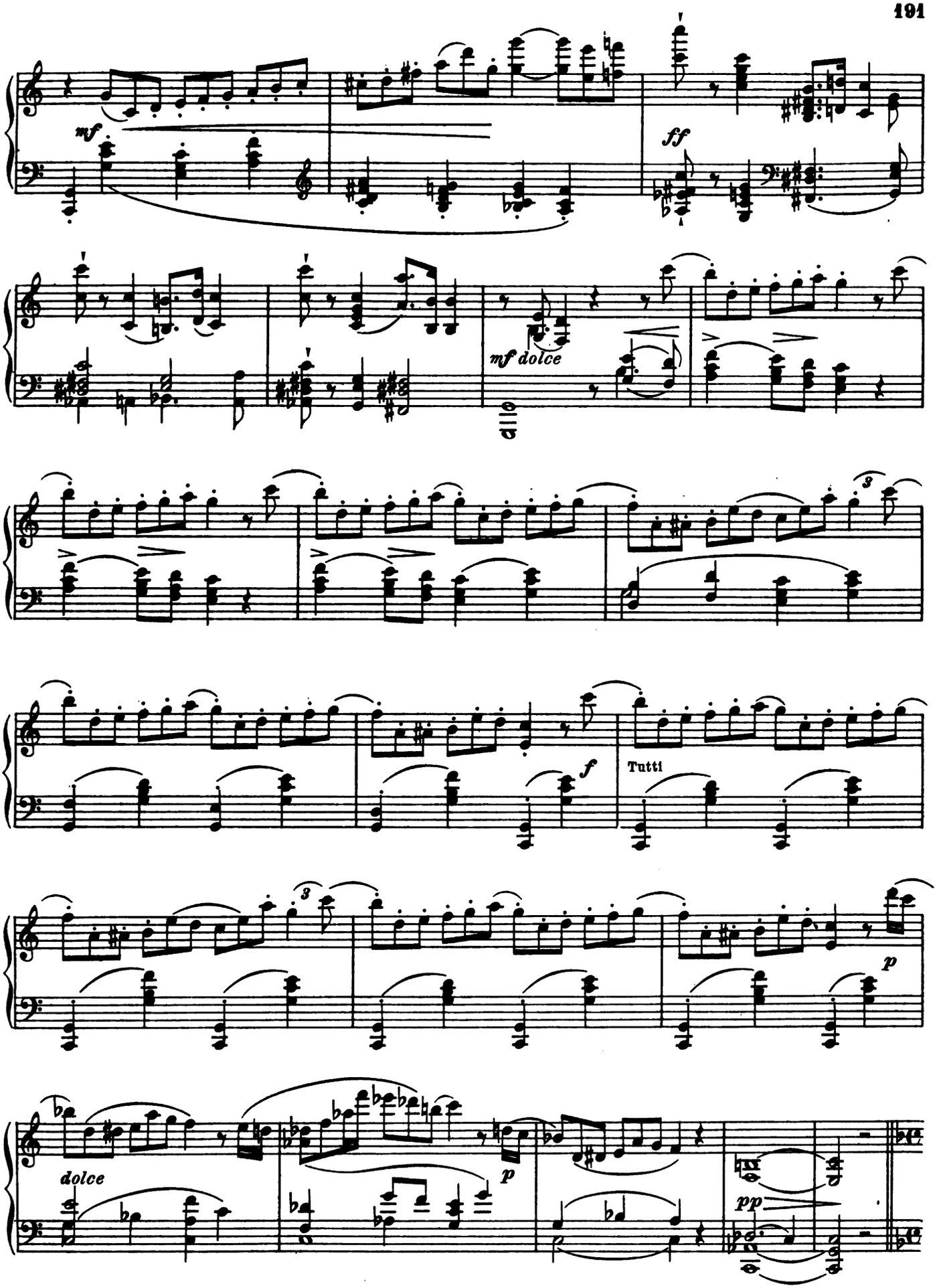
Digitized by Google



Digitized by Google



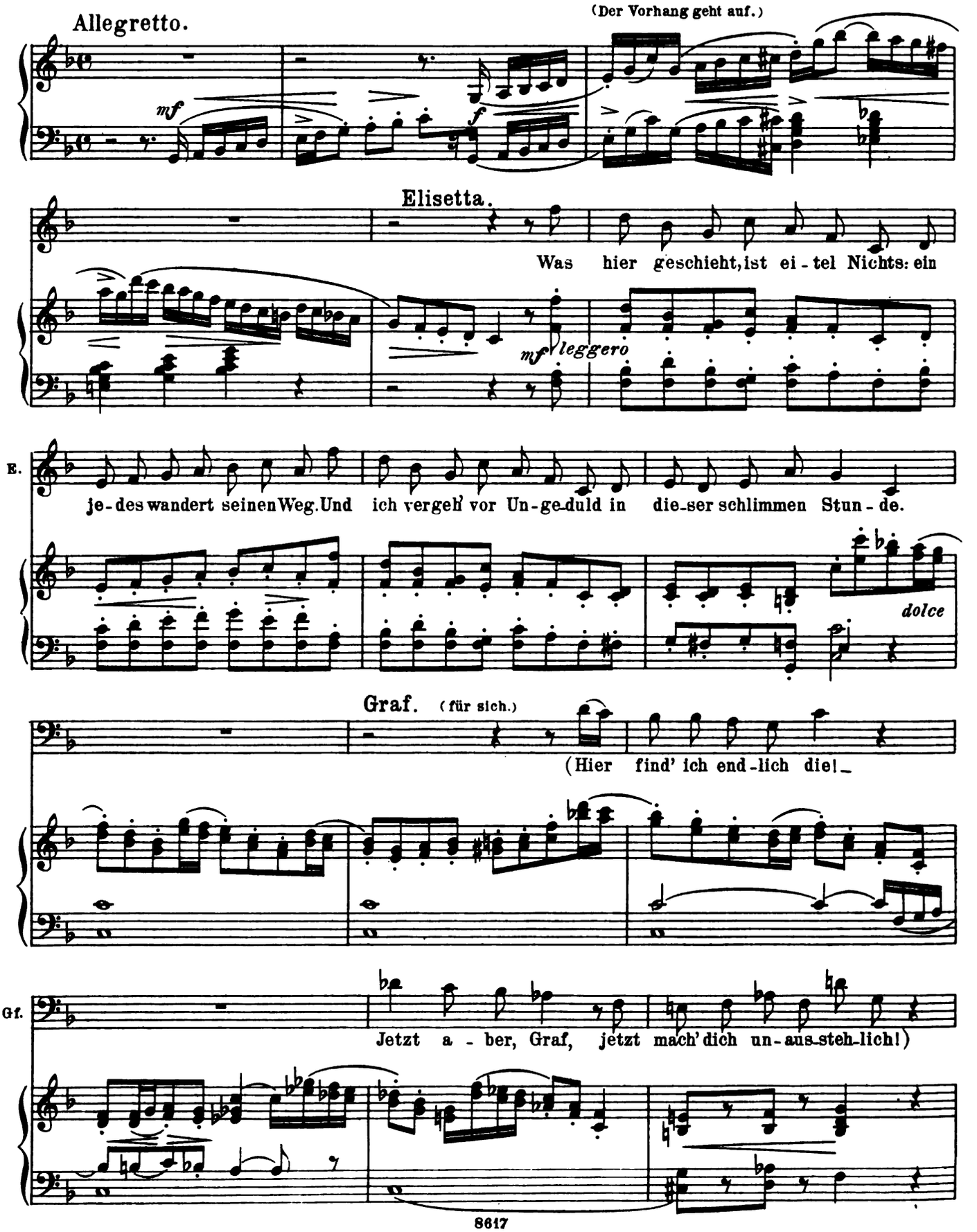
Digitized by Google



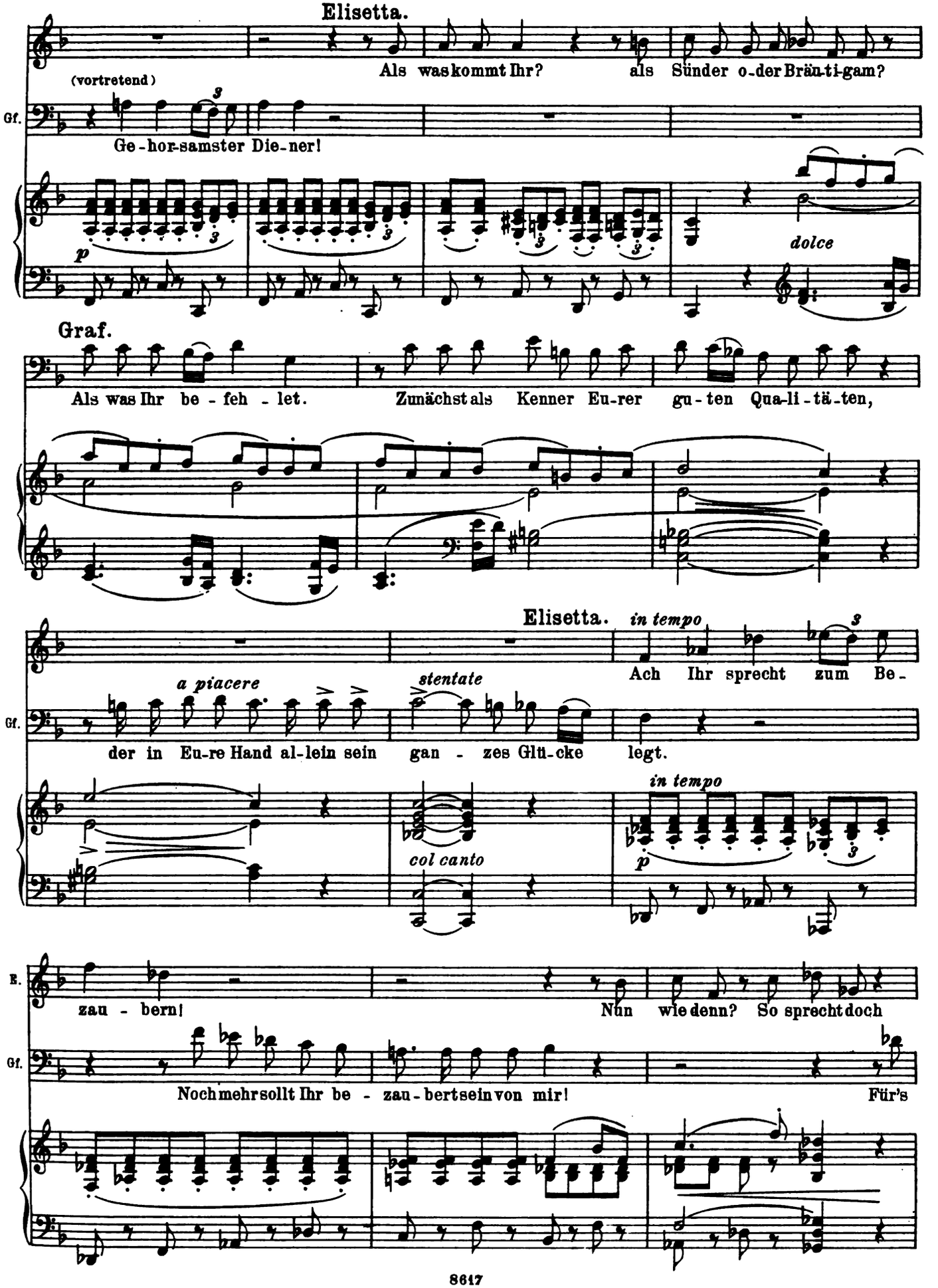
Digitized by Google

Garten, wie zu Anfang des II. Aktes.

1. Scene. Elisetta, dann der Graf, aus dem Corridor.



Digitized by Google



Digitized by Google

Gf. Er-ste müsst Ihr glauben, dass ich ganz wahrhaf-tig bin, dass al-le mei-ne Wor-te ent-

p *p dolce*

Gf. sprechen meinem Sinn und dass es mir un-mög-lich ist, mein Bö-ses wie mein Gu-tes zu ver-

p

Elisetta. Nun ma-chen wir die Pro-be! zum Bei-spiel, wenn Ihr mir ver-spro-chen

Gf. schwei-gen.

p

ritard. Animato

B. seid und lauft zur Schwester: nennt Ihr's gut o-der bö-se?

Gf. Bö-se, schmählich, abscheulich ist's:

ritard. Animato

p

Digitized by Google

Gf.

ich mache kein Hehl daraus! Nur

Gf.

thut mir's leid, dass Ihr mich erwählt! Doch mehr noch müsst Ihr hö - ren: es ist noch nicht genug! Drum

p

poco stentando *in tempo*

Gf.

ge-bet Acht und fas-set Muth, da-mit, eh' uns des Hymen Band für al - le Zeit ver -

mf poco stentando *dolce in tempo*

Elisetta.

Da Ihr mir frei bekennen wollt, so

Gf.

eint, Ihr sagen könnt, Ihr hättet Alles reiflich ü - ber - legt.

p

E.

bin ich sehr zu-frieden. Ihr wer-det sehn, ich fürchte Nichts, ich rich-te mich drauf ein.

mf dol.

Digitized by Google

Graf.

Das glaub' ich nicht; es wäre un-ge-heuer schwer. Seht Euch nur vor und hört auf meine Warnung! Zwei

Gf.

Gat-tungen von Fehlern sind's, die mir am Lei-be haf-ten: mo - ra-li-sche und phy-si-sche, und

Gf.

an - dre Lei-den-schaf-ten. Ist's Euch genehm, so fang' ich an das Lied von meinen Lastern.

p colla voce *f*

Elisetta.

risoluto

Für - wahr, Ihr jagt mir Schrecken ein, das wird mir fast zu

p

E

viel! Wohl - auf! — Fangt an! ich bin ganz Ohr, — ge - wär-tig der Ge - fahr, die mei-nem

p

Digitized by Google

E. Stol-ze droht und meinem Le-bens-glück. So frei

E. — Ihr nur könnt, ge-steht die La-ster ein!

Graf. So hört! Wohl-an! Ich

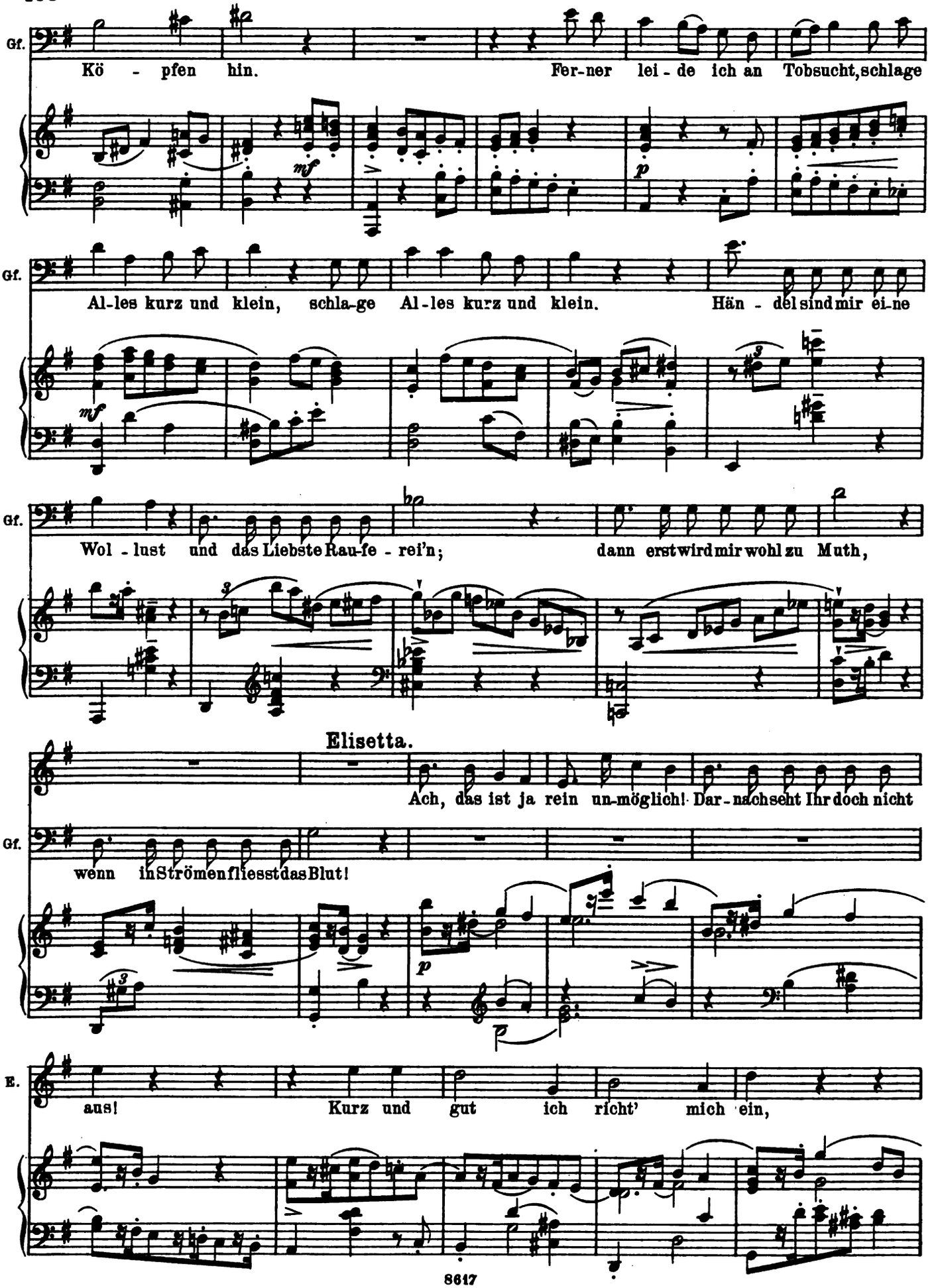
Gf. muss Euch ge-hor-chen. Es tritt mir die Schamröth' auf die Wan-gen.

Allegretto pesante.

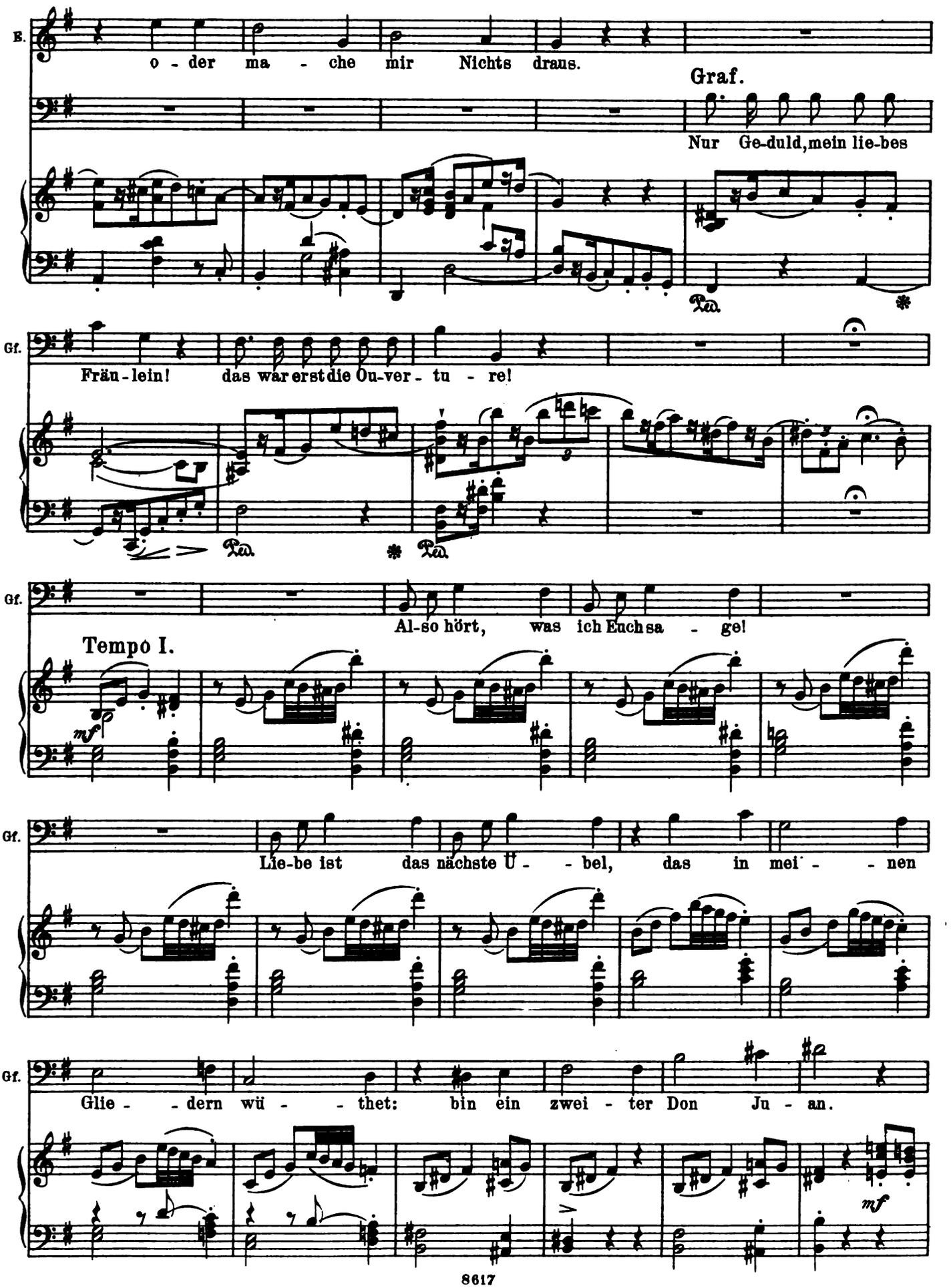
Gf. Erstens bin ich monden süchtig, nächtlich steig' ich

Gf. auf die Dächer, wand-le hoch im Mon-den-schei-ne ü-ber Eu-ren

Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

Elisetta.

Mit der Zeit wird sich's ver - lie-ren diese Ü - bel sind nicht schlimm. Meine

E. Hand geb' ich Euch gern.

Graf.

Nur Geduld, mein liebes Fräulein! Könnt Ihr es denn nicht er - warten?

Gf. noch viel mehr, noch viel mehr muss ich von mir be - richten. Weiss ich - ir - gend-

Gf. wo ein Weinfass, muss es aus - ge - trun - ken sein. Grösstes Lei - den

Gf. trock - ne Keh - le, gröss - te Freu - de gold - ner Wein!

Digitized by Google

Elisetta.

Ach, das

Gf. Dann im tie - fen Gra - ben lie-gen ist für mich ein Hoch - ge - nuss.

pp mf

E. ist ja ganz ent-setz - lich!

Gf. Nur Ge - duld, mein liebes Fräulein: Alles wisst Ihr noch nicht!

E. Ihr jagt mir Schrecken ein! O Schrecken!

Gf. Ihr müsst schön ru - hig sein! Blei-bet ruhig!

E. Ach, das ist ja ganz ent - setzlich!

Gf. Nur Ge-duld, mein Fräulein! Täglich zum Spielhaus zieht es mich

p

Digitized by Google

Gf. hin; ob ich ver - lie - re o - der ge - winn', das ist mir

Gf. gleich, bin ich doch reich! Wenn mir nur et-was Geld im Beutel bleibt, Gau-men zu—

Gf. feuchten, hei - sa und hop - sa, dann bin ich froh, dann bin ich froh!

Elisetta.

Ich versteh Euch ganz und gar, Herr Graf: ja, zum Spassen habt Ihr viel Talent. Doch nun werdet endlich

E. ernst!

Graf.

Was! noch immer zweifelt Ihr an meinem Ernst, meiner Aufrich-tig - keit?

Tempo I.

Digitized by Google

E. Thut was Ihr wollt: Ihr seid mir

Gf. Gut, so will ich meine Schat-ten-sei-ten wieder - ho-len.

E. lieb und werth.

cominciando a ritenuto; poco a poco accelerando e crescendo

Gf. Erstens bin ich halb be-sessen, zweitens trink ich viel zu viel,

Clar. *p*

Fag.

Gf. drittens möcht' ich immer es-sen, viertens lie-be ich das Spiel, fünftens kommen dann die Weiber,

Gf. sechstens mei-ne Ran-fe-rei'n... und so wei-ter, und so wei-ter... leuchtet Euch das

mf *risoluto*

Gf. noch nicht ein? leuchtet Euch das noch nicht ein?

f.

Digitized by Google

Elisetta.

Nein! nein! nein! nein!

Gf. Wenn Ihr denkt, ich red' zum Spaasse, sag' ich

das und schwör' auf Eh-re: meine Neigung habt Ihr nicht. Ich versteh' nicht, was Ihr

wollt. Meine Neigung habt Ihr nicht, ja, ich

hasse Euch so - gar! Gehet fort! gehet fort! ge-het fort! lasst mich al-lein! Denn ich

kann Euch, denn ich kann Euch, denn ich kann Euch nicht er - sehn, denn ich kann Euch nicht er -

f *p* *p leggero* *mf* *p* *ritard.* *molto rit.* *p* *cresc.*

Digitized by Google

Gf.

sehn! (Der Graf geht durch die kleine Thür in's Haus.)

f in tempo *f con fuoco* *ff*

2. Scene.

Elisetta.

(♩ = 72.) Ob. *fp*

Ha! welche Schmach! Hab' ich ihn denn ge - reizt? ver-

Fag.

E.

dien' ich seinen Hass? Ach

Fidalma (aus dem Corridor tretend)

Was hast du mein Kind? du scheinst mir verstört.

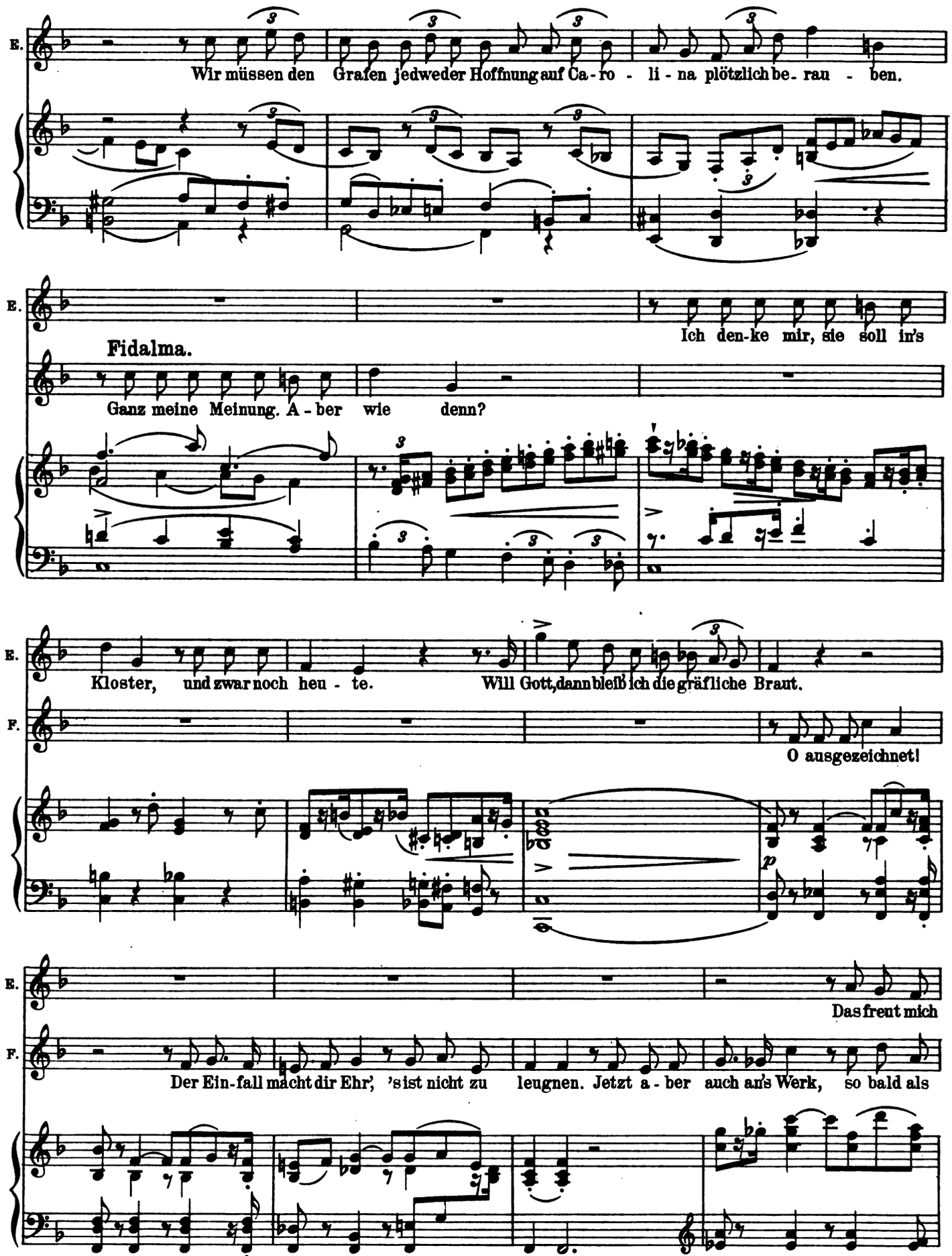
stentate *p*

Elisetta.

Gott, lie-be Tan - te, eh' Ca-ro-li-na nicht das Haus ver - las - sen, find' ich keine Ruh'.

dolce espressivo

Digitized by Google



Digitized by Google

E. sehr, dass Ihr es bil - ligt, was so nö - thig ist.

F. mög lich! Ging' es nach meinem Sinn, sie wär' schon fort. Dort kommt Ge -

f

3. Scene. Die Vorigen. **Geronimo,** schwerfällig aus dem Corridor kommend.

F. ro - ni - mo!

Geronimo.

Wohl -

Elisetta.

Verzichten werd' ich nun und nimmer -

G. an, E - li - setta, wird es dir schwer, auf die Heirath zu ver - zichten?

p trem.

E. mehr! Mein Recht will ich be - haupten, und gält' es meinen Kopf!

G. Es

f

Digitized by Google

Fidalma.

Ach was! verhandeln! Was

G. lässt sich ja verhandeln, mein Gott, was ist da-bei?

mezza voce

F. redest du für Zeug! Nein, nein, hör' auf! Das sind ver - kehrte Meinun - gen.

dolce

F. Gesagt ist es bald, sie nehme ei-nen Andern!

Geronimo.

Ja, du nimmst nun

p marcato

F. Nein! im Gegentheil: ich

G. ei - nen An-dern. Siehst du, die Tante ist ganz meiner Ansicht.

meno p

p dolce

Digitized by Google

F. meine ganz was An-de - res! Pass' doch end-lich auf! Ca- ro-li - na

F. will, dass der Graf sie lie - be; drum muss sie fort, so - bald es nur geht. Fort soll sie in's

pp

Elisetta.

Habt Ihr ver-

F. Kloster! Ist Li - set-ta Gemahlin des Grafen, dann holen wir sie ja wieder zurück.

p p

E. standen auch?

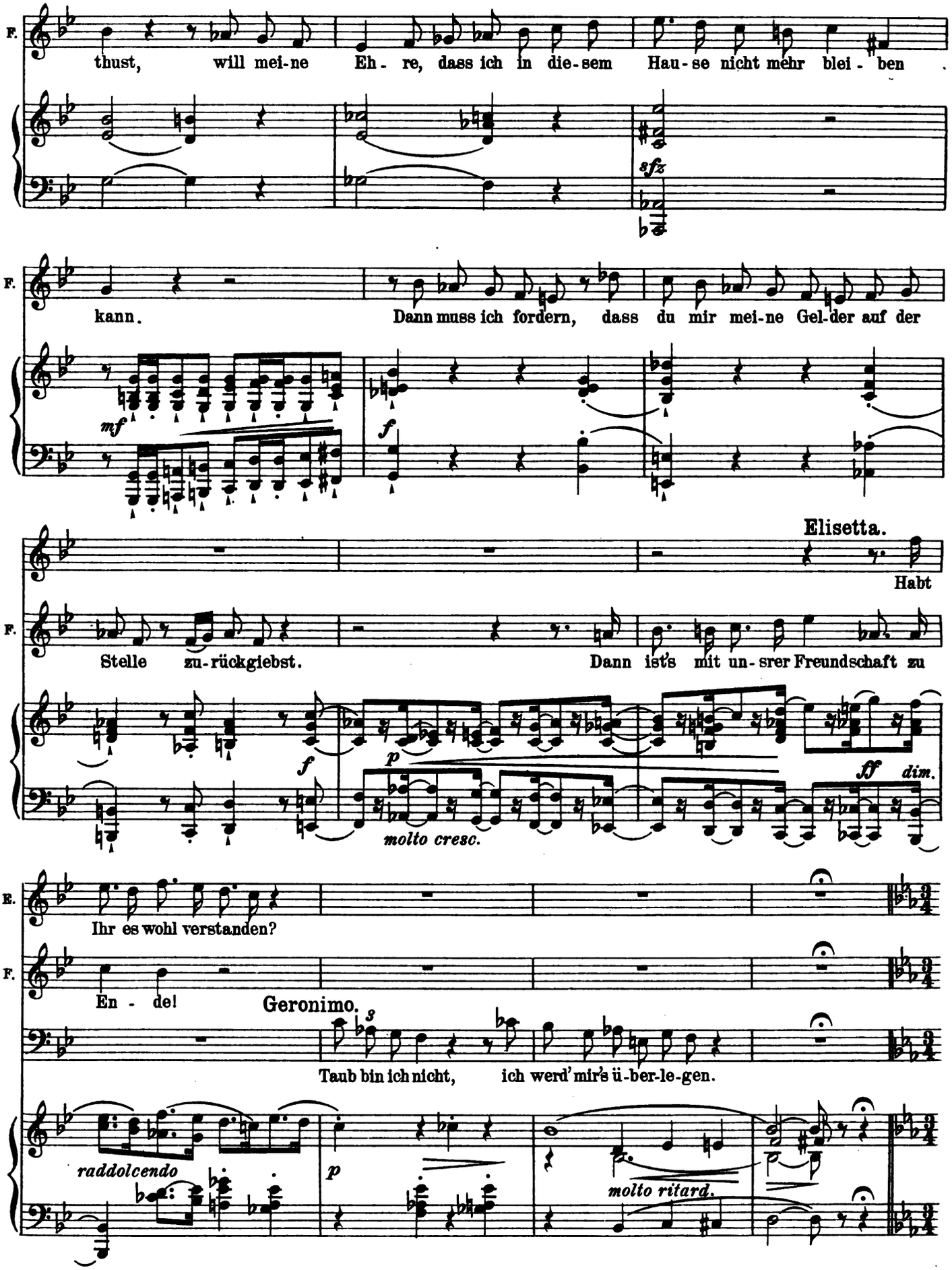
F. Und wenn du das nicht

Geronimo.

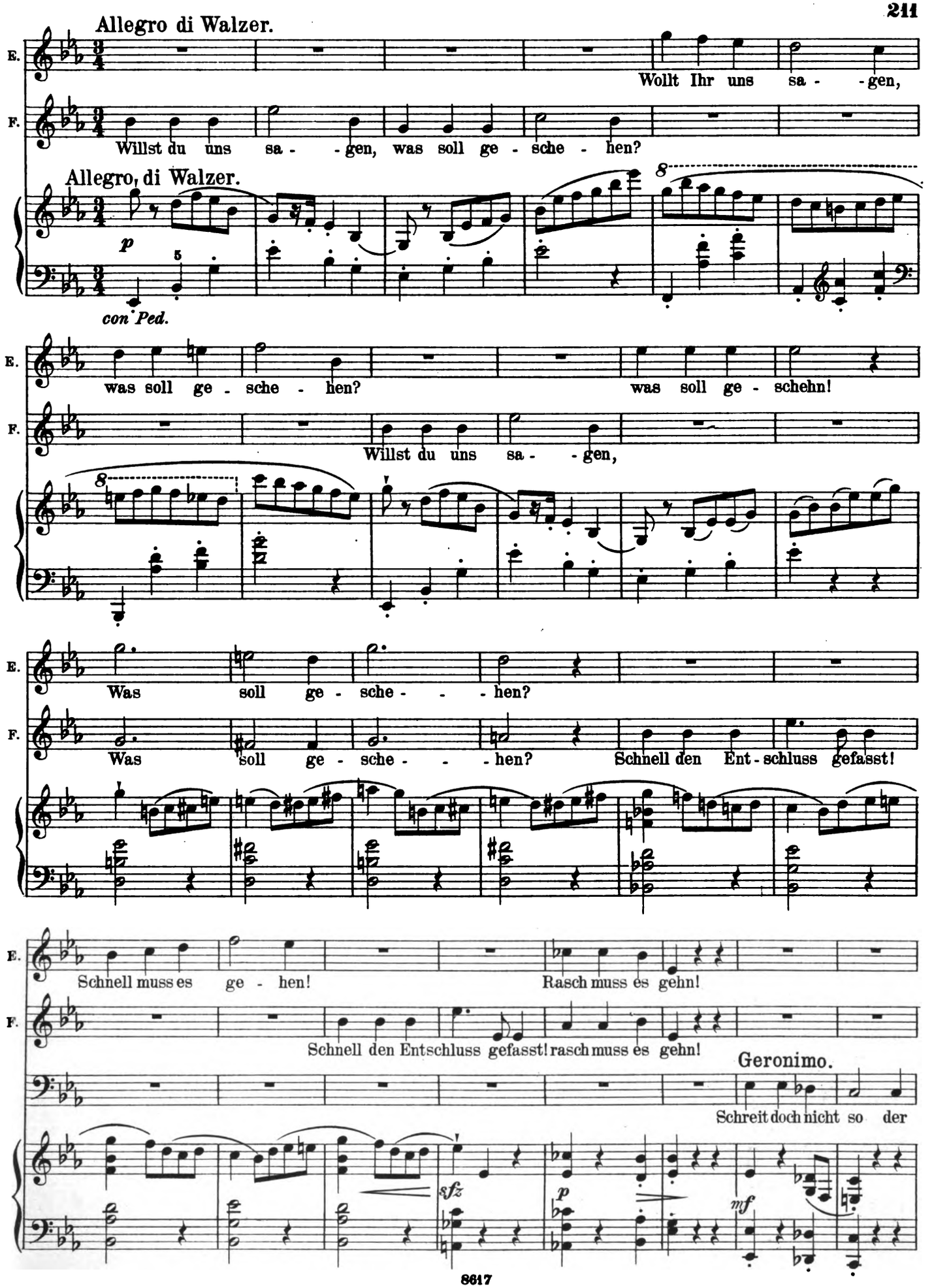
Ja, ja so redet weiter!

p p

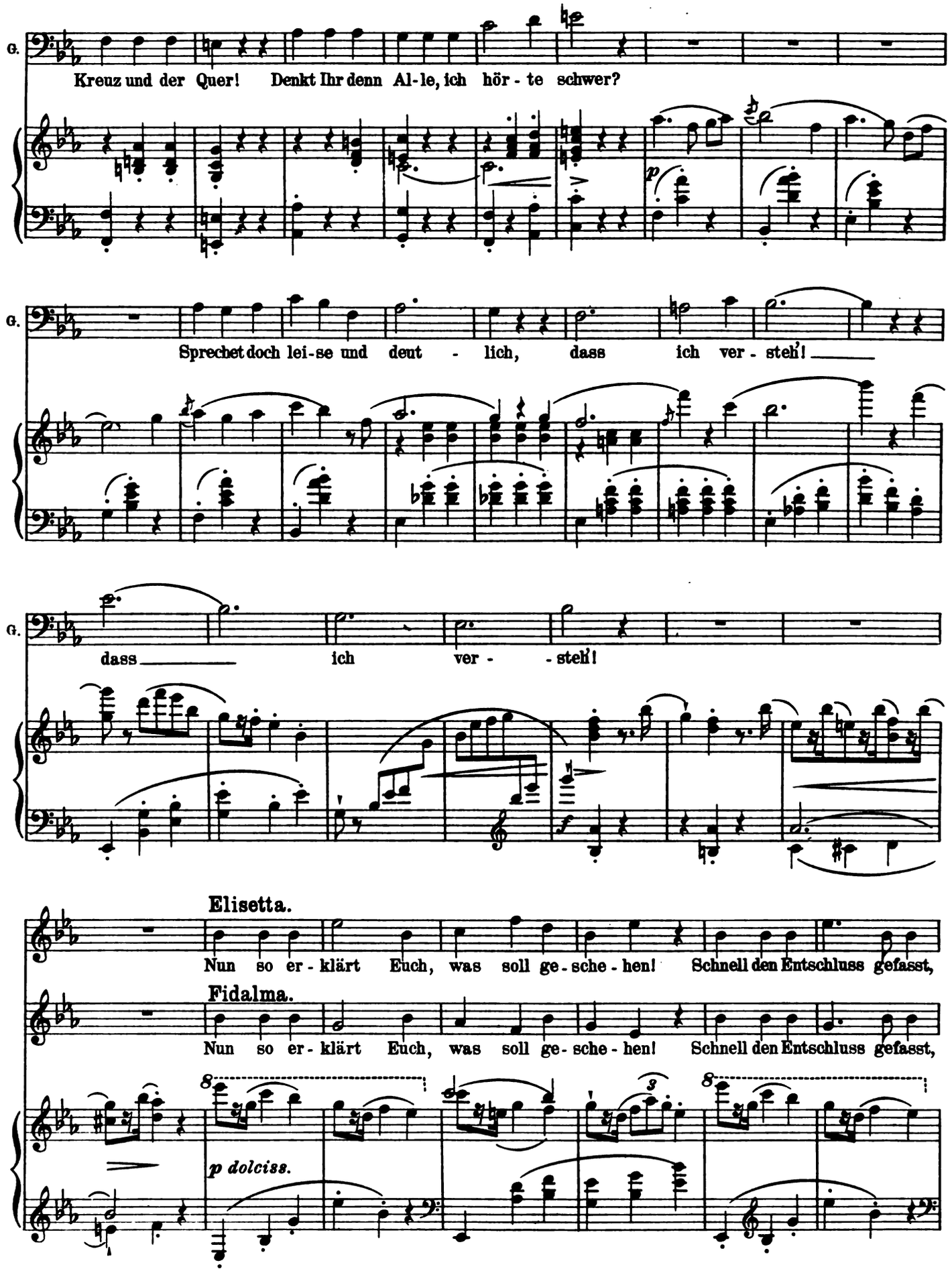
Digitized by Google



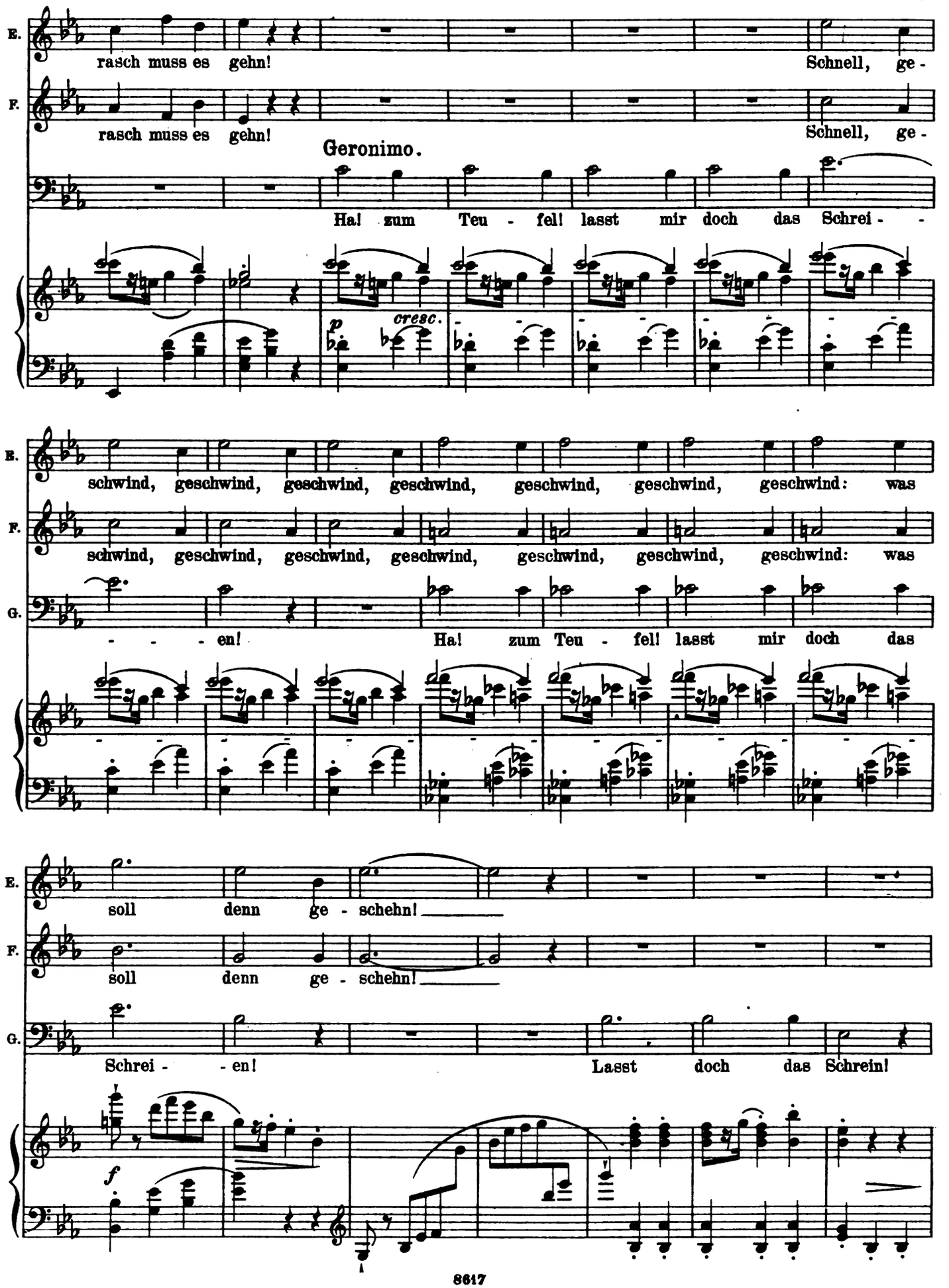
Digitized by Google



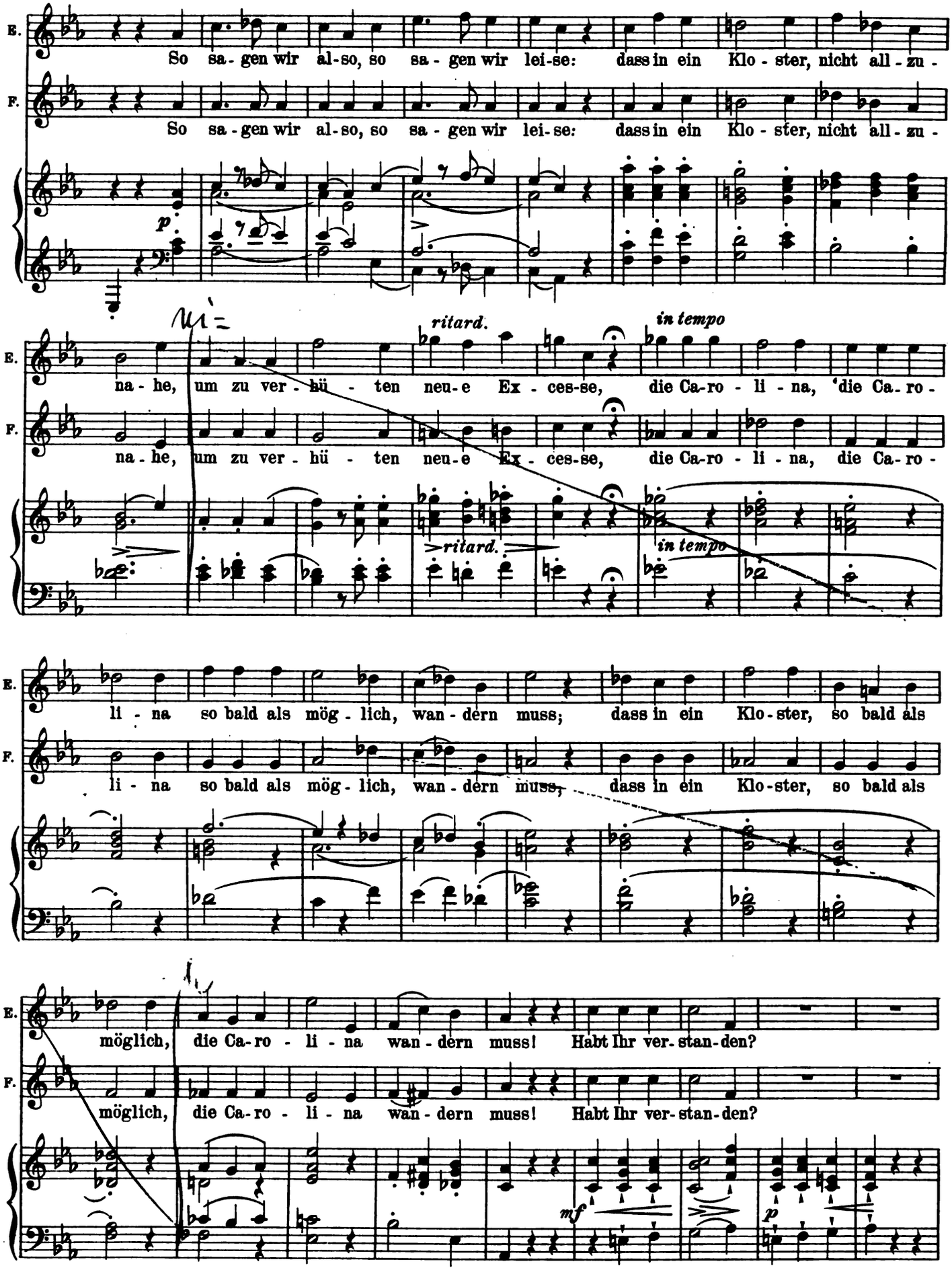
Digitized by Google



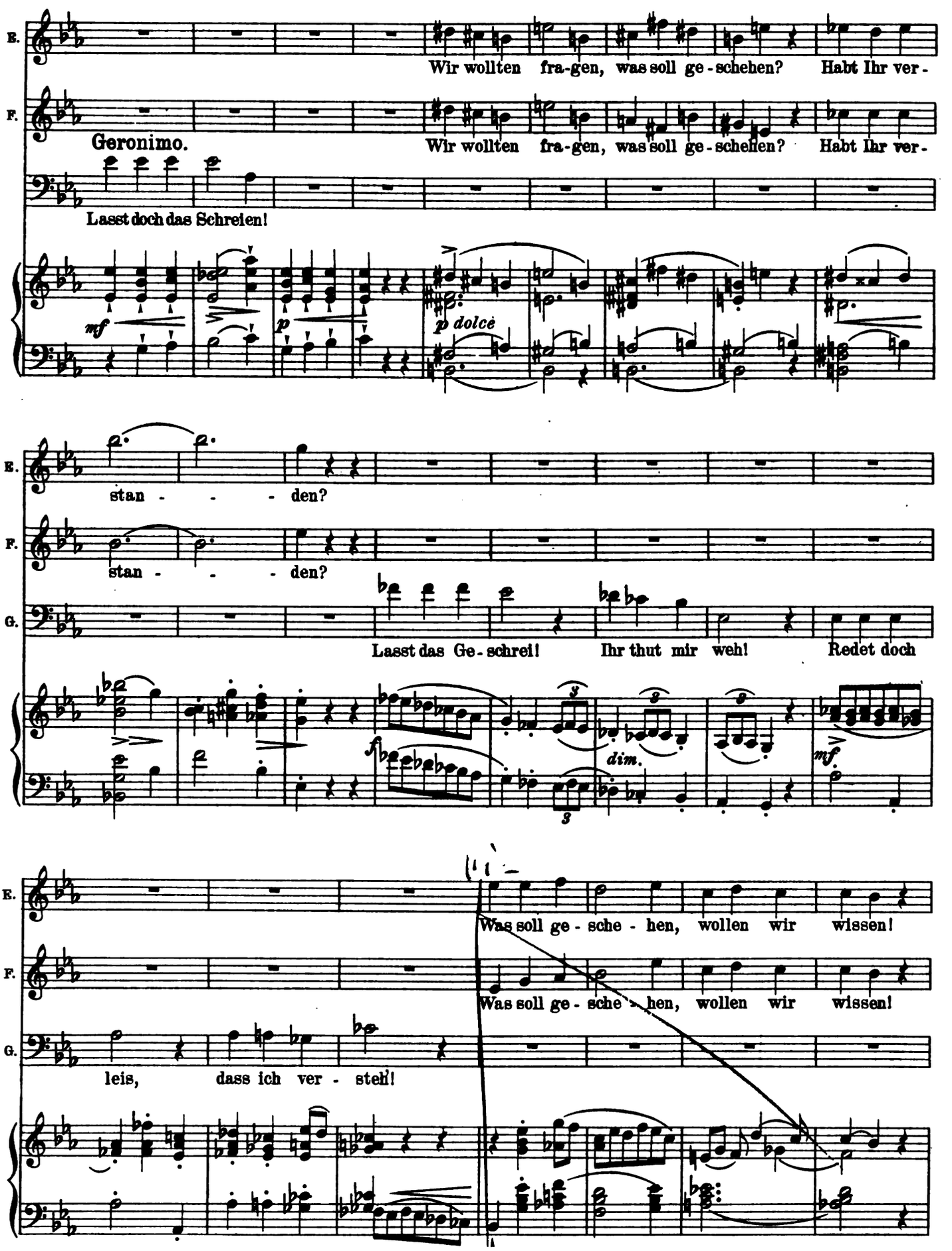
Digitized by Google



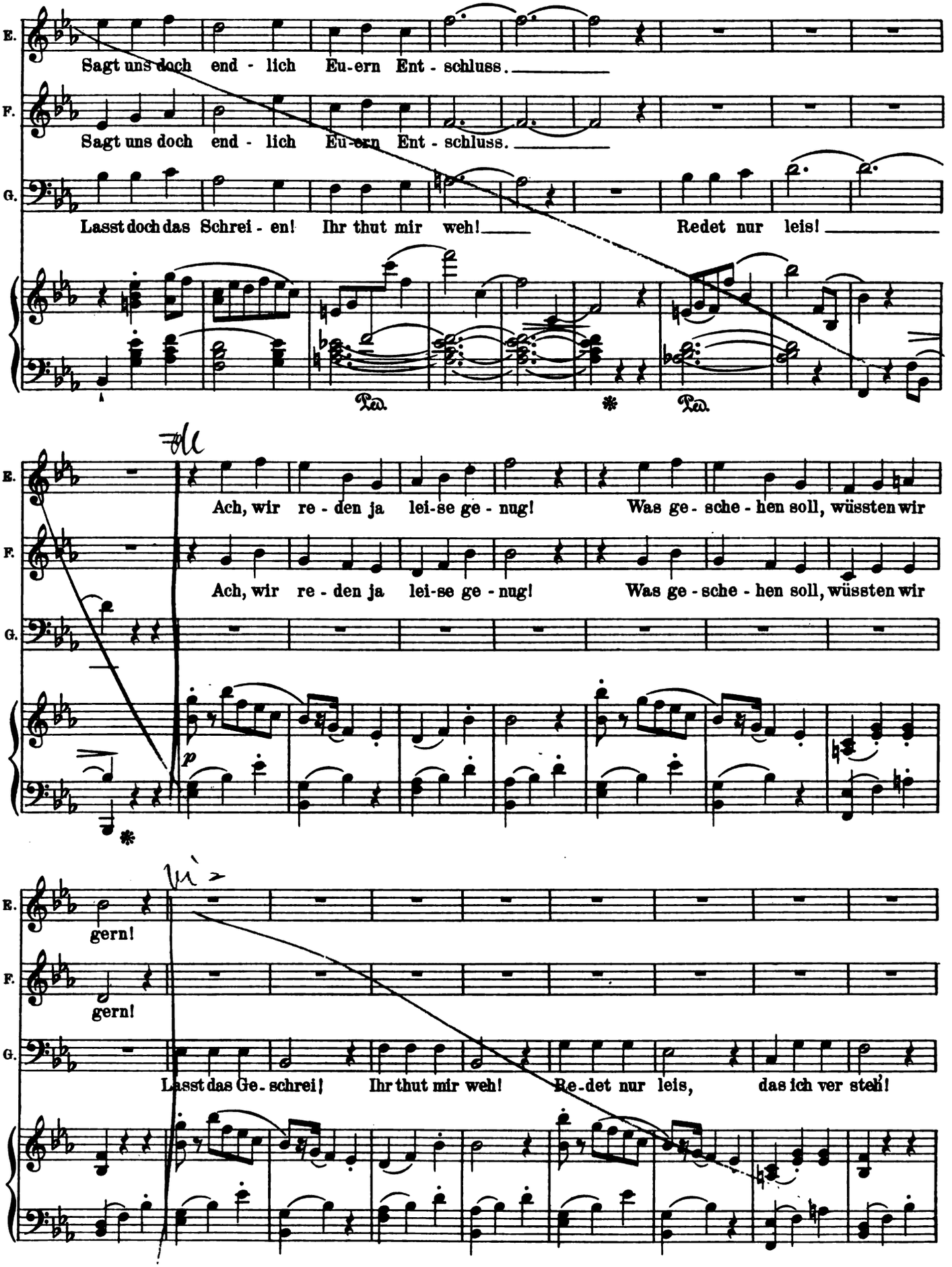
Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

Schnell! geschwind, geschwind, ge - schwin - de: wollt Ihr Euch ent - schlie - -

G. Wollt Ihr end - lich ru - - hig

p dolce

E.u. F. ssen? Schnell, geschwind, geschwind, ge - schwin - de: wollt Ihr Euch ent-

G. sein? Re - - det doch

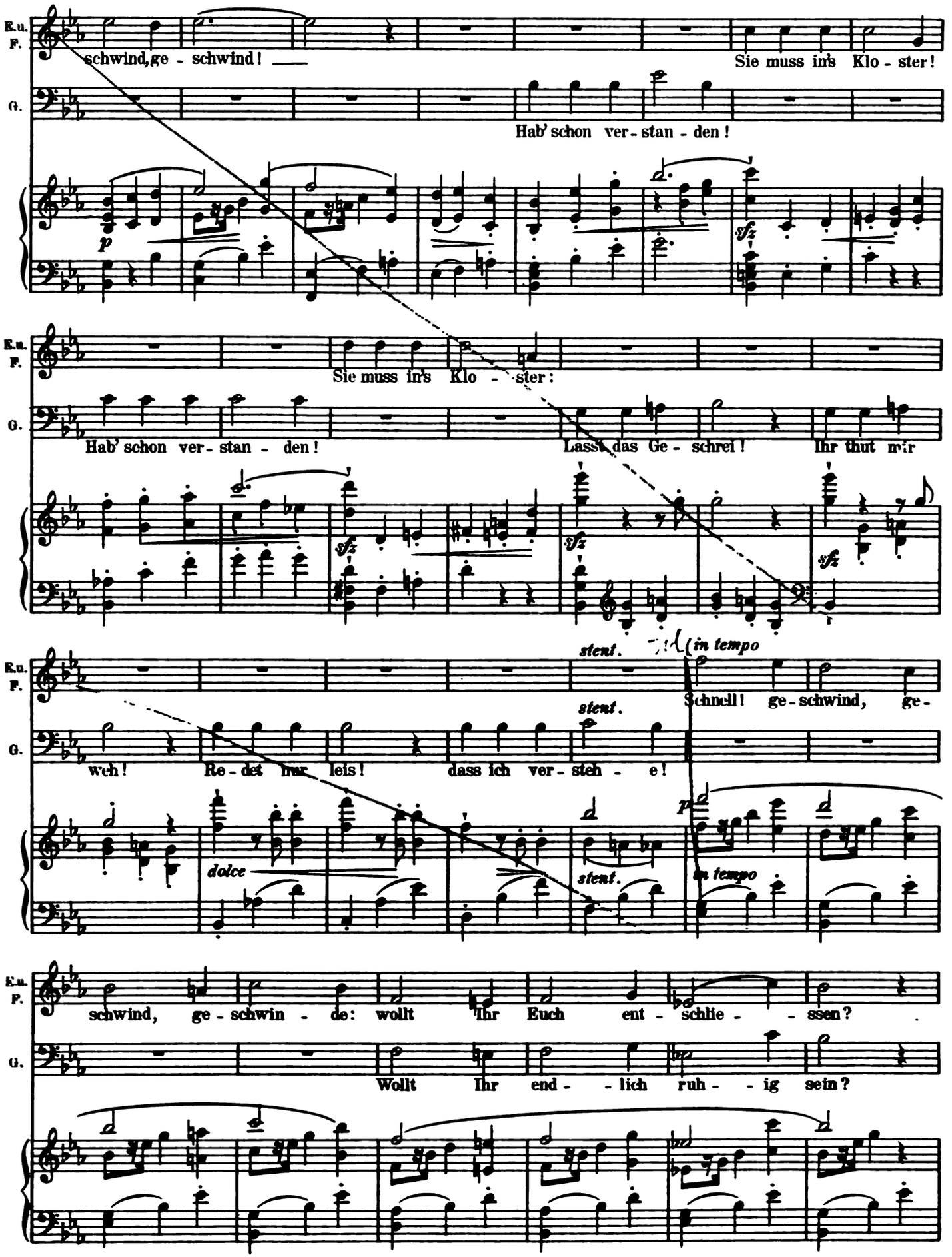
E.u. F. schlie - -ssen! Zö - gert nicht zu lan - - ge! gro - sse

G. lei - - se! oh - - ne Ge - schrei! Re - -

E.u. F. Ei - le thut so noth! Geschwind, ge - schwind! Ge -

G. det doch lei - - se!

Digitized by Google



Digitized by Google

E.u. F. Schnell, ge - schwind, ge - schwind, ge - schwin - de: wollt Ihr Euch ent - schlie - -

G. Re - - det doch lei - -

E.u. F. ssen! Zö - gert nicht zu lang! gro - sse Ei - le

G. se, oh - - ne Ge - schrei! Re - - det doch

E.u. F. thut so noth! Ge - schwind, ge - schwind! Ge - schwind, ge -

G. lei - - se!

E. schwind! ...sie muss in's Klo - ster!

F. schwind! ...sie muss in's Klo - ster!

G. Hab' schon ver - standen!

Digitized by Google

E. ...sie muss in's Klo-ster, ja, sie muss in's Klo- -

F ...sie muss in's Klo-ster, ja, sie muss in's Klo- -

G. Hab' schon ver-stan-den: sie muss in's Klo-ster, ja, sie soll in's Klo- -

E. ster wan- -dern! (Elisetta und Fidalma eilen in's Haus.)

F. ster wan- -dern!

G. ster wan- -dern!

mf

4. Scene. Geronimo allein.

Poco moto.

Geronimo.

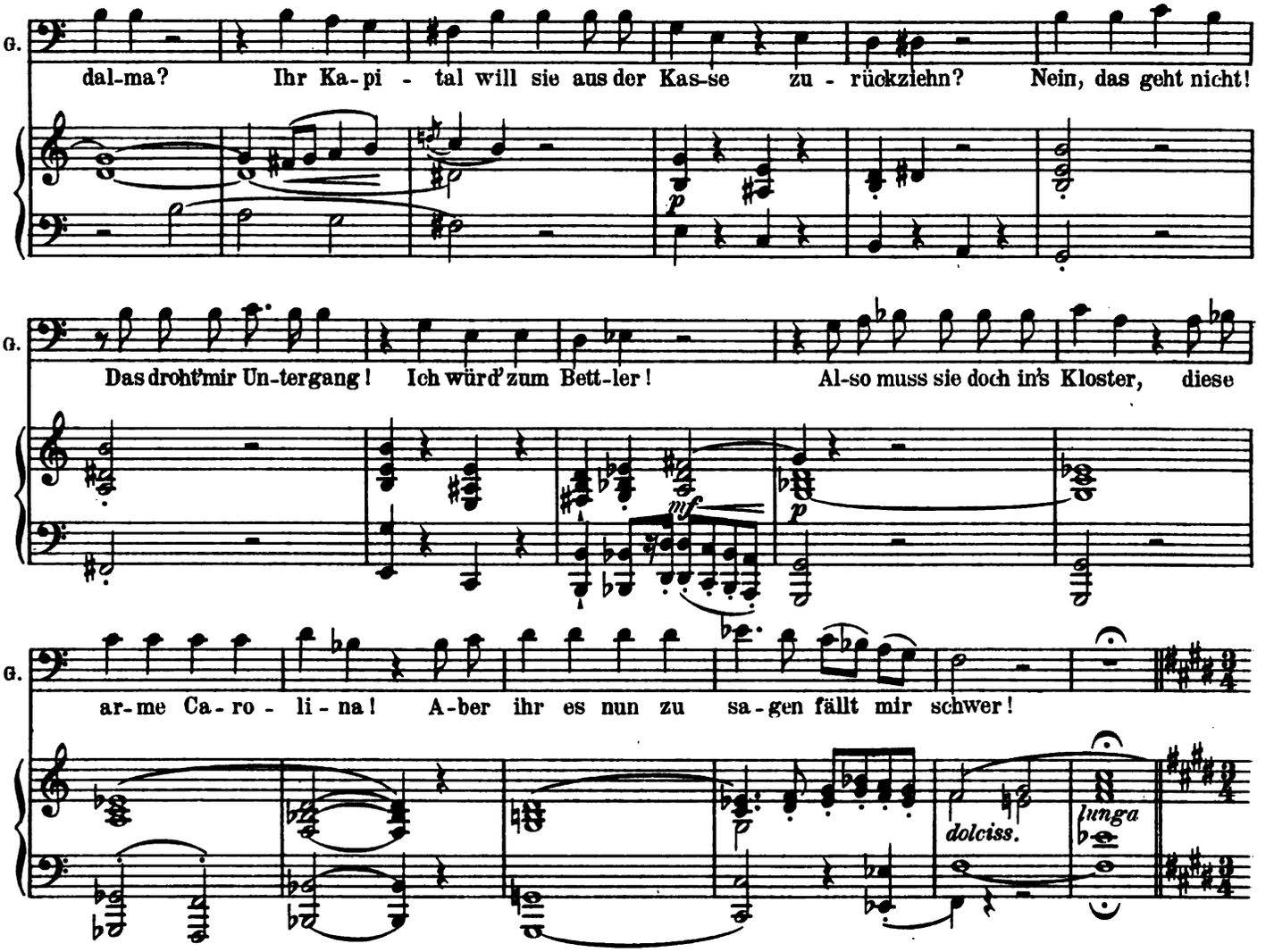
Sie soll in's Kloster? und weshalb? Wo-zu in's Klo-ster soll die Arme geh'n? da doch ge-

p mf p

G. wünscht wird, dass der Graf sie zur Frau sich nehme! Nein! sachte! Was sagte gleich Fi-

p p

Digitized by Google

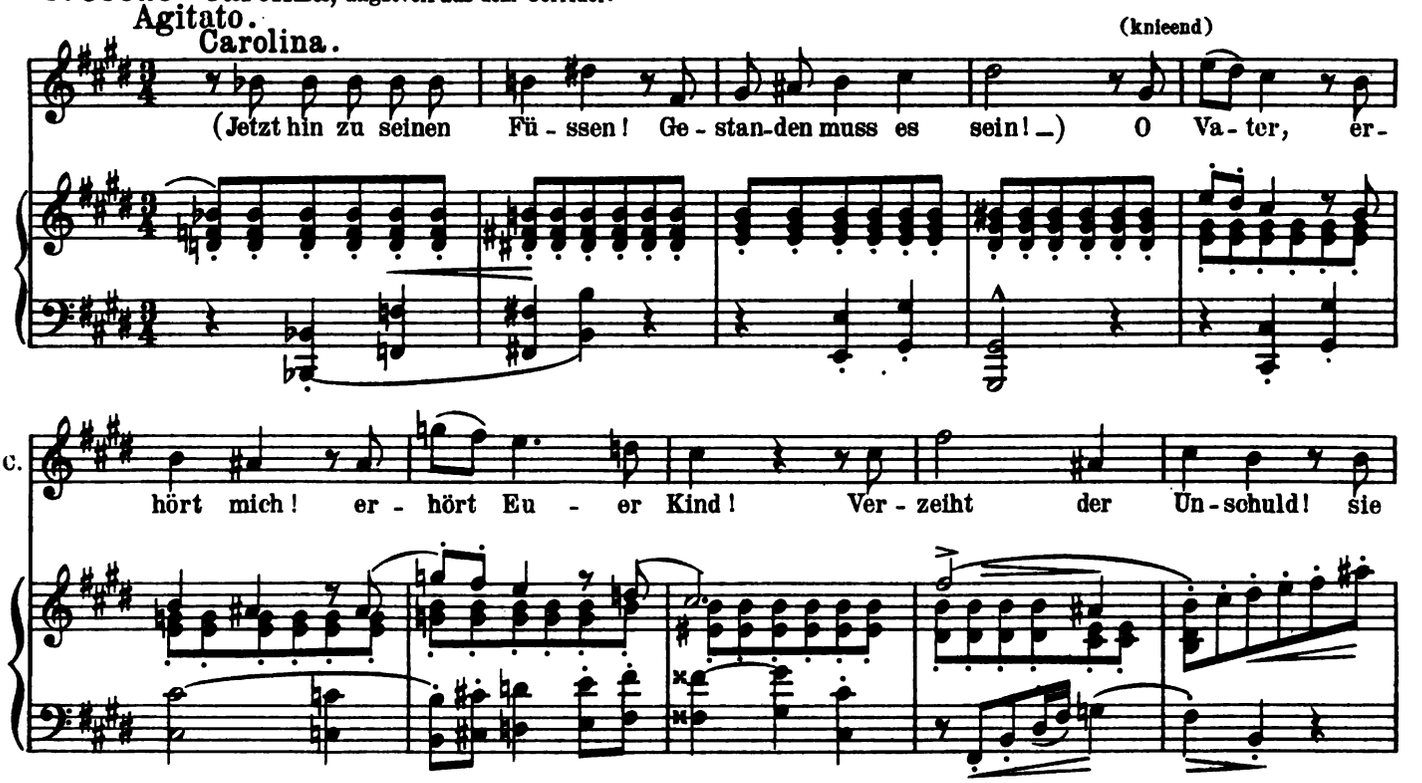


5. Scene. Carolina, angstvoll aus dem Corridor.

Agitato.

Carolina.

(knieend)



Digitized by Google

C. fleht um Gna - de, um Er - barmen zu Euern Fü - ssen!

Geronimo.

Was ist's? So

C. Nein, o lie-ber Va - ter!

G. sprich! Ich weiss ja Nichts.. Steh' auf! steh' endlich auf! Steh'

poco cresc.

C. Nein! Nein!

(er hilft ihr vom Boden auf.)

G. auf! steh' endlich auf, wenn ich es sag'! Das Neu - ste ist dies: —

G. du musst in's Kloster, du musst in's Kloster — so wurde es be-schlossen zu unserm

Digitized by Google

(Carolina sinkt wieder in's Knie.)

G. Wohl! Nun, nun, was ist dir? du hast mich doch ver-

ff pp

G. stan-den? du sollst ja nicht in E-wigkeit dort blei-ben!

p p ff

Carolina.

Ach! nun auch noch in's Kloster!... Ach, ich ver-geh'!..

G. stretto

(barsch) Nicht wi-der-setzt dem, was ich be-

sfz f dim. f stretto

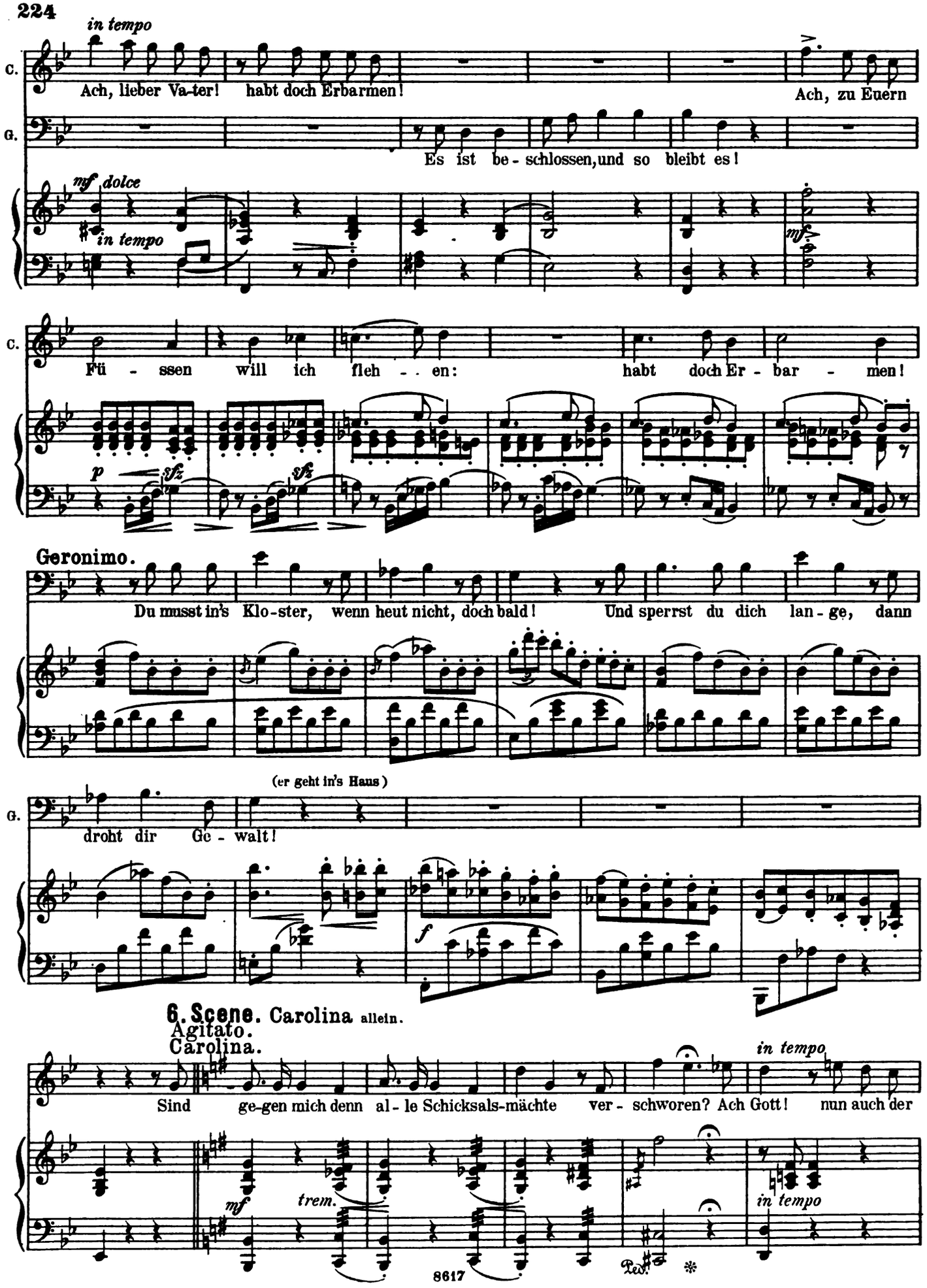
Tempo I, *un poco ritardato* *accelerando*

C. Al-les ertrag' ich, nur nicht dies!

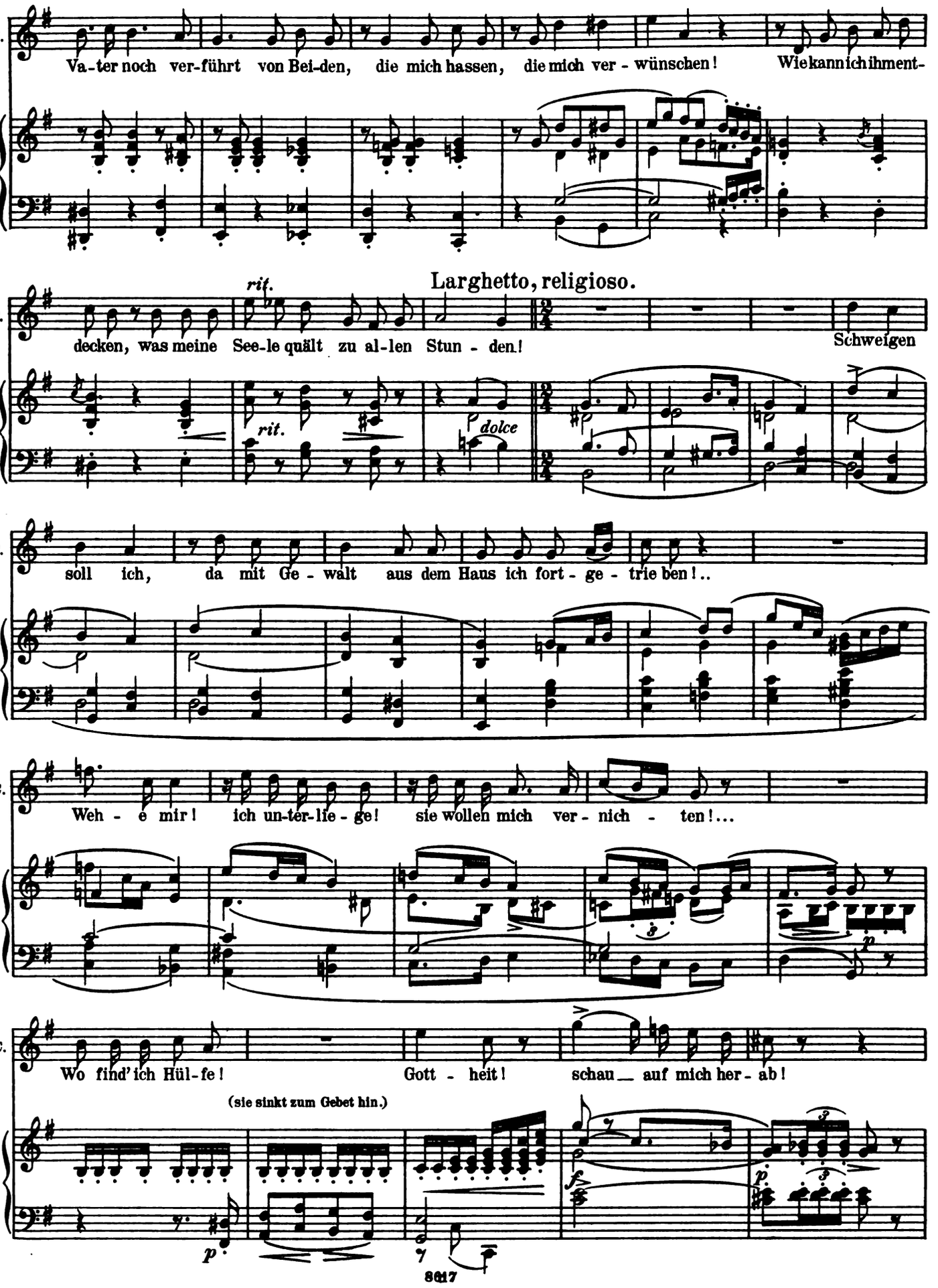
G. fehl'! Du musst ge-hor-chen mei-nem Wort!

tremolando *accelerando*

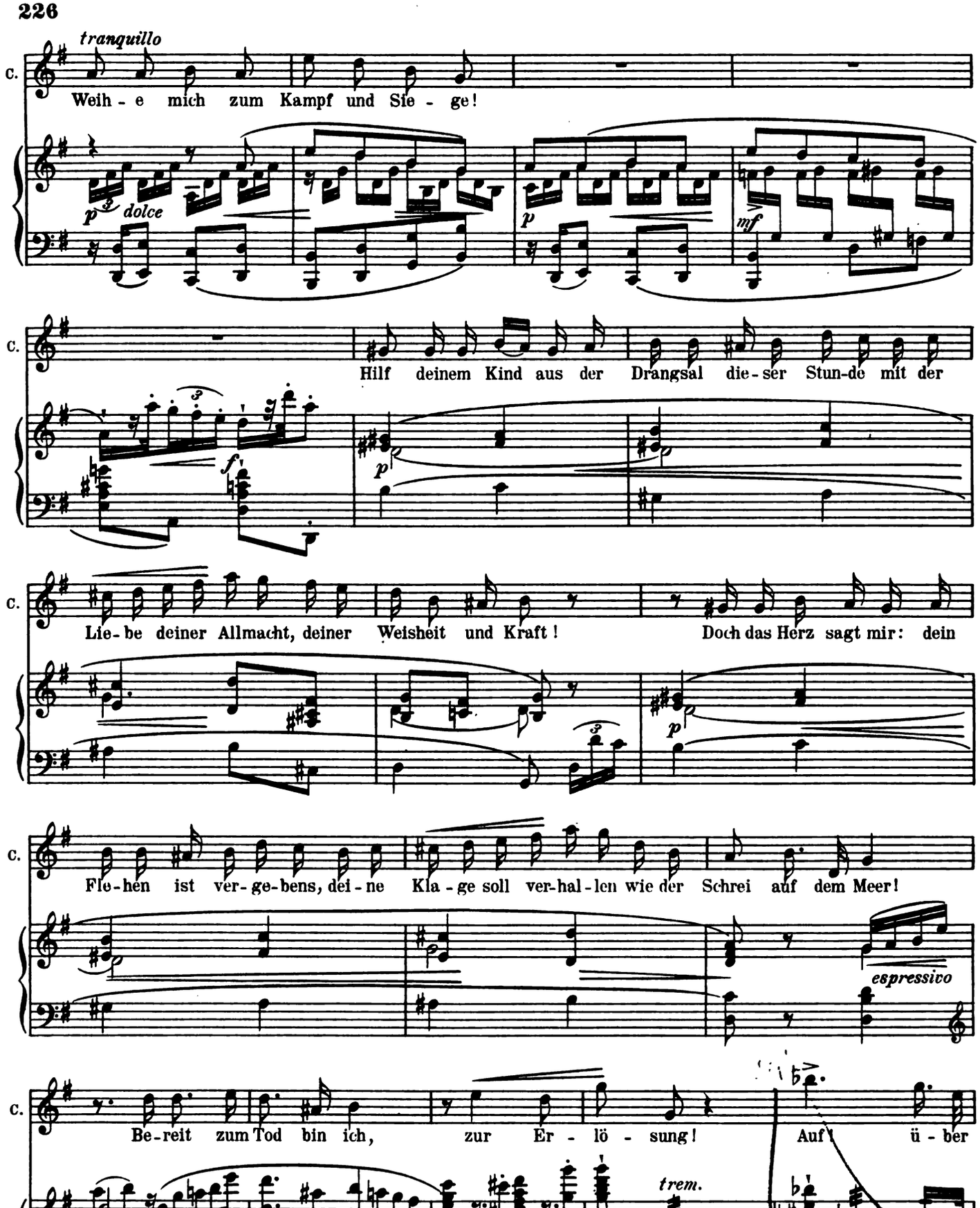
Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

C. Wel - ten hin, o See - le, flieh zum Himmel! (ermattet haucht sie zusammen.)

7. Scene. Der Graf, aus der kleinen Thür des Hauses.

Graf. Ha! was seh' ich, o mein lie-bes, lie-bes Kind! Was ist gescheh'n?

Agitato.

Gr. O re-det doch! Könnt' ich hel-fen! Für Euch erglüht mein Herz in Lie - be, mein

Gr. Le - ben gäb' ich Euch zum Pfand, o je - des Op-fer wollt' ich brin-gen, gäl-te als der

Carolina. Ach! nehmt meinen Dank!

Gr. Lie-be Preis Eu-re Hand! Nicht doch! Sagt mir, was quält Euch!

cresc. stent.

Digitized by Google

Carolina.

Mich verfolgt ein grausam Schick - sal, ver - lo - ren bin ich ret - tungslos...

p in tempo

C. ...nein, ich kann es Euch nicht sa - gen... ach, es handelt sich um ei - ne Lieb - schaft..

Graf.

Wie sagt Ihr? um ei - ne Lieb - schaft? Die Nachricht thut mir höl - lisch weh! Doch

p

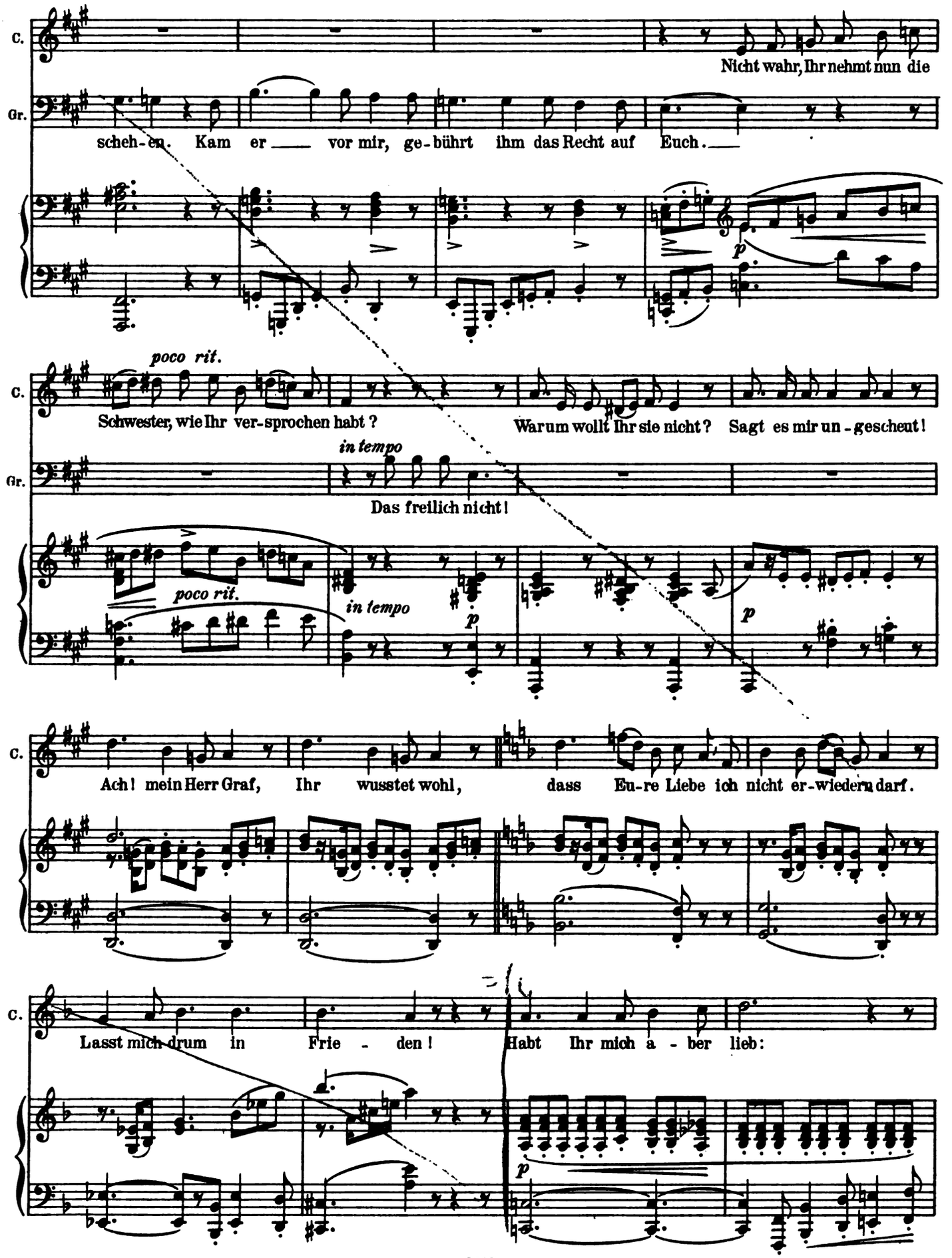
Gr. wer der Glückliche auch sein mag: sein Ri - val, der bin ich!

dolce

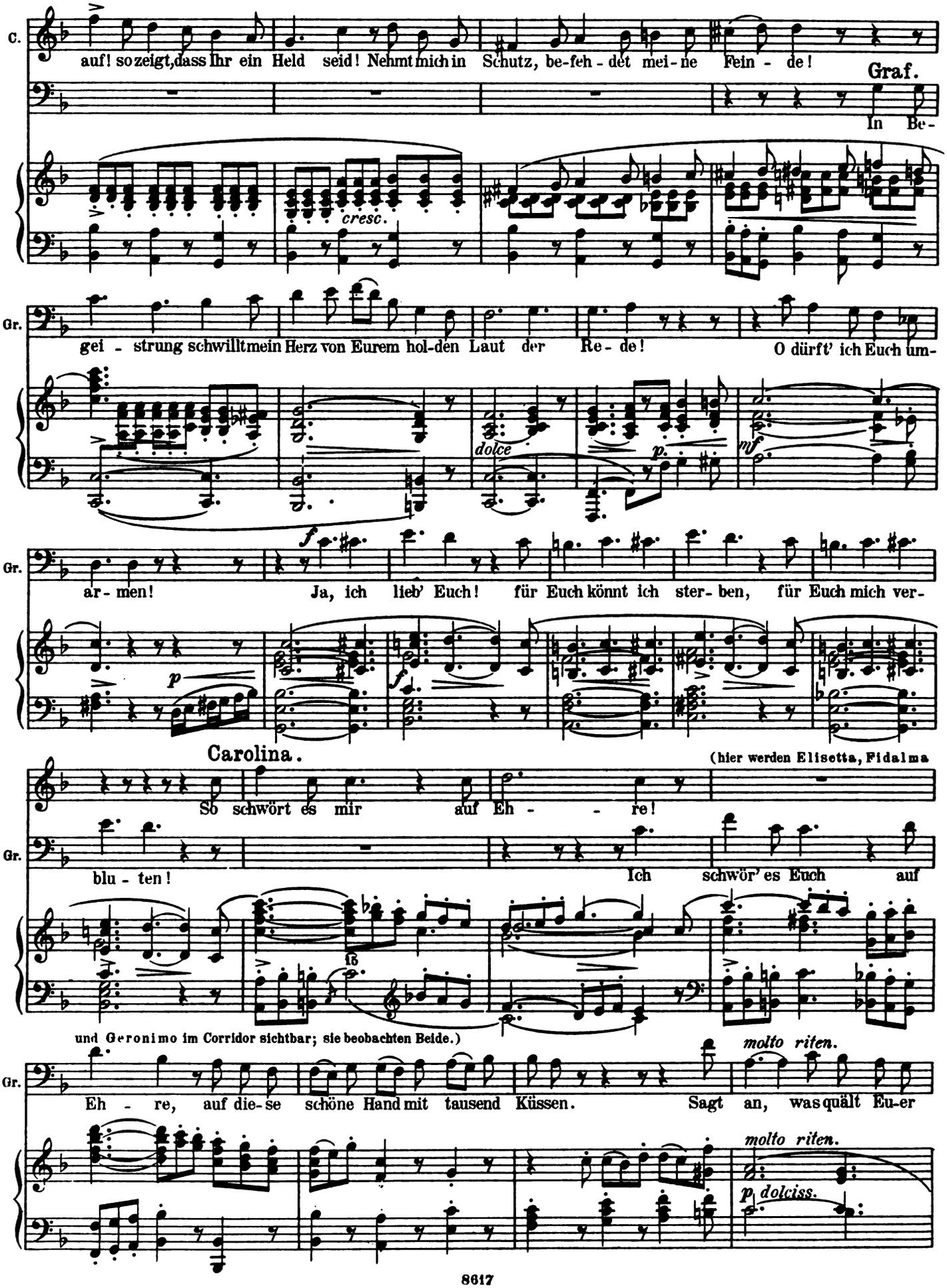
Gr. (Herrgott, wer ist der Mensch!) Mein Fräu - lein, seid nur ruh - ig! ihm soll kein Leid ge -

mf marcato

Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

8. Scene. Elisetta, Fid. und Geronimo stürzen aus dem Corridor zwischen Beide.

Elisetta.

in tempo

Halt! Herr Graf!

So — mich zu be - trü - gen!

Fidalma.

(zu Carolina.) Ab - scheu-li-che! so weit — dich zu ver - ges - sen!

Graf.

Herz!

mf *in tempo*

(zu Geronimo)

Schan - de ü - ber Euch!

Hast du gesehn, wie sie sich die Hand von ihm liess küs - sen?

cresc.

Carolina.

O Va-ter!..

Elisetta.

Haltet den Mund, Herr Graf!

Fidalma.

Ihr seid ü-ber-

Graf.

Mein Herr, so hört doch!..

Geronimo.

Allerdings, jetzt muss ichs glau - ben!

Schweig'!

p

Digitized by Google

F. führt! (zu Carolina:)

Ge. Mor- gen musst du in's Klo - ster! Und Ihr, Herr Graf, müsst

(auf Elisetta zeigend)

Ge. Je - ne neh - men, wie Ihr es ver - sprachtl Wenn nicht, so mach'ich kurzen Process:

Carolina. O Va - ter!...

Graf. So hört doch nur!...

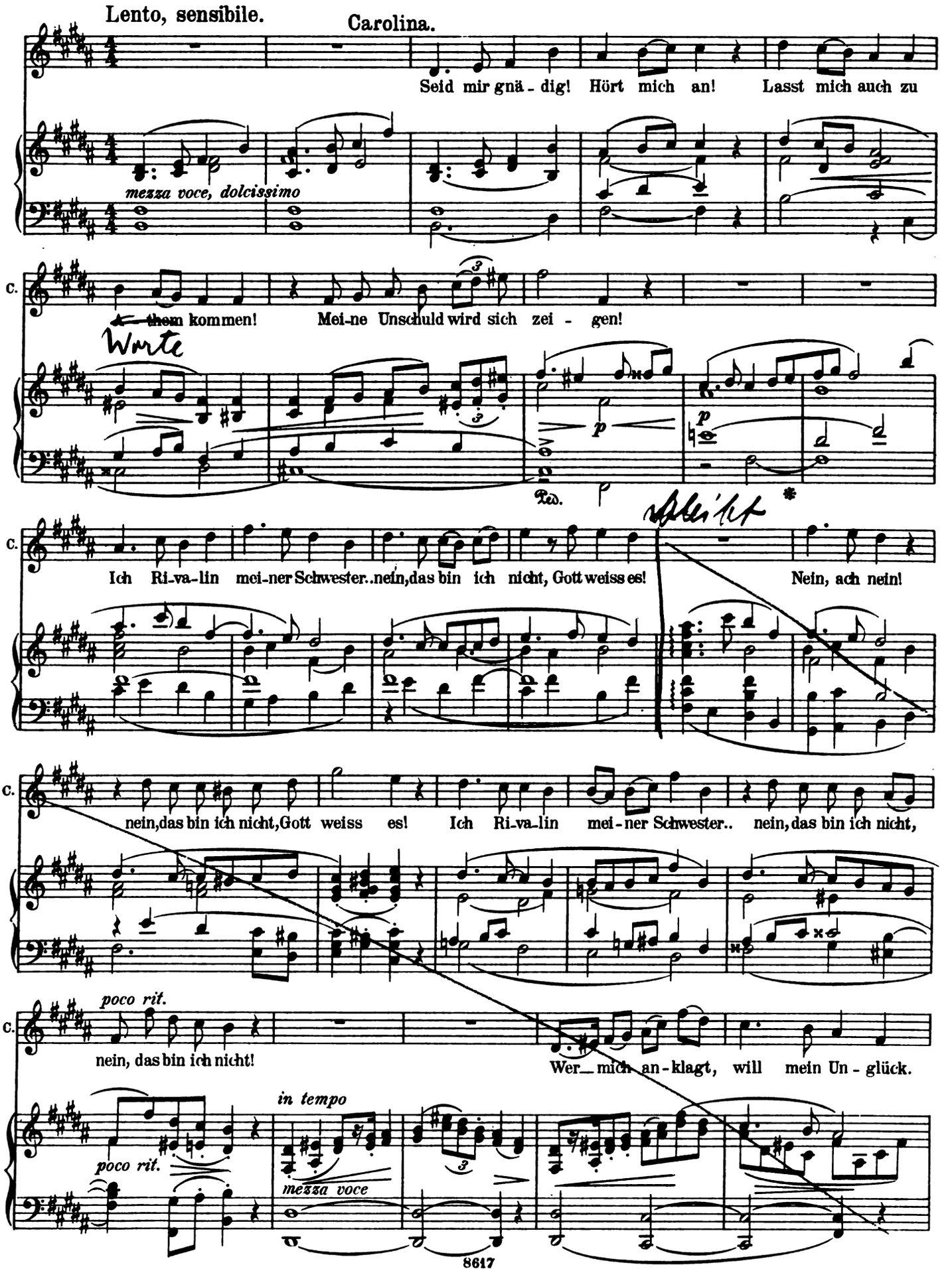
Ge. wir haben's schwarz auf weiss in der Hand! Ich hör' Euch nicht!

C. Ach! wie wird mir! O Gott, steh' mir bei!

Elisetta Schweig! du musst in's Klo - ster!

Fidalma. Du musst in's Klo - ster!

Digitized by Google



Digitized by Google

C. O, sagt Ihr, Herr Graf, die Wahrheit of- fenbart sie mei - nem Va-ter! glauben wird man

C. Eu - rem Wort, glauben wird man Eu-rem Wort!

Elisetta. ..schwere

Fidalma. ..schwere

Graf. Dieses al - lerlieb - ste Mäd-chen..

p poco rinforz. p

E. Stra - fe soll sie lei - den! ..schwere Stra - fe soll sie

F. Stra - fe soll sie lei - den! ..schwere Stra - fe soll sie

Gr. Dieses al -. ler-lieb - ste Mädchen..

Geronimo. ..ja, in's Klo - ster muss sie

Digitized by Google

E. leiden! Sie ver-dient wie Ihr, wie Ihr, Herr Graf, nicht bei uns, nicht bei uns zu sein. *poco rit.*

F. leiden! Sie ver-dient wie Ihr, Herr Graf, nicht bei uns zu sein. *poco rit.*

Ge. gehn! ja, in's Klo-ster muss sie ge-hen! ja, in's Klo-ster muss sie gehn! *poco rit.*

poco rit.

Allegro marcato.

E. Gin-ge gleich die Welt zu Grun-de,

F. Gin-ge gleich die Welt zu Grun-de,

Graf.

Ha! ich ber-ste vor Em-pö-rung, wenn ich länger schweigen muss!

Ge. Sie

Allegro marcato.

f

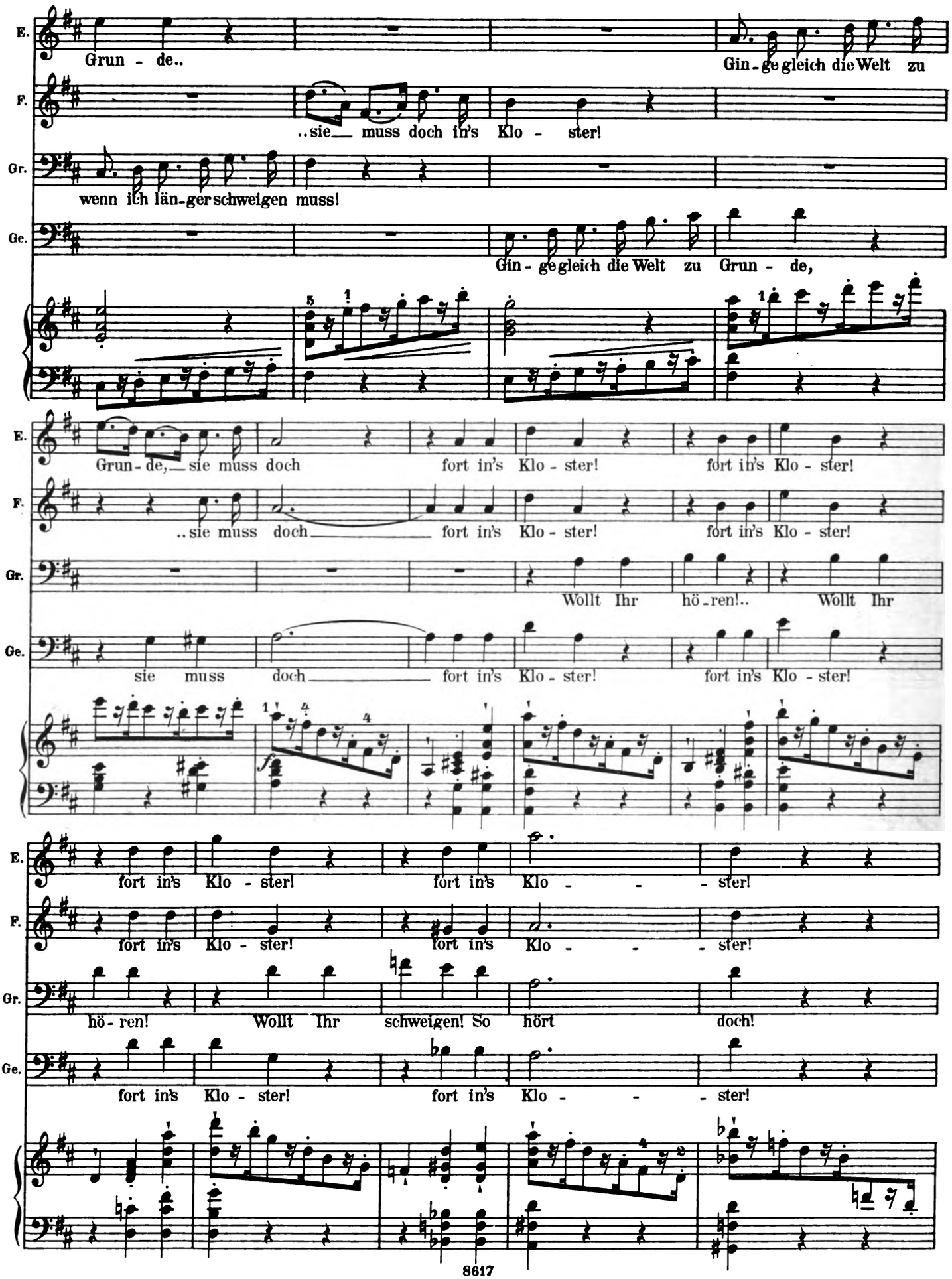
E. sie muss doch, sie muss doch in's Klo-ster gehn! Gin-ge gleich die Welt zu

F. sie muss doch, sie muss doch in's Klo-ster gehn!

Gr. Ha! ich ber-ste vor Em-pö-rung,

Ge. muss doch, sie muss doch in's Klo-ster gehn!

Digitized by Google



Digitized by Google

Carolina.

p *poco stent.*

Ach! seid ver - söhnt! Nur drei Ta - ge

dolce *poco stent.*

in tempo

C. gön - net mir! Seid ver - söhnt!

Elisetta.

Sei sie end-lich still! Mor-gen muss sie fort! Mor- gen muss sie

Fidalma.

Sei sie end-lich still! Mor- gen muss sie fort! Mor- gen muss sie

Geronimo.

Schweige stil - le! In das Klo - ster!

in tempo *mf*

C. hört mein Flehn!

E. fort! Gin - ge gleich die Welt zu Grund,

F. fort!

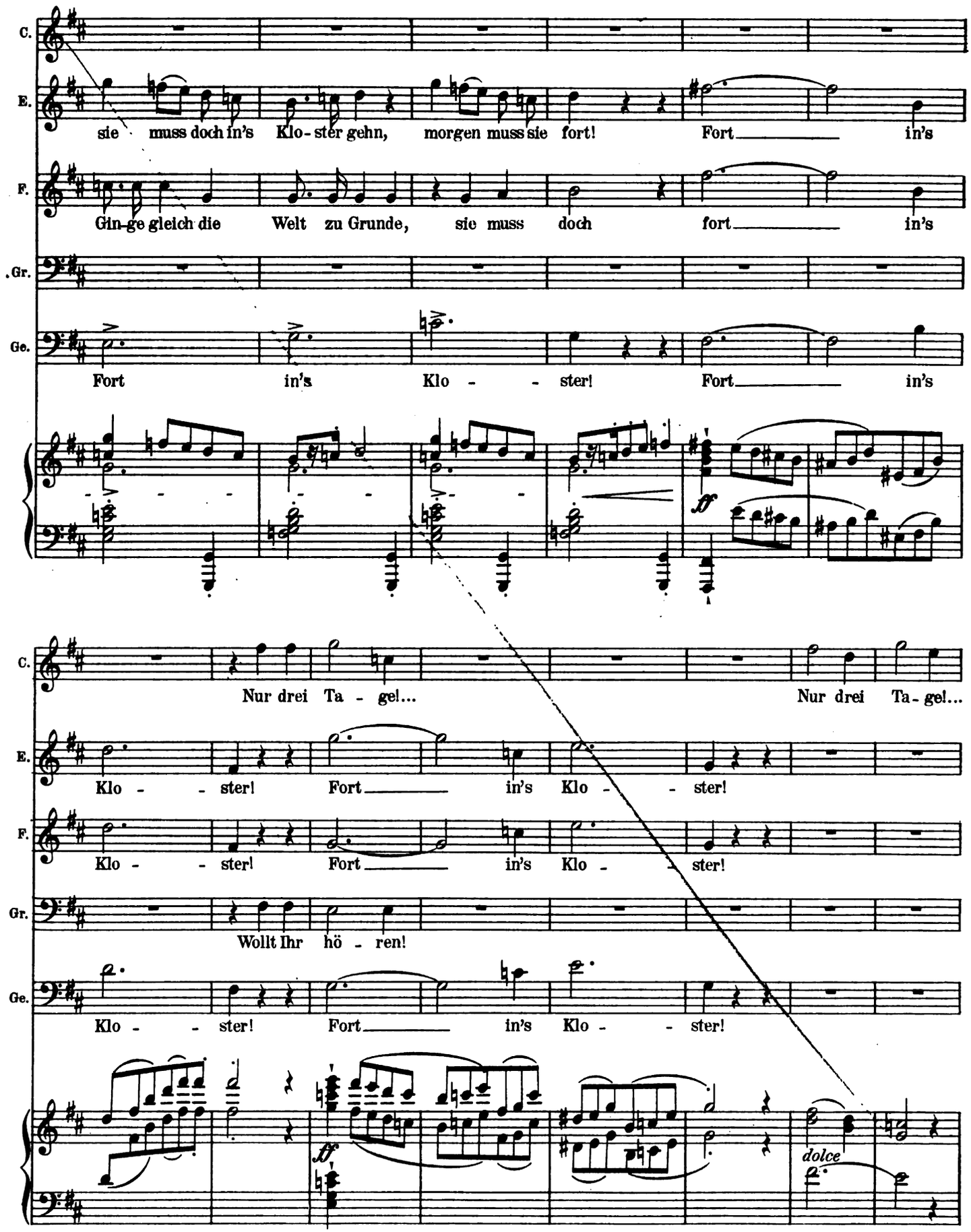
Graf.

A - ber hört doch, hört doch nur!..

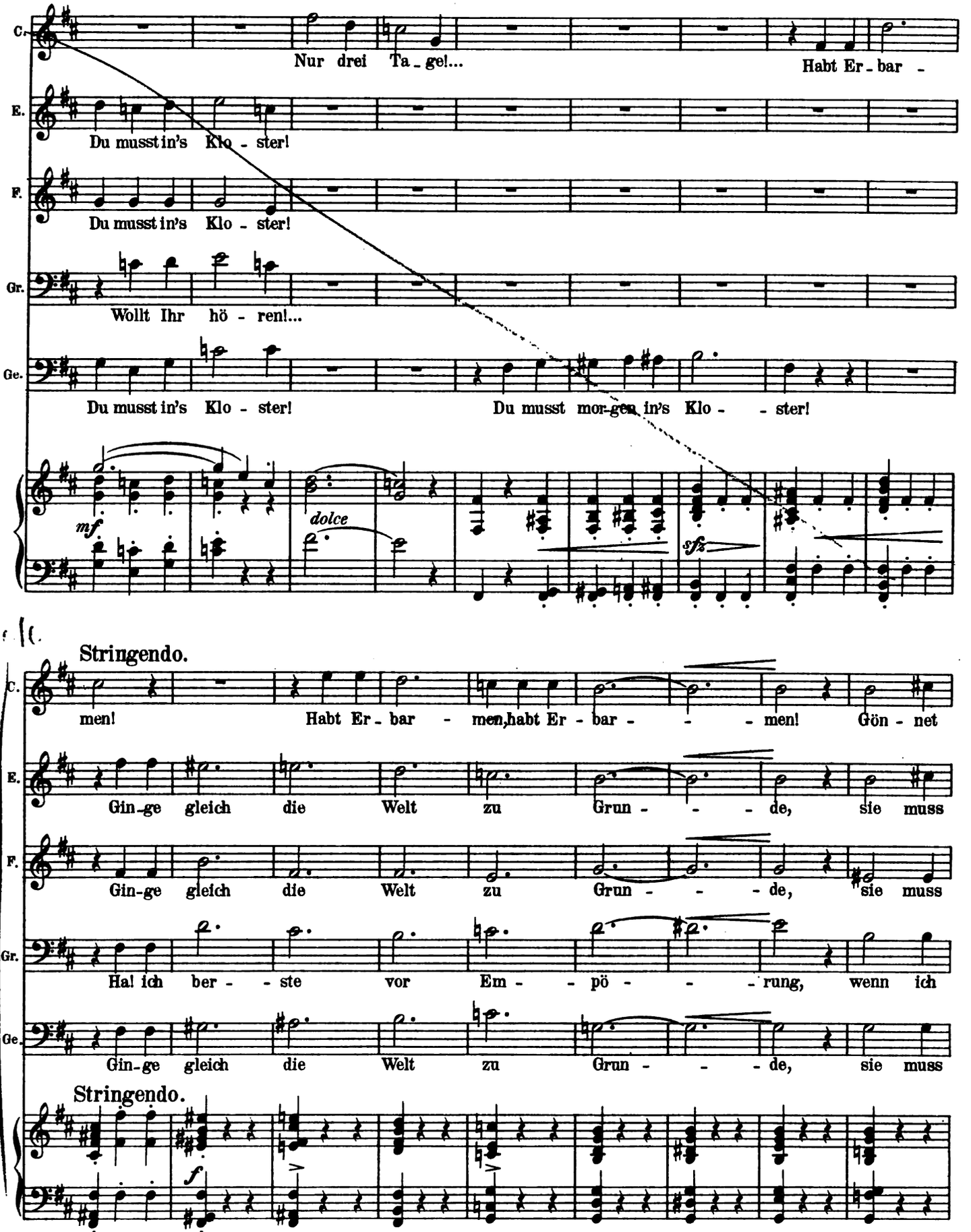
Ge. In das Klo - ster!

p *crescendo*

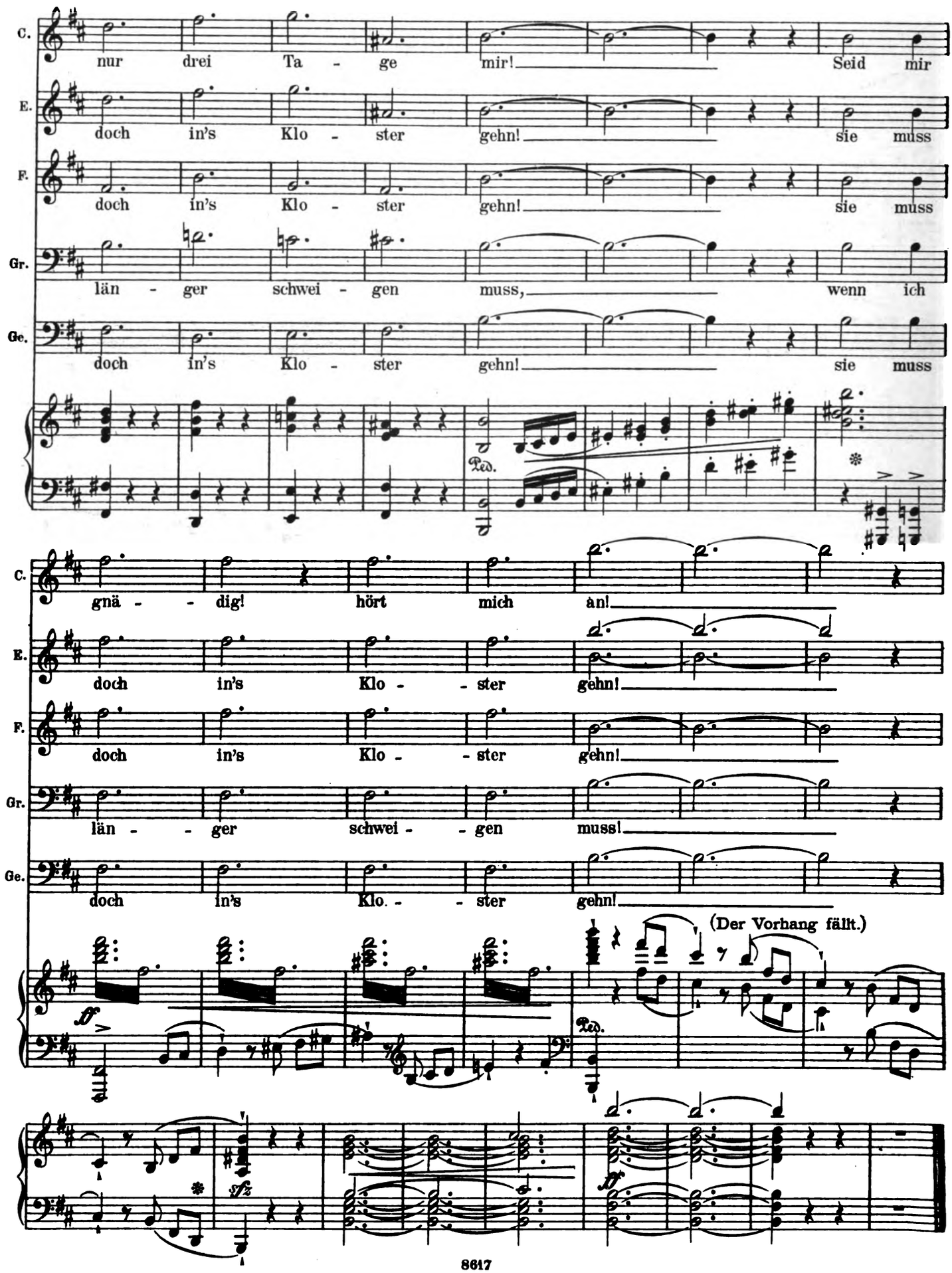
Digitized by Google



Digitized by Google



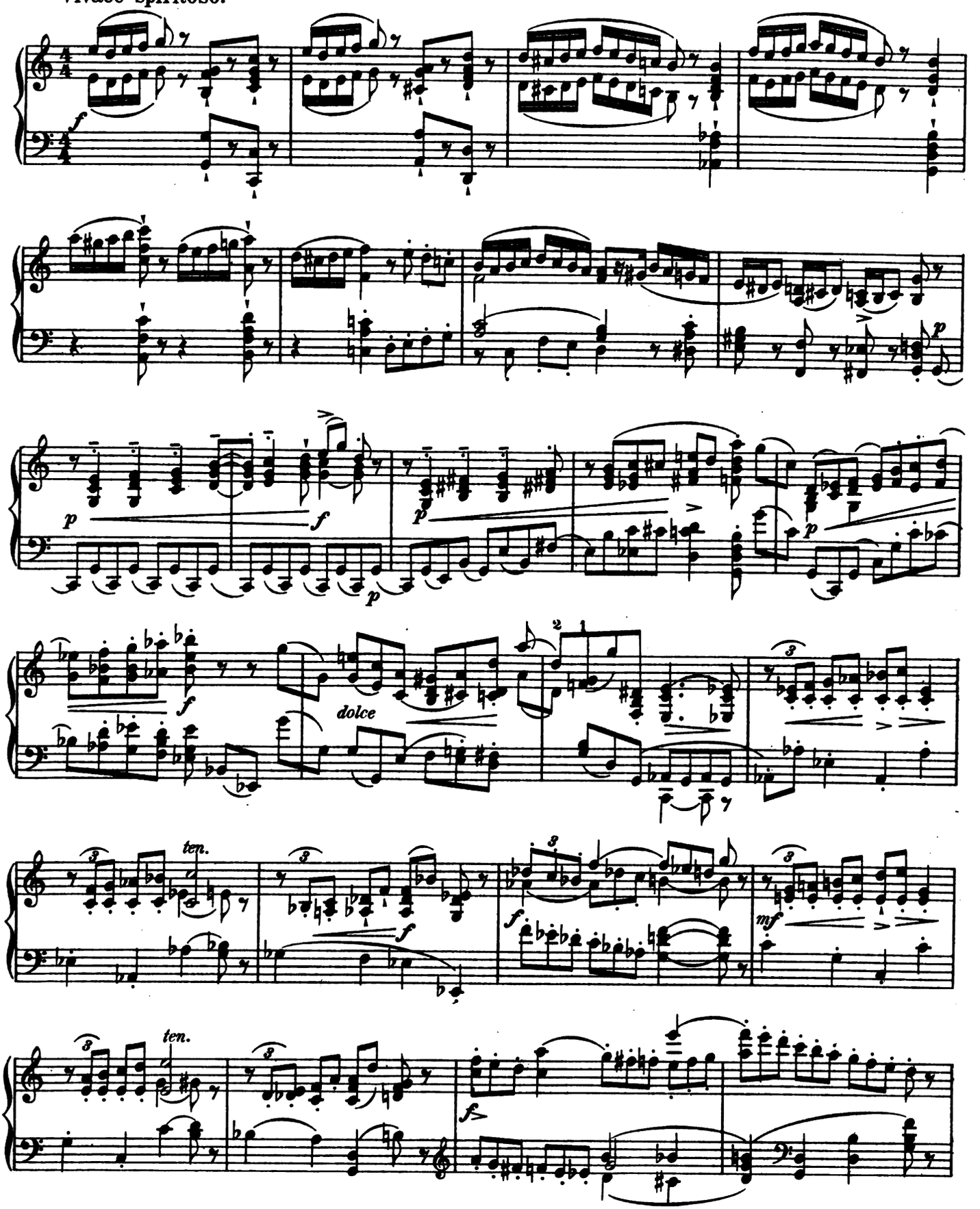
Digitized by Google



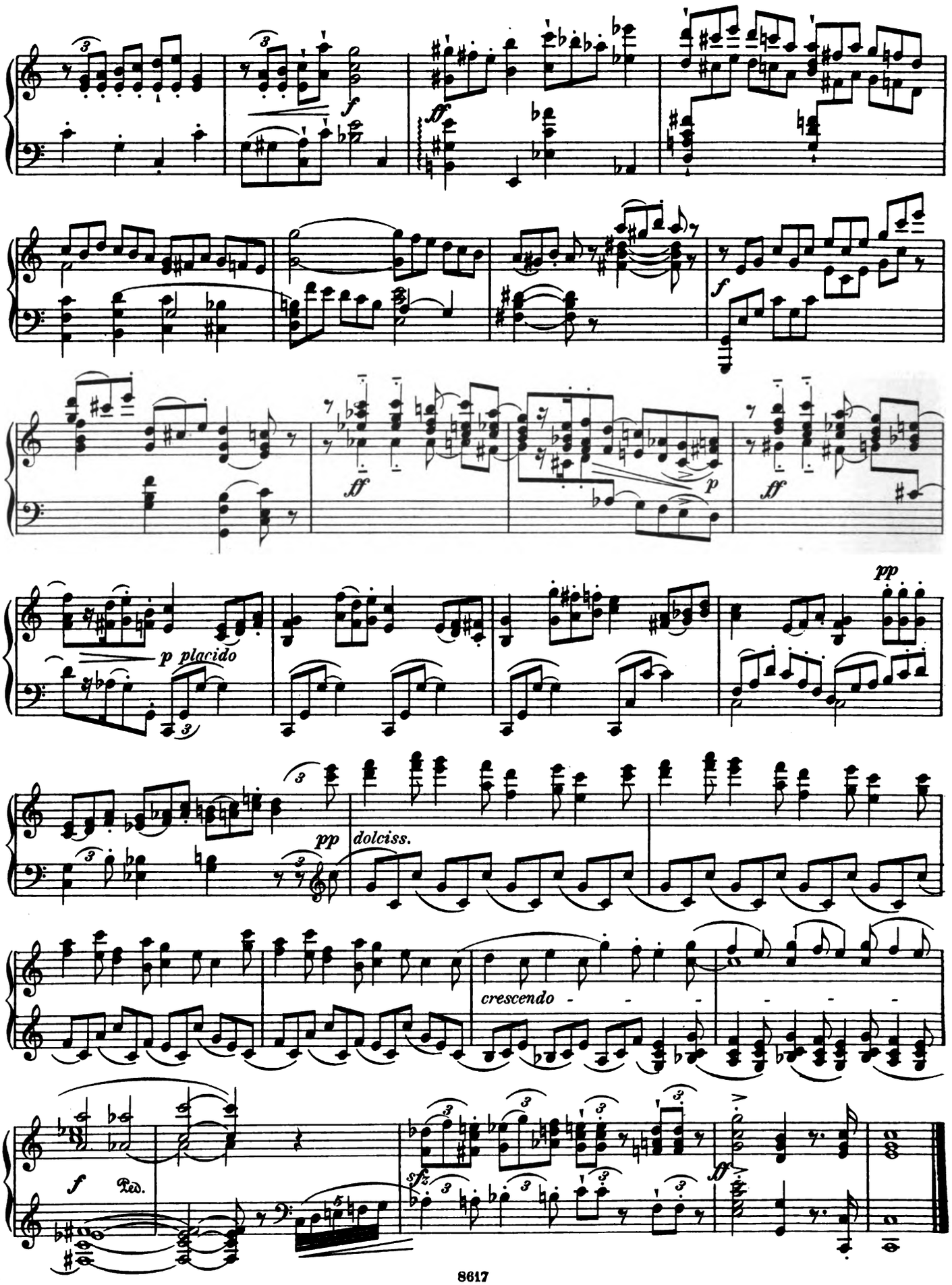
Digitized by Google

Intermezzo.

Vivace spiritoso.



Digitized by Google



Digitized by Google

(Der Vorsaal mit 3 Zimmerthüren auf beiden Saalseiten wie im 1. Akt. In der Mitte steht ein Tisch mit 4 angebrannten Kerzen. — Nacht.)

9. Scene. Geronimo, mit einem Brief, und Paolino.

Geronimo.

Con moto.

Die-sen

Ge. Brief hier, Pao - li - no, schick' schnell nach Pa-du-a in's Klo-ster, dass mor-gen die Äb -

tis - sin ihn früh em-pfan-ge! Und dann sag' unserm Gondo - lie-re, dass er noch vor

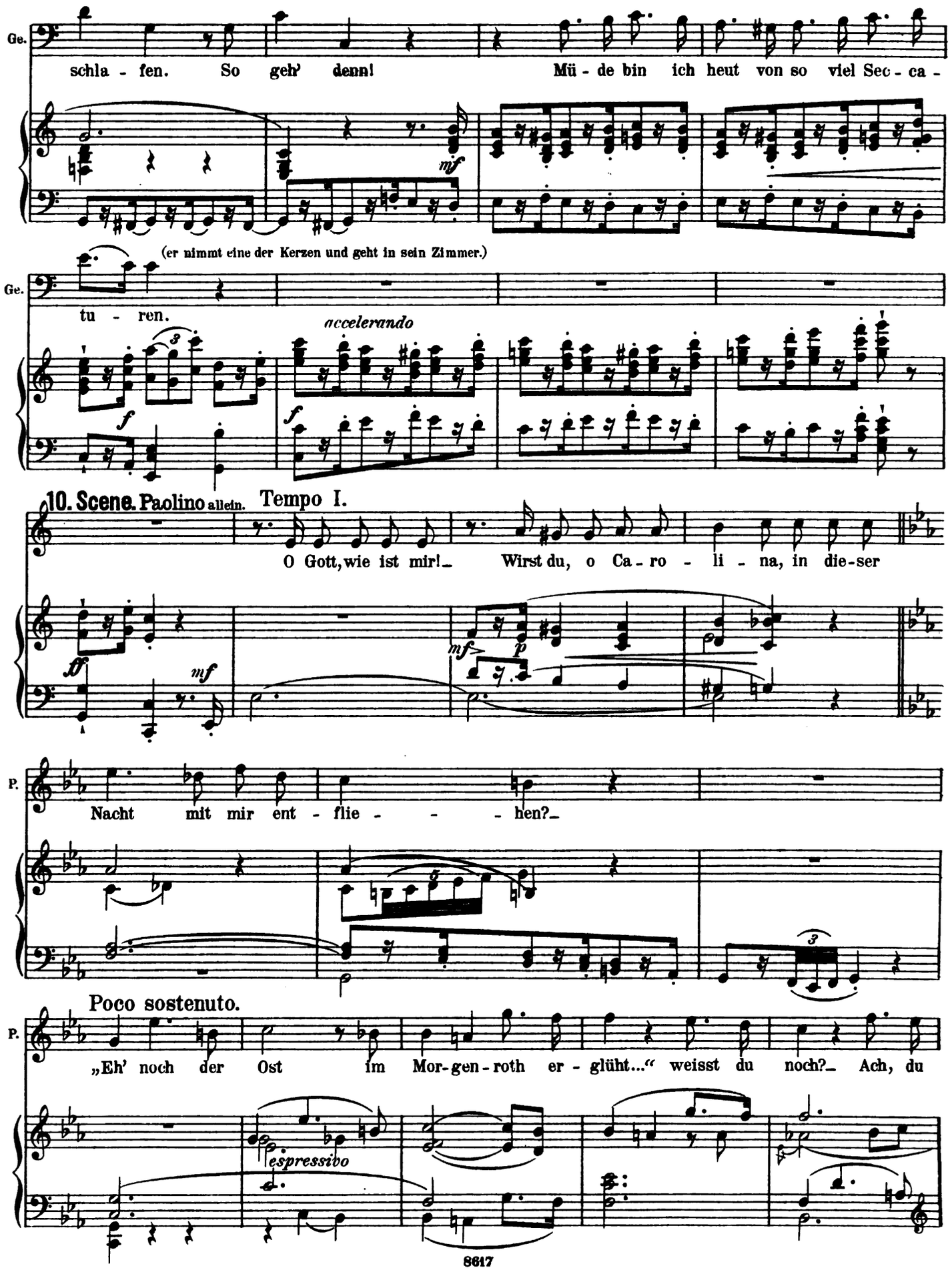
Ge. Tag sich be - rei - te zur ra - schen Ü - berfahrt an's Land! —

Paolino.

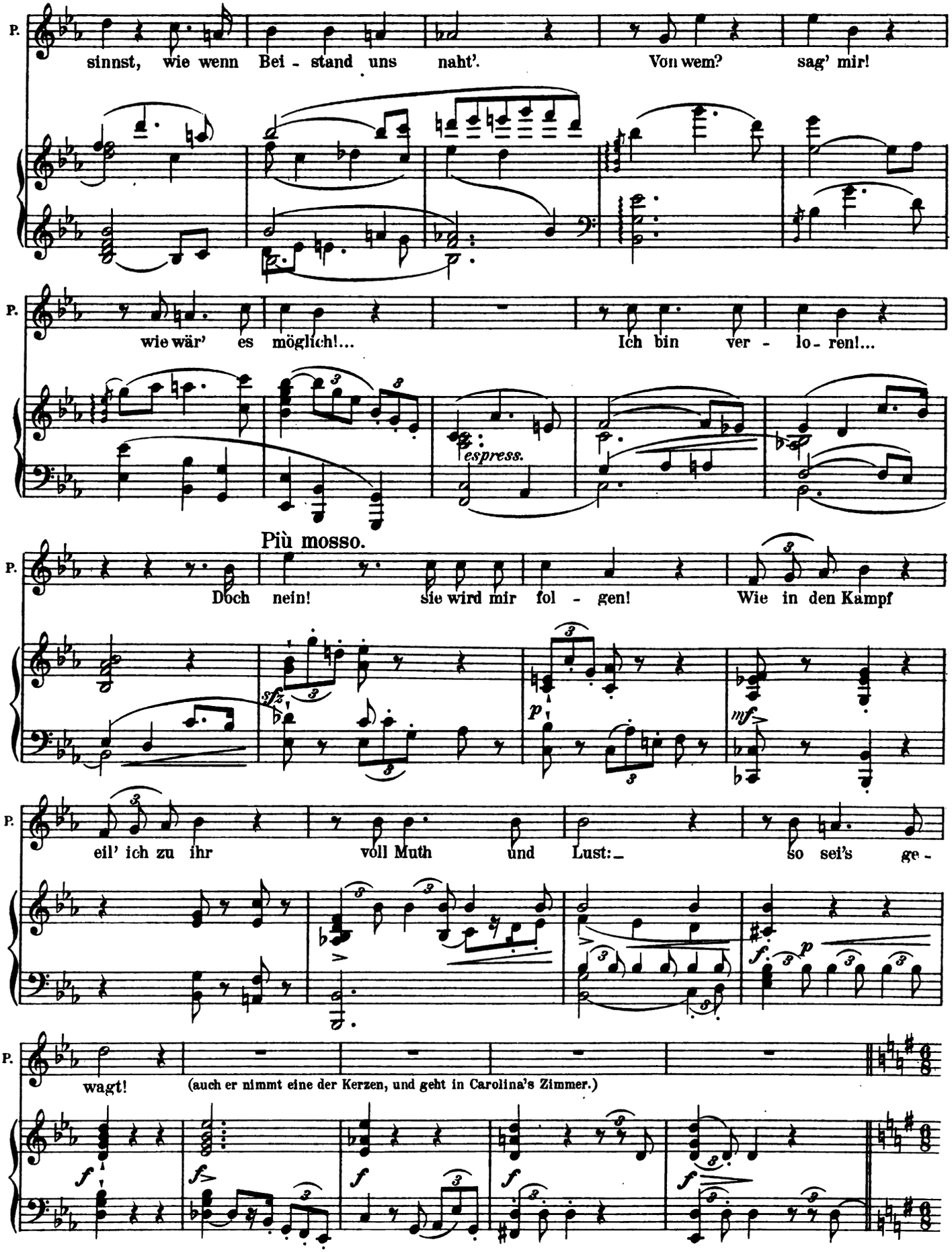
Ach, ich sag-te nichts!

Ge. Was hast du gesagt? Gut denn! geh' an's Werk! — Ich leg' mich jet - zo

Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

11. Scene. Graf; dann Elisetta, heraufkommend.

Quasi lo stesso tempo. (Allegro comodo.)

Graf.

O wüsst'_ ich, was sie quält, die

dolce *p* *dolce*

Gr

Ca - ro-li - na fein: mein Gut_ und Blut sollt' ihr in Treu' ge-wid-met sein!

Gr.

Ja, mein Gut, mein Gut und Blut sollt' ihr in

dolce

Gr.

Treu' ge - wid - met sein! Für

mf *p*

Gr.

die - ses lie-be Mäd - chen könnt' ich, könnt' ich mein Le - - ben las-sen.

Digitized by Google

(Der Graf geht nachdenklich auf und ab; unterdess erscheint Elisetta im Hintergrund und beobachtet ihn.)

Elisetta (für sich).

Ich dacht', er wär' zu Bett... nun schleicht er hier her-

p

Ped. * Ped. *

E. um! Wie recht war mein Ver-dacht: er scheint mir nicht so dumm! (vortretend) Herr

Graf.

Ja, ja, 's ist mei-ne Pflicht: in's Klo-ster darf sie nicht.

con

E. Graf, ich find' Euch hier so spät noch in der Nacht? Und

Gr. Ja wohl! Ich geh' spa-zier'n.

dolcissimo

Pedale

E. oh-ne mich zu führ'n?

Gr. O dan-ke viel-mals schön, o dan-ke! Es

Digitized by Google

E. Schon kennt Ihr al - so auch des

Gr. scheint die rech - te Zeit, nun auch in's Bett zu gehn.

E. Hau - ses al - ten Brauch?

Gr. Nun ja, 's ist nicht der mei - ne, so

mf

E. Ach, Ihr scherzt schon wie - der, Graf?_

Gr. muss es wohl der Eu - re sein.

dolce *cresc.*

(Sie nehmen jedes eine Kerze vom Tisch.)

E.

Gr. Geht! Ich wünsch' ein' gu - - ten Schlaf, ein' gu - ten Schlaf!

marcato *f* *p* *f*

Digitized by Google

E. Gu-te Nacht, Herr Graf, schlaft wohl denn!

Gr. Gu-te Nacht, ver - ehr-tes Fräu-lein!

pp dim. p

(Sie verweilen noch und beobachten einander.)

E. (Mir scheint, der Schelm will hier bis mor-gen Wa-che stehn.

Gr. (O könnt' ich die-ses

E. Ja, mir scheint, der Schelm will

Gr. Weib von hier verschwinden sehn!

dolce

E. hier bis mor - gen Wa - -che stehn.-)

p

Digitized by Google

Graf.

O du Aus - bund al - ler Tü - cken, tö - - dtest mei - ner Sehn - -

mf

Elisetta.

Gu-te Nacht, Herr Graf, schlaft wohl denn! Gu-te

Gr.

sucht — Lust!) Schla - fet gleichfalls wohl!

p *p*

(Sie ziehen sich in ihre betreffenden Zimmer zurück Die Bühne ist jetzt dunkel.)

E.

Nacht! gu - te Nacht!

Gr.

Schla - fet gleichfalls wohl!

Gaio.

mf dolce

f *f* *dolce* *f*

Digitized by Google

f *dolce*

ritard. *sempre più*

12. Scene. **Carolina** und **Paolino**, aus Carolina's Zimmer langsam und vorsichtig heraustretend.

Paolino. **Andantino.**

Komm, Ge-lieb-te, fol - ge mir! still ist schon das Haus.

pp *pp* *sciolte*

(Sie gehen nach und

Carolina.

Deine Hand, o gieb sie mir!

P. Ha! zu unsrer Frei-heit Ta-ge ei - len wir hin-aus!

pp

nach langsam bis an die hintere Treppe.)

C. hal-te lie-bend fest! Ach! dass die - sen Lei-densweg du mir nicht er-lässt!

P. Ha! zu un - srer Frei - heit ei - len wir hin - aus! Doch

pp

Digitized by Google

C. Doch wie das Herz auch za - ge: die Lie-be tri-um-phirt und fest-entschlossner Wil- -le zum

P. wie das Herz auch za - ge: die Lie-be tri-um-phirt und fest-entschlossner Wil- -le zum

(Elisetta öffnet ihre Thür eine Spalte weit und horcht.)

C. goldnen Zie-le führt!

P. goldnen Zie-le führt! Stil - le! Stil - le!

pp

Paolino.

ich hörte Schritte! Lau - sche! Lau - sche! es

pp pp

(Sie kehren

Carolina.

O Gott! wenn Je - mand kä - me und träf' uns Bei-de hier!

P. ging ei - ne Thür! O Gott! wenn Je - mand kä - me und träf' uns Bei-de hier!

cresc.

Digitized by Google

bedächtig wieder zur Thür zurück, woher sie kamen.)

Paolino.

Stil-le! Stil-le! Lausche!

p dim. *pp*

Carolina.

Ha! die ban-ge Höl-lenpein, ich er-trag' sie nicht! Lass uns ru-hig

Paolino.

Nur noch die-sen

pp

(Sie gehen in's Zimmer und schliessen die Thür; gleich-

C. blei- -ben! Ach-te dei-ner Pflicht!

P. Au-genblick keh-ren wir zu-rück.

p

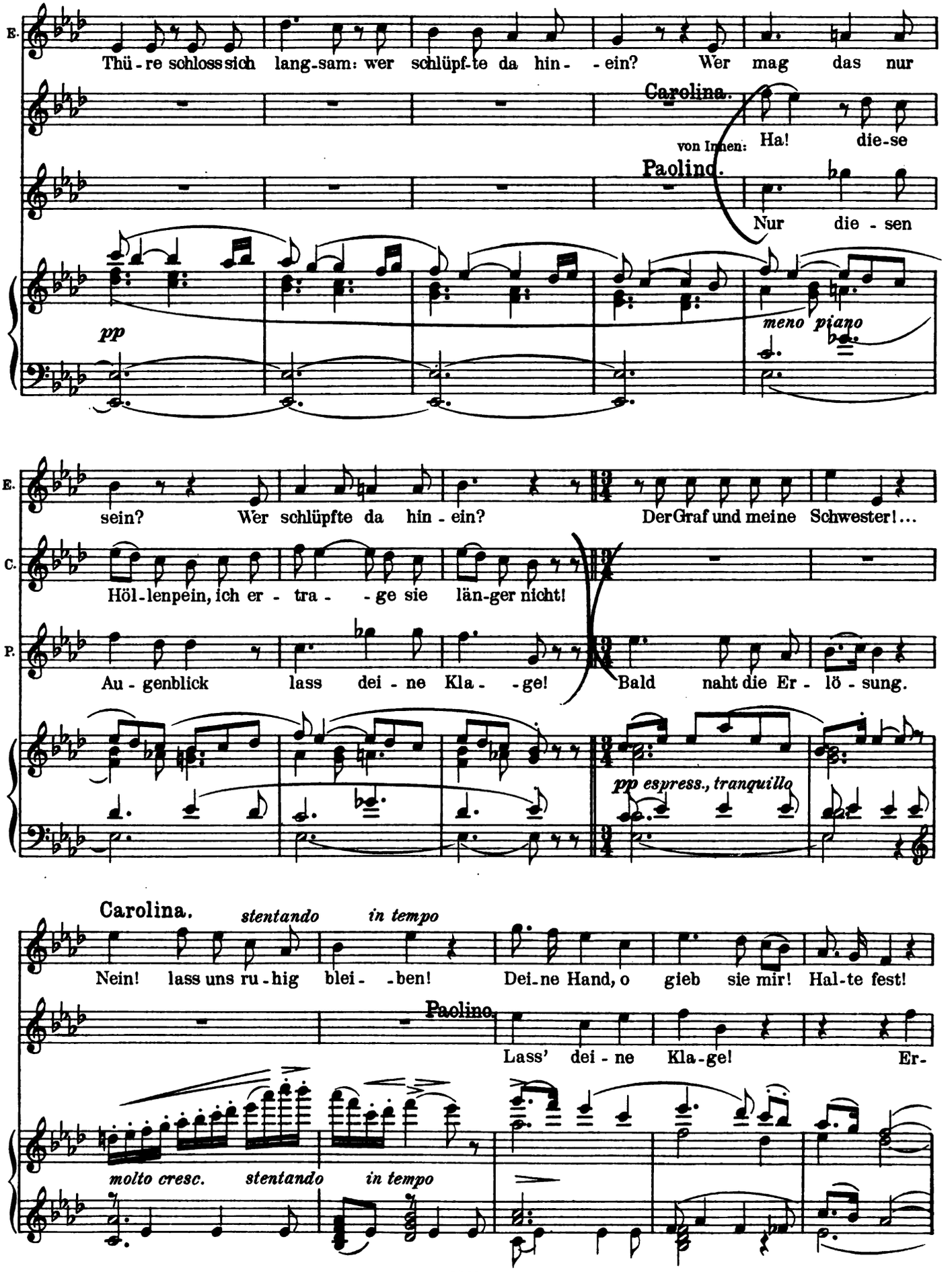
zeitig tritt Elisetta aus ihrem Zimmer und geht an Carolina's Thür, um zu lauschen.)

13. Scene.

Elisetta.

Ganz lei-se hört' ich flü-stern! Sollt' das der Graf wohl sein? Die

Digitized by Google



Digitized by Google

P.

lö - sung naht uns bald!

molto cresc. *f* *p* *pp* *riten.* *ppp*

Elisetta. *accelerando*

Ha! die sol-len es be- - reun!

Allegro.

(Elisetta geht an Fidalma's Schlafzimmer und schlägt mit der Faust

Her -

accelerando *mf*

an die Thür.)

E.

aus kommt in Ei- - le!

es droht uns Ge-

cresc.

(Sie geht zu Geronimo's Schlafzimmer und schlägt an dessen Thür.)

E.

fahr!

Fidalma. (von Innen)

Li - set - ta weckt Euch!

Herr

Wer klopft denn? wer ruft denn?

fp *mf*

E.

Va - ter! steht auf, es droht Ge - fahr!

Geronimo. (von Innen)

Zum Teufel! wer pocht mir so stark an die

f

Digitized by Google

E. Kommt endlich her - aus!

G. Thü - - - - - re? Zum Teu-fel! wer pocht mir so stark an die Thü - re?

Elis. Her-aus kommt in Ei - le! es droht — Ge-fahr! —

Fidalma. (Sie tritt mit dem Licht in der Hand aus ihrem Zimmer.) (Geronimo e- benfalls mit dem Licht aus seinem Zimmer.) Was ist denn pas-

F. sirt? Geronimo. Ich zitt-re und

Was ist denn ge - schehn?

F. be - - - be! Was ist denn pas - sirt?

G. Was weckst du uns auf! Was ist denn ge -

Digitized by Google

F. Was ist denn pas - sirt? Was ist denn pas - sirt? Was ist denn pas - sirt? —

G. sche-hen? Was ist denn ge - sche-hen? Was ist denn ge - sche-hen? Was ist denn ge - sche - hen?

Elisetta.

Hier drin bei der Schwe-ster steckt un-ser

pp

(alle Drei gehen vor Carolina's Thür und rufen:)

E. Graf! Wir müs - sen ver - nich - ten den wü - - sten Ge - sel - - len!

pp

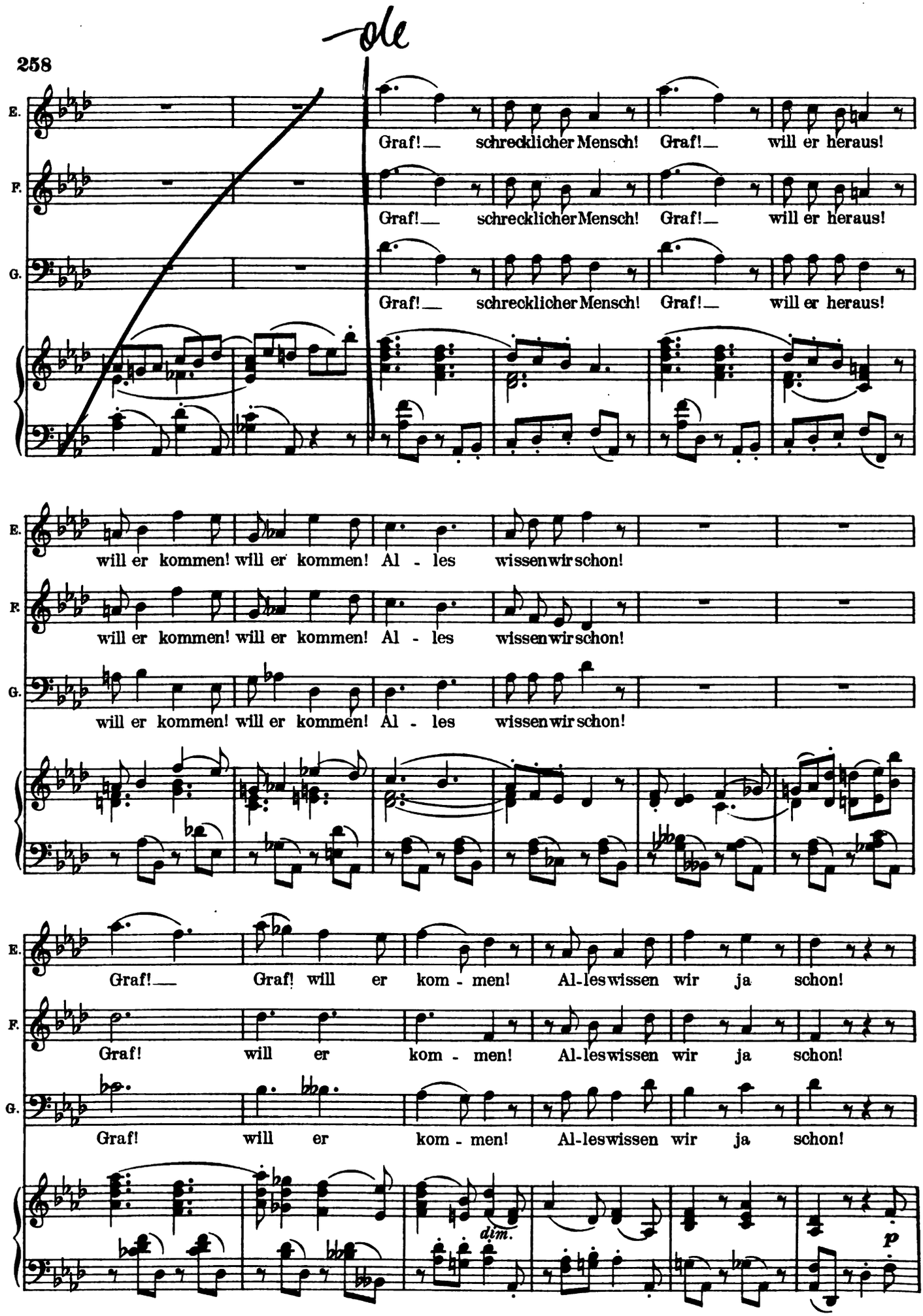
sfz

Elis. Graf! — Graf! — schrecklicher Mensch!

Fid. Graf! — Graf! — schrecklicher Mensch!

Ger. Graf! — Graf! — schrecklicher Mensch! Kommt her - - aus!

Digitized by Google



Digitized by Google

(Elisetta, Fidalma und Geronimo stutzen und wenden sich nach dem Zimmer des Grafen um.)

14. Scene.

Graf.

Der Graf (aus dem Innern desjenigen Zimmers, welches dem Carolinens gegenüberliegt.) Was ist das für

marcato *pp*

(er tritt mit dem Licht aus seiner Thür.)

Gr. Schrein und Lär - men!

p dolce

Gr. Wel - che un - geschlachten Wor - - - - te! Hier der Graf: was

f *f* *p* *mf*

Elis. Welch ein Irr - thum! Ach! ver - zeiht uns! Ach! ver -

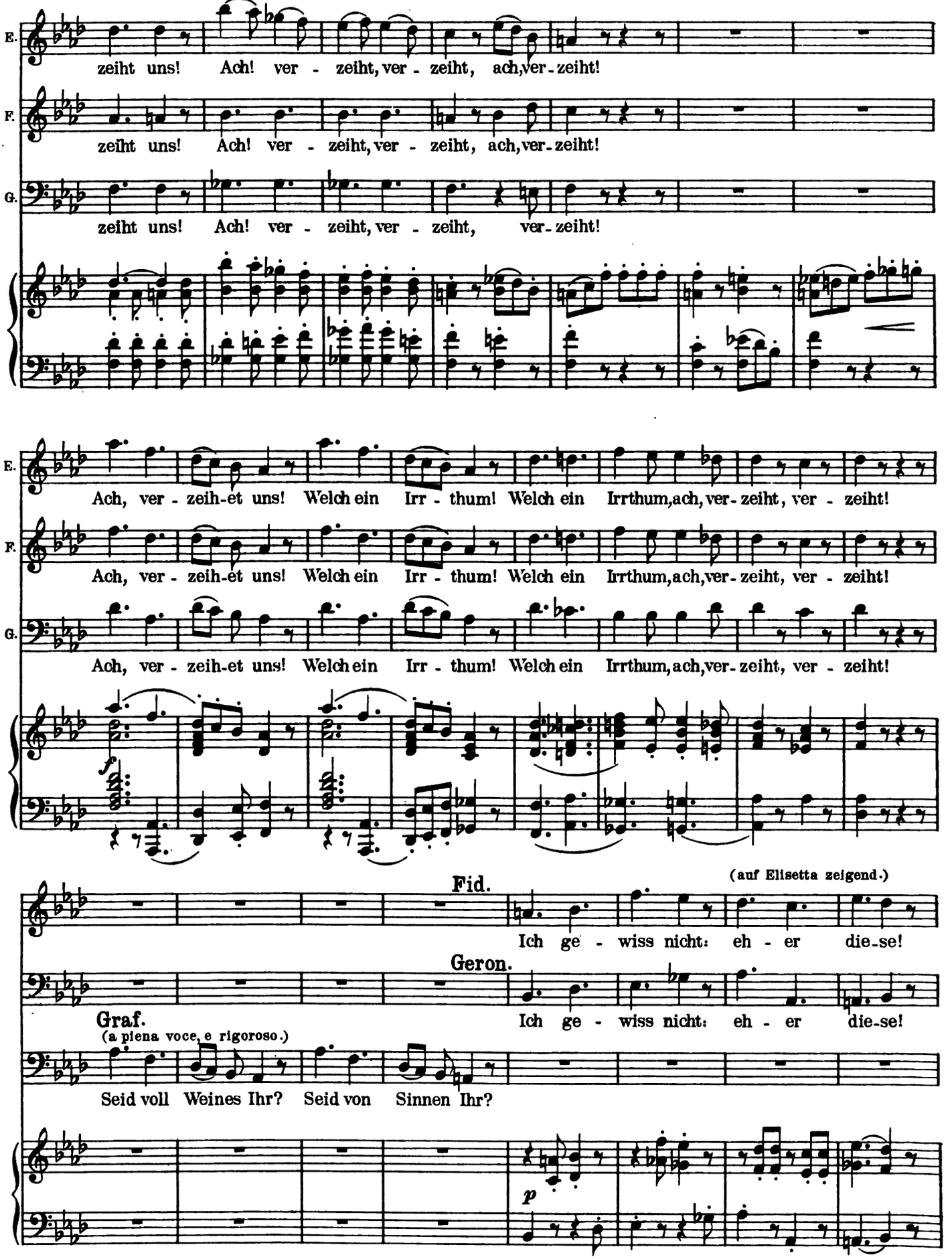
Fid. Welch ein Irr - thum! Ach! ver - zeiht uns! Ach! ver- -

Geron. Welch ein Irr - thum! Ach! ver - zeiht uns! Ach! ver- -

Gr. soll er denn?

dolce

Digitized by Google



Digitized by Google

Elis.

Nein, Herr Graf, ich schwör's Euch! Je - mand An - dern su - chen

mf

E. wir.

Fid.

Die - se scheint mir gar zu träumen, hält sie gleich die Au - gen of - fen!

Geron.

Die - se scheint mir gar zu träumen! Ach, die ar - me

F. ...ist nun si - cher auf - ge - weckt!

(Sie kehren wieder vor Carolinens Thür zurück; der Graf bleibt mit dem Licht in der Hand abseits stehen.)

Ge. Ca - ro - li - na ist nun si - cher auf - ge - weckt!

Elis. Ca - - ro - li - na, komm her - - aus!

F. Ca - - ro - li - na, komm her - - aus!

Ge. Ca - - ro - li - na, komm her - - aus!

f dolce

Digitized by Google

E. Ca - ro - li - na, Ca - - ro - li - na, komm her - aus!

F. Ca - ro - li - na, Ca - ro - li - na, komm her - aus!

Ge. Ca - ro - li - na, Ca - ro - li - na, komm her - aus!

15. Scene.

Carolina, am Arm Paolino's, tritt aus ihrem Zimmer.

E. Komm doch!

F. Komm doch!

Ge. Komm doch!

Adagio.

E. Ei der Tau - send! ei, was seh' ich da!

F. Ei der Tau - send! ei, was seh' ich da!

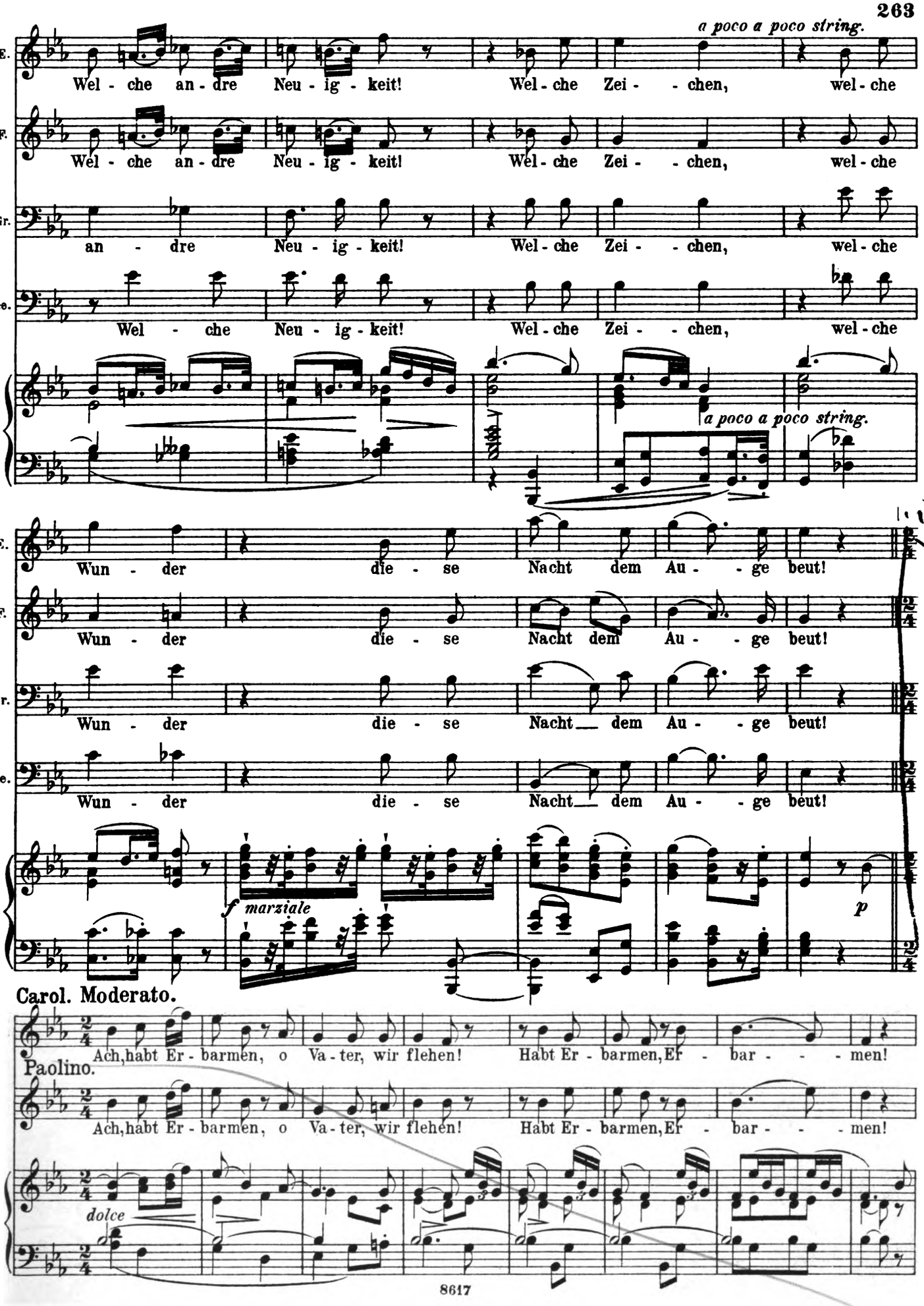
Graf. Ha! Ei der Tau - send, was seh' ich da! Ach! wel - che

Ge. Ei der Tau - send! ei, was seh' ich da!

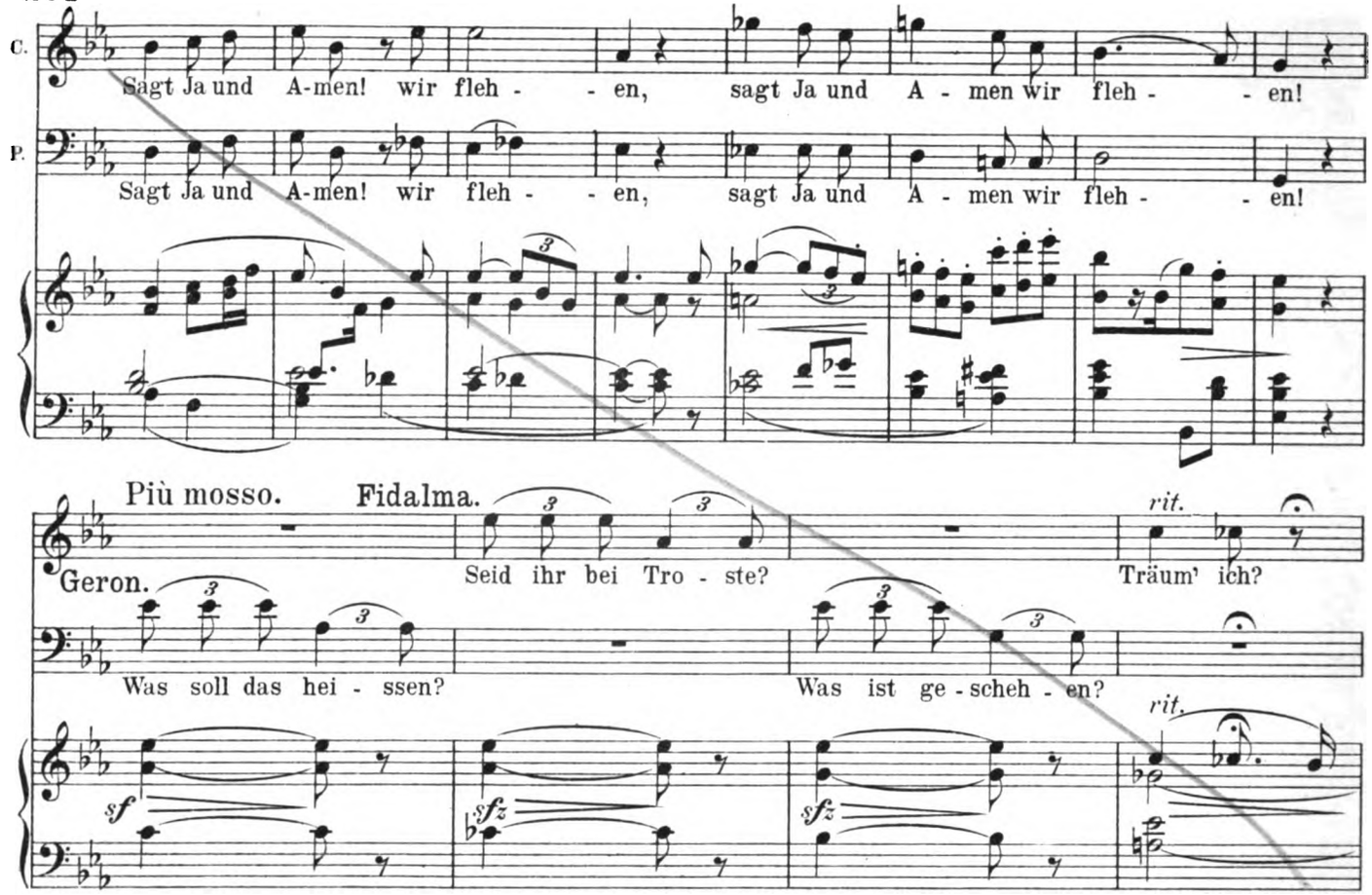
Adagio.

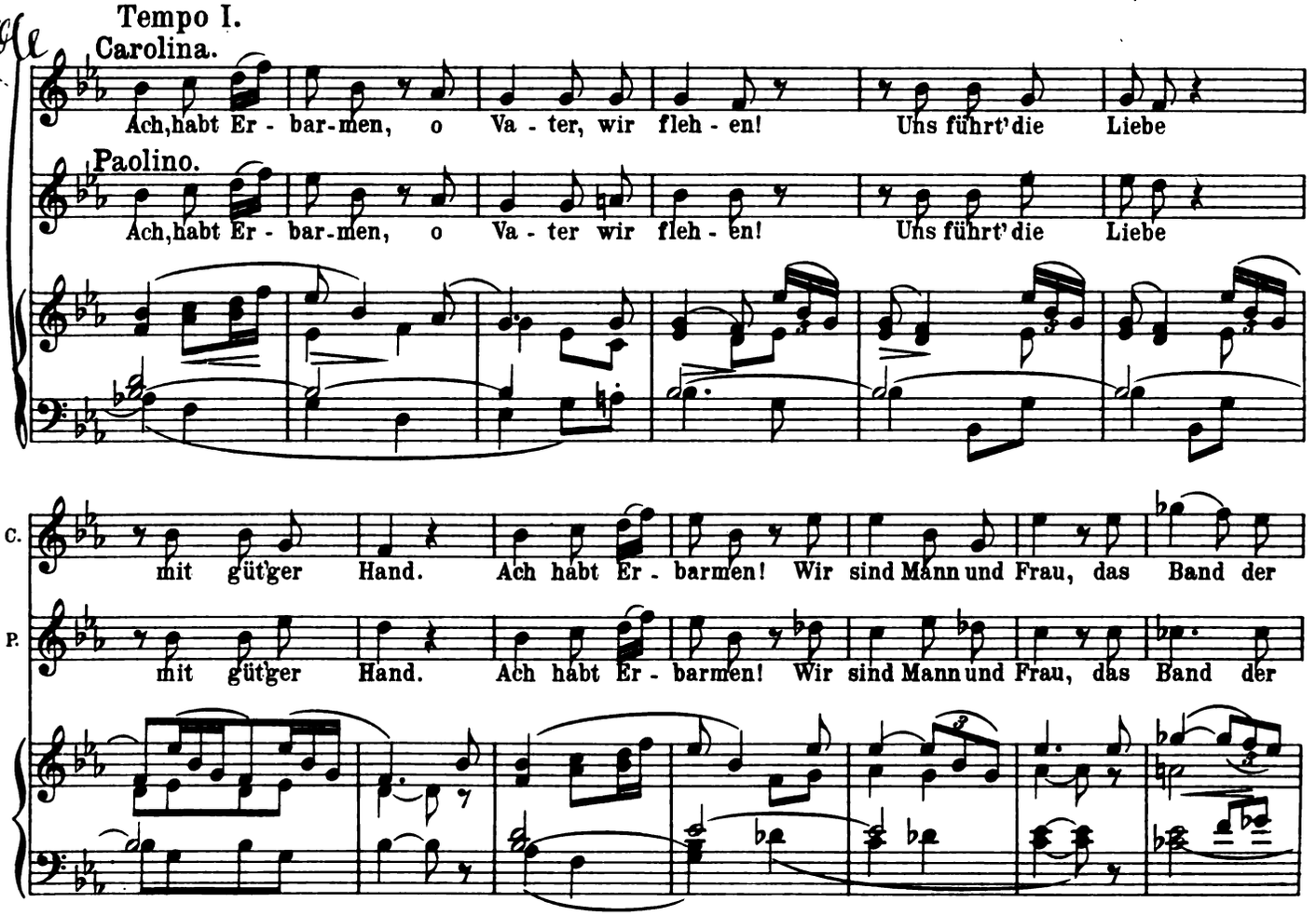
p

Digitized by Google



Digitized by Google





Digitized by Google

C. Eh - e ver - bin - det uns. So wie Ihr sagt! Fast ein halb Jahr.

P. Eh - e ver - bin - det uns. So wie Ihr sagt! Fast ein halb Jahr.

Fidalma. Was Mann und Frau? Wie lange schon?

Geronimo. Was Mann und Frau? Wie lange schon?

riten. mf p riten.

in tempo

Ge. Ha! Ihr Ver - worf - nen! Wel - che Be - schimpfung! Fort aus den Au - gen! fort aus dem

f in tempo

Ge. Hau - se! Nicht bin ich Va - ter sol - chem Ge - zücht! Seid mir ver -

Ge. stos - sen! Seid mir ver - flucht! Mit mir habt Ihr Nichts mehr zu thun!

lento lento

Digitized by Google

in tempo

Carolina.

O Gott verzeiht uns! Seid doch ge - recht! Uns führt' die Lie - be mit gü - ti-ger Hand.

Paolino.

O Gott verzeiht uns! Seid doch ge - recht! Uns führt' die Lie - be mit gü - ti-ger Hand.

dolce espressivo

in tempo

Fidalma.

Mit solchen Kindern, mit solchen Sün - dern Er - barmen ha - ben wär' un-ge-recht.

mf *cresc.*

in tempo

F.

Wer sich ver - gan - gen so gegen uns, — der werde aus dem Haus ge - jagt!

in tempo

rinforz. *p*

Carolina.

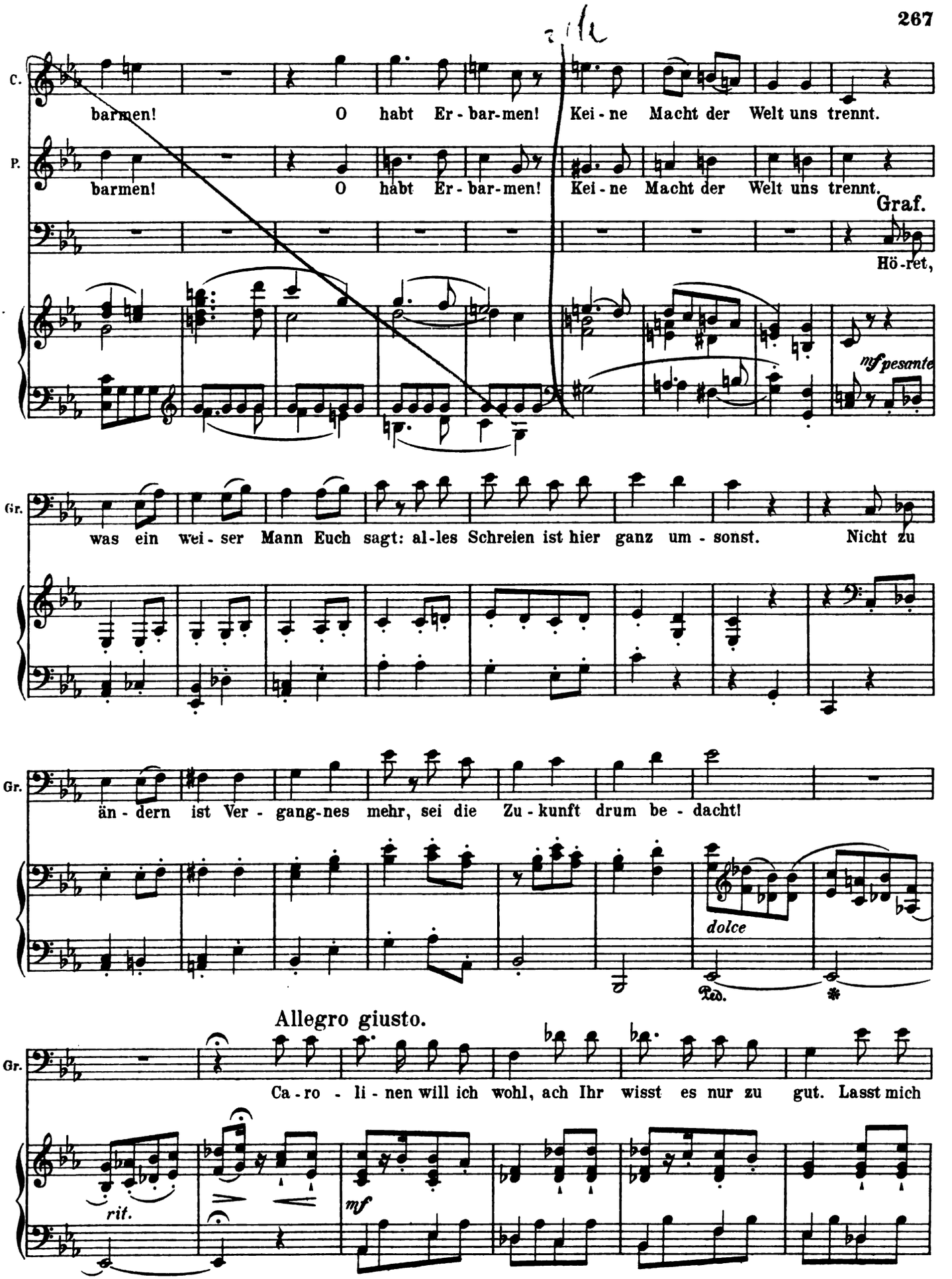
Seid uns gnä - dig, ach wir fleh - en! Gna - de, Gna - de! Habt Er-

Paolino.

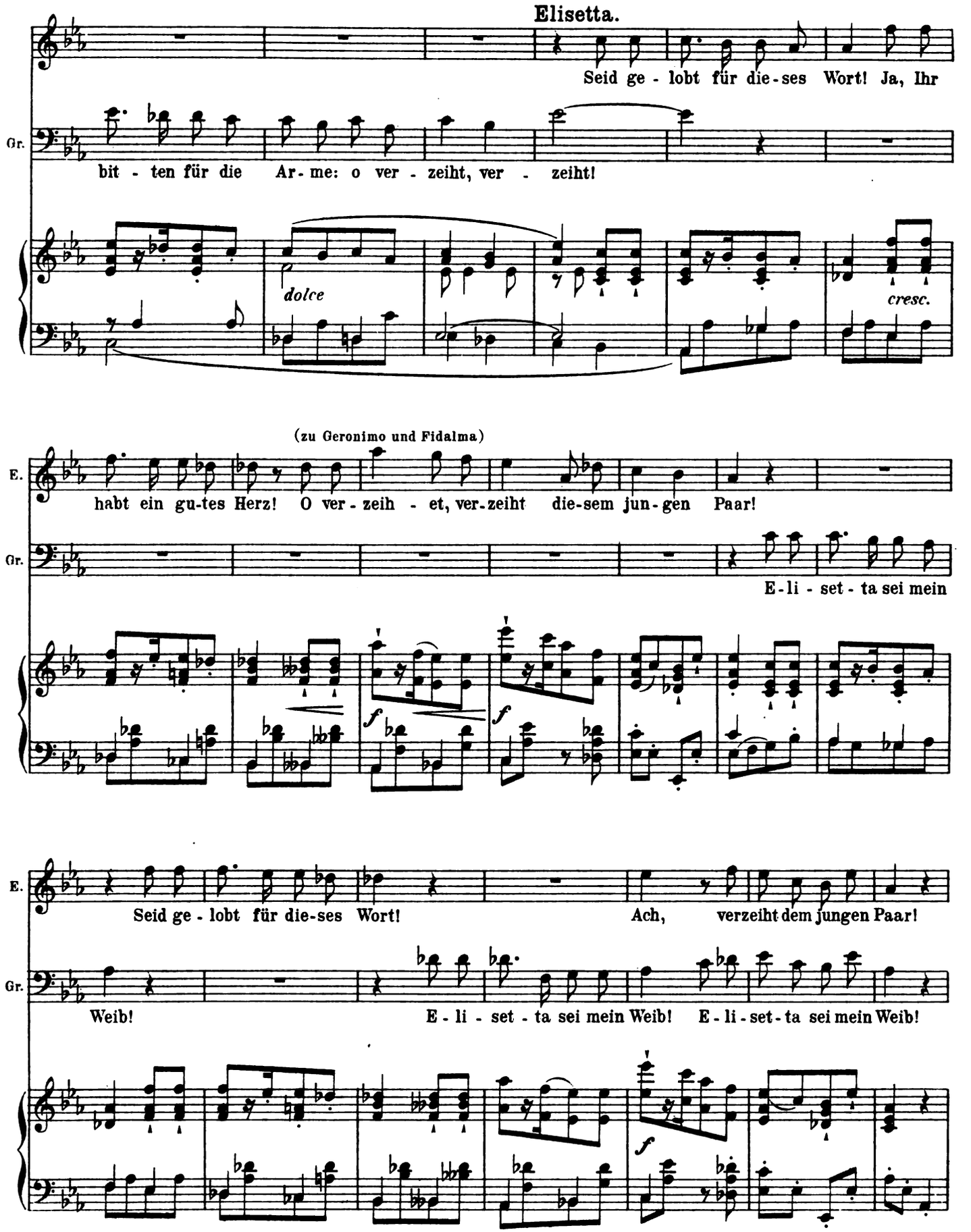
Seid uns gnä - dig, ach wir fleh - en! Gna - de, Gna - de! Habt Er-

p dolce

Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

Carolina. Habt Er - bar-men!

Elisetta. Habt Er - bar-men!

(Alle vier knieend.)

Paolino. Ach ver -

Graf. Habt Er - bar-men!

Fidalma. Nun, was denkst du? Schweige nicht!

Geron. (zu Fidalma.) Nun, was meinst du? Soll ich schweigen?

mf *dolce*

C. ach ver - zeiht doch!

E. ach ver - zeiht doch!

P. zeiht uns!

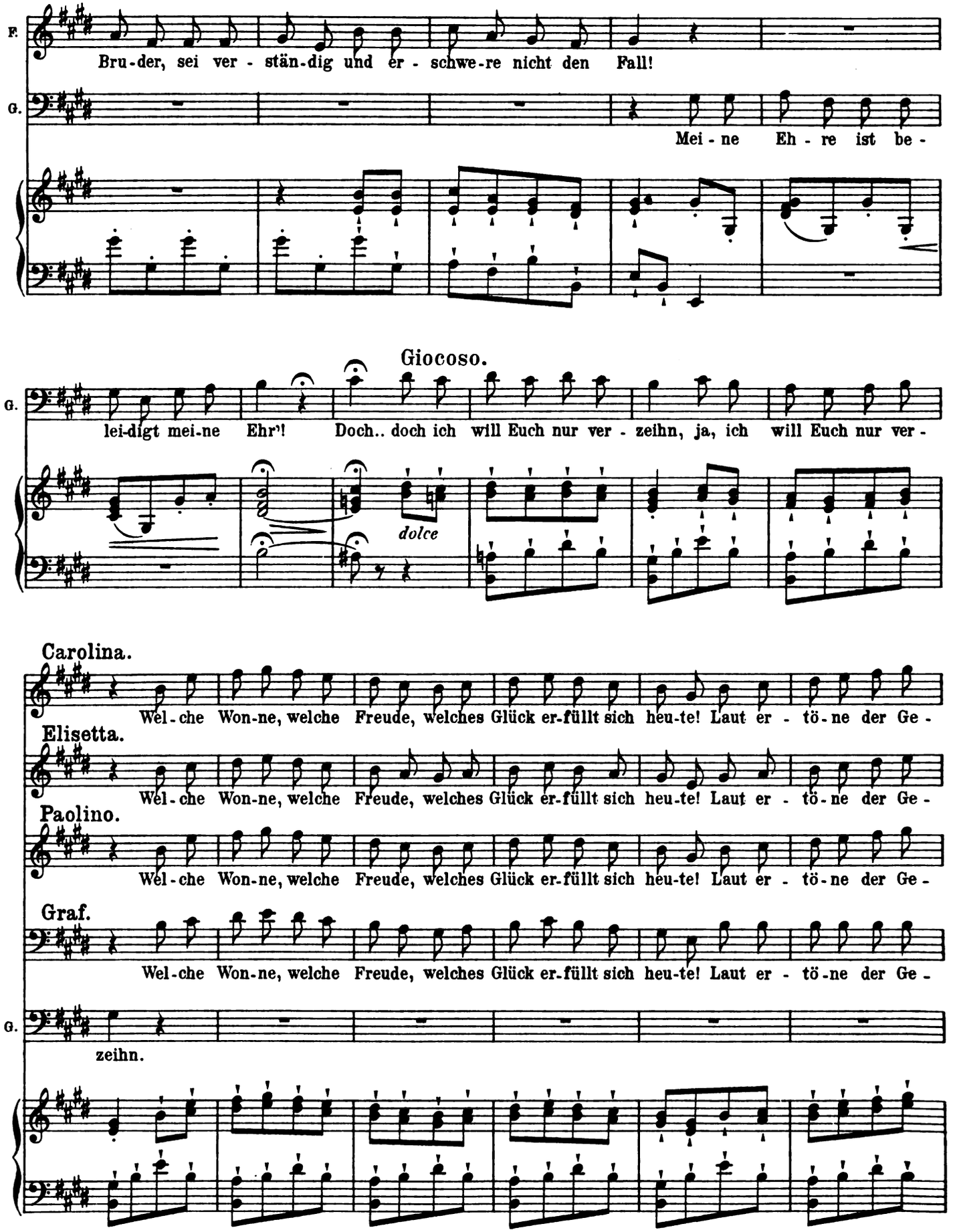
Gr. ach ver - zeiht doch!

F. Lie-ber

G. Lasst mich aus! lasst mich aus! Geht zum Teu - - - fel!

f *mf*

Digitized by Google



Digitized by Google

16. Scene. Von hier ab sammeln sich Diener, Gondolieri, Nachbarn,

C. sang, der Hoch - ge - sang! Laut er - tö - ne Ju - bel - sang! al - le Her - zen

E. sang, der Ge - sang! Laut er - tö - ne Ju - bel - sang! al - le Her - zen

F. Laut er - tö - ne Ju - bel - sang! al - le Her - zen

P. sang, der Hoch - ge - sang! Laut er - tö - ne Ju - bel - sang! al - le Her - zen

Gr. sang, der Hoch - ge - sang! Laut er - tö - ne Ju - bel - sang! al - le Her - zen

G. Laut er - tö - ne Ju - bel - sang! al - le Her - zen

f *f*

Nachbarinnen, Kammermädchen u.s.w. zu einem Chor.

C. stimmen ein! Uns-rer Freude Ü - ber - schwang soll am Brauttag Lo - sung sein!

E. stimmen ein! Uns-rer Freude Ü - ber - schwang soll am Brauttag Lo - sung sein!

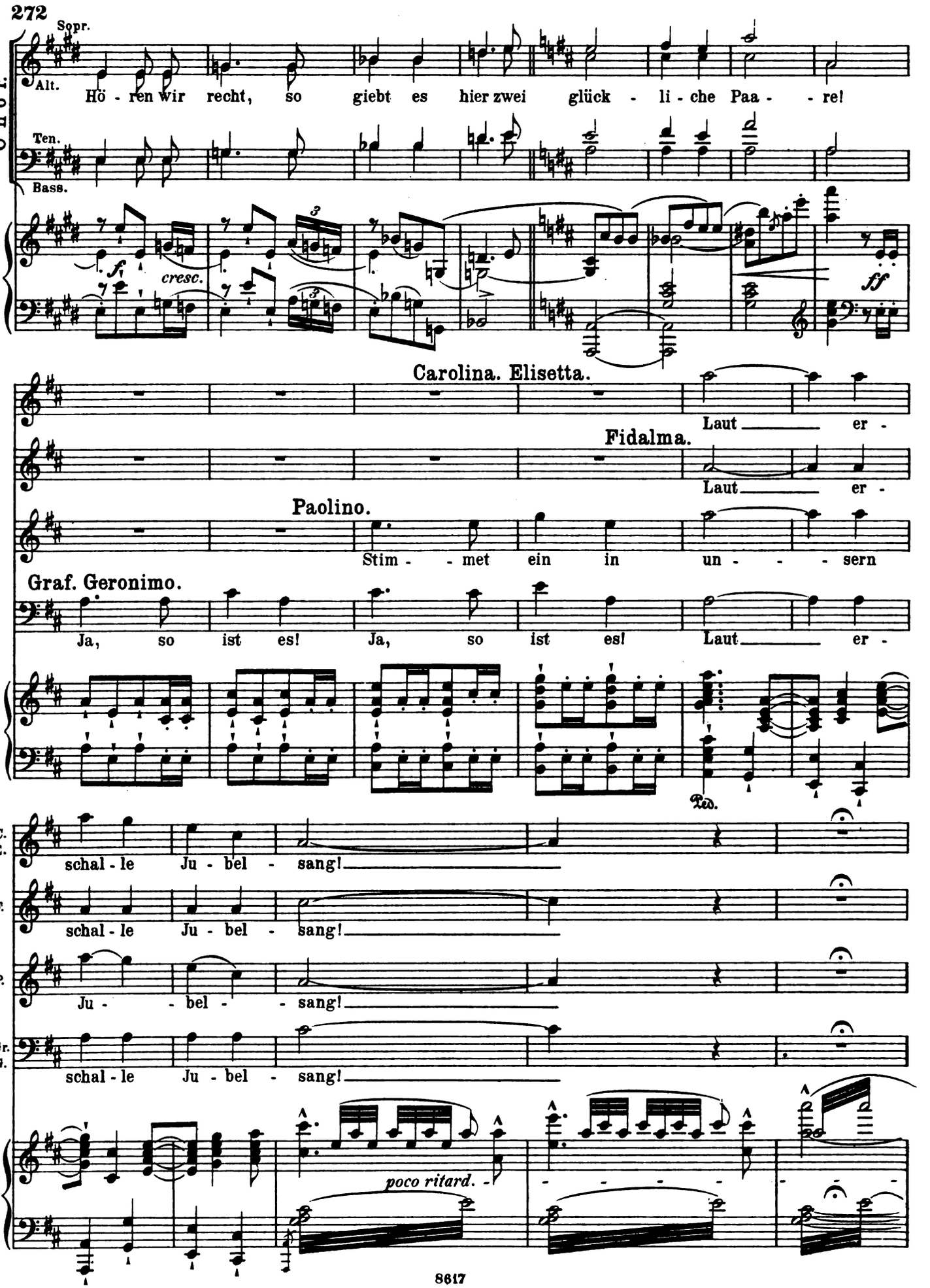
F. stimmen ein! Uns-rer Freude Ü - ber - schwang soll am Brauttag Lo - sung sein!

P. stimmen ein! Uns-rer Freude Ü - ber - schwang soll am Brauttag Lo - sung sein!

Gr. stimmen ein! Uns-rer Freude Ü - ber - schwang soll am Brauttag Lo - - sung sein!

G. stimmen ein! Uns-rer Freude Ü - ber - schwang soll am Brauttag Lo - - sung sein!

Digitized by Google



Digitized by Google

Grazioso.

Alle Soprane.

Wel - che Wonne, welche Freude, wel-ches Glück erfüllt sich heu-te! Wel - che froh-e Ü - ber-

Alle Alte.

Wel - che Wonne, welche Freude, wel-ches Glück erfüllt sich heu-te! Wel - che froh-e Ü - ber-

Alle Tenöre.

Wel - che Wonne, welche Freude, wel-ches Glück erfüllt sich heu-te! Wel - che froh-e Ü - ber-

Alle Bässe.

Je - der Froh - e sei zu Ga - ste in Ge -

Grazioso.

mf dolce

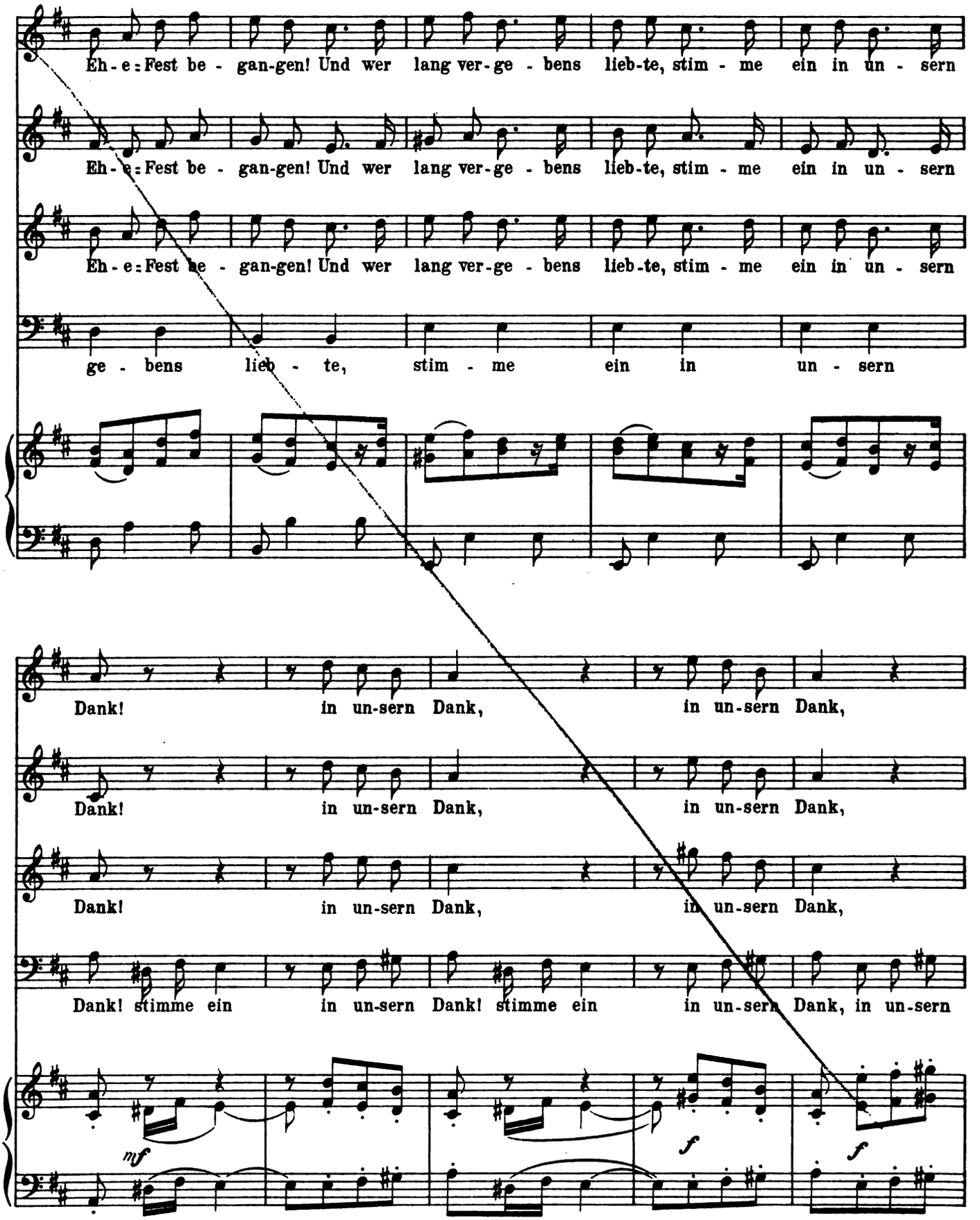
raschung! wel - ches herr - li - che Ge - fühl! Sei mit fei - er - li - chem Prangen die - ses

raschung! wel - ches herr - li - che Ge - fühl! Sei mit fei - er - li - chem Prangen die - ses

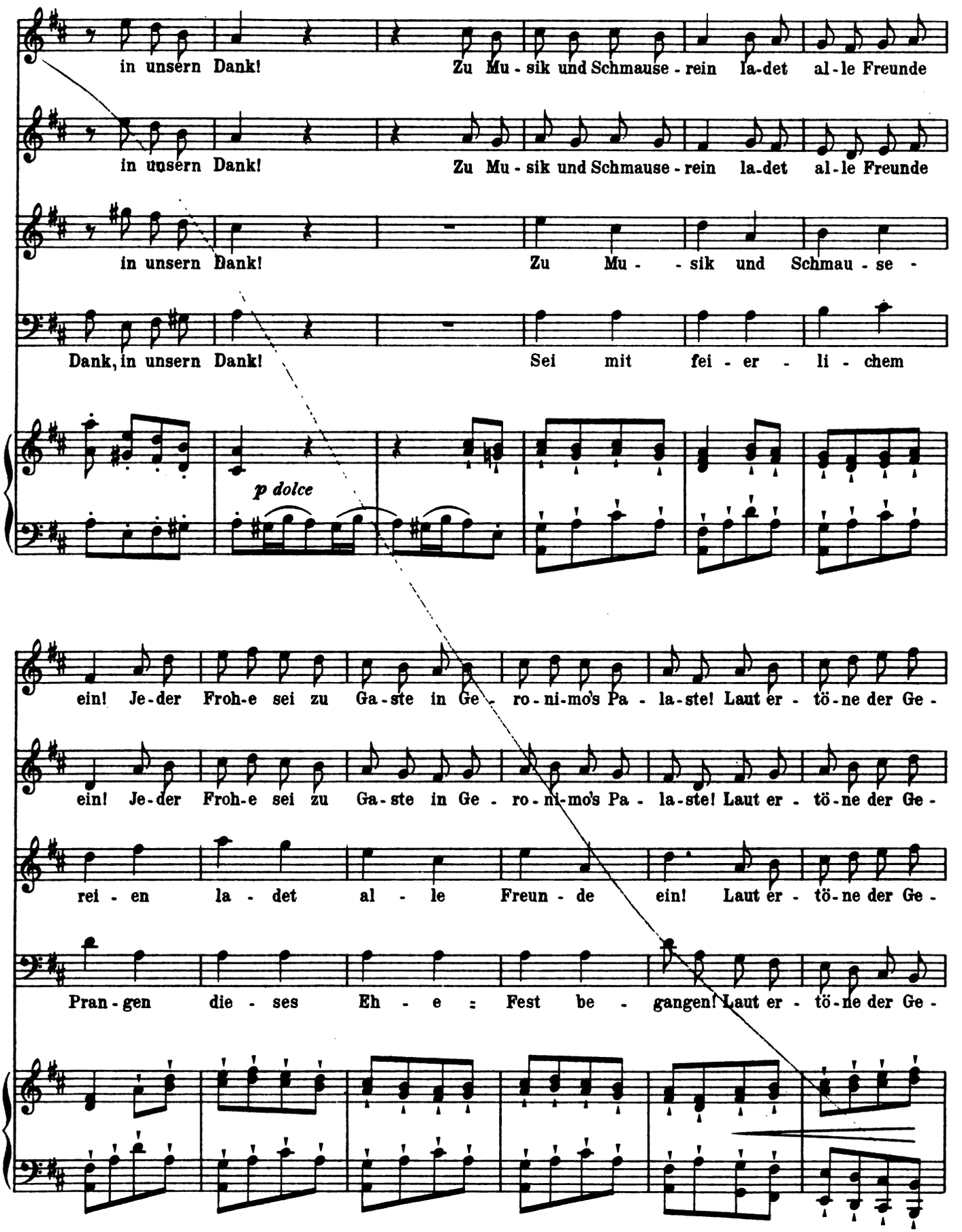
raschung! wel - ches herr - li - che Ge - fühl! Sei mit fei - er - li - chem Prangen die - ses

ro - - ni - - mo's Pa - - last! Und wer lang ver - -

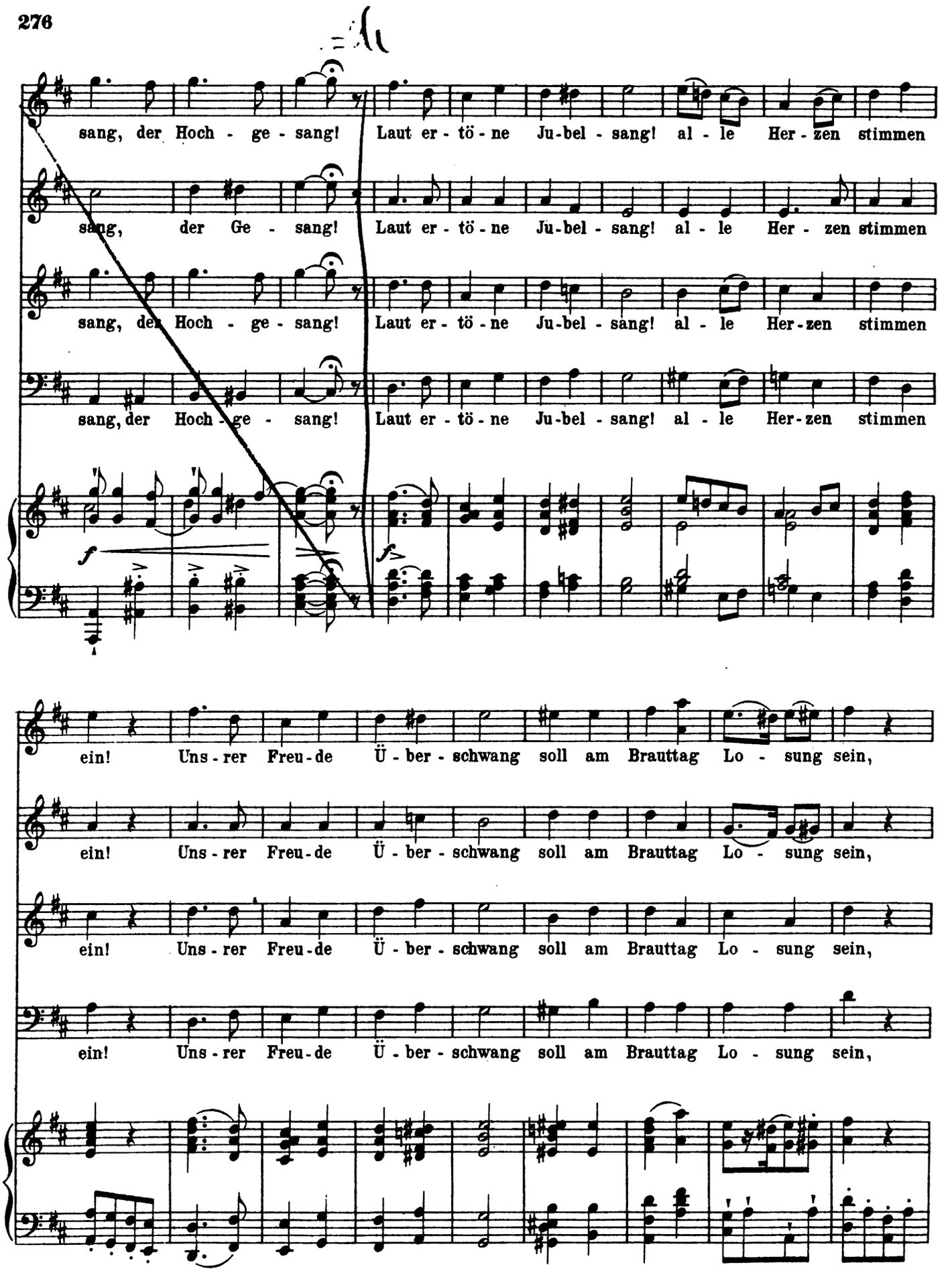
Digitized by Google



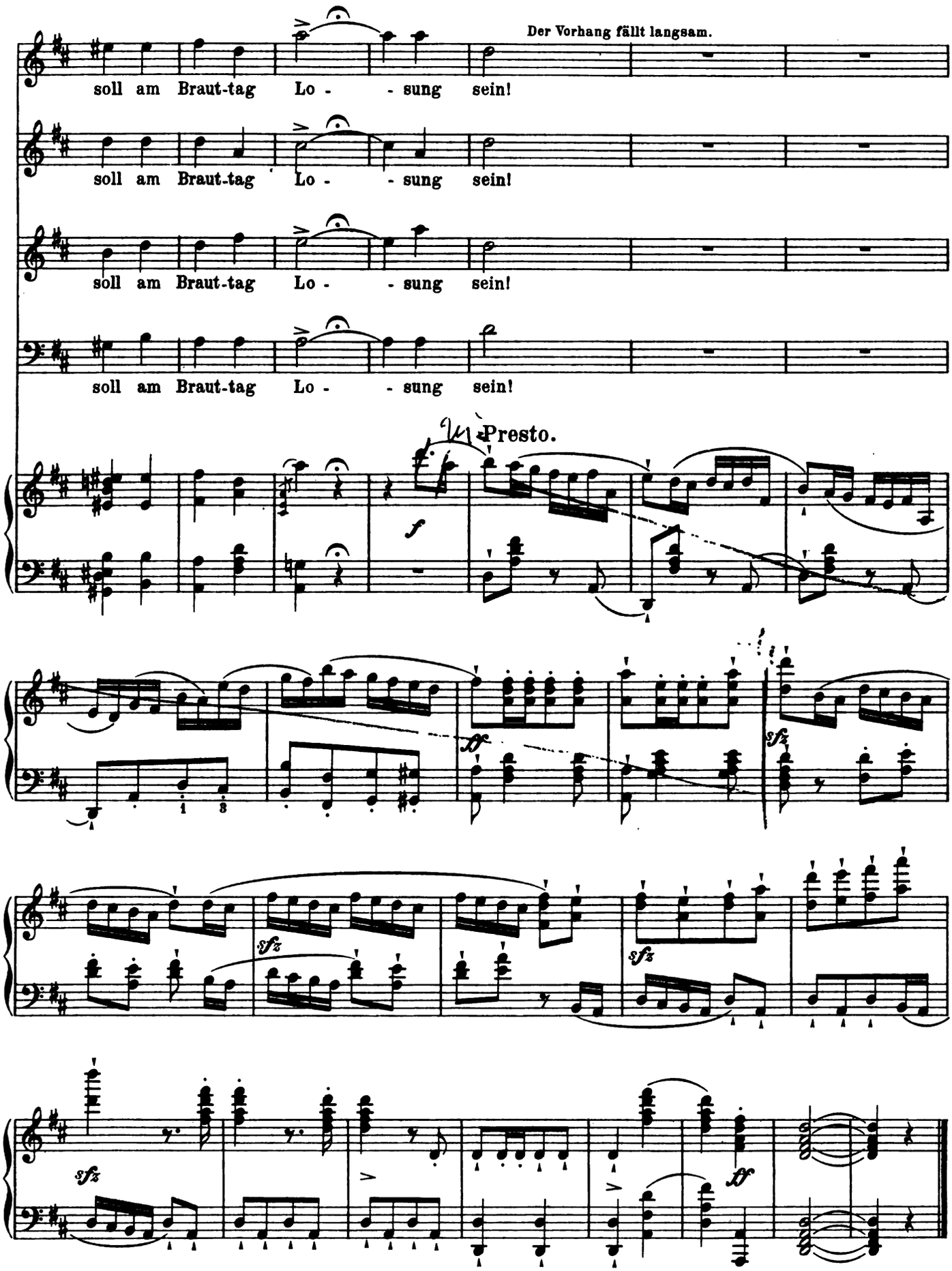
Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google



8617 Stich und Druck von C. G. Röder, Leipzig.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Mus 664 .808 .601
Der Lowe von Venedig, komische Oper
Loeb Music Library
AKJ9403
3 2044 040 482 739

Digitized by Google

Digitized by Google